

مجموع مصطلحات التشريع والقانون

(عربي - فرنسي - إنكليزي)

الدكتور عبد الواحد كرم

أستاذ القانون الخاص المساعد
مستشار في مجلس شورى الدولة سابقا

المقدمة

كثيراً ما تختلف كتب الشريعة والقانون فى تحديد التعريف الدقيق للمصطلح الفقهى والقانونى ، مع الأهمية البالغة لهذا التعريف .

فالتعريف الدقيق للمصطلح ، يميزه عن غيره من المصطلحات ، ويحدد الأحكام الشرعية والقانونية التى يخضع لها . كما انه من جهة أخرى ، يساعد فى دراسة مختلف فروع الشريعة والقانون ، وفى تكييف العلاقات الشرعية والقانونية ، التى كثيراً ما تثير خلافاً وجدلاً فى الحياة العملية .

وفى وطننا العربى ، حيث تطبق أحكام القانون الى جانب أحكام الشريعة الإسلامية ، يكون الباحث ، فى كثير من الأحيان ، فى حاجة الى تحديد المعنى الفقهى والقانونى للمصطلح ، لمعرفة النصوص التى تحكم ذلك المصطلح فى النظام القانونى الذى يخضع له .

وفى دراسة لمختلف المراجع والنصوص الشرعية والقانونية ، توصل المعجم الى صياغة تعاريف لأهم المصطلحات التى تناولتها تلك المراجع والنصوص ، بما يعتبره الأكثر دقة من غيرها فيها . وفى ذلك محاولة لتوحيد المصطلحات ، خاصة القانونية منها ، فى مختلف أجزاء الوطن العربى . إذ يحيل المعجم ، فى المصطلحات المتماثلة ، الى المصطلح الأكثر دقة ، والذى تتفق عليه معظم المراجع العربية .

وقد حرص المعجم على ذكر المعنى المقابل للمصطلح فى اللغتين الفرنسية والإنكليزية ، كما ضم ملحقين إضافيين ، الأول منهما بالمختصرات القانونية الفرنسية المستعملة فى الحياه العملية وما يقابلها باللغة العربية ، والثانى بالمختصرات القانونية الإنكليزية ، إتماماً للفائدة المرجوة منه .

وبذلك فإن هذا المعجم لا يعنى رجال الفقه والقانون فحسب ، بل تمتد فائدته لكل من يعنى بالثقافة العامة .

ونرجو أن نوفق الى ما فيه خير الأمة ونهضتها .

عبد الواحد كرم

1995

مراجعة

- ١- الدكتور اكرم داود الوتري ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة.
- ٢- الدكتور سعد علوش ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٣- الأستاذ عبدالأمير العكيلى، الأستاذ في كلية القانون والسياسة.
- ٤- الدكتور عبدالمجيد الحكيم ، أستاذ القانون المدني المساعد ، في كلية القانون والسياسة (سابقاً).
- ٥- الدكتور عدنان العاهد ، زستاذ قانون العمل المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٦- الدكتور عصام البرزنجي ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٧- الدكتور علي حسين الخلف ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة > أستاذ القانون الجنائي (سابقاً).
- ٨- الدكتور فائق الشماع ، أستاذ القانون التجاري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٩- الأستاذ محمد علي الديوان ، مستشار في مجلس شورى الدولة.
- ١٠- الدكتور ممدوح عبدالكريم ، أستاذ القانون الدولي الخاص في كلية القانون والسياسة.

المختصرات

إداري	أ
إثبات	أث
إجرام	أج
أحوال مدنية	أحم
أحوال شخصية	أش
أصول قانون	أق
أصول المحاكمات الجزائية	أم
بحري	ب
تجاري	ت
تأمين	تأ
تركات	تر
تعاون	تع
تاريخ القانون	تق
تنفيذ	تن
جوي	ج
جمعيات	جم
دستوري	د

دولي خاص	د خ
دولي عام	د ع
زراعي	ز
ضمان اجتماعي. تأمينات اجتماعية.	ض
عمل	ع
قانون عسكري	عس
عقوبات	عق
عقاري	عقا
فقه اسلامي	ف أ
قانون اجنبي	ق أ
كمارك	كم
مدني	م
مالي	ما
مرافعات مدنية	مر
مرافعات عامة	مرع
مواريث	مو
نقل	ن
وقف	و

Credit || Credit

الائتمان

١- (ت) انظر: الاعتماد

٢- (م) تنازل عن مال حاضر لقاء مال مستقبل

Justification || Justification

الإباحة

١- (عق) حالة لا يكون فيها الفعل الجرمي المخل بالقانون جريمة ، لتوفر سبب من الأسباب التي يقررها القانون لذلك.

٢- (ف أ) الاذن باتيان العمل كيف شاء الفاعل.

٣- (م) تخويل صاحب حق -بيره باستعمال ما يخوله هذا الحق هذا الحق كلا ، أو جزءاً بشروط معينة.

Genocide || Genocide

إبادة العنصر (د ع)

ارتكاب دولة أعمالاً من شأنها جماعة من الناس إبادة كلية أو جزئية بدوافع قومية أو عنصرية أو دينية أو سياسية.

Chantage || Chantage

الابتزاز (عق)

جريمة موضوعها اجبار شخص على تسليم مال أو التوقيع على وثيقة ، بالتهديد بكشف أمر معين أو إصاق تهمة بجريمة ما.

الابد (ف أ)

استمرار الوجود في ازمة مقدرة غير متناهية في جانب المستقبل.

إبداء الإرادة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

Remise (de dette) || Remittance (of debt) (م) (من الدين)

نزول الدائن عن حقه تجاه المدين.

Conclusion du contrat || Conclusion of con-(م) إبرام العقد

tract اكتمال نشوء العقد (انظر: تمام العقد).

الإبطال

Annulation || Annulment

١- (م) و(مر)

قرار تصدره جهة قضائية أو إدارية مختصة لحل الرابطة العقدية لعقد مشوب بالبطلان (كإبطال عقد صادر من عديم الأهلية).

Revocation || Revocation

٢- (دع)

إلغاء معاهدة بموافقة أطرافها.

Abolition de l'inscription

إبطال التسجيل (عقا)

Abolition of registration

سقوط حكم التسجيل وإعادة الحق العيني إلى الحالة التي كانت عليها قبل التسجيل المبطل.

Abolition de l'action || Abolition

إبطال الدعوى (مرع)

إجراء يتم فيه إلغاء عريضة الدعوى بقرار من المحكمة ، في الأحوال التي نص عليها القانون.

Annulation du contrat || Annulment of contract (م) إبطال العقد

حل الرابطة العقدية لسبب من أسباب البطلان.

Expulsion || Expulsion

الإبعاد

١- (أ) و(د) انظر: النفي.

٢- (دخ) إجراء يتم إخراج الأجنبي من إقليم الدولة بقرار من جهة مختصة.

ابن الزنا (ف أ) انظر: الولد الطبيعي.

Paternite || Paternity

الأبوة (أ ش)

العلاقة القانونية التي تربط الأب بابنه.

Contribution Particuliere, Tribut

الإتاوة

Special assessment, Special contribution, Tribute

١- (ما) مبلغ من المال يفرض على صاحب العقار بمقدار النفع الذي عاد على عقاره من إنشاءات ذات نفع عام قامت بها الدولة.

٢- (ف أ) انظر: الجزية.

الاتباع (ف أ) انظر: الإحالة.

الاتحاد الاستقلالي (د) و(ع) انظر: الاتحاد التعاهدي

Union economique || Economic Union (د ع) الاتحاد الاقتصادي

اتفاق بين دولتين أو أكثر يجرى بمقتضاه التبادل التجاري بينها من الرسوم الكمركية والقيود التجارية ويطلق فيه حرية تنقل الأيدي العاملة ورؤوس الأموال بين الدول الأعضاء في الاتحاد.

Benelux || Benelux

الاتحاد الاقتصادي (د ع)

لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

اتحاد أسس عام ١٩٤٨ بين بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك ، يهدف إلى تسهيل انتقال الأيدي العاملة والسكان والبضائع والخدمات ورؤوس الأموال ، وتعزيز التعاون الاقتصادي بين هذه الدول ، وتوحيد سياستها المالية والاجتماعية.

Apparentement || Apparentment

الاتحاد الانتخابي (د)

اتحاد بين كتلتين انتخابيتين أو أكثر لتنسيق سياستها الانتخابية لغرض الفوز في الانتخابات.

Union de l'Europe Occidentale

اتحاد أوروبا الغربية (د ع)

UnUnion of West Europe

منظمة دولية أسست عام ١٩٥٤ ، غرضها مراقبة تطبيق القيود المفروضة

على تسليح ألمانيا.

اتحاد البريد العالمي (دع) Union Postale Universelle (UPU)
Universal Postal Union (UPU)

منظمة دولية أنشئت عام ١٨٧٤ ، هدفها تنظيم الخدمة البريدية وتوحيد
أجور البريد في الدول الأعضاء وإلغاء تقاسم الأجور بين البلد المرسل والبلد
المرسل إليه ، وضمان حرية البريد عبر أقاليم الدول الأعضاء ، مركزها يقع
في برن.

الاتحاد التجاري (جم) Association de commerce
Trade association

اتحاد بين أصحاب مصالح مشتركة (كالتجار وأصحاب العمل) لحماية
ودعم تلك المصالح.

الاتحاد التعاهدي (بين الدول) (دع) و(د) Confederation (d'Etats)
Confederation (of states)

اتحاد بين دولتين أو أكثر يهدف إلى إقامة هيئات مشتركة بينها ، تمارس
اختصاصات معينة لتوحيد سياسة الدول الأعضاء في شتى المجالات ، مع
احتفاظ كل دولة منها بشخصيتها الدولية.

الاتحاد الحقيقي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

اتحاد الذمة (م) Confusion II Confusion

اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد بالنسبة لدين واحد.

الاتحاد الشخصي (د) و(دع) Union personelle II Personal union

اتحاد في شخص رئيس الدولة فقط ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية.

الاتحاد الفيدرالي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

الاتحاد الكمركي (دع) Union douaniere II Customs union

اتحاد بين دولتين أو أكثر يجعل منها إقليمياً كمركبياً واحداً ، وذلك بإلغاء الرسوم الكمركية والقيود التجارية المفروضة على البضائع المتبادلة بينها وفرض تعريفه كمركية موحدة على التبادل القائم بين الدول الأعضاء في الاتحاد والعالم الخارجي.

الاتحاد الكونفدرالي (دع) انظر: الاتحاد التعاهدي

Union de Paiements Europeen اتحاد المدفوعات الأوروبي (دع)
European Payments Union (E.P.U)

اتحاد لدول منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي ، هدفه تنظيم ميزان المدفوعات بين الدول الأعضاء.

الاتحاد المركزي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

Union des proprietaires اتحاد الملاك (م) و(جم)
Union of proprietors

اتحاد ينشؤه ملاك طبقات البناء وشققه ، لإدارة الأجزاء الشائعة في البناء.

Cartel || Cartel اتحاد المنتجين (ت) و(جم)

اتحاد تنشؤه عدة مشروعات اقتصادية خاصة ، لتوحيد نشاط معين أو أكثر بينها ، تحقيقاً لغرض اقتصادي معين.

Honoraires || Honorary الأتعاب (م)

ما يستحقه صاحب مهنة حرة من أجر مقابل ما يؤديه من عمل للغير.
(انظر: الأجر).

الاتفاق (م) انظر: العقد

Convention preliminaire الاتفاق الابتدائي (م)
Introductory convention

اتفاق يتعهد بمقتضاه كل من طرفين أو أحدهما بإبرام عقد معين في المستقبل ، على أن يتضمن هذا الاتفاق المسائل الجوهرية للعقد والمدة التي يجب أن يعقد خلالها. (انظر: الوعد بالتعاقد).

Convention regional (دع) الاتفاق الإقليمي

Regional convention

اتفاق بين دولتين أو أكثر تتحد في تضامن جغرافي لتعزيز أمنها المتبادل.

Convention collective (ع) الاتفاق الجماعي

Collective convention

اتفاق بين نقابة عمالية ، نيابة عن عمال مهنة أو صناعة أو مشروع معين ، وبين صاحب عمل أو أكثر ، لتعيين شروط العمل.

Accord criminelle || Criminal accord (عق) الاتفاق الجنائي

اتفاق بين شخصين أو أكثر على ارتكاب جريمة أو التحضير لها.

Accord international (دع) الاتفاق الدولي

International agreement

اتفاق بين شخصين دوليين أو أكثر لغرض تنظيم علاقة قانونية دولية ، وهو أقل شأناً من الاتفاقية الدولية.

Accord tacite || Implied agreeent (م) الاتفاق الضمني

اتفاق لا يؤكده نص صريح ، ويعرف من أفعال أطرافه وسلوكهم.

Accord General Sur les Tarifs (دع) الاتفاق العام للتعريف

Douaniers et Commerce

General Agreement About (دع) الكمركية والتجارة

Customs Tariffs and the Commerce

اتفاق دولي عقد في جنيف عام ١٩٤٧ ، لتنظيم التعاون الدولي في مجال

التجارة وخفض التعريف الكمركية وحل المنازعات التجارية بين الدول.

الاتفاق المركب (أ) - Convention complexellComplex conven-

tion اتفاق تعقده الإدارة العامة مع الأشخاص الخاصة ، تتوافر فيه خصائص أكثر من عقد من العقود (كاتفاق يعقد لإعداد منطقة سياحية ثم استغلالها عن طريق تقديم خدمات للسائحين).

الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (دع)

Convention Europeenne des Droits de l'Homme

European Convention of the Human Rights

اتفاقية عقدت عام ١٩٥٠ بين الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي ، تهدف إلى ضمان احترام الأعضاء لحرية شخصية معينة.

اتفاقية إعادة التأمين (تا) - Convention de reassurance Reassurance

convention, Reinsurance convention

اتفاقية يعقدها مؤنمان لتنظيم إعادة التأمين فيما بينهما.

Convention international

الاتفاقية الدولية

International convention

التقاء إرادة شخصين دوليين أو أكثر يتناول بشكل خاص مسائل غير سياسية وهي اقل شأناً من المعاهدة (كالأمور الاقتصادية والقنصلية والعسكرية).

اتفاقية العمل الدولية (دع) و(ع)

Convention international de travail

International convention of labour

اتفاقية تتعلق بشروط العمل تعقد بين طرفين دوليين أو أكثر.

Convention depaiement

اتفاقية المدفوعات (دع)

Payment convention

اتفاقية دولية تنظم بمقتضاها طريقة اداء الحقوق وتسوية الالتزامات الناتجة عن العلاقات الاقتصادية بين الدول الأعضاء في الاتفاقية.

الاتفاق (ف أ)

معرفة الادلة بعلمها وضبط القواعد الكلية بجزيئاتها.

Deterioration || Deterioration (م) و(عق) الإلتاف

تخريب مال أو إحداث تغيير فيه أو في موقعه إلى نقص في قيمته أو منفعته أو يؤثر فيه تأثيراً ضاراً بقصد الإضرار بالغير.

Inculpation, Accusation (م) الاتهام

Inculpation, Accusation, Indictment

إجراء يقرر بمقتضاه قاضي التحقيق إسناد جريمة لشخص معين وإحالته إلى المحكمة المختصة لمحاكمته عنها.

Meubles || Furnitures (م) و(مو) الأثاث

مال منقول مخصص لاستعمال أو تجميل المسكن أو المكتب.

Effets d'obligation || Obligation (م) آثار الالتزام

ما يترتب على الالتزام من أحكام.

Preuve || Proof (م) (أ ث) الإثبات

إقامة الدليل أمام القضاء ، بالطرق التي حددها القانون ، على وجود واقعة قانونية ترتبت آثارها.

Preuve testimoniale (م) (أ ث) الإثبات بالشهادة

Testimonial proof

إثبات يتم بشهادة شخص يؤكد واقعة مادية معينة تثبت حقوقاً لشخص معين.

Preuve par commune renommee (م) (أ ث) الإثبات بالشهرة
Proof by common reputation

إثبات بالأمر المشتهر.

Preuve ecrite || Written proof (م) و(ث) الإثبات بالكتابة

إثبات يتم بتقديم دليل مكتوب ، سواء كان محرراً رسمياً أم عرفياً.
(انظر: الدليل الخطي).

Ratification de signature (م) إثبات التوقيع

Signature ratification

شهادة من جهة رسمية مختصة بصحة توقيع شخص معين على أحد
المحررات.

Preuve contraire || Contrary proof (م) و(مر) الإثبات العكسي

إثبات يقام للرد على أدلة الخصم أو نفي القرينة القانونية التي يتذرع بها.

Effet retroactif || "Ex-post facto effect" الأثر الرجعي

انسحاب الأثر المترتب على تحقيق الشرط إلى تاريخ إبرام العقد.

Effet retroactif de la prescription (م) الأثر الرجعي للتقادم

Retroactif effect of orescription

اسحاب أثر التقادم إلى وقت بدئ سرِيانه.

Effet declaratif || Declarative effect (م) الأثر الكاشف

أثر يحدثه عقد مقرر أو كاشف بإسناد الحق الذي يخلص للطرفين أو لطرف
واحد إلى مصدره الأول لا إلى العقد المقرر والكاشف. (كالأثر الذي يتركه
عقد القسمة).

الأثر المستند (م) و(مر) انظر: الأثر الرجعي.

الأثر المعلن (م) و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

الأثر المنشيء (م) و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

Effet translatif || Transferor effect (م) و(مر) الأثر الناقل

أثر ينتج عن نقل أحد المتصالحين إلى الآخر ، حقاً لم يكن داخلاً في موضوع النزاع.

الإثراء بلا سبب (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء على حساب الغير (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء غير المشروع (م) انظر: الكسب غير المشروع

الائتم (ف أ) ما يجب التحرز منه شرعاً وطبعاً.

الإجارة (م) انظر: الإيجار

Location des coffres || Safe hiring (م) و(ت) إجارة الخزائن

عقد يتعهد مصرف بمقتضاه بوضع خزانة معينة تحت تصرف شخص للانتفاع بها مدة محددة لقاء أجره معينة.

Bail emphyteotique || Long lease (م) الإجارة الطويلة

عقد يخول فيه صاحب أرض مستأجراً بإقامة منشآت (مساطحة) أو غرس غراس عليها (مغارسة) ، والانتفاع بها مدة لا تزيد على تسع وتسعين عاماً لقاء أجره متفق عليها.

الإجارتين (ف أ) و(وقف)

عقد يكتسب بمقتضاه شخص حق استعمال عقار موقوف واستغلاله مقابل أجره معينة تعادل ثمنه.

الإجازة

Conge || Leave (أ) و(ع) - ١

رخصة تجيز للموظف أو العامل الانقطاع عن العمل في الأحوال التي

يقررها القانون.

Permis || Permit

٢- (م)

موافقة صريحة أو ضمنية على تصرف قانوني تتوقف صحته أو نفاذه على هذه الموافقة (كإجازة المؤجر للمستأجر بالإيجار من الباطن).

الإجازة الإدارية (أ) انظر: الإجازة الاعتيادية.

الإجازة الاضطرارية (أ) انظر: الإجازة العارضة

Conge habituel || Habitual leave

الإجازة الاعتيادية (أ)

إجازة تمنح للموظف للراحة وتجديد نشاطه وفق أحكام القانون.

Conge de maternite || Maternity leave

إجازة الأمومة (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة للغاية بطفلها وفق الأحوال التي حددها القانون.

Permis de batir

إجازة البناء (أ)

Permit of urbanism, Building licence

وثيقة خاصة تثبت موافقة الجهات المختصة على إقامة مبنى على قطعة أرض معينة حسب المواصفات العامة للباء في المنطقة.

Permis de batir temporaire

إجازة البناء المؤقتة (أ)

Temporary building licence

إجازة بناء لإقامة منشآت جديدة أو تغيير استعمال عقار لمدة مؤقتة خلافاً لمتطلبات تنفيذ التصميم الأساس للمدينة.

Conge special || Special leave

الإجازة الخاصة (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل لسبب خاص.

Conge d'etude || Study permit

الإجازة الدراسية (أ) و(ع)

إجازة الغرض منها قيام الموظف أو العامل بدراسة علمية أو عملية.

Conge annuel || Annual leave الإجازة السنوية (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل كل عام إلزاماً أو اختياراً للراحة وتجديد نشاطه.

Permis de conduire || Driving licence إجازة السوق

وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تسمح لحاملها قيادة مركبة معينة.

الإجازة الصحية (أ) انظر: الإجازة المرضية.

Conge imprevu || Unexpected leave الإجازة العارضة (أ) و(ع)

إجازة تكون لسبب طارئ لا يستطيع الموظف أو العامل إبلاغ رؤسائه مقدماً للترخيص له بها.

إجازة العقد (م) انظر: إقرار العقد.

Conge de maladie || Sick leave الإجازة المرضية (أ) و(ع)

إجازة تمنحها جهة طبية مختصة بسبب المرض.

Conge d'accouchement إجازة الوضع (أ) و(ع)

Confinement leave

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة بمناسبة الوضع.

الإجباء (ف أ)

بيع الزرع قبل أن يبدو صلاحه.

الإجبار (م) انظر: الاكراه.

الاجتهاد (ف أ)

بذل المجهود في طلب المقصود من جهة الاستدلال.

الاجتهاد القضائي (أ ق) انظر: القضاء.

Salaire || Salary

الأجر ١ - (ع)

مقابل العمل الذي يؤديه العامل بموجب عقد العمل.

Remuneration || Payment (م) - ٢

المقابل الذي يستحقه الوكيل عما يقوم به لحساب الموكل ، إذا اتفق عليه في عقد الوكالة.

٣- (م) انظر: الأتعاب.

Prix a forfait || Price of work (م) الأجر الإجمالي

مقابل العمل الذي يتفق عليه صاحب العمل مع المقاول ، محددًا بمبلغ معين لا يتغير إلا إذا حدث تغيير في التصميم نتيجة لخطأ صاحب العمل أو إحداث زيادة في العمل.

Salaire de base || Basic salary (ع) الأجر الأساس

جزء من الأجر الذي يحصل عليه العامل والذي يحتسب على أساسه راتب الضمان الاجتماعي أو المكافأة عن الإصابات.

Salaire nominal || Nominal wage (ع) الأجر الاسمي

مقدار النقود التي يحصل عليها العامل لقاء عمله.

الأجر الإضافي (أ) و(ع) انظر: أجر الأعمال الإضافية.

Paiement au voyage || Payment by journey (ب) الأجر بالرحلة

أجر يدفع للملاح عن عمله في السفينة خلال رحلة معينة.

Salaire collectif || Collective salary (ع) الأجر الجماعي

أجر يتعهد صاحب العمل بدفعه لطائفة من العمال نظير قيامهم بعمل معين.

Salaire reel || Real salary (ع) الأجر الحقيقي

مقدار السلع والخدمات التي يمكن للعامل الحصول عليهما بالأجر الاسمي.

Prix normal || Normal price أجر المثل

١- (م) الأجر التي يقدرها أهل الخبرة لمثل العين المؤجرة.

٢- (ع) الأجر الذي يقدره أهل الخبرة لمثل العمل الذي يقدمه العامل.

الأجر النقدي (ع) انظر: الأجر الاسمي

Procedure II Procedure

الإجراءات (مرع)

مجموع القواعد الشكلية التي يتوجب اتباعها في إقامة الدعوى أمام المحكمة.

Procedure disciplinaires

الإجراءات التأديبية (أ)

Disciplinary procedure

مجموعة القواعد الواجب اتباعها في التحقيق مع الموظف المتهم ومحاكمته تأديباً.

Mesures conservatoires

الإجراءات التحفظية (م)

Conseratory measures

إجراءات تقررها المحكمة للحفاظ على حق معين.

Loyer II Rent

الأجرة ١- (م)

المقابل في عقد الإيجار

٢- (ع) انظر: الأجر

Fret de distance II Distance freight (ب) أجرة المسافة التي قطعت

جزء من أجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعته السفينة ، يستحقه الناقل إذا لم تتمكن السفينة من إتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة.

Prix de contrat II Contract price

أجرة المقابلة (م)

المقابل الذي يستحقه المقاول نظير ما يؤديه من عمل لصاحب العمل.

Terme II Term

الأجل (م)

أمر مستقبل محقق الوقوع يترتب على حلوله نفاذ الالتزام أو انقضاؤه.

Terme resolutoire II Resolatory term

الأجل الفاسخ

	أجل يؤدي حلول إلى انقضاء الالتزام.
	جل القضائي (مر) انظر: الإمهال
	لأجل المنهي (م) انظر: الأجل الفاسخ
	الأجل الموقوف (م) انظر: الأجل الواقف
Terme suspensif Suspensive term	الأجل الواقف
	أجل يوقف تنفيذ الالتزام إلى حين حلوله.
	الإجماع (ف أ)
	اتفاق مجتهدي المسلمين في عصر من العصور على حكم شرعي قولاً أو فعلاً.
Etranger Foreigner	الأجنبي (دخ) و(دع)
	شخص لا يحمل جنسية الدولة التي يوجد في إقليمها.
Avortement Abortion	الإجهاض (عق)
	جريمة موضوعها إسقاط الجنين من امرأة بصورة متعمدة قبل الموعد الطبيعي لولادته.
	الأجبر (ع) انظر: العامل
Monocamerism, Monocameralisme	الأحادي الجانب (د)
Monocamerizm, Monocameralizme	
	نظام دستوري يعتمد مجلساً تشريعياً واحداً.
Renvoi Reference	الإحالة (دخ)
	مبدأ يقضي بتطبيق قواعد الإسناد في القانون الأجنبي واجب التطبيق واللجوء إلى قانون الدولة التي تشير إليها قواعد الإسناد تلك.
Mise en disponcibilite	الإحالة على الاستيداع (أ)
Placing on disponcibility	

إنهاء خدمة الموظف بصورة مؤقتة لمدة محددة ، يعود بعدها إلى وظيفته ما لم تنته خدمته لسبب آخر.

Mise a la retraite || To pension off (أ) الإحالة على التقاعد

إنهاء خدمة الموظف ، واستحقاقه الراتب التقاعدي ، في الزحوال التي ينص عليها القانون.

الإحالة على المعاش (أ) انظر: الإحالة على التقاعد

Protet || Protest (م) الاحتجاج

إعلان عدم موافقة عن فعل واقع أو منتظر الوقوع ، حفظاً لحق يخشى فقده بحكم السكوت الذي يفسر بالقبول.

Monopole || Monopoly (أ) و(ت) الاحتكار

انفراد شخص أو أشخاص بممارسة نشاط معين أو سد حاجة أو خدمة عامة.

Monopole legal || Legal monopoly (أ) الاحتكار القانوني

احتكار يحصل عليه شخص بحكم القانون.

Oligopole || Oligopoly (ت) احتكار القلة

انفراد منتج أو عدد قليل من المنتجين بانتاج العرض الكلي لسلعة معينة.

Monopole fiscale || Fiscal monopoly (أ) و(ما) الاحتكار المالي

احتكار تنفرد به الدولة لتحقيق غرض معين.

Accaparement temporaire (ت) الاحتكار المؤقت

Temporary cornering

احتكار يتم فيه تركيز كل ، أو الجزء الأكبر ، من سلعة معينة في حيازة شخص واحد أو بضعة أشخاص ، لخلق ندرة مفتعلة بغية رفع سعرها في السوق.

Occupation || Occupation (د ع) الاحتمال

استيلاء قوات عسكرية على إقليم أجنبي وفرض سلطتها عليه.

Probabilite || Probability (تأ) الاحتمال

افتراض تحقق مخاطر بنسبة معينة دلالة الإحصائيات.

Probabilite statistique (تأ) الاحتمال الإحصائي

Statistical probability

احتمال يستنتج طبقاً لقواعد الإحصاء ، عند عدم العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

Probabilite mathematique (تأ) الاحتمال الحسابي

Mathematical probability

احتمال يستنتج رياضياً عند العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

Reserve statutaire || Statutory reserve (ت) الاحتياطي الاتفاقي

مبلغ ينص نظام الشركة على اقتطاعه من الأرباح سنوياً ، لتلافي الخسائر التي قد تتعرض لها الشركة أو لتحقيق الأغراض التي نص عليها النظام.

Reserve facultative || Facultative (ت) الاحتياطي الاختياري

احتياطي لا تلزم الشركة على اقتطاعه من الأرباح بمقتضى نص في القانون أو في نظام الشركة ، بل يقرر من قبل الهيئة العامة للشركة إذا وجدت ضرورة لذلك.

Fonde de submersion (ت) احتياطي استهلاك القرض

Sinking fund

احتياطي يخصص لتسديد دين معين مستقبلاً.

Reserve des primes||Reserve of subsidies (تأ) احتياطي الأقساط

يضيفه المؤمن للقسط الحقيقي في السنوات الأولى للتأمين ، لتكملة هذا القسط عندما يصبح في السنوات الأخيرة أقل من القسط الحقيقي بسبب تزايد الخطر (كالتأمين من الوفاة بقسط ثابت).

Reserve mathématique (تأ) الاحتياطي الحسابي

Mathematical reserve

احتياطي تحتفظ به شركة التأمين لمواجهة الالتزامات الناشئة عن وثائق التأمين السارية.

Reserve pour rentes || Reserve for rentes (تأ) احتياطي الرواتب

ما يستقطعه المؤمن من الزقساط المدفوعة له لمواجهة دفع الرواتب لأصحابها عند استحقاقها.

Reserve legale || Legal reserve (ت) الاحتياطي القانوني

احتياطي نص القانون على اقتطاعه من الأرباح سنوياً لدرء المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة.

Reserve occulte || Occult reserve (ت) الاحتياطي المستتر

احتياطي ينتج من تقويم الأصول بأقل من قيمتها الحقيقية.

الاحتياطي النظامي (ت) انظر: الاحتياطي الاتفاقي.

Reserve en espices || Cash reserve (ت) الاحتياطي النقدي

مجموع المبالغ النقدية التي تحتفظ بها الشركة في خزانتها إضافة إلى رصيدها النقدي في المصارف.

Escroquerie || Swindle (عق) الاحتيال

جريمة موضوعها الاستيلاء على مال الغير دون وجه حق باستعمال إحدى وسائل التدليس.

Statistique || Statistics (أ) الإحصاء

قياس الظواهر الطبيعية والاجتماعية وترتيب البيانات المجمعة بطريقة
منظمة لغرض إظهار العلاقات القائمة بينها.

الإحصار (ف أ)

المنع عن المضي في افعال الحج ، سواء كان بالعدو أو بالحبس أو بالمرض.

الإحصان (ف أ)

حصول الوطيء بنكاح صحيح.

أحكام الالتزام (م) انظر: آثار الالتزام.

Etat de siege || State of emergency (أ) و(د)

حالة استثنائية تقيد بمقتضاها الحريات العامة للأفراد وتوسع صلاحيات
السلطة العامة تلجأ إليها الحكومة في الأحوال التي ينص عليها القانون.

الأحوال الفاصلة (م) و(مر) انظر: الحكم (٢)

Arrets de principe || Principle decisions (مرع)

أحكام قضائية تقرر مبادئ تمثل اتجاهات معينة في تفسير نص في القانون
أو استخلاص مبدأ معين.

Modalite d'obligation || Obligation Modalities (أحوال الالتزام)

أوصاف يتصف بها الالتزام أحياناً فتعدد من أثره.

Statut personnel || Personal statute (أش)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بحالة الشخص وعلاقته بأسرته
وأهليته والمسائل المتعلقة بالولاية والوصاية.

Statut reel || Real status (م) و(أق)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالحقوق والالتزامات ذات القيم
المالية.

الأحوال المدنية (م) انظر: الحالة المدنية.

إحياء الموات (ف أ)

إحياء أرض لم تزرع ولم تعمر.

Declaration fausse || False declaration (عق) الإخبار الكاذب

جريمة موضوعها إخبار شخص جهة قضائية أو إدارية عن جريمة أو فعل يعلم انه لم يقع.

Concours || Concourse (أ) الاختبار

امتحان أمام هيئة مختصة لاختيار مرشحين لعمل أو مهمة أو دراسة معينة.

Invention || Invention (ت) و (م) الاختراع

ابتكار جديد قابل للاستغلال الاقتصادي.

Competence || Competence (أ ق) الاختصاص

ولاية يمنحها القانون لشخص أو هيئة للقيام بتصرفات معينة من حيث الموضوع والأشخاص والمكان.

الاختصاص الإقليمي (مرع) انظر: الاختصاص.

Competence alternative (أ) الاختصاص التبادلي

Alternative competence

تحويل أكثر من جهة إدارية ممارسة اختصاص معين (كتحويل عدة أشخاص صلاحية التوقيع على قرارات معينة).

الاختصاص التقديري (أ) انظر: السلطة التقديرية

Competence juridique (مرع) الاختصاص القضائي

Judicial competence

اختصاص المحكمة في النظر في المنازعات الداخلية.

Competence juridique international الدولي الاختصاص القضائي

International judicial competence (دخ)

الحدود التي تباشر فيها فيها الدولة سلطاتها القضائية في مواجهة السلطات القضائية للدول الأخرى.

Competence materielle الاختصاص المادي (أ م)

Material competence

اختصاص محكمة الجزاء حسب طبيعة الجرائم التي تنظر فيها.

الاختصاص المحلي انظر: الاختصاص المكاني.

Competence exclusive الاختصاص المطلق (مرع)

Exclusive competence

اختصاص محكمة معينة بالذات في النظر في المنازعات محددة دون غيرها.

Competence territoriale الاختصاص المكاني (مر) و(أ م)

Territorial competence

اختصاص المحاكم من درجة واحدة للنظر في المنازعات في حدود مكانية معينة.

الاختصاص المقيد (أ) انظر: السلطة المقيدة.

Competence spécifique الاختصاص النوعي (مرع)

Specific competence

اختصاص المحاكم داخل المنطقة القضائية الواحدة حسب طبيعة المنازعات التي تبت فيها.

Enlevement || Kidnapping الاختطاف (عق)

جريمة موضوعها حمل شخص على ترك مأواه أو بالاحتفال واحتجازه خلافاً للقانون.

Capture illicite d'aeronefs (عق) اختطاف الطائرات

Seizure of aircrafts

جريمة موضوعها الاستيلاء على طائرة بالتهديد أو باستعمال وسائل العنف وتحويلها عن خط سيرها.

Detournement || Defalcation (عق) الاختلاس

جريمة موضوعها نقل شخص شيئاً معيناً من حيازة مالكه إلى حيازته الشخصية دون رضا المالك.

اختلاط الحمل (أ ش) انظر: اختلاط النسب.

Confusion de parts (م ش) اختلاط النسب

Confusion of relationship

حالة زواج المطلقة قبل انقضاء عدتها.

Option de nationalite||Option of nationali-(دع) اختيار الجنسية

حق موطني الاقليم المقتطع من دولته معينة في اختيار جنسية الدولة المسيطرة على الإقليم أو الدولة التي اقتطع منها ذلك الإقليم.

اختيار الموظفين (أ) انظر: التعيين.

الاخراج (د خ) انظر: الأبعاد.

Dedouanement (كم) الإخراج الكمركي

Clearing (goods) through the customs

إخراج بضاعة إدارة الكمارك بعد إتمام الإجراءات ودفع الرسوم المطلوبة عنها.

الآخرة (ف أ) انظر: النسيئة

Barateries du capitaine||Mistakes of captain(ب) أخطاء الریان

أفعال يرتكبها الریان في ملاحاة السفينة أو قيادتها ويسأل عنها المجهز أو

الريان.

Avertissement || Warning الأخطار (ت) و(مالي)

١- (ت) خطاب يخبر فيه تاجر تاجراً بإرسال بضاعة معينة.

٢- (مالي) خطاب يوجه إلى المدين بالضريبة يخبر فيه بمبلغ الضريبة وطريقة دفعها.

Risques de mer || Risks of sea الأخطار البحرية (ب)

حوادث تقع للسفينة أثناء الإبحار وتوجب تقديم المساعدة أو الإنقاذ.

Recel || Concealment الإخفاء (عق)

جريمة موضوعها قيام شخص بإخفاء أشياء تتعلق بارتكاب جريمة معينة.

الأخلاق (أ ق) انظر: الآداب.

الأخلق (ف أ) انظر: الفقير.

Freres germains || German brothers الإخوة الأشقاء (ا ش)

أخوة من أب واحد وأم واحدة.

Freres consanguins الإخوة لأب (ا ش)

Half- brothers on the father's side

أخوة من أب وأمها مختلفات.

Freres uterins الإخوة لأم (ا ش)

Half- brothers on the mothers side

أخوة من رحم واحد وآباء مختلفين.

الاداء (ف ا)

تسليم العين الثابت في الذمة بالسبب الموجب.

Condence norme || Standard condence الإداء القياسي (ع)

متوسط الإنتاج الذي يحققه العمال المؤهلون عادة دون إرهاق خلال يوم

واحد أو وجبة عمل واحدة.

Prestation du serment || Take an oath (مرع) أداء اليمين

حلف اليمين ممن وجهت إليه.

Moeurs || Manners (ا ق) الآداب

مجموعة القواعد الاجتماعية التي تتعلق بالأعراف الأخلاقية التي يتبعها مجتمع معين.

Courtoisie international (د ع) الآداب الدولية

International courtesy

عادات غير ملزمة تتبع في العلاقات الدولية على اساس الاحترام المتبادل.

Bonnes moeurs || Public manners (ا ق) الآداب العامة

مجموعة القواعد الأساسية للأخلاق في مجتمع معين والتي يعتبرها المشرع أساساً للتنظيم القانون في الدولة ، وهي نتيجة المعتقدات الموروثة وما جرى عليه العرف وتواضع عليه الناس.

Administration || Administration (أ) الإدارة

جهة منوط بها السهر على تطبيق القانون.

Direction || Management (م) - ٢

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين.

Regie interessee, Regie indirecte (ا) الإدارة غير المباشرة

Indirect management

نظام تعهد السلطة العامة بمقتضاه لشخص معين بإدارة مرفق اقتصادي عام لقاء مقابل معين (كإدارة توريد الماء أو الكهرباء للمواطنين في مدينة أو منطقة معينة).

Direction technique du navire (ب) الإدارة الفنية للسفينة

Technical management of ship

تطبيق قواعد الملاحة المتعارف عليها في تسيير السفينة وفي رسوها
(كاتباع خطوط ملاحية معينة أو استعمال الإشارات الضوئية أو
الصوتية).

Direction Legale || Legal management (م) الإدارة القانونية

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين بمقتضى القانون.

Gerance salariee || Salaried management (ت) الإدارة المأجورة

قيام شخص (يدعى بالمدير الأجير) بإدارة متجر يعود لشخص آخر ،
ولحساب هذا الأخير ، لقاء أجر معين.

Regie directe || Direct management (ا) الإدارة المباشرة

قيام الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى بإدارة مرفق عام
مستعينة في ذلك بأموالها وموظفيها ، طبقاً لأحكام القانون العام.

Administration locale (ا) و(د) الإدارة المحلية

Local administration

نظام إداري يقضي بمنح الوحدات الإدارية الإقليمية ، الشخصية المعنوية ،
وتشكيل مجالس تمثلها وتعبر عن إرادتها لتحقيق الأسلوب الأفضل لإدارة
الأقليم.

Cogestion, Codirection (ع) و(ا) الإدارة المشتركة

Joint management

إدارة المنشأة بصورة مشتركة بين رئيسها وممثلين عن العاملين فيها.

الإدارة المؤقتة (ت) و(م)

Direction provisoire, Administration provisoire

Provisional management, Provisional administration

قيام المدين المعسر بإدارة أمواله بصورة مؤقتة بتحويل من المحكمة.

Condemnation II Condemnation الإيدانة

١- (مر) الحكم على الخصم بكل أو بعض مطالب خصمه.

٢- (ا م) الحكم بالعقوبة على المجرم.

ادب القاضي (ف ا)

التزام القاضي بما ندب اليه الشرع من بسط العدل ورفع الظلم وترك الميل.

Epargne II Saving الإدخار (ت) و(مالي)

احتجاز جزء من الدخل الناتج خلال فترة معينة وعدم انفاقه على

الاستهلاك في تلك الفترة ، لتحقيق غرض معين في المستقبل.

الادخار الإجمالي (ض ا) انظر: الإدخار الإجمالي

Epargne forcee II Forced saving الادخار الإجمالي (ع) و(ض ا)

نظام خاص لتحسين حالة العمال ورفع مستوى معيشتهم ، باقتطاع نسبة

منوية من أجورهم وإضافة مبالغ إليها من قبل الدولة وأصحاب العمل أو

الإدارة ، تدفع لهم عند انتهاء عملهم حسب قواعد معينة.

Epargne creatrice II Creative saving الادخار الانتاجي (ض ا) و(تأ)

ادخار يقضي باستثمار الأموال المدخرة للحصول على دخل جديد.

Economie de gouvernement الادخار الحكومي (ما)

Government saving

نظام مالي يقضي بجعل نفقات الحكومة أقل من مواردها وتخصيص

الأموال الفائضة لأغراض معينة.

Epargne de societe II Company saving ادخار الشركة (ت)

إدخار تستقطعه الشركة من أرباحها المحققة لأغراض معينة.

Economie actuelle II Actual saving الادخار المتحقق (ما)

الفرق بين الناتج القومي لمجتمع معين وبين استهلاكه ، ويمثل الأموال التي تضاف إلى ثروة المجتمع خلال فترة معينة.

الاادخار المحتمل (ما) Economie tentielle || Potential saving

الفرق بين الناتج القومي الذي يمكن تحقيقه باستخدام المواد المتاحة وبين ما يمكن أن يعد استهلاكاً ضرورياً.

الاادخار المنتج (ض ا) و(تأ) انظر: الإادخار الإنتاجي.

الاادخار المنشيء (ض ا) (تأ) أنظر: الإادخار الإنتاجي.

الادخال المؤقت (ما) Admision temporaire

Temporary admission

إدخال بضائع إلى إقليم الدولة دون دفع الرسوم الكمركية عليها بسبب إعدادها للشحن إلى الخارج.

الادعاء العام (ا م) Parquet general || Public prosecution

جهاز مختص بإقامة الدعوى بالحق العام وتعقيبها والإشراف على أعمال المحققين وأعضاء الضبط القضائي ومراقبة التحري عن الجرائم التي لا تتوقف إقامة الدعوى فيها على شكوى ، وجمع الأدلة التي تلزم للتحقيق فيها ، واتخاذ كل ما من شأنه التوصل إلى كشف معالم الجريمة.

الادعاءات (مر) Conclusions || Conclusions

إجراء قانوني يعرض المدعي بمقتضاه أسباب ادعائه ويبيدي المدعي عليه أسانيده لرد دعوى المدعي.

أدلة الأحكام (ف ا)

القواعد الممهدة للوصول إلى الحكم الشرعي وهي الكتاب والسنة والإجماع والعقل.

الادماج (ف ا) انظر: الأذان.

Toxicomanie || Addiction الإدمان (عق)

تعود شخص على تناول المخدرات والخمور بشكل غير مألوف إلى حد يصعب عليه الإقلاع عنه.

الأذان (ف ١)

إذكار مخصوصة تشير إلى دخول وقت الصلاة.

الاذن (ف ١) فك الحجر واطلاق التصرف لمن كان ممنوعاً شرعاً.

الإراث (ف ١) انظر: الميراث.

Volonte || Will

الإرادة (م)

تصرف صادر من شخص ينتج آثاراً قانونية معينة.

الإرادة المنفردة (م) انظر: الإرادة.

الأراضي العشرية (ف ١)

الأراضي التي غنمت في الفتوحات الإسلامية وأسلم أصحابها ، والأراضي الموات التي أحيها المسلمون.

Benefice net || Clean benefit

الأرباح الصافية (ت)

المبالغ الباقية بعد خصم المصروفات العامة للشركة والاحتياطي ، التي توزع على الشركاء.

Benefices capitalises || Capitalised benefits (تأ)

مبالغ تستقطع بنسبة معين من أرباح المؤمن وتدفع إلى المستأمن أو

تضاف إلى مبلغ التأمين.

الارتداد (ف ١)

الكفر بعد الإسلام.

Servitude || Servitude, Easement

الارتفاق

١- (١) قيد تفرضه الإدارة على بناء العقار لأغراض تتعلق بالمصلحة

العامة.

٢- (م) حق يحد من منفعة عقار الفائدة عقار يملكه مالك آخر.

الارتفاق الاتفاقي (م) Servitude conventionnelle

Conventional servitude

ارتفاق ينشأ عن اتفاق بين أصحاب عقارين أو أكثر.

الارتفاق الإيجابي (م) Servitude active

Positive servitude, Affirmative easement

ارتفاق يمنح مالك عقار حق القيام بعمل إيجابي في العقار المرتفق به (كالارتفاق بالمرور أو المجرى أو المسيل).

الارتفاق السلبي (م) Servitude negative || Negative servitude

ارتفاق يقتصر على منع مالك العقار المرتفق به من القيام بعمل معين في عقاره (كالارتفاق بعدم تعلية بناء أكثر من حد معين).

الارتفاق الظاهر (م) Servitude apparent || Apparent servitude

ارتفاق له وجود ظاهر في العقار المرتفق (كفتح طريق أو مجرى في العقار المرتفق به). انظر: العقار الإيجابي.

الارتفاق العام Servitude publique || Public servitude

ارتفاق تعود ممارسته لأفراد المجتمع كافة.

الارتفاق غير الظاهر (م) انظر: الارتفاق السلبي.

الارتفاقات الجوية (ج) Servitudes aeriennes || Air servitude

قيود تفرضها الإدارة لتأمين وجود منطقة خالية من العوائق والموانع قرب المطارات ، والممرات الجوية.

الإرث (ا ش) و(ف ا) و(م) Heritage || Inheritance

انتقال مال من ذمة شخص متوفٍ إلى ذمة شخص أو أكثر.

الارستقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

الأرض البور (ز) Terre en friche || Fallow land

أرض صالحة للزراعة ولكنها غير مستثمرة في الانتاج الزراعي.

أرض الخراج (ف ا)

الارض التي فتحها المسلمون وأبقيت بأيدي أصحابها من غير المسلمين وأخضعت لضريبة الخراج.

الأرض الزراعية Terre agricole || Agricultural land

أرض مزروعة فعلاً أو صالحة للزراعة بطبيعتها وتخصيصها.

أرض العنوة (ف ا)

أرض فتحها المسلمون بالقوة.

الأرض المتروكة (م) و(ف) Terre en suspens || Land in abeyance

ارض احتفظت الدولة بربقتها وتركت للنفع العام أو الرعي أو لاستعمال اهالي مدينة أو قرية.

الأرض الموات (ز) و(ف ا) و(م) Terre inculte || Waste land

أرض مملوكة للدولة ، خالية من الزرع وبعيدة عن العمران وغير محددة ، ويجوز لمن يستغلها أولاً أن يحصل على أولوية في استغلالها أو تملكها من الدولة وفق قواعد معينة.

أركان العقد Elements du contrat || Elements of contract

مالا يوجد العقد بدونها ويترتب على تخلف واحد منها عدم قيام العقد أو بطلانه (وهي الرضا والمحل والسبب).

إزالة الشبوع (م) Licitation || Licitation

قسمة المال الشائع بين الشركاء فيه ، أو بيعه بالطريقة التي يتفقون عليها أو ينص عليها القانون.

الازدواج الضريبي (ما) Double imposition || Double taxation

خضوع وعاء الضريبة إلى أكثر من ضريبة واحدة.

الازل (ف ا)

استمرار الوجود في ازمة مقدرة غير متناهية في جانب الماضي.

الأزمة الاقتصادية (دع) و(ما) Crise econmique

Economical crises

اضطراب في التوازن الاقتصادي في دولة معينة أو في عدد من الدول.

الأزمة الوزارية (د) Crise ministerielle || Ministerial crises

حالة استقالة الحكومة في النظام النيابي وعدم تشكيل حكومة جديدة تحل مكانها.

إساءة استعمال الحق (م) انظر: التعسف في استعمال الحق.

أسباب الإباحة (عق) Causes des justification

Caves of justification

ظروف ترفع الصفة غير المشروعة عن الأفعال الإدارية المخالفة للقانون ، والتي لولاها لكونت هذه أفعال جرائم معاقب عليها.

أسباب انقضاء الالتزام Modes d'extinction de l'obligation

Methods of extinction of obligation

أسباب تؤدي إلى زوال الالتزام بعد نشأته صحيحاً.

استئجار السفينة (أو الطائرة) Affretemet || Charter

عقد يتم بين صاحب سفينة أو طائرة لإيجار سفينته أو طائرته كلاً أو جزء لنقل بضائع أو افراد فيها.

الاستئناف (مر) Appel || Appeal

طريق للطعن في الأحكام الابتدائية بالتظلم منها أمام محكمة أعلى بقصد

إلغاء الحكم المطعون فيه أو تبديله.

Despotisme || Despotism

الاستبداد (د)

نظام حكم يستقل بالسلطة فيه شخص أو مجموعة من الأشخاص دون خضوع لقاعدة أو قانون.

الاستبدادية المطلقة (د) انظر: الحكم المطلق.

Novation || Novation

الاستبدال (م)

اتفاق ينتهي بمقتضاه التزام ويحل محله التزام جديد يختلف عنه في أحد عناصره الجوهرية (انظر: التجديد).

Novation par changement de creancier

Novation by change of creditor

استبدال دين بإحلال دائن جديد محل الدائن القديم.

Novation par changement de dette (م)

Novation by change of debt

استبدال الالتزام الأصلي للدائن بالتزام جديد يختلف عنه في محله أو مصدره.

Novation par changement de cause (م)

Novation by change of cause

استبدال الدين بتبديل مصدره مع بقاء محله.

Novation par changement d'objet (م)

Novation by change of object

استبدال الدين بتغيير محل الالتزام.

Novation par Changement de debiteur

Novation by change of debtor

استبدال يتم باتفاق بين مدين ودائن أو بين مدين وشخص أجنبي على
إحلال الشخص الأجنبي محل المدين لسداد الدين.

Exclusion de risque || Exclusion of risk (تأمين) استبعاد الخطر

تحديد الظروف التي يصبح الخطر فيها غير مؤمن عليه (كالنص على عدم
التعويض عند وقوع الخطر بسبب الحروب أو الزلازل).

Investissement || Investment (ت) الاستثمار

تكوين رأس مال جديد نتيجة استغلال رأس المال الأصلي.

Interrogatoire || Interrogatory (م) الاستجواب

١- (أ م)

أ- إجراء يتثبت به المحقق من شخصية المتهم ويواجهه بالاتهام بالاتهام
المسند إليه.

ب- (مز) تكليف أحد طرفي الدعوى بالإجابة على الأسئلة التي
توجهها المحكمة إليه عن بعض الوقائع لغرض الوصول إلى حقيقة
النزاع.

Intèrpellation || Intèrpellation (د) ٢-

استفسار يتقدم به أحد أعضاء المجلس النيابي إلى أحد أعضاء الحكومة
لإيضاح كيفية تصرفه بما عهد إليه من سلطة.

Impossibilite d'execution (م) استحالة التنفيذ

Impossibility of execution

نشوء سبب أجنبي لا يد للمدين فيه يجعل الوفاء بالالتزام مستحيلاً.

الاستحسان (ف أ)

عدول المجتهد عن الحكم في مسألة معينة بمقتضى القياس الجلي إلى الحكم
فيها بمقتضى القياس الخفي ، أو مسألة جزئية في الحكم من أصل كلي

دليلاً كان أم قاعدة.

الاستحسان بالإجماع (ف 1)

استحسان يقع بإجماع المجتهدين استثناء من الدليل العام للحاجة والتيسير.

الاستحسان بالقياس الخفي (ف 1)

استحسان يقع عندما يتردد فرع بين أصلين ثبت فيهما حكم شرعي لمشابهته كلا منهما ويلحق بأقربهما شياً له.

الاستحسان بالمصلحة (ف 1)

استحسان يقع باستثناء واقعة من حكم كلي بدافع من مراعات مصلحة عامة للعباد.

الاستحسان بالنص (ف 1)

استحسان يكون النص دليلاً سواء كان من الكتاب أو من السنة.

Echeance || Maturity

الاستحقاق (م)

تاريخ يصبح فيه الالتزام واجب التنفيذ.

Eviction partielle || Partial eviction

استحقاق البعض (م)

ثبوت حق الغير في بعض ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الجزئي (م) انظر: استحقاق البعض.

Arreage periodiques

الاستحقاق الدوري (م)

Periodics arreages

استحقاق شخص لمال معين يدفع له بانتظام عن كل فترة زمنية محددة.

Eviction total || Total eviction

استحقاق الكل

ثبوت حق الغير في كل ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الكلي (م) انظر: استحقاق الكل.

Questionnaire || Questionnaire (أ) الاستخبار (تأ)

محرر يتضمن أسئلة عن أمور خاصة بالمستأمن للإجابة عنها.

Engagement || Engagement (ع) الاستخدام

قبول العامل بالعمل لدى صاحب العمل بعد العلم بشروط العمل.

Succession d'etats || Succession of states (دع) الاستخلاف الدولي

انتقال حقوق والتزامات تقضى بها معاهدة أو اتفاقية دولية على احد الاشخاص الدولية الى الشخص الذي يحل محله.

Citation || Citation (ا م) الاستدعاء

وثيقة مكتوبة تصدرها جهة مختصة إلى شخص معين للحضور أمام محكمة التحقيق أو محكمة اجراء أو الشرطة.

الاستدلال (ف ا)

تقرير الدليل لاثبات المدلول.

Repos hebdomadaire, "Week-end" (ع) الاستراحة الأسبوعية

Week-end, Weekly repose

استراحة لا تقل مدتها عن (٢٤) ساعة متواصلة تمنح مبدئياً يوم الجمعة لجميع العمال الذين يعملون ست أيام لدى صاحب العمل.

Retrait || Retairement, Retreat (م) الاسترداد

رخصة يخولها القانون لشخص بأن ينتزع حقاً من شخص آخر.

Rachat de la concession (ا) و(م) استرداد الالتزام

Repurchase of the concession

إلغاء عقد الالتزام من قبل الإدارة قبل انقضاء مدته استعمالاً لحقها في إنهاء العقود الإدارية دون خطأ من جانب المتعاقد ، مراعاة للمصلحة العامة.

سيطرة دولة على دولة أخرى أو على إقليم خارج حدودها ، تفقده الشخصية الدولية وتجعله تابعاً للدولة المستعمرة.

Usage || Usage (م) الاستعمال

القيام بأعمال مادية للحصول على منافع الشيء حسب ما تسمح به طبيعته.

الاستغفار (ف ا)

طلب المغفرة بعد رؤية قبح المعصية والاعراض عنها.

الاستغلال (م)

Exploitation || Exploitation

- ١

تعتمد أحد طرفي العقد الإفادة من ضعف إدراك الطرف الآخر أو حاجته أو طيشة أو هواه أو عدم خبرته للحصول منه على منافع لا تتناسب مع ما يقدمه له بمقتضى العقد.

Jouissance || Possession, "Fructus"

- ٢

تصرف قانوني يقصد به استثمار شيء لغرض معين.

الاستغلال غير المباشر انظر: الإدارة غير المباشرة.

الاستغلال المباشر (ا) انظر: الإدارة المباشرة

الاستغلال المختلط (ا) انظر: الاقتصاد المختلط.

Referendum, Plebiscite ||

الاستفتاء (د)

Referendum, Plebiscite

تصويت عام لاستيضاح رأي الشعب في أمر معين.

Refrendum constituant

الاستفتاء التأسيسي (د)

Constituent referendum

١- استفتاء في إقرار أو عدم إقرار مشروع دستور تضعه جمعية

تأسيسية.

٢- استفتاء في مسألة جوهرية يتوقف عليها وضع الدستور.

الاستفتاء الدستوري (د) انظر: الاستفتاء التأسيسي

الاستفسار (تا) انظر: الاستخبار

Demission || Resignation

الاستقالة (ا)

إعراب الموظف عن رغبته في ترك الخدمة لدى الجهة التي يتبعها قبل بلوغه السن القانونية المقررة لإنهائها ، وفق إجراءات يحددها القانون.

Independance || Indepence

الاستقلال

١- (دع) ممارسة الدولة سلطة مطلقة في كافة شؤونها الداخلية والخارجية.

٢- (ا) عدم خضوع إحدى الهيئات الإدارية لسلطة هيئة أخرى.

Independance administrative

الاستقلال الإداري (ا)

Administrative independence

خضوع هيئة حكومية للإدارة الذاتية من قبل مجلس إدارة له صلاحيات مالية وإدارية لتوجيه شؤون تلك الهيئة.

Autonomie || Autonomy

الاستقلال الذاتي (د)

نظام دستوري يقضي بأن يتمتع إقليم معين في الدولة بممارسة سلطات إدارية واسعة في تسيير شؤونه ، مع خضوعه لسيادة الدولة سياسياً ودستورياً.

Independance fiscale ||

الاستقلال المالي (أ)

Fiscal independence

وجود ذمة مالية مستقلة للمؤسسة العامة ، وحريتها في التصرف بالموارد المالية المتاحة لها ضمن ضوابط قانونية معينة.

Expropriation || Expropriation

الاستملاك (م)

نزع ملكية عقار والحقوق العينية المتعلقة به لنفع عام لقاء تعريض عادل.
استمرار الدولة (دع) Continuite de l'Etat || Continuity of the State
مبدأ يقضي بعدم إمكان تخلي الحكومة ، في دولة معينة ، عن
الالتزامات التي التزمت بها حكومة سابقة لها ، تجاه طرف دولي. (انظر:
الاستخلاف الدولي).

الاستناد (م) انظر: الأثر الرجعي

الاستنباط (ف ا)

استخراج المعاني من النصوص.

الاستنتاج من باب أولى (أ ق) و(م) انظر: مفهوم الأولى

الاستنتاج من مفهوم المخالفة (أ ق) و(م) انظر: مفهوم المخالفة.

Depreciation || Depreciation الاستهلاك (ت) و(م)

نقص في القيمة الحقيقية لأصل من الأصول نتيجة للأستعمال ومرور
الزمان.

Amortissement des actions استهلاك الأسهم (ت)

Amortization of shares

إعادة الشركة للمساهم القيمة الاسمية للأسهم التي اكتتب بها وفقاً
لنصوص نظامها.

الاستهلاك (ف ا)

ما يكون من الوليد ليدل على حياته من بكاء أو تحريك عضو أو عين.

الاستيضاح (د) انظر: الاستجواب

الاستيفاء المفروض باستبدال الدين (م) انظر: الوفاء مع الحلول

Appropriation, Occupation الاستيلاء ١-

Appropriation, Occupation

أ- (أ) وضع اليد من قبل الحكومة على أموال خاصة بقصد تملكها.	
ب- (م) وضع اليد من قبل شخص على منقول لا مالك له بغية تملكه.	
Occupation II Occupation	٢- (دع)
	فرض دولة سيادتها على إقليم غير مملوك لدولة ما.
Occupation temporaire	الاستيلاء الموقت (أ)
Temporary occupation	
وضع اليد من قبل الحكومة على عقار عائد لشخص معين من الأشخاص الخاصة مدة محددة تمهيداً لنزع ملكيته عنه. أو لاحتياجها لهذا العقار مدة محددة لا تبرر نزع ملكيته مع نيتها برده إلى صاحبه في نهاية تلك المدة.	
Famille II Family	الأسرة (م)
	مجموعة من الأفراد تتكون من أبوين وفروعهما.
Flotte commerciale II Commercial fleet	الأسطول التجاري (ب)
	عدد من السفن معد للتجارة البحرية
	إسقاط الجنين (عق) انظر: الاجهاض.
Nom II Name	الاسم (م) و(ا حم)
	كل لفظ يستخدم لتعيين شخص وتمييزه عن غيره.
Nom commercial II Commercial name	الاسم التجاري
	اسم يتخذه التاجر ، لتمييز نشاطه التجاري ، يختلف بوضوح عن غيره من الأسماء التجارية.
Nom triple II Triple name	الاسم الثلاثي (م)
	اسم الشخص واسم أبيه وجدّه.
Prenom II Christian name	الاسم الشخصي (م)
	اسم الشخص دون اسم أبيه وعائلته.

اسم العائلة (م) انظر: اللقب
الإسناد التجارية (ت) الأوراق التجارية
أسهم الأفضلية (ت) انظر: السهم الممتاز
أسهم الأولوية (ت) انظر: السهم الممتاز
Actions industrielles || Industrial shares أسهم العمل

أسهم يحصل عليها الشخص مقابل عمل يؤديه للشركة.
Signe de saisie || Sign of distraint إشارة الحجز (تن) و(عقا)
إشارة يتم وضعها على السجل العقاري وإضبارة العقار ، بناءً على قرار
من جهة قضائية أو إدارية مخولة قانوناً ، تمنع إجراء تسجيل أي تصرف
على ذلك العقار.

إشارة منع التصرف (تنفيذ) و(عقا) انظر: إشارة الحجز.
الاشتراط للغير (م) انظر: الاشتراط لمصلحة الغير
Stipulation pour autrui الاشتراط لمصلحة الغير (م)

Benefit of third party
عقد بين شخصين يشترط أحدهما (المشترط) على الآخر (المتعهد) بأن
يلتزم هذا في مواجهة شخص ثالث أجنبي عن العقد (المستفيد) ، فينشأ
للمستفيد حق مباشر في مطالبة المتعهد يستمده من هذا العقد.
الاشتراط في الاختصاص (أ) انظر: الصلاحية المشتركة

Socialisme || Socialism الاشتراكية (د)
نظام يقوم على منع استغلال الإنسان للإنسان بإلغاء الملكية الخاصة
لوسائل الانتاج وجعلها ملكاً للدولة تستخدمها لتحقيق الرفاه العام
للشعب.

الاشراك (ف ا) تولية بعض المبيع ببعض الثمن.

Note de livraison || Delivery note إشعار التسليم (ت)

محرر يرسل مع البضاعة لاشعار المرسل إليه بتسليم البضاعة ويتضمن تفاصيل كمياتها وأوصافها.

Travaux forces || Forced works الأشغال الشاقة (عق)

عقوبة بدنية ومقيدة للحرية في آن واحد.

Travaux publique || publice acts الأشغال العامة (ا)

أعمال بناء أو ترميم أو صيانة تنفذ على عقار لغرض الاستعمالات العامة ، أو لحساب شخص خاص إذا كان هذا يؤدي عملاً لمصلحة شخص عام.

Difficultes d'execution إشكالات التنفيذ (تن)

Difficulties of execution

منازعات قانونية مستعجلة تتعلق بالتنفيذ ، يتقدم بها الشخص المراد التنفيذ عليه أو الغير قبل تمام التنفيذ ، لمنع التنفيذ أو الحيلولة دون إتمامه مؤقتاً.

Choses communes || Common things الأشياء العامة (أ) و(م)

كل ما لا يمكن الاستيلاء عليه ويكون استعماله من قبل الجميع.

Choses hors du commerce الأشياء غير القابلة للتصرف (أ) و(م)

Things out of commerce

أشياء غير قابلة للتملك ويحضر التعامل بها.

الأشياء القيمة (م) انظر: الأعيان.

Choses sans-propretaire الأشياء المباحة (م)

Things without owner

أشياء لا مالك لها وتكون قابلة للتملك بمجرد حيازتها (كالحيوانات غير الأليفة).

Accident du travail || Industrial accident (ع) و (ض ا)

إصابة تلحق بجسم العامل نتيجة حادث فجائي أثناء العمل أو بسببه.

أصحاب الفروض (ف ا) و (مو)

أصحاب الأنصبة التي بينها الشرع وقدرها بمقادير لا يجوز الزيادة عليها أو النقصان منها.

Promulgation de loi || Promulgation of law (د) إصدار القانون

إجراءات قانونية تتخذ لوضع القانون موضع التنفيذ.

الاصرار (ف ا)

الاقامة على الذنب والعزم على فعل مثله.

Abordage || Collide

الاصطدام (ب)

ارتطام عائمتين إحداهما سفينة.

Abordage par faute commune (ب) الاصطدام بخطأ مشترك

Collide by common fault

اصطدام ينشأ بسبب خطأ كل من رباني سفينتين.

Abordage fautif || Faulty collide (ب) الاصطدام الخاطئ

اصطدام يحدث بخطأ من الربان سواء كان خطأ عمدياً أم مجرد تقصير أو إهمال.

Abordage fortuit || Fortuitous collide (ب) الاصطدام القهري

اصطدام يحدث من فعل لا يمكن توقعه أو تجنبه أو التغلب عليه.

Abordage douteux || Doubtful collide (ب) الاصطدام الملتبس

اصطدام لا يمكن نسبته إلى سبب معين أو إلى خطأ الربان.

أصل المسألة (ف ا) و (مو)

أقل عدد يمكن أن تؤخذ منه سهام الورثة صحيحة من غير كسر.

Reforme || Reform (ا ف) الإصلاح

تغيير في علاقة قانونية أو أكثر سعياً إلى بلوغ هدف معين.

Reforme agraire || Land reform (ز) الإصلاح الزراعي

إصلاح يقضي بتحديد الملكية الزراعية للأفراد بغية تحقيق العدالة الاجتماعية والنهوض بالانتاج الزراعي.

Reforme monetaire || Monetary reform (ما) الإصلاح النقدي

إصلاح تلجأ إليه الحكومة للقضاء على عوامل التضخم والانكماش.

الإصلاحية (عق) انظر: المدرسة الإصلاحية

Allies || Allies (م) و(ا ش) الاصحار

أقارب المصاهرة

Ascendants || Ascendants (ا ش) و(م) الأصول ١ -

الآباء والأجداد وإن علو والأمهات والجندات وإن علون.

Actifs || Assets (ت) ٢ -

أحد جانبي ميزانية الشركة ويشمل الأموال والحقوق العائدة لها.

٣ - (ا م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Procedure Procedure

(ف ا)

ما يبني عليه غيره ولا يبني هو على غيره.

أصول الفقه (ف ا)

القواعد التي يتوصل بها المجتهد إلى استنباط الأحكام الشرعية من أدلتها التفصيلية.

Science du droit, Theorie du droit (ا ق) أصول القانون

Science of Law, Theory of law

علم يتخذ من القانون موضوعاً له ، فيبحث فيما يحكمه من قواعد كلية ونظريات مشتركة في تشريعات الدول المختلفة.

Procedure administrative أصول المحاكمات الإدارية (أ)

Administrative procedure

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الإجراءات الواجب اتباعها أمام المحاكم الإدارية.

Represente || Represented الأصيل (م)

من يتم العقد نيابة لصالحه ، وتنصرف إليه آثار العقد.

الاضحية (ف أ)

ما يذبح في أيام النحر بنية القرية الى الله تعالى.

Greve || Strike الإضراب (أ) و(ج) و(ع)

امتناع جماعي عن القيام بنشاط معين سعياً لتحقيق مطالب معينة.

Greve de solidarite إضراب التضامن (أ) و(ج) و(ع)

Sympathetic strike

اضراب ينظم تأييداً لمطالب لا تعود للمضربين أنفسهم.

Greve politique || Political strike الإضراب السياسي (أ) و(ج)

اضراب يتركز غرضه الرئيس بأهداف سياسية.

Greve licite || Licit strike الإضراب المشروع (أ) و(ع)

إضراب يتم وفق الشروط التي حددها القانون.

Dommmages de survol أضرار التحليق (ج)

Damages of flying over

أضرار تنجم عما تحدثه الطائرة من ضجيج وازعاج عند صعودها أو هبوطها أو أثناء التحليق في الجو.

الاضمار (ف ا)

ترك الشيء مع بقاء اثره.

اطراد الخطر (تأ) Frequence des risques || Frequency of risks

تكرر وقوع الخطر بحيث يمكن بالملاحظة حساب احتمالات وقوعه.

الإطفاء (ت) Amortissement || Amortization

تسديد قيمة قرض معين بأقساط خلال مدة معينة.

إطفاء الأسهم (ت) انظر: استهلاك الأسهم

إطفاء الدين (ت) و(م) انظر: الاطفاء.

الاطلاع (مر) Communication || Communication

أخبار بمضمون عمل قانوني بعرض المحرر المثبت له على الخصم.

الأطيان (م) انظر: العقار

إظهار الردارة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

إعادة التأمين (تأ) Reassurance || Reassurance

عقد يقوم المؤمن بمقتضاه بتأمين المبالغ المؤمن عليها لدى مؤمن آخر.

إعادة السير في الدعوى (مر) انظر: الالتماس

إعادة المحاكمة (مر) انظر: الالتماي

الإعارة ١- (أ) Detachment || Detachment

إحاق الموظف بوظيفته خارج ملاك الحكومة بموافقته ، مدة معينة ، مع

احتفاظه بوظيفته الأصلية.

٢- (م) Pret || Lending

عقد به يسلم شخص لآخر شيئاً غير قابل للأستهلاك يستعمله بلا عوض

على أن يرده بعد الاستعمال.

الإعالة (م) و(أ ش) انظر: النفقة.

Haute mer || High seas أعالي البحار (د ع)

مساحات من الأرض ، تغطيها مياه البحر ، غير قابلة لأن تكون تحت سيادة دولة معينة.

الإعانة

١- (ض) مبالغ نقدية أو مؤونة تقدم لظروف معينة ، أو كتعويض عن مخاطر اجتماعية. Allocation || Allocation

٢- (ا) مبالغ نقدية ، تقدمها الدولة بدون عوض ، إلى صناعات معينة أو جمعيات أو منظمات اجتماعية بغية دعمها مادياً. Subsidy || Prime

الاعتداء (عق) Attentat || Attempt

القيام بعمل ضد شخص أو مال ، يكوّن جريمة بمقتضى القانون.

الإعتداء على أمن الدولة (عق) Attentat a la suete de l'Etat

Treason - felony

أفعال تكون جريمة موجهة للإخلال بأمن الدولة الداخلي أو الخارجي.

الاعتراض (مر) و(ا م) انظر: الطعن.

الاعتراف

١- (ا م) Aveu, Confession || Avowal, Confession

إقرار المتهم على نفسه بارتكاب فعل يكون جريمة بموجب القانون الجنائي.

٢- (ا ش) و(م) Reconnaissance || Recognition

إعلان يؤكد فيه شخص بأنه أب أو أم لطفل معين.

٣- (د ع)

قرار صادر من دولة تقبل بموجبه التعامل مع سلطة جديدة كدولة ذات

سيادة ، أو تعلن فيه التزامها بأمر معين.

Credit || Credit (ت) الاعتماد

عقد يمنح بمقتضاه مصرف أو أي منشأة مالية أخرى حق سحب لعميل له ،
في حدود مبلغ معين أو كفالة قرض متعاقد عليه لمدة معينة أو غير
معينة.

Credit d'acceptation || Acceptance credit (ت) الاعتماد بالقبول

اعتماد يتم بتوقيع المصرف بالقبول على سفتجة مسحوبة على العميل.

Credit nondocumentaire (ت) الاعتماد غير المستندي

Non- documentary credit

اعتماد يضع المصرف بمقتضاه تحت تصرف العميل وسائل للدفع في حدود
مبلغ معين.

Credit documentaire (ت) الاعتماد المستندي

Documentary credit

اعتماد يفتحه مصرف بناء على طلب عميل لمصلحة شخص معين بضمان
مستندات تمثل البضاعة منقولة أو معدة للنقل.

الاعتماد المصرفي (ت) انظر: الاعتماد

Mise en demeure || Notice to pay (م) الأعدار

مطالبة الدائن المدين ، عند حلول أجل الدين ، بتنفيذ الالتزام.

Insolvabilite || Insolvability (م) الاعسار

عجز المدين غير التاجر عن الوفاء بديونه.

الإعلام ١- (ث) أنظر الأخطار

Notification || Notification (م) ٢-

إبلاغ شخص بأمر معين بالطريقة التي يعينها القانون.

٣- (مو)و(م) انظر: القسام الشرعي.

الإعلان ١ - (١) انظر: التبليغ

Signification || Significance

٢ - (ت)

أية وسيلة أو تركيبية أو لوحة معدة للغرض أو النشر لتعريف الجمهور بأمر معين.

Declaration || Declaration

٣ - (مر)

محرر رسمي يبلغ به أحد طرفي الدعوى الطرف الآخر بأمر معين.

إعلان الإرادة (م) انظر: التعبير عن إرادة

Declaration de faillite

إعلان الإفلاس (ت)

Bankruptcy declaration

حكم تصدره المحكمة ، تعلن فيه إفلاس التاجر بعد التثبت من توقفه عن الدفع.

Declaration de guerre || Declaration of war (دع) إعلان الحرب

إعلان ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسية إلى دولة أخرى ، تنذر فيها بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها.

Declaration des droits || Declaration of rights (د) إعلان الحقوق

وثيقة تسبق عادة إصدار الدستور ، تقرر حقوق المواطنين تجاه الدولة ، وتضمن الدولة مبادئها الأساسية.

الإعلان العام لحقوق الإنسان (دع)

Declaration Universelle des Droits de l'Homme

Universal Declaration of Human Rights

وثيقة اصدرتها الهيئة العامة للأمم المتحدة في ١٠ أيلول (ديسمبر) عام ١٩٤٨ ، تقرر للفرد عدداً من الحقوق والحريات.

Publication de loi || Law publication

إعلان القانون (د)

نشر القانون في الجريدة الرسمية بدءاً لنفاذه والعمل به.

أعمال الإدارة (أ) Actes de gestion || Acts of administration

إجراءات تتخذها هيئة إدارية وتتسم بمظاهر السلطة العامة.

أعمال الإدارة الخارجية (ت) Actes de gestion || External direction

أعمال يمثل فيها الشريك الشركة أمام الغير.

أعمال الإدارة الداخلية (ت) Actes de gestion interna

Internal direction acts

أعمال الرقابة الرقابة على الشركة والاطلاع على دفاتها.

أعمال الإدارة العادية (ا) Actes de gestion ordinaire

Ordinary acts of management

أعمال تباشرها الإدارة كسائر الأفراد (كالبيع والشراء والاستئجار)

وتخضع للقانون الخاص.

الأعمال الإضافية (ا) و(ع) Travaux supplementaires

Supplementary works

أعمال يطلب من الموظف أو العامل القيام بها في غير أوقات الدوام أو

أوقات العمل الرسمي.

الأعمال التجارية (ت) Actes de commerce || Acts of commerce

أعمال تتعلق بالتجارة ، وتحدد حسب طبيعة العمل أو صفة القائم به.

الأعمال التجارية بطبيعتها (ت) Actes de commerce par nature

Acts of commerce by nature

أعمال تجارية بالنظر إلى موضوع النشاط الذي تشغله.

الأعمال التجارية التبعية Actes de commerce par accessoire

Acts of commerce by accessory

أعمال مدنية بطبيعتها ولكنها تكتسب صفتها التجارية إذا قام بها تاجر
في شؤون تجارته.

الأعمال التحضيرية

Travaux préparatoires || Preparatory action (١) (ق)

مجموعة الوثائق الرسمية (تقارير اللجان المتخصصة ومحاضر الجلسات)
التي تسبق إعداد قواعد مشروع قانون معين ، والتي تساعد على معرفة
أفضل لإرادة السلطة في وضع تلك القواعد.

Actes préparatoires || Preparatory acts (٢) (عق)

أعمال يتهيأ بها الجاني ويستعد لتنفيذ جريمته بعد أن كان قد عقد العزم
على ارتكابها.

Actes conservatoires, Actes de conservation الأعمال التحفظية

Conservatory acts (م) و(مر)

أعمال ينفذها الدائن للتحفظ على حق له يريد التنفيذ به فيما بعد ، خشية
تصرف المدين في أمواله أو إخفائها عن الدائن.

Actes législatifs || Legislative acts الأعمال التشريعية (د)

أعمال تصدر من السلطة التشريعية من خلال ممارستها لوظيفة التشريع.

Actes d'exécution || Acts of execution الأعمال التنفيذية (تن) و(م)

الإجراءات التي يسلكها الدائن للحصول على حقه من المدين.

Ouvrages nouveaux || New works الأعمال الجديدة (أ)

أعمال يعتبر موضوعها غريباً عن العقد الأصلي ولا تربطها به صلة ، أو
يحتاج تنفيذها إلى أوضاع جديدة تختلف عما نص عليه العقد ، ولا يحق
للإدارة فرضها على المتعاقد معها في عقد الأشغال العامة.

أعمال الحكومة (أ) انظر: أعمال السيادة

Actes d'autorite || Acts of authority أعمال السلطة (أ)

أعمال صادرة عن الهيئات الإدارية تتضمن أوامر ونواه وتستند إلى أحكام القانون العام.

Actes de souverainete || Acts of sovereignty أعمال السيادة

أعمال تتصل بسلامة الدولة الخارجية أو الداخلية وتقضي المصلحة العامة بمنع القضاء من الفصل في المنازعات الناشئة عنها.

Actes frauduleux || Fraudulent acts أعمال الغش (ت) و(ج)

أعمال يجريها المدين في ذمته المالية غشاً بدائنيه بقصد انقاص الضمان العام المقرر لهم على أمواله.

Actes mixte || Mixed acts الأعمال المختلطة (ت)

أعمال تتم بين طرفين وتكون تجارية بالنسبة إلى أحدهما ومدنية بالنسبة إلى الآخر (كبيع المزارع محصوله إلى تاجر ينوي إعادة بيعه).

Jurisdiction gracieuse الأعمال الولائية (مر)

Gracious jurisdiction

أعمال يقوم بها القاضي مع أنها لا تعتبر قضاءً لا تدخل في وظيفته العادية.

Coros || Certain corpses الأعيان (م)

أشياء لا يقوم بعضها مقام بعض عند الوفاء.

Viol || Rape الاغتصاب (عق)

جريمة موضوعها علاقة جنسية ترتكب باستعمال الخداع والاكراه على امرأة من قبل رجل ليس زوجها.

الاغتيال (ج) انظر: القتل

Dumping || Dumping الإغراق (ت)

بيع بضائع معينة خارج البلاد بأسعار تقل عن أسعارها في دولة المنشأة بقصد مواجهة المنافسة أو التخلص من بضائع فائضة أو لأغراض اقتصادية أخرى.

الإغيار (م) انظر: الغير

الإفاقة (ف ا)

حق البنت المتزوجة قبل بلوغها في أن تطلب إلى القاضي بعد بلوغها إصدار قرار بفسخ عقد الزواج.

الافتاء (ا ق) انظر: الفتوى.

الإفراج تحت شرط (ا م) و(عق) انظر: الإفراج الشرطي.

Liberation conditionnelle

الإفراج الشرطي (ج) و(ا م)

Conditional liberation

نظام قانوني يجيز بشروط محددة إخلاء سبيل المحكوم عليه بعقوبة مقيدة للحرية قبل اكتمال المدة المحكوم بها عليه.

Lotissement || Sequestration, Allotment

الإفراز

تجزئة العقار دون تغيير في حقوق ملكيته.

Evacuation || Evacuatio

الإفراغ (ز) و(م)

تمليك حق التصرف للغير ببدل أو بدون بدل.

Faillite || Bankruptcy

الإفلاس (ت)

حالة توقف التاجر عن الوفاء بديونه وصدور حكم بإفلاسه.

Faillite fruduleuse

الإفلاس بالتدليس (ت) و(عق)

Fraudulent bankruptcy

اقتران إفلاس المدين بأخطاء جسيمة يخضعه للعقوبات التي يقرها القانون.

Faillite Simple bankruptcy	الإفلاس بالتقصير (ت) و(ج)
اقتران افلاس المدين بأخطاء طفيفة يجيز للمحكمة اعتبار مفلساً بالتقصير.	
Faillite de fait Bankruptcy in fact	الإفلاس الفعلي (ت)
حالة توقف المدين عن الدفع وتطبيق بعض إجراءات الإفلاس عليه مع عدم صدور حكم بإفلاسه.	
Faillite involontaire	الإفلاس القهري (ت)
Involuntary bankruptcy	
إجراء يشهر فيه إفلاس المدين بناء على طلب عدد معين من دائنيه.	
Parentes Relatives	الأقارب (م)
أشخاص يجمعهم أصل مشترك	
Rescision Rescission	الإقالة
فسخ العقد من قبل المتعاقدين رضاء وإنشاء علاقة تعاقدية جديدة بدلا عنه.	
Residence Residence	الإقامة (د خ)
بقاء الأجنبي في إقليم الدولة مدة معينة وفقاً لقوانينها.	
Initiative legislative	الاقتراح التشريعي (د)
Legislative initiative	
حق لأعضاء المجلس النيابي أو الحكومة بتقديم مقترحات بالقوانين أو مشروعات لها لدراستها والتصويت عليها من قبل المجلس.	
Pret sur fret Loan on the freight	الاقتراض على أجرة النقل (ب)
قرض بحري يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً بأجرة النقل	
Scrutin Ballot	الاقتراع (د)

حق يتمتع به أشخاص معينون لاختيار من يشغل منصبه بالانتخاب.
Suffrage universel || Universal ballot (د) الاقتراع العام

اقتراع يتمتع به جميع المواطنين الذين تتحقق فيهم شروط معينة نص عليها القانون.

Vote joint || Joint ballot (د) الاقتراع المشترك

اقتراع يتم في اجتماع مشترك لمجلسي النواب والشيوخ معاً.

Economie naturelle || Natural economy الاقتصادي الطبيعي

اقتصاد يندر أو يندم فيه استخدام النقود.

Economie mixte || Mixed econom (أ) و(ت) الاقتصاد المختلط

طريقة من طرق إدارة المرافق العامة أو النشاطات الصناعية أو التجارية تتمثل باشتراك الهيئات الإدارية والأفراد معاً في الإدارة وتتخذ هذه المشاركة صورة شركة مساهمة تكتتب الدولة أو أحد الأشخاص العامة الأخرى في جزء من رأسمالها ، فتشترك في إدارتها وتحمل مع بقية المساهمين مخاطرها وتشاركهم أرباحها.

الاقتصاد المخطط (أ) انظر: الاقتصاد الموجه

Economie ferme || Closed economy الاقتصادية المغلق

اقتصاد يتميز بالاكتمال الذاتي لجماعة معينة وعدم الارتباط باقتصاد المجتمعات الأخرى.

Economie concertee, الاقتصادي الموجه

Economie dirigee†Planned economy

نظام للعلاقات بين الدولة والقطاع الخاص ، تفرض فيه الدولة الرقابة على القطاع الخاص وتوجهه في حدود معينة

Declaration, Aveu || الإقرار (مر)

Declaration, Avowal

اعتراف احد اطراف الدعوى أمام المحكمة بحق عليه للطرف الآخر.

Aveu simple || Simple avowal (مر) الإقرار البسيط

إقرار يعترف فيه الخصم بكل ما يدعيه خصمه بغير تعديل أو إضافة.

Ratification de promesse (م) إقرار التعهد

Ratification of promise

عمل يصدر من المتعهد عنه يفيد رضاه بالعقد.

Aveu tacite || Tacit avowal (مر) الإقرار السكوتي

إقرار يسكت فيه الخصم عما ينسب إليه على الرغم من استجوابه عنه.

Aveu conditionnel || Conditional avowal (م) الإقرار الشرطي

إقرار معلق على شرط

إقرار العقد (م)

Ratification du contrat, Confirmation du contrat

Ratification of contract

عمل قانوني ينزل به المتعاقد عن حقه في طلب إبطال العقد القابل للإبطال.

Aveu extra judiciaire (م) الإقرار غير القضائي

Extra - judicial avowal

إقرار يتم خارج مجلس القضاء

Aveu judiciaire || Judicial avowal (مر) الإقرار القضائي

إقرار يتم في مجلس القضاء

الإقرار الكمركي (كم)

Declaration en douane,

Declaration douaniere Custom's manifest

إقرار يقدمه صاحب البضاعة الداخلة في الحرم الكمركي يتضمن معلومات عن نوع وكمية وقيمة البضاعة لغرض دفع الرسوم الكمركية عنها.

الإقرار المجرد (مر) انظر: الإقرار البسيط.

Aveu complexe || Complex avowal (مر) **الإقرار المركب**

إقرار بالواقعة المدعى بها مصحوب بإقرار بواقعة أخرى يترتب على الاخذ بها هدم الواقعة الأصلية وتعطيل أثرها أو التقليل منه.

الإقرار المطلق انظر: الإقرار البسيط

Aveu qualifie || Qualified avowal (مر) **الإقرار المكيف**

إقرار بادعاء الخصم مع تغيير تكيف الواقعة المدعى بها أو إضافة وصف عليها يؤثر على الحق المدعى به.

الإقرار الموصوف (مر) انظر: الإقرار المكيف

Primes Progressives (تأ) **الأقساط التصاعدية**

Progressive subsidies

أقساط تتزايد سنوياً بنسبة مئوية محددة في وثيقة التأمين بسبب تزايد الخطر.

Primes croissantes (تأ) **الأقساط التنازلية**

Decreased subsidies

أقساط تتناقص سنوياً مئوية معينة في وثيقة التأمين بسبب تناقص الخطر.

الأقساط المتزايدة (تأ) انظر: الأقساط التصاعدية

الأقساط المتناقصة (تأمين) انظر: الأقساط التنازلية

Minorite || Minority (د) و(دع) **الأقلية**

مجموعة من رعايا دولة معينة تنتمي إلى جنس أو دين أو قومية غير ما تنتمي إليه أغلبية السكان.

Territoire, Region || Territory, Region (د) و(دع) الإقليم

جزء تعينه حدود الدولة من أرض ومياه وفضاء ، وتمارس فيه الدولة نشاطها الحيوي على وجه الدوام والاستقرار.

Territoire terrain || Ground territory (د) و(دع) الإقليم الأرضي

الجزء اليابس الذي تعينه حدود الدولة ويشمل سطح الأرض وما دونه من طبقات إلى ما لا نهاية.

Territoire aerien || Aerial territory (د) و(دع) الإقليم الهوائي

طبقات الهواء فوق الإقليمين الأرضي والمائي وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

Territoire aquatique || Aquatic territory (د) و(دع) الإقليم المائي

الجزء المغطى بالمياه داخل حدود الدولة وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

Regionalism || Regionalism (د) الإقليمية (أ) و(د)

نظام دستوري وإداري يعتمد اللامركزية في الدولة بمنح الأقاليم ، ذات الخصوصية في ثقافتها واقتصادها ، حكماً ذاتياً في إدارتها.

Territorialite des lois إقليمية القوانين (أ ن)

Territoriality of laws

نظرية تقضي بخضوع كل من يوجد على إقليم الدولة ، من مواطنين وإجانب لقوانين تلك الدولة.

Souscription || Subscription (أ) و(ت) الاكتتاب

جمع أموال من فئات معينة لأغراض محددة.

Souscription publique || Public subscription (أ) الاككتاب العام

جمع أموال من الجمهور لمنفعة عامة أو لمقاصد خيرية.

Souscription des actions (ت) الاككتاب في الأسهم

Subscription of shares

طرح أسهم الشركة بعد تمام تأسيسها ، للبيع على الجمهور

Majorite absolue des votes (أ) و (د) الأكثرية المطلقة للأصوات

Absolute majority of votes

ما جاوز النصف في عدد المشتركين في التصويت.

Pourboire || Gratuity (ع) الإكرامية

مبلغ جرى العرف في مهنة معينة على أن يدفعه العميل للعامل مكافأة له على حسن قيامه بالخدمة.

Coercition || Coercion (عق) الإكراه (عسق)

١- (عق) حمل شخص على ارتكاب جريمة تحت تأثير قوة مادية أو معنوية لا يستطيع دفعها.

٢- (م) ضغط غير مشروع على إرادة شخص يحمله على الالتزام بشيء دون رضاه.

Coercition morale || Moral coercion (عق) و (م) الإكراه الأدبي

إكراه يتميز بضغط غير مادي على إرادة الشخص.

الإكراه البدني (عق) انظر: الإكراه المادي

Coercion physique, Contrainte physique (عق) الإكراه المادي

Physical coercion, Physical constraint

ضغط مادي لا يمكن مقاومته يسلط على إرادة شخص فيعدهم حريتها.

الإكراه المعنوي انظر: الإكراه الادبي.

Coercition constraint||Constraint coercion (عق الإكراه الملجئ)

إكراه يشكل تهديداً بخطر جسيم محقق

الآل (ف ا)

أبعد من ينتسب إليهم الآباء في الإسلام

Obligation || Obligation

الالتزام (م)

علاقة قانونية بين شخصين أو أكثر ، يكون لأحد الطرفين فيها (الدائن)

أن يلزم الطرف الآخر (المدين) بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل.

Obligation morale || Moral obligation

الالتزام الأدبي (م)

التزام تفرضه الأخلاق ويعتبر الوفاء به من قبيل التبرع.

Obligation de donner

الالتزام بإعطاء (م)

Obligation of giving

التزام بنقل ملكية أو إنشاء حق عيني أو نقله.

Obligation de ne pas faire

الالتزام بالامتناع عن عمل (م)

Obligation to do nothing

التزام يكون محله امتناع المدين عن القيام بعمل معين.

Obligation facttative

الالتزام البدلي (م)

Obligation obligation

التزام يكون للمدين فيه حق الوفاء بشيء آخر بدلاً من المحل الذي التزم

به.

Loyer de jardin || Garden rent

التزام البستان (ز) و (م)

عقد يعطي أحد طرفيه بستاناً معيناً للطرف الآخر ليستوفي ثمرتها مدة

معينة لقاء بدل معين.

Obligation de faire||Obligation of wor

الالتزام بعمل (ع) و (م)

	التزام يكون محله قيام المدين بعمل إيجابي معين.
Obligation alternative	الالتزام التخييري (م)
Alternative obligation	
	التزام يمنح فيه المدين حق الخيار في الوفاء بواحد من محال متعددة.
Obligation conditionnelle	الالتزام التضامني (م)
Joint obligation	
	التزام يتضامن فيه الدائنون أو المدينون أو كلا الدائنين والمدينين.
Obligation conditionnelle	الالتزام الشرطي (م)
Conditional obligation	
	التزام يخضع تنفيذه إلى تحقيق شرط معين.
Obligation d'entretien	التزام الصيانة (م)
Obligation of maintenance	
	التزام يوجب على المؤجر القيام بالأعمال اللازمة لبقاء العين المؤجرة على الحالة التي سلمت بها.
Obligation naturelle Natural obligation	الالتزام الطبيعي (م)
	التزام قائم في الذمة ولا جبر على المدين في تنفيذه.
Obligation indivisible	الالتزام غير القابل للانقسام (م)
Indivisible obligation	
	التزام لا يحتمل التنفيذ الجزئي بحكم طبيعته أو بمقتضى الاتفاق.
	الالتزام غير القابل للتجزئة (م) انظر: الالتزام غير القابل للانقسام.
	الالتزام غير المتجزئ (اللامتجزئ) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام
	الالتزام غير المنقسم (اللامنقسم) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام.
	الالتزام متعدد الأطراف (م) انظر: الالتزام المشترك

Obligation civil || Civil obligation (م) الالتزام المدني

التزام يجبر الدائن على تنفيذه استناداً إلى نص في القانون.

Concession de services publics (أ) التزام المرافق العامة

Privilege of public services

عقد الغرض منه إدارة مرفق عام ذي صفة اقتصادية ، يتم بين الحكومة وبين شخص خاص ، يعهد إليه باستغلال المرفق لمدة محددة من الزمن مقابل بدل معين.

Obligation conjointe || Joint obligation (م) الالتزام المشترك

التزام يتعدد فيه الدائنون أو المدينون ولا يكون للدائن أن يطالب إلا بحصته كما لا يطالب المدين إلا بدينه.

Obligations de voisinage (م) التزامات الجوار

Neighbourhood obligations

التزامات يفرضها القانون على مالك العقار لمصلحة جاره.

Obligations politiques (د) الالتزامات السياسية

Political obligation

واجبات تفرض على الشخص بصفته مواطناً في الدولة.

Accession || Accession (م) الالتصاق

اندماج شيئين يتميز أحدهما عن الآخر ، مملوكين لمالكين مختلفين دون اتفاق بينهما على هذا الاندماج.

Accession artificielle (م) الالتصاق الاصطناعي

Artificial accession

التصاق يحدث بفعل الإنسان (كالغرس والبناء)

Accession artificielle (م) الالتصاق الطبيعي

Artificial accession

التصاق يحدث بغير فعل الإنسان (كالتصاق الطمي بالأرض).

Accession immobiliere || Estate accession (م) التصاق العقاري

التصاق يحدث بلحاق عقار بعقار آخر.

التصاق المفتعل (م) انظر: التصاق الاصطناعي

Accession mobiliere || Movable accession (م) التصاق المنقول

التصاق يتم بلحاق منقول بمنقول آخر.

Requete || Request

الالتماس (مر)

طريق من طرق الطعن في أحكام القضاء يلجأ إليه الخصم في الأحوال المنصوص عليها في القانون لنقص حكم من المحكمة التي أصدرته ليتمكن من السير في النزاع من جديد أمام نفس المحكمة.

الإلحاق انظر: الضم

الإلغاء

Abrogation || Repeal

١- (ا ق)

إنهاء مفعول تشريع بحكم صريح أو ضمني في تشريع لاحق.

Resiliation || Abolishing

٢-

أ- (م) إنهاء لعقد بالنسبة للمستقبل.

ب- (مر) إلغاء حكم قضائي لمحكمة ، كلا أو جزءاً ، من محكمة

أعلى.

Abrogation partielle || Partial repeal (ا ق) و (د) الإلغاء الجزئي

إلغاء بعض أحكام تشريع سابق بمقتضى تشريع جديد.

Abrogation express || Express repeal (ا ق) و (د) الإلغاء الصريح

إلغاء يتم بوجود حكم في تشريع لاحق يقضي صراحة بإبطال العمل بحكم

قانوني سابق بنفس المستوى.

الإلغاء الضمني (ا ق) و(د) Abrogation tacite || Tacit repeal

إلغاء العقوبة الانضباطية Disparation de sanction disciplinair

(ا) Disappearance of disciplinary sanction

قرار تصدره جهة إدارية مختصة بإزالة أثر العقوبة الانضباطية عن الموظف المعاقب بها وفق قواعد معينة.

إلغاء القانون (ا ق) و(د) انظر: الإلغاء

الإلغاء الكلي (ا ق) و(د) Abrogation complet || Complet repeal

إلغاء تشريع في كل نصوصه ، بنص صريح ، سواء كانت أحكامه مخالفة أم موافقة للتشريع اللاحق.

إلغاء المعاهدة (د) و(د ع) Revocation du traite

Revocation of the treaty

إنهاء مفعول معاهدة بموافقة الأطراف الموقعة عليها.

الايكارسية (د) انظر: حكومة الأقلية

الأمانة (م) انظر: الوديعة

الأمثلة (م) Bagages || Baggage

اللوازم الشخصية التي يصحبها المسافر معه أثناء سفره.

أمانة السر (للامم المتحدة) (د ع) Secretariat(UN)

Secretariat(UN)

الجهاز الإداري الدائم لمنظمة الأمم المتحدة ، يتألف من موظفين دوليين يتحملون مسؤولية إعداد وتنفيذ القرارات التي تتخذها المنظمة.

الامبراطورية (د) Empire || Empire

مجموعة أقاليم تخضع لسلطة ملك يتمتع بسلطات غير محددة.

الامبريالية (د ع) انظر: الاستعمار

Nation || Nation

الأمة (د)

مجموعة بشرية يرتبط أفرادها بروابط ذات عناصر مشتركة ، موضوعية
(كالعنصر واللغة والدين وأسلوب الحياة) وذاتية (كالتاريخ المشترك
والإحساس بروابط القرى) مع الرغبة بينهم في العيش سويا.

Bagages a main || Hand baggage

الأمثلة اليدوية (م)

أمثلة شخصية صغيرة يبقونها المسافر في حراسته أثناء السفر.

Desistement volontaire

الامتناع الاختياري (عق)

Voluntary desistment

قرار يتخذه منفذ جريمة دون ضغط مادي أو أدبي بالامتناع عن الفعل
الجرمي قبل تنفيذ الجريمة.

Absention juge. Deni de justice

الامتناع عن إحقاق الحق (مر)

Miscarriage of justice

امتناع القاضي عن النظر في قضية معروضة عليه.

Privilege, Privilege

الامتياز

١- (أ) انظر: التزام المرافق العامة.

ب- (م) أولوية يقررها القانون لحق معين مراعاة لصفته.

Privilege du salarie || Privilege of salaried

امتياز الأجر (ع)

امتياز لأجر العامل عند إعسار صاحب العمل أو تصفية أحواله ، على
جميع الديون الأخرى.

امتياز المرفق العام (أ) انظر: التزام المرفق العام

Capitulations || Capitulations

الامتيازات الأجنبية (د ع)

نظام لتسلط دولة على دولة أخرى ، يقضي بعدم خضوع الأجانب أو

بعضهم لقوانين الدولة وقضائها المحلي.

الأمر (أ) Ordre || Order

ما يصدره موظف عام أو هيئة إدارية في حدود الصلاحيات التي يخولها إياها القانون.

الأمر بالمعروف (ف ا)

الحمل على الطاعة قولاً أو فعلاً.

أمر التنفيذ Exequatur || Exequatur

أمر بالتنفيذ يصدر من جهة قضائية لحكم قضائي.

الأمر الجزائي (ا م) Ordre crimineal || Criminal warrant

أمر تصدره محكمة الجزاء بالغرامة أو بعقوبة فرعية دون تحديد جلسة لمحاكمة المتهم إذا وجدت من تدقيق أوراق الدعوى أن المخالفة لا يوجب القانون الحكم فيها بالحبس أو أن طلباً بالتعويض أو برد المال لم يقدم فيها وإن الفعل ثابت على المتهم.

أمر السلطان (م) انظر: عمل الأمير

أمر الصرف (مالي) Ordre de paiement, Ordonnancement

Order for payment

قرار إداري يصدره موظف مختص يأمر فيه المحاسب العام بدفع مبلغ معين لشخص أو جهة معينة.

أمر القبض (ا م) Mandat d'arret, Ordre d'arrestation

Warrant for arrest

أمر يصدره قاض أو محكمة في الأحوال التي يجيز فيها القانون ذلك ، يتضمن تكليف أعضاء الضبط القضائي وأفراد الشرطة بالقبض على متهم وإرغامه على الحضور في الحال إذا رفض ذلك طوعاً.

	الأمر الولائي (مر) انظر: الأعمال الولائية
	الإمضاء (م) انظر: التوقيع
	الأمالك الخاصة (م) انظر: الأموال الخاصة.
	الأمالك العامة (م) انظر: الأموال العامة
	الأمم المتحدة (د ع) انظر: منظمة الأمم المتحدة
Police du bord Policing of border	أمن السفينة (ب)
	إجراءات تستوجبها المحافظة على النظام في السفينة.
Securite publique Public security	الأمن العام (د) و(أ)
	اطمئنان كل فرد في المجتمع على نفسه وماله من خطر الاعتداء الذي يمكن أن يقع عليه.
	الإمهال القضائي (مر) انظر: فترة الامهال
Biens de consommation	الأموال الاستهلاكية (م)
Consumer goods	
	أموال مخصصة لإشباع حاجة مباشرة للإنسان (كالغذاء والملبس)
Biens de famille Family's properties	أموال الأسرة (أش) و(م)
	أموال يضعها الزوجان أو أحدهما أو الخلف بصورة اختيارية تحت تصرف الأسرة وفق نظام قانوني معين.
	أموال البائنة (د خ) انظر: أموال الدوطة
Domaine prive Private domain	الاموال الخاصة (للدولة)
	أموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة غير مخصصة للنفع العام ، وحكمها حكم الأموال العائدة للأفراد.
Biens propres	الأموال الخاصة (في نظام الملكية المشتركة للزوجين)
Attribute properties	(د خ) و(ق أ)

أموال تعتبر ملكاً خاصاً لأحد الزوجين ، ولا تدخل ضمن الأموال المشتركة لهما .

Biens dotaux || Property of dowry (دخ) و(ق أ)
أموال يتعهد أحد الزوجين بدفعها إلى الزوج الآخر ، في نظام الدوطة ، لاستثمارها وإنفاق ريعها لمصلحة الأسرة.

Biens d'Etat || State's properties (أ)
أموال تملكها الدولة أو الأشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام.
انظر: الاموال العامة.

Domains public, Fonds publics (أ)
Public funds
أموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام
بالفعل أو بمقتضى القانون ، ولا يجوز تملكها بالتقادم.

Biens corporels || Corporal properties (م)
أموال ملموسة لها وجود مادي
الأموال المباحة (م) انظر: الأشياء المباحة

Biens avenir || Future properties (م)
أموال تدخل في ملكية المدين بعد نشوء الدين وتكون ضماناً لدائنيه أسوة بأمواله الحاضرة.

الأموال المشاعة (م) انظر: الملكية المشاعة
Biens communs || Common properties (ق أ)
أموال يشترك الزوجان في ملكيتها وتقسم بينهما بالتساوي عند فسخ النظام المالي للزوجين أو فسخ عقد الزواج.
الأموال المعنوية (م) انظر: المال المعنوي

Acquets, Biens aquis || Vested properties (ق أ) **الأموال المكتسبة (دخ)**

الأموال التي يكتسبها كل من الزوجين بعمله أثناء الزواج.

Consignataire de la cargaison **أمين الحمولة (ب)**

Consignee of the cargo

شخص يعمل لحساب صاحب البضاعة المنقولة بحراً ، يتسلم البضاعة في الميناء المرسل إليه من الربان أو أمين السفينة ويقوم بفحصها وفرزها للتحقيق من سلامتها ويتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق صاحب البضاعة ويقوم بدفع الرسوم الكمركية عنها.

Consignataire du navire || Consignee of ship **أمين السفينة**

شخص يعمل لحساب المجهز في الميناء ويقوم بالخدمات التي تلزم السفينة أثناء وجودها في الميناء.

Delegation || Delegation **الإنابة (م)**

١- تصرف قانوني يخول بمقتضاه شخص الاصيل شخصاً آخر (النائب) إجراء تصرف مع الغير تنصرف آثاره إليه.

٢- الإنابة (في الوفاء) اتفاق بين الدائن والمدين على حلول أجنبي يلتزم بوفاء الدين مكان المدين.

Delegation imparfaite || Imperfect delegation **الإنابة القاصرة (م)**

إنابة يبقى فيها المنيب مديناً بالدين إلى جانب المناب.

Delegation judiciaire || Judicial delegation **الإنابة القضائية (م)**

إنابة من محكمة لمحكمة أخرى أو لضابط شرطة لإجراء تحقيق في قضية مطروحة عليها.

الإنابة الناقصة (م) انظر: الإنابة القاصرة

Delegation Parfaite || Perfect delegation **الإنابة الكاملة**

إنابة ينتقل الإلتزام إلى المناب وتبرأ ذمة المنيب تجاه الدائن.

Productivite || Productivity الإنتاجية (ع)

مقدار العائد من سلعة أو خدمة معينة مقدر بوحدات عينية أو نقدية خلال فترة محددة منسوباً إلى عناصر الانتاج.

Election, Suffrage || Election, Suffrage الانتخاب (د) و(أ)

اختيار فئة معينة من الناس شخصاً أو أكثر لأداء مهام ذات طبيعة عامة.

Suffrage familial || Family suffrage الانتخاب العائلي (د)

نظام لانتخابات المجالس النيابية يحصر التصويت فيه برئيس الأسرة باعتبارها الممثل لمصالحها.

Suffrage universel الانتخاب العام (د)

General election, Universal suffrage

انتخاب يشمل جميع المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط العامة للانتخاب.

Suffrage indirect || Indirect suffrage الانتخاب غير المباشر (د)

انتخاب يتم بمرحلتين أو أكثر ، حيث ينتخب الناخبون مرشحين معينين ، وينتخب هؤلاء المرشحون بدورهم الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الأخيرة.

Suffrage direct || Direct suffrage الانتخاب المباشر (د)

انتخاب يتم بمرحلة واحدة حيث ينتخب الناخبون مباشرة الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الأخيرة.

Suffrage egal || Equal suffrage الانتخاب المتكافئ (د)

انتخاب يتكافأ فيه الناخبون من حيث قوة أصواتهم ، بأن يكون لكل ناخب صوت واحد فقط.

Suffrage restreint || Limit suffrage (د) الانتخاب الناقص

انتخاب يقتصر على فئات معينة من المواطنين دون غيرهم (على أساس الثروة أو الجنس أو غير ذلك).

الانتداب

Delegation, Detachement || Delegation (أ) -١

اختيار الموظف للقيام مؤقتاً بأعمال وظيفة أخرى ، مع بقائه على ملاك وظيفته الأصلية وتقاضيه راتبها.

Mandat || Mandate (د) ٢-

تولي دولة إدارة إقليم معين خارج حدودها ، وفق قواعد دولية معينة.

Regularite des livres انتظام الدفاتر(ت)

Regularity of registers

مراعاة القواعد والانظمة الواجب اتباعها في مسك الدفاتر التجارية (كترقيم الصفحات وختمها من قبل الموظف المختص).

Non lien || Not found (م) انتفاء وجه الدعوى

عدم وجود سبب قانوني أو عدم كفاية الأدلة التي تدعو إلى محاكمة المتهم.

الانتفاع (م) انظر: الاستعمال

انتقاء الموظفين انظر: التعيين

Reduction du contrall||Reduction of contract (م) انتقاص العقد

نظرية تقضي بأن بطلان أحد أجزاء العقد لا يجعله باطلاً بأكمله بل في جزء منه ، فيزول الجزء الباطل ويبقى العقد صحيحاً.

Transmission de l'obligation † انتقال الالتزام (م)

Transmission of obligation

حلول شخص جديد محل أحد طرفي الالتزام مع بقاء الالتزام ذاته دون تغيير.

Libre circulation des travailleurs (دع) و(ع) الانتقال الحر للعمال
Free circulation of workers

حق العمال في الانتقال من دولة إلى أخرى للعمل فيها بمقتضى اتفاقيات دولية.

انتقال المحكمة (مر) و(ا) انظر: الكشف

Outrage aux bonnes moeurs (عق) انتهاك الآداب العامة
Outrage on public manners

جريمة موضوعها الاعتداء على الآداب العامة وحرمة الأخلاق بأي صيغة عامة.

Violation de domicile (عق) انتهاك حرمة ملك الغير
Breach of domicile

جريمة موضوعها دخول أماكن في حيازة الغير.

Detournement de pouvoir (أ) الانحراف بالسلطة
Diversion of power

اصطلاح للدولة على استهداف الموظف مصلحة خاصة ، أو مصلحة شخصية لا تتفق مع مقتضيات المصلحة العامة.

Dissolution || Dissolution (م) الانحلال
انقضاء رابطة قانونية بحلول سبب من أسباب انقضائها.

Dissolution du contrat (م) انحلال العقد
Dissolution of contract

زوال العقد قبل تنفيذه أو في غضون ذلك لأسباب يقررها العقد أو القانون.

Fusion || Fusion الاندماج (ت)

اتحاد مشروعين أو أكثر اتحاداً من شأنه القضاء على استقلال كل منهما.

الإنذار

Avertissement || Warning ١- (أ)

عقوبة انضباطية لا يكتفى فيها بلفت نظر الموظف إلى عدم تكرار المخالفة ، وتتضمن جزاءاً معيناً ينص عليه القانون.

Ultimatum || Ultimatum ٢- (د ع)

كتاب أو مذكرة بصيغة حازمة توجهه دولة لأخرى ويعتبر كآخر إجراء من قبلها لإجبار تلك الدولة للقيام بعمل معين أو الامتناع عنه.

إنزال الرتبة (أ) انظر: تنزيل الدرجة.

الانزوس (د ع) انظر: حلف المحيط الهادي للأمن المتبادل

الانضباط (أ) انظر: قانون الانضباط

Adhesion || Adhesion الانضمام (د ع)

إجراء تقوم به دولة للإنضمام إلى معاهدة أو اتفاقية أو منظمة دولية.

الإنظار (مر) انظر: الإهمال

Apatridie || Statelessness انعدام الجنسية (دخ)

حالة حرمان الشخص من جنسية أية دولة.

Competence exclusive Exclusive الانفراد بالاختصاص (ا)

competene

تولي موظف معين دون سواه حق إصدار القرار الإداري.

Separation de corps الانفصال الجسدي (د خ) (ق ا)

Separation of corpse

انفصال الزوجين عن بعضهما بدون طلاق أو تفريق.

Separation des biens انفصال الأموال (دخ) و(م)

Separation of properties

نظام مالي للزوجين يتميز بانفصال الذمة المالية لكل من الزوجين وعدم وجود أموال مشتركة بينهما.

Abaissement du traitement إنقاص الراتب (أ)

Lowering of salary

خفض راتب الموظف كعقوبة انضباطية تفرض عليه.

Expiration du terme || Expiration of term انقضاء الأجل (م)

انتهاء الوقت المحدد للأجل

Extinction d'obligation انقضاء الالتزام

Extinction of obligation

زوال الالتزام باحدى الطرق التي نص عليها القانون

Interruption de prescription انقطاع التقادم (م)

Interruption of prescription

زوال مدة التقادم قبل اكتمالها لنشوء سبب من أسباب الانقطاع التي نص عليها القانون.

انقطاع سير الدعوى (مر) انظر: انقطاع المرافعة

انقطاع المرافعة (مر)

Interruption d'instance, Interruption de plaidoirie

Interruption of instance, Interruption of pleading

توقف سير الدعوى بحكم القانون بوفاة أحد الخصوم أو فقده أهلية الخصومة أو زوال صفة من كان يباشر الخصومة نيابة عنه إذا لم تكن

الدعوى قد تهيأت للحكم في موضوعها.

Coup d'Etat || "Coup d'etat", Overthrowing (د) الانقلاب

عمل ضد السلطة العامة يقوم به جزء من الحكومة بهدف تفويض نظام الحكم القائم.

الانكاح (ا ش) انظر: الزواج

Capacite || Capacity (م) الأهلية

مركز قانوني ينشأ للفرد يخوله حقوقاً معينه.

Capacite d'exercice (م) أهلية الأداء

Mental capacity, Capacity of exercise

صلاحية الشخص لصدور العمل القانوني منه على وجه يعتد به شرعاً.

Capacite d'administration (م) أهلية الإدارة

Capacity of administration

صلاحية الشخص في القيام باستثمار الأعيان وإدارتها دون التصرف بها.

Capacite d'electoral || Electoral capacity (د) أهلية الانتخاب

توفر الشروط القانونية التي تسمح للشخص بالاشتراك في الانتخابات.

Eligilite || Eligibility (د) أهلية الترشيح

توفر الشروط القانونية التي تبيح للشخص ترشيح نفسه في الانتخاب.

Capacite d'aliener, Capacite de disposer (م) أهلية التصرف

Capacity to dispose

الأهلية اللازمة لنقل حق من الحقوق العينية.

Capacite de jouissance (م) أهلية الوجوب

Capacity of enjoyment, Capacity to hold on

صلاحية الشخص لأن تكون له حقوق وعليه التزامات.

Negligence || Carelessness الإهمال (عق)

جريمة موضوعها اقتتراف موظف إهمالاً في أداء واجبه وفق الأحوال والشروط المنصوص عليها في قانون العقوبات.

الأوتوقراطية (د) انظر: الحكم الفردي المطلق

Lettres de creance || Letter of credit أوراق الاعتماد (دع)

وثائق رسمية تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي يمثل دولته لديها.

الأوراق التجارية (ت) انظر: الورقة التجارية

أوصاف الالتزام (م) انظر: أحوال الالتزام

الأوضاع (م) انظر: الشكل

أولاد البطون (ف أ)

أولاد الشخص نفسه المنحدرين من الإناث.

أولاد الظهور (ف أ)

أولاد الشخص نفسه وأولاد أولاده.

Jours de fetes legales أيام الأعياد الرسمية (أ) و(ع)

Days of legal feasts

أيام الأعياد القومية والدينية التي يعتبرها القانون عطلاً رسمية.

Jours chomes || Vacancy days, Holidays أيام العطل

١- (أ) الأيام التي يتوقف خلالها الموظف عن الخدمة في دوائر الدولة.

٢- (ع) الأيام التي يتوقف عمل العامل خلالها بمقتضى القانون والعقد.

Offre || Offer الإيجاب (م)

تعبير عن إرادة أحد طرفين موجه إلى الطرف الآخر بقصد إبرام عقد بينهما.

Lovage, Location, Bail

الإيجار

Hire, renting, Lease Tenancy

عقد يلتزم أحد طرفيه بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بعين معينة مدة محددة مقابل أجر معلومة يلتزم هذا الأخير بدفعها.

Location gerance || Managership rentiog إيجار الإدارة

عقد إيجار يسلم به صاحب محل تجاري محله للمستأجر لاستغلاله بإسمه وحسابه ، مقابل أجر أو عائد يدفعه لصاحب المحل.

Bail a nourriture || Fooding lease إيجار الأتعام (م)

عقد يتعهد أحد طرفيه بإعالة وإسكان الطرف الثاني لقاء بدل معين.

Bail a construction || Construction hire إيجار البناء (م)

عقد إيجار لمدة طويلة يتعهد المستأجر بمقتضاه بإقامة بناء على العقار المستأجر وفق شروط يعينها القانون والعقد.

Location - vente || Sale lease, Hire - purchase إيجار البيع (م)

عقد إيجار يتفق فيه المؤجر مع المستأجر على نقل ملكية العين المؤجرة إليه إذا استوفى ثمنه كاملاً من بدلات الإيجار.

Bail commercial || Commercial lease الإيجار التجاري (ت)

إيجار عقار لاستغلاله للغرض التجاري أو الحرفي الذي هيء له.

الإيجار الثانوي (م) انظر: الإيجار من الباطن

Louage de services || Lease of services إيجار الخدمة (م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص ، مقابل بدل معين ، أن يضع نشاطه المهني تحت تصرف شخص آخر لمدة معينة.

Affretement || Affreightment إيجار السفينة (ب)

عقد يتعهد بمقتضاه صاحب سفينة بوضعها تحت تصرف مستأجر لها لينقل

بضائع أو أشخاص بواسطتها خلال مدة معينة.

Affretement de l'avion إيجار الطائرة (ج)

Afreighring of the plane

عقد يلتزم بمقتضاه المؤجر أن يضع طائرة تحت تصرف المستأجر وتمكينه من استغلالها في أغراض معينة مدة محددة لقاء أجر معين.

Louage d'ouvrage || Lease of labour إيجار العمل (م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص بتنفيذ عمل مستقل لمصلحة شخص آخر مقابل أجره معينة.

الإيجار الفرعي (م) انظر: الإيجار من الباطن

إيجار المزارعة (ز) و(م) انظر: المزارعة

Sous - location الأيجار من الباطن

Sub - letting, Sub - lease, Under lease

عقد يؤجر به المستأجر العين الى مستأجر آخر.

Bail a cheptel || Lease of cattles إيجار المواشي (م)

عقد يدفع أحد أطرافه بمواشيه للطرف الآخر للاتفاح بها واستغلالها وإعادتها إليه بعد مدة محددة ، وفق شروط معينة.

Consignation || Consignment الإيداع (م)

عقد يعهد أحد طرفيه لدى الطرف الآخر عيناً معينة لحفظها مدة معينة ببدل أو بدون بدل.

الإيراد الدائم (م) انظر: الدخل الدائم

الإيراد المؤبد (م) انظر: الدخل الدائم

الإيصاء (ف ا)

إقامة الشخص غيره لينظر فيما أوصى به بعد وفاته (انظر: الوقاية).

الايلاء (ف ا)

قسم من الزوج على ترك وطىء الزوجة مدة معينة.

- ب -

- Vendeur || Seller البائع (م)
الطرف الذي يلتزم بنقل الحق إلى الطرف الآخر في عقد البيع.
- Colporteur || Door - to - door salesman البائع المتجول (ت)
شخص يعرض سلعة للبيع في طريق أو مكان عام دون أن يكون له محل ثابت.
- الباسيورت (أ) و(د ع) انظر: جواز السفر
- Trefonds || Bowels of the earth باطن الأرض (أ) و(م)
الطبقات السفلى للأرض بما فيها من مواد في أسفل سطح الأرض.
- Nul || Null الباطل (م)
وصف لتصرف قانوني لم يستوف أحد أركانه.
- Raison, Motif || Reason, Motive الباعث (عق)
السبب الذي يدفع الشخص إلى ارتكاب الجريمة ، والذي على أساسه يمكن أن يجرم أو يعفى من المسؤولية الجنائية.
- Motif politique || Political motive الباعث السياسي (أ)
باعث مفترض في كل عمل يصدر من السلطة التنفيذية ويكون الغرض منه حماية الجماعة.
- «بالوتاج» (د) انظر: تعادل الأصوات
- البحر الإقليمي (د ع) انظر: المياه الإقليمية
- Mer internalle || Internal sea البحر الداخلي (د) و(د ع)
بحر تحيط به أرض تابعة لإقليم دولة معينة من جميع الجهات.
- Mer universelle || Universal sea البحر العام (د ع)

رفعة مياه البحار المحيطة باليابسة عدا المساحات التي تغطيها المياه
الساحلية الإقليمية.

Mer ferme || Closed sea البحر المقفل (د ع)

بحر لا اتصال له بالبحر العام

Marine marchande || Merchant sailor البحرية التجارية (ب)

مجموع المؤسسات والأشخاص الذين يعملون في خدمة التجارة البحرية.

البدعة (ف ا)

الفعلة المخالفة للسنة.

Indemnité || Indemnity البديل

١- (ا) ما يدفع للموظف مقابل نفقات أو أعباء غير اعتيادية (انظر:
المخصصات).

٢- (م) ما يدفع لشخص لتعويضه عن مصروفات يتكبدها نتيجة ظروف
عمله.

بدل السفر (أ) انظر: مخصصات السفر

Valeur de commutation البديل (تأ)

Value of commutation

ما يحق للمستفيد أن يختاره بدلاً من الالتزام الأصلي.

Acquittement || Acquittal البراءة (ا م)

قرار تصدره محكمة الجزاء تعلن فيه عدم إدانة المتهم المحال إليها عن
التهمة الموجهة إليه ، إذا اقتنعت بأنه لم يرتكب ما اتهم به أو وجدت أن
الفعل المسند إليه لا يقع تحت أي نص عقابي.

Brevet d'invention, Innocence براءة الاختراع (ت) و(م)

Innocence, Patent

شهادة تمنح من جهة حكومية مختصة لشخص تثبت حقه في اختراع معين
(انظر: الاختراع).

البرلمان (د) انظر: مجلس النواب

Programme alimentaire Mondial (PAM) **برنامج الغذاء العالمي**
World food programme (W.F.P) (د ع)

هيئة دولية تابعة لمنظمة الأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٦٣ ، هدفها تقديم
المساعدة من مواد غذائية وأموال نقدية وخدمات لتعزيز التنمية
الاقتصادية والاجتماعية وتغطية النقص الطارئ في المواد الغذائية لدى
بعض الدول ، يقع مقرها في روما.

البروتستو (ت) انظر: ورقة الاحتجاج

Protocole || Protocol «البروتوكول» (د ع)

١- المراسم الدبلوماسية.

٢- المناقشات التي تتم في مؤتمر دبلوماسي.

٣- اتفاق ثانوي قد يكون مستقلاً أو ملحقاً أو متمماً لمعاهدة أساسية.

Marchandise || Merchandise **البضاعة** (ت)

شيء مادي يدخل التعامل بين الناس وله ثمن في السوق.

Marchandise sacrifiees **البضاعة المضحاة** (ب)

Sacrificed merchandise

بضاعة تلقى في البحر أو يصيبها الضرر بفعل الریان من أجل السلامة
العامة.

البضاعة المهرية

Cargaison clandestine || Clandestine carge -١ (ب)

بضاعة تشحن على السفينة دون إذن من الناقل ، ولا يكون لأصحابها

المطالبة بتعويض الأضرار التي تصيبها.

Marchandise passer en contrebande (عق) و(ما) ٢-

Smuggled merchandise

بضاعة تدخل إقليم الدولة أو تخرج منه دون الخضوع للإجراءات الكمركية.

Carte sejour || Residence Card (د خ) بطاقة الإقامة

بطاقة تمنحها جهة حكومية مختصة للأجنبي الذي يقيم في إقليم الدولة

خلال مدة معينة يحددها القانون.

البطاقة الانتخابية (د) انظر: التذكرة الانتخابية.

Carte de travail || Labour card (ج) بطاقة العمل

وثيقة تعطي للعامل الأجنبي من جهة حكومية مختصة تمنحه حق العمل

المأجور في إقليم الدولة.

Chomage || Unemployment (ع) البطالة

عدم توفر العمل لشخص راغب فيه وقادر عليه في مهنة تتفق مع

استعداده.

البطالة الاحتكاكية (ع) انظر: البطالة الانتقالية.

Chomage translationel البطالة الانتقالية

Translational unemployment.

بطالة تنجم عن عدم توفر سهولة الحركة للأيدي العاملة.

Chomage structurel البطالة البنوية (ع)

Structural unemployment

بطالة تتسبب عن تغيير البنية الاقتصادية لمشروع أو لصناعة معينة.

Chomage technologique البطالة التكنولوجية (ع)

Technological unemployment.

بطالة تنشأ عن التوسع في استخدام الآلات والتنظيم العلمي للعمل.	
Chomage partiel	البطالة الجزئية (ع)
Partial unemployment, Under employment	
بطالة تنتج عن تخفيض ساعات العمل اليومي للعمال نتيجة زيادة الأيدي العاملة عن حاجة المشروع.	
Chomage cyclique	البطالة الدورية (ع)
Cyclical unemployment	
بطالة تنشأ بسبب الأزمات الاقتصادية الدورية.	
البطالة الفصلية (ع) انظر: البطالة الموسمية.	
البطالة الفنية (ع) انظر: البطالة الانتقالية	
Chomage total	البطالة الكلية (ع)
Total unemployment	
بطالة تنشأ عن توقف العمل بصورة كلية.	
Chomage deguisé	البطالة المقنعة (ع)
Disguised unemployment	
عدم استيعاب القدرة الانتاجية الكاملة للأيدي العاملة في دولة أو صناعة معينة.	
Chomage saisonnier	البطالة الموسمية (ع)
Seasonal unemployment	
بطالة محددة بفترة معينة وتنتج عن التغيرات الموسمية في النشاط الاقتصادي نتيجة الظروف المناخية.	
Nullite	البطلان
Nullity	
١- (د ع) زوال مفعول معاهدة أو اتفاق دولي نتيجة ظروف خارجة عن إرادة الطرفين الموقعين بحيث يقضي على العدف المتوخى من عقدها ويتعذر معها تنفيذ الالتزامات الواردة فيها.	
٢- (م) جزاء يقرره القانون يتضمن اختفاء التصرف القانوني بأثر رجعي	

إذا لم تتوفر فيه شروط الانعقاد.

٣- (مر) عدم نفاذ ورقة التبليغ أو عريضة الدعوى بحكم القانون إذا شابهها نقض جوهري.

Nullite absolue || Absolute nullity (م) **البطلان المطلق**

بطلان يترتب عن تخلف ركن من أركان العقد.

Nullite relative || Relative nullity (م) **البطلان النسبي**

بطلان يترتب عن تخلف شرط من شروط صحة العقد الذي يتصل باكتمال الأهلية وسلامة الرضا.

Mission diplomatique (د ع) **البعثة الدبلوماسية**

Diplomatic mission

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى (السفير والقنصل وسكرتير السفارة والاداريون الفنيون فيها).

البعثة السياسية (د ع) انظر: البعثة الدبلوماسية

Mission consulaire || Consular mission (د ع) **البعثة القنصلية**

مجموع الممثلين القنصليين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى.

Prostitution || Prostitution (عق) **البغاء**

جريمة موضوعها احترام امرأة الدعارة مقابل مال.

«البقشيش» (ع) انظر: الإكرامية

Denonciation calomnieuse (ج) **البلاغ الكاذب**

Slandorous denonciation

جريمة موضوعها أن ينسب شخصاً بغيره بشخص يجعله ، لو صح ، تحت طائلة القانون.

Municipalite || Municipality (أ) **البلدية**

تنظيم يتمتع بقدر من الحكم الذاتي في نطاق مدينة أو قرية أو عدة مدن أو قرى.

البلد (م) انظر: العته

البوليس (أ) انظر: الشرطة

البوليس الإداري (أ) انظر: الضبط الإداري

الأوتوقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

بند عدم الضمان (م) انظر: شرط عدم الضمان

البنك (ت) انظر: المصرف

بنك البنوك (ت) و(مالي) انظر: البنك المركزي

البنك الدولي للإنشاء والتعمير

Banque International pour la Reconstruction
et Developement (B.I.R.D)

International Bank for Reconstruction and
Deveopment (IBRD)

مصرفي دولي يهدف الى الإسهام في إعمار أقليم الدول الأعضاء فيه
وتسهيل توظيف رؤوس الأموال في المشروعات المنتجة فيها ، وإصلاح
الأوضاع الاقتصادية لها. أسس عام ١٩٤٤ ، مقره في واشنطن.

Banque centrale || Central bank (ت) و(مالي)

مصرف يتولى وظائف مركزية معينة داخل الجهاز المصرفي للدولة.

«البنلوكس» انظر: الاتحاد الاقتصادي لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

بنو الأخياف (ف ا) انظر: الأخوة لأم

بنو الأعيان (ف ا) انظر: الأخوة الأشقاء

بنو العلات (ف ا) انظر: الأخوة لأب

Filiation || Filiation

البنوة (أ ش) و(م)

صلة نسب بين الولد وكل من ابويه.

Filiation adoptive || Adoptive filiation (أش) و(م) **بنوة التبني**

بنوة تنشأ بتبني شخص لآخر. (انظر: التبني)

Filiation naturelle, Filiation adulterine **البنوة الطبيعية**

Natural filiation, Adulterine filiation (أش) و(م)

بنوة تنشأ بين المولود وأمه وأبيه اللذين لا يربطهما زواج.

بنوة الغيبة (أش) و(م) انظر: البنوة الطبيعية

البور (ف ا) أرض لا نبت فيها

«البورصة» (ت) انظر: سوق المضاربة

بورصة الأوراق المالية (ت) انظر: سوق الأوراق المالية

بورصة تجارة البضائع (ت) انظر: سوق تجارة البضائع

Declaracion de naissanellDeclaration of birth (أ) **بيان الولادة**

محرر تصدره جهة حكومية مختصة يثبت ولادة شخص معين.

Bureacratie || Bureacracy **«البيروقراطية»** (أ)

نظام يعتمد المركزية في العمل الإداري ، والتدرج الطويل في مسؤولية

الموظفين وتسلسل الدوائر وتعددتها.

Vente || Sale **البيع** (م)

عقد يلتزم أحد طرفيه بنقل مال أو حق مالي إلى الطرف الآخر ، مقابل بدل

نقدي.

Vente a terme || Sale for the settlement **البيع الآجل** (ت) و(م)

بيع يؤجل فيه تسليم ودفع ثمنه إلى تاريخ معين.

Vente a temperament || Sal oninstalments **البيع بالتقسيط** (م)

بيع يتفق طرفاه على أن يكون الوفاء بثمن المبيع على أجزاء تدفع دورياً.

Vente maritime II Maritime sale (ب) و(م) البيع البحري

بيع تحت التسليم لبضائع معدة للشحن بحراً.

البيع بشرط الاسترجاع (م) انظر: بيع الوفاء

Vente FAS (ب) و(ت) البيع بشرط التسليم بجانب واسطة النقل (فاس)

Sale FAS(Free along side)

بيع يتم فيه تسليم البائع للبضاعة بجانب واسطة النقل التي يعينها المشتري في ميناء الشحن.

البيع بشرط التسليم في المطار المعين للأطلاق (فوب مطار)

Vente FOBd'aerodrome (جوي) و(م)

Sale Free of board of aerodrom (FOB Aerodrome)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة في المطار المعين للأطلاق.

Vente FOB البيع بشرط التسليم في موقع الشحن «فوب»

Sale FOB (Free of board)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة على واسطة النقل التي يعينها المشتري.

البيع بشرط نقل البضاعة دون التأمين عليها من قبل البائع (ت) و(ب)

Vente Cand F II Sale C and F(Cost an Freight)

يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن إلى موقع الوصول ، دون التأمين عليها ضد مخاطر النقل.

البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل البائع (سيف)

Vent C and F Sale C and F (Cost and (ب) و(ت) و(م)

Freight)

بيع يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن الى موقع التفريغ والتأمين عليها ضد المخاطر.

Vente sur echantillon || Sale by sample (م) و(ت) **البيع بالعينة**
بيع يشترط فيه مطابقة البيع لجزء منه معروض عند الاتفاق.

Vente aux encheres || Sale by auction (م) و(ت) **البيع بالمزاد**
بيع يرسو على الشخص الذي يتقدم بأعلى ثمن للمبيع.

Vente commerciale || Commercial saie (ت) **البيع التجاري**
بيع يعقده التجار فيما بينهم لشؤون تتعلق بالتجارة.

Vente forcee || Forced sale **البيع الجبري**
(تنفيذ) و(م) و(مر) بيع يتم تنفيذاً لحكم قضائي

Vente a forfait || Sale in gross (م) **البيع الجزاف**
بيع مجموع بلا تقدير.

Vente de droits litigieus (م) **بيع الحقوق المتنازع فيها**
Sale of litigious rights

بيع يرد على حقوق متنازع فيها.

Vente internationale | International sale (م) و(د) و(خ) **البيع الدولي**
بيع يكون محله بضاعة منقولة أو معدة للنقل بين دولتين أو أكثر.

بيع السنين (ف 1)

بيع ثمر الأشجار لأكثر من سنة واحدة.

البيع « سيف » (ت) انظر: البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل
البائع.

Vente au comptant || Cash sale (م) و(ت) **البيع العاجل**
بيع ينفذ فوراً بدفع الثمن وتسليم المبيع.

البيع على النموذج (ث) و(م) انظر: البيع بالعينة.

البيع « فاس » (ت) انظر: البيع بشرط التسليم بجانب السفينة.

البيع « فوب » (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في ميناء الشحن على ظهر السفينة.

البيع « فوب » مطار (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في المطار المعين للانطلاق.

Vente de la chose d'autrui بيع مال الغير (م)

Sale of third party's thing

بيع ينصب على مال ليس مملوكاً للبائع وليس له ولاية التصرف فيه.

بيع المجازفة (م) انظر: البيع الجراف

Vente sous degustation

بيع المذاق (م)

Sale on approval, Sale upon trial

بيع معلق على شرط رضا المشتري بالمبيع بعد تجربته.

Vente usure || Usury sale

بيع المرابحة (م)

بيع بالثمن الأول الذي اشترى به البائع مع زيادة ربح معلوم.

Vente especese || Cash sale

البيع النقدي (م)

بيع يشترط فيه دفع الثمن عند تسليم المبيع أو قبله.

Vente a l'arrivee || Sale by the arrival

بيع الوصول (ب)

بيع يتم بتسليم البضاعة المباعة في ميناء الوصول ، ويتحمل فيه البائع

أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضاعة على ملك البائع إلى أن

تسلم إلى المشتري في الميناء.

Vente a remere

بيع الوفاء (م)

Sale with right of redemption

بيع يحتفظ فيه البائع بحق استرداد المبيع خلال مدة معينة ، بعد رد ثمنه.

Temoignage || Testimony

البينة (إثبات)

كل ما يعتبر دليلاً على إثبات حقيقة معينة. (انظر: الاثبات).

- ت -

التابع

Adepte || Adept ١- (أ) و(ع)
شخص يرتبط بغيره بعلاقة تبعية.

Annexe || Annex ٢- (م)
جزء مرتبط بشيء رئيس ويعتبر من مكملاته.

Commercant, Marchand || Trader, Merchant (ت) التاجر
شخص يزاول على وجه الاحتراف باسمه ولحسابه عملاً تجارياً ، وفق أحكام القانون.

التأجيل

Temporization || Temporisation ١- (ت) و(م)
تسوية بين المدين ودائنيه يلتزم فيه المدين بدفع ديون الدائنين خلال مدة معينة.

Ajournement || Adjournment ٢- (مر)
قرار تصدره المحكمة بتأجيل السير في الدعوى لأحد الأسباب التي نص عليها القانون.

التأديب (أ) انظر: قانون الانضباط

Date certaine || Certain date التاريخ الثابت (م)
تاريخ مؤكد مثبت في محرر رسمي أو في وقائع معينة.

Histoire de droit || History of law تاريخ القانون (أ ق)
دراسة نشأة القانون وظهور المبادئ والنظم القانونية والتطورات التي مرت بها تلك الشرائع والنظم وتفاعلها مع ظروف الناس والحياة ومع بعضها

البعض.

Nationalisation || Nationalization

التأمين (أ)

نقل ملكية مصادر الثروة الطبيعية والمشروعات الحيوية من الأفراد الى الأمة ، تتولى الدولة نيابة عنها إدارتها واستغلالها.

Assurance || Insurance, Assurance

التأمين (تا) و(م)

عقد يلتزم أحد طرفيه (المؤمن) قبل الطرف الآخر (المستأمن) بأداء ما يتفق عليه عند تحقق شرط أو حلول أجل محدد مقابل مبلغ معين.

التأمين الاجتماعي

Assurance sociale || Social insurance

١- (تأ)

أمين إلزامي للعمال من أخطار المرض أو العجز أو الشيخوخة أو الوفاة ، يتحمل العامل المستأمن فيه جزءاً من قسط التأمين ويتحمل صاحب العمل أو الدولة الباقي.

٢- (ض أ) انظر: الضمان الاجتماعي.

Assurance de personnes

تأمين الأشخاص (تأ)

Insurance of persons

تأمين الإنسان من الأخطار على اختلافها (كالتأمين على الحياة بجميع صورته والتأمين من العجز والشيخوخة والحوادث التي تصيب الإنسان).

Assurance de choses || Insurance of things (تأ)

تأمين من الأخطار التي تصيب الأشياء (كالتأمين على العقار من الحريق أو تأمين المنقول من السرقة).

التأمين الإضافي (تأ) انظر: التأمين التكميلي

Assurance de dommages

تأمين الأضرار (تأ)

Insurance of damages

تأمين من كل خطر يؤدي إلى خسارة مادية

Assurance - insolvabilite

تأمين الإعسار (تأ)

Insolvability insurance

تأمين يعقده الدائن من خطر إعسار المدين ، سواء كان بالنسبة إلى مدينين معينين بالذات أو بالنسبة لمجموع العملاء.

Assurance obligatoire

التأمين الإلزامي (تأ)

Obligatory insurance

تأمين يوجب القانون على الشخص عقده.

Assurance de bagages

تأمين الأمتعة (تأ)

Insurance of baggages

تأمين الأمومة (ض ا) انظر: ضمان الأمومة

Assurance maritime || Maritime insurance (تأ) التأمين البحري

تأمين جسم السفينة أو حمولتها من خطر النقل البحري.

التأمين البخس (تأ) انظر: التأمين الناقص

Assurance

تأمين التعليم (تأ)

d'education Insurance of education

تأمين يعقده شخص لضمان تعليم أولاده

Assurance complementaire

التأمين التكميلي (تأ)

Complementary insurance

اتفاق متمم لعقد التأمين على الحياة ، يستحق فيه المستأمن المبلغ المتفق عليه عند وقوع حادث لا يؤدي إلى الوفاة.

التأمين ثابت، القسط (تأ) Assurance a prime fixe

Fixed subsidy's insurance

تأمين يعقده المؤمن مقابل قسط لا يتأثر بزيادة أو نقصاً بالآخطار حين وقوعها.

التأمين الجبري (م) انظر: الرهن الجبري.

Collective insurance

تأمين الجماعة (تأ)

Collective insurance

عقد بين شركة تأمين ومؤسسة أو هيئة تحدد فيه شروط التأمين بالنسبة لجميع منتسبيها أو بعضهم.

التأمين الجماعي انظر: تأمين الجماعة

التأمين الجوي (تأ) Assurance aerienne || Aerial insurance

تأمين جسم الطائرة أو حمولتها من أخطار النقل الجوي.

التأمين الخاص (تأ) Assurance prive || Private insurance

تأمين يتحمل فيه المستأمن كل قسط التأمين.

التأمين الرضائي (م) انظر: الرهن

Assurance contre chomage

التأمين ضد البطالة (تأ)

Insurance against the employment un

تأمين يلتزم فيه المؤمن بدفع مبلغ معين او راتب للمستأمن عن فقده عمله.

تأمين الضمان (تأ) انظر: تأمين الكفالة

التأمين العقاري (م) انظر: الرهن العقاري

التأمين على الحياة (تأ) Assurance sur la vie || Life insurance

تأمين تكون فيه حياة المؤمن عليه محلاً للعقد.

Surete reelle, Garantie (م) التأمين العيني
reelle Real surety, Real guaranty

وضع مال معين تحت يد المدين تأميناً لدفع الدين.

Assurance illimitée (تأ) التأمين غير المحدود
Unlimited insurance

تأمين لا يحدد فيه مبلغ التأمين عند التعاقد (كتأمين المسؤولية في صورته
الغالبية).

Assurance caution || Security insurance (تأ) تأمين الكفالة
تأمين للوفاء بورقة تجارية في ميعاد استحقاقها.

التأمين لحساب الغير (تأ) انظر: التأمين للغير.

Assurance pour autrui (تأ) التأمين للغير
Insurance for others

تأمين يعقده شخص نيابة عن شخص آخر ولصالحه دون توكيل منه ، فإذا
أقر الأخير تصرف المتعاقد أصبح ملزماً بأن يرد إليه الأقساط التي دفعها
وأن يدفع الأقساط المستقبلية إلى المؤمن.

Assurance reciproque (تأ) التأمين المتبادل
Reciprocal insurance

تأمين على الحياة يعقده شخصان ، يكون فيه كل منهما مستأماً ومؤمناً
له (كما لو أمن الزوجان على حياتهما لصالح الباقي منهما).

Assurance (تأ) التأمين المختلط
mixte Mixed insurance

تأمين يستحق فيه مبلغ التأمين بوفاة المؤمن عليه أو بحلول الأجل حال
حياته.

Subordination || Subordination (ع) التبعية

أحد عناصر علاقة العدل ، وتقضي بقيام العامل بعمله تحت إدارة وتوجيه صاحب العمل.

التبليغ

Notification || Notification (أ) - ١

إبلاغ شخص بقرار إداري عن طريق الإدارة.

٢ - (مر) انظر: الاعلان (٣).

Adoption || Adoption (أ ش) و(م) التبني

تصرف قانوني تنشأ بمقتضى ماه بنوة حكمية بين شخص وآخر وفقاً لأحكام القانون.

Adoption simple || Simple adoption (أ ش) و(م) التبني البسيط

تبني يحتفظ بمقتضاه الطفل المتبنى بواسطة النسب بأسرته الأصلية.

Adoption plenièrè || Complete adoption (أ ش) و(م) التبني الكامل

تبني يفقد بمقتضاه الطفل المتبنى رابطة النسب بأسرته الأصلية ويصبح ابناً شرعياً للأسرة المتبنية.

Fixation de frontieres (عقفا) تثبيت الحدود

Fixing of boundaries

تعيين حدود العقار بموجب خارطة معتبرة قانوناً.

Commerce || Commerce (ت) التجارة

عمل موضوعه جعل المنتجات الطبيعية والصناعية في متناول المستهلك.

Commerce exterieur || Exterior commerce (ت) التجارة الخارجية

تجارة تقتصر على استيراد السلع من خارج إقليم الدولة وتصديرها إلى الدول الأخرى.

Commerce interieur التجارة الداخلية (ت)

Interior commerce, Island trade

تجارة تقتصر على الأسواق المحلية لدولة معينة ولا تتجاوز حدودها.

التجارة الدولية (ت) و(د ع) انظر: التجارة الخارجية

Commerce de passage التجارة العابرة (ت) و(د ع)

Entrepot trade

تجارة دولة معينة بمنتجات دولة أخرى.

Exces de la de'fense legitime تجاوز حدود حق الدفاع الشرعي

Excess of the legitimate defence (عق)

تجاوز المدافع حدود حقه في الدفاع باستعمال قوة أكثر مما يتطلبه الدفاع لمنع الاعتداء.

Exces de pouvoir || Excess of power تجاوز السلطة (أ)

تجاوز الموظف السلطة المخولة له.

Renouvellement || Renovation التجدد (م)

عدم وجوب الحق إلا بعد مرور مدة معينة.

التجديد (م) انظر: الاستبدال

التجديد بتغيير الدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير الدين

التجديد بتغيير السبب (م) انظر: الاستبدال بتغيير السبب

التجديد بتغيير المحل (م) انظر: الاستبدال بتغيير المحل

التجديد بتغيير المدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير المدين

Reconduction tacite || Tacit novation التجديد الضمني (م)

تجديد العقد بين الأطراف بانتهاء مدته دون حاجة إلى الكتابة أو التعبير

الصريح عن ذلك ، ويكتفى بفعل يعبر عن المتابعة أو بقاء العلاقات

التعاقدية بين الطرفين على حالها.

Essai || Trial, Test

التجربة (ع)

فترة تحدد في عقد العمل أو في قانون العمل أو أنظمته ، يحق لصاحب العمل خلالها الاستغناء عن العامل إذا ثبت عدم كفاءته أو عدم إخلاصه أو عدم ملاءمته للعمل الذي أسند إليه.

التجريد من الأموال (عق) انظر: المصادرة

Degradation militaire

التجريد من الرتبة العسكرية (عق ع)

Military degradation

عقوبة عسكرية يحكم بها على العسكري كعقوبة أصلية أو عقوبة تبعية.

Sectionnement du transport

تجزئة النقل (ب)

Transport sectionment

فصل كل مرحلة من مراحل النقل عن غيرها لانخضاعها للاحكام والاتفاقيات الدولية الخاصة بها.

Espionnage || Espionage

التجسس (عق)

جريمة موضوعها قيام شخص بالحصول على معلومات أو وثائق تتعلق بالسلامة الوطنية لمصلحة دولة أخرى أو جهة أجنبية معينة.

Rassemblement || Assembling

التجمع (أ) و(عق)

جمع من الناس ينظم في طريق أو محل عام لغرض معين.

Naturalisation || Naturalization

التجنس (د خ) و(د ع)

اكتساب الأجنبي جنسية الدولة بإرادته ، وفق قوانين وأنظمة تلك الدولة.

Armement de navire || Armaments of ship

تجهيز السفينة (ب)

أعداد السفينة للأستغلال وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات ومؤن وملاحين.

التحايل على القانون (خ) انظر: الغش نحو القانون.	
Perquisition II Perquisition	التحري (ا م)
	إجراء يتم به جمع الأدلة التي تلزم للتحقيق في جريمة معينة.
Liberation des actions	تحرير الأسهم (ت)
Liberation of chares	
	الوفاء بباقي قيمة الأسهم.
Provocation II Provocation, Abetment	التحريض (ع ق)
دفع	شخص غيره عن عمد ، بوسائل الإغراء أو التهديد على إتيان فعل يعاقب عليه القانون.
	التحريض الشخصي (ع ق) انظر: التحريض الفردي
Provocation publique II Public provocation	التحريض العام (ع ق)
	تحريض غير موجه إلى شخص معين ، بل إلى جمهور من الناس بإحدى وسائل العلانية.
Provocation individuelle	التحريض الفردي (ع ق)
Individual provocation	
	تحريض موجه الى شخص أو أشخاص معينين بالذات.
Ameliorations II Amelioration	التحسينات (م)
	أعمال تجرى في العين الثابتة وتؤدي إلى رفع ثمنها وزيادة منفعتها دون أن تكون تلك العين في حاجة إليها (كتجفيف المستنقعات وإحياء الموات).
Reserve II Reserve	التحفظ (د ع)
	إجراء تستبعد بمواجهة دولة ، طرف في معاهدة متعددة الأطراف ، التزامها بحكم معين في هذه المعاهدة.
Reserve mentale II Mental reserve	التحفظ الذهني (م)
	تحفظ لم يعلنه المتعاقد عند إبرام العقد.
	التحفظ المضر (م) انظر التحفظ الذهني

Realisation de condition	تحقق الشرط (م)
Realization of condition	وقوع الأمر الذي تعلق به العقد. التحقيق (أ م)
	مرحلة في الدعوى الجزائية تقوم بها محكمة التحقيق بإجراء البحث وجمع الأدلة وتقييم الجرم الذي ارتكبه المتهم وتقرير إحالته إلى محكمة الجزاء.
Instruction preliminaire	التحقيق الابتدائي (أ م)
Preliminary Investigation	تحقيق يجريه المحقق تحت إشراف قاضي التحقيق.
Instruction disciplinaire	التحقيق الاداري (أ)
Disciplinary Investigation	تحقيق في المخالفات الانضباطية وتحديد المسؤولين عنها.
Verification des creances	تحقيق الديون (ت) و(م)
Verification of debts	التثبت من وجود الديون والتحقق من صحتها في حالات الأعباس أو الإفلاس.
Arbitrage ll Arbitration	التحكيم (م)
	اتفاق بين شخصين أو أكثر على إحالة نزاع قائم بينهم أو ما ينشأ بينهم من نزاع في المستقبل في تنفيذ عقد معين ، على شخص أو اشخاص للفصل فيه بدلاً من اللجوء إلى القضاء لمسمة.
Arbitrage commercial	التحكيم التجاري (ت)
Commercial arbitration	تحكيم يتعلق بمنازعات تتعلق بالمسائل التجارية.
Arbitrage international	التحكيم الدولي International arbitration
	١- (د خ) تحكيم بنزاع في موضوع تنازع القوانين أو تنازع الاختصاص القضائي الدولي.

٢- (د ع) تحكيم لتسوية المنازعات الناشئة بين الدول والأشخاص الدولية الأخرى.

تحمل التبعة (م) انظر: ضمان المخاطر.

Conversion du contrat || Contract conversion تحويل العقد

تحويل العقد الذي قصده المتعاقدان إلى عقد آخر يختلف في أحد عناصره عن العقد الأصلي.

التحويل الحسابي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

Conversion de dette publique تحويل الدين العام

Conversion of public debt

أسلوب لإدارة الدين العام يقضي بتحقيق سعر الفائدة لخدمة المدينين.

تحويل العقد (م) انظر: تحويل العقد

Transmission de portefeuille تحويل المحفظة (تسأ)

Transmission of partifolio

عقد ينقل به المؤمن إلى مؤمن آخر حقوقه والتزاماته في فرع أو أكثر من فروع التأمين.

Neutralisation || Neutralization التحييد (د ع)

نظام قانوني يتم بمقتضى اتفاقية دولية تقضي بوضع إقليم دولة أو جزءاً منه في حالة حياد في وقت السلم أو الحرب وتمنع فيه جميع مظاهر القوة العسكرية.

التخارج (ف ا)

اتفاق الورثة على أن يخرج بعضهم من الميراث نظير جزء من التركة أو نظير مبلغ معين من خارج التركة.

التخديم (ع) انظر الاستخدام

Appropriation || Appropriation التخصيص (تن)

حق الدائن في المطالبة بتخصيص عقارات معينة تعود لمدينه ضماناً لأصل الدين.

التخطيط (أ) Planification II Planning

أسلوب في التنظيم تضع فيه الإدارة خطة تحدد فيها الخطوط الرئيسية للأهداف ووسائل تحقيقها بهدف تلبية احتياجات البلاد بالاستخدام الأمثل لمواردها.

التخطيط الاستراتيجي (أ) Planification strategique

Strategic planning

تخطيط يتعلق بالاهداف الأساسية واستخدام الموارد وتطبيق السياسات من أجل تحقيق هذه الأهداف.

التخطيط طويل الأجل (أ) Planification pour terme long

Long term planning

تخطيط يمتد لفترة طويلة نسبياً تتراوح بين ثلاث سنوات وعشرين سنة.

التخطيط قصير الأجل (أ) Planification de terme courte

Short - term planning

تخطيط يعتمد خطة متحركة ، تراجع وتعديل خلال فترات زمنية معينة ويمتد لمدة قصيرة نسبياً لا تتجاوز عادة ثلاث سنوات.

تخفيض التأمين (أ) Reduction de l'assurance

Reduction of the insurance

تعديل التأمين بسبب توقف المستأمن عن دفع الأقساط ، وذلك بتخفيض مبلغ التأمين حسب نسبة الأقساط المدفوعة ، على أن يؤدي المبلغ المحفّض وفقاً لشروط الوثيقة.

تخفيض العقوبة (عق) Mitigation de peine Mitigation of penalty

تخفيف العقوبة عن جريمة معينة بسبب ظرف محدد في القانون.

تخلف الشرط (م) Defaillance de condition

Lapse of condition

عدم تحقق الأمر الذي تعلق به الشرط.

التخلي عن الأبوة (ا ش) و(م) Desaveu de paternite

Disavowal of paternity

إنكار الأب أو الأم لنسب الولد إليها.

Delaissement || Desertion

التخلي عن السفينة (ب) و(ت)

نظام بحري يجيز لمالك السفينة المؤمن عليها التي أصيبت بأضرار جسيمة ، نقل ملكية السفينة أو الباقي منها إلى المؤمن من أجل الحصول على مبلغ التأمين.

Expulsion, Evacuation

التخلية (م) و(مر)

Expulsion, Evacuation

دعوى موضوعها مطالبة صاحب عقار بإخلائه من قبل شاغله تنفيذاً لحكم في القانون.

تخليص الأسهم (ت) انظر: تحرير الأسهم

Delegation || Delegation

التحويل (أ)

منح صاحب اختصاص صلاحية ممارسة جزء من اختصاصه إلى موظف أو هيئة إدارية وفقاً لأحكام القانون.

Mesures de surete

التدابير الاحترازية (عق)

Measurs of security

إجراءات معينة تتخذ ضد شخص يشكل خطراً على سلامة المجتمع ، في الأحوال التي يعينها القانون.

التدابير الوافية (عق) انظر: التدابير الاحترازية.

Intervention || Intervention

التدخل

١- (ت) حق صاحب السفينة أو مظهرها أو ضامنها الاحتياطي بتعيين من يقبلها.

٢- (د ع) تعرض دولة أجنبية للشؤون الداخلية أو الخارجية بدولة أخرى.

Inervention a l'action

التدخل في الدعوى (مر)

Intervention in the action

دخول شخص خارج عن الدعوى بناء على طلب أحد الخصوم أو بناء على قرار

من المحكمة ، وذلك لغرض المحافظة على حقوقه.

التدريب (أ) و(ع) Entrainement || Training

تزويد الموظف أو العامل بالمعرفة العلمية والعملية التي تؤدي إلى رفع مستواه ودرجة مهارته في أداء عمله.

التدليس (عق) و(م) Dol || FraudV

استعمال طرق احتيالية من شأنها إيقاع المتعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد.

التدليس الدافع (عق) و(م) Dol principal || Principal fraud

تدليس يدفع فيه المدلس عليه إلى التعاقد ويعتبر من عيوب الرضاء.

التدليس العارض (عق) و(م) Dol incident || Incident fraud

تدليس لا يحمل على التعاقد بل يقتصر أثره على استدراج المتعاقد إلى قبول التعاقد بشروط أكثر عبثاً.

التدليس غير الدافع (عق) و(م) انظر: التدليس العارض.

التدويل (د ع) Internationalisation || Internationalization

خضوع أقاليم أو مناطق معينة لنظام الإدارة الدولية.

تدوين القانون (أ ق) Codification || Codification

١- مراجعة وتدقيق مشروع القانون وضمان التنسيق بين أحكامه وأحكام القوانين النافذة لمناقشته وإقراره.

٢- جمع التشريعات المتفرقة المتعلقة بأحد فروع القانون في تشريع شامل واحد.

التذكرة الانتخابية (د) Bulletin blanc || White bulletin

بطاقة انتخابية لا تتضمن منتخباً معيناً بل تؤكد رفض المشارك في الانتخاب للمرشح المقترح في الوقت الذي يعرب فيه عن إرادته في المشاركة في الانتخاب.

التراث (ا ق) Tradition, Heritage || Tradition, Heritage

عناصر الثقافة والعادات والتقاليد لمجتمع معين التي تنتقل من جيل إلى جيل آخر.

Consentement mutuel Mutual consent	التراضي (م)
	تلاقي إرادتين أو أكثر لإحداث أثر قانوني معين.
	التفاوض (ف ا) انظر: المساومة
Collocation Collocation	ترتيب الدائنين (م) و(مسر)
	قرار قضائي يحدد مرتبة وحقوق كل دائن بالتفاضل مع الدائنين الآخرين لغرض توزيع أموال المدين بينهم.
Classement des fonctions	ترتيب الوظائف (أ)
Classification of function	
	تصنيف الوظائف على اختلافها لغرض توزيع المسؤوليات والصلاحيات التي تختص بكل منها.
Autorisation Authority	الترخيص
	١- (أ) إجراء تمنع به جهة إدارية معينة صلاحية القيام بنشاط معين أو مراقبته.
	٢- (تأ) انظر: الاعتماد
Permis de stationnement	الترخيص بالاستعمال العارض (أ)
Permit of stopping	
	ترخيص باستعمال عقار عام استعمالاً خاصاً ، دون إجراء حفر أو إقامة بناء عليه.
Permission de voiri	الترخيص بشغل الطريق (أ)
Permission of road	
	ترخيص باستعمال الطريق العام استعمالاً خاصاً بإجراء حفر أو إقامة بناء (كحفر الأنفاق أو مد أنابيب المياه).
Autorisation contractuelle	الترخيص التعاقدي (أ)
Contractual authority	
	ترخيص يتم عن طريق عقد بين الإدارة والأفراد لشغل عقار عام.

Trust Trust	الترست (ت)
	اتفاق بين مشروعين أو أكثر الغرض منه تحقيق احتكارية لمنتجاتها كلاً أو جزءاً.
Observation Observation	الترصد (ع)
	تربص شخص لآخر مدة من الزمن للظفر به وارتكاب جريمة ضده.
Avancement, Promotion Promotion, Upgrading	الترقية (أ)
	انتقال الموظف إلى درجة أعلى من درجته في سلم الخدمة.
	الترقية بالاختيار
Avancement au choix, Promotion au choix	(أ)
Promotion by choice	
	ترقية يتم استناداً إلى كفاءة الموظف دون التقيد بالأقدمية.
	الترقية بالأقدمية
Avancement a l'anciennete, Promotion a l'anciennete	
Promotion by seniority	
	ترقية يتم استناداً إلى مقدار الخدمة في الدرجة السابقة.
	الترقية (أ) انظر: الترقية.
	الترقية بالاختيار (أ) انظر: الترقية بالاختيار
	الترقية بالأقدمية (أ) انظر: الترقية بالأقدمية.
Succession Inheritance	التركة (اش) و(ف ا)
	كل ما يتركه المتوفى من أموال منقولة وعقارات وحقوق والتزامات (انظر: الميراث).
Succession vacante	التركة بدون وارث (تس) و(م)
Unclaimed inheritance	
	تركة لا يوجد لها وارث ، أو موصى له.
Combinaison Combination	التركيب (تأ)
	الجمع بين خصائص بعض أنواع التأمين في وثيقة واحدة.

Concentration administrative	التركيز الإداري (أ)
Administrative concentration	
نظام إداري يتمثل بالتركيز الشديد للسلطة الإدارية في الدولة وجعلها بيد الوزراء بحيث لا يكون للهيئات الإدارية في المناطق الإدارية سلطة البت في أي شأن من شؤون الوظيفة الإدارية للدولة.	
Reparations locatives Rental repairs	الترميمات الإيجارية (م)
إصلاحات بسيطة جى العرف على عدم التزام المستأجر بالقيام بها وتقع على عاتق المستأجر عادة.	
Reparations grosses Gross repairs	الترميمات الجسيمة (م)
إصلاحات ضرورية لحفظ العين المؤجرة وجعلها صالحة للانتفاع ، وتقع على عاتق المؤجر عادة.	
Alteration, Falsification	التزوير (عق)
Falsification, Forgery	
جريمة موضوعها تغيير الحقيقة بقصد الغش في مستند أو وثيقة أو أي محرر آخر.	
Contrefaçon Counterfeit	التزييف (عق)
جريمة موضوعها تقليد شيء أصيل بشيء مشابه من شأنه إحداث ضرر بالغير.	
Inscription Inscription	التسجيل (م)
إجراء شكلي يضمن إظهار أو توثيق تصرفات قانونية معينة.	
Publicite fonciere Estate registration	التسجيل العقاري (عقا) و(م)
تسجيل الغرض منه تثبيت الحقوق وإحاطة الغير بتصرفات قانونية معينة تنصب على العقار.	
تسديد قيمة الأسهم (ت) انظر: الاطفاء	
Concubinage Concbinage	التسرية (اش) و(عق)
معاشرة زوجية بين رجل وزمراة دون أن تربطهما رابطة شرعية.	

Congediement Dismissal	التسريح (ع)
فصل العامل من قبل صاحب العمل وإنهاء عقد عمله.	
Taxation des prix Taxation of prices	التسعير (أ)
إجراء تعين الإدارة بمقتضاه حداً أعلى لأسعار سلع أو خدمات معينة لا يجوز للتاجر تجاوزه ، بغية تنظيم الحياة الاقتصادية والحد من ارتفاع الأسعار.	
Livraison Delivery	التسليم (م)
وضع شيء في حيازة شخص معين أو في نطاق سيطرته.	
Livraison symbolique Symbolic delivery	التسليم الرمزي (م)
تسليم يتم بإعطاء شيء معين جرى العرف على أنه يرمز إلى التسليم الفعلي لشيء آخر (كتسليم مفتاح الدار أو وثيقة الشحن).	
Livraison tacite Tacit delivery	التسليم الضمني (م)
تسليم يتم بسكوت صاحب المال عن انتفاع الغير بماله أو حيازته له.	
Livraison actuelle Actual delivery	التسليم الفعلي (م)
تسليم يتم بوضع الشيء في حيازة شخص معين أو من يقوم مقامه قانوناً بصورة فعلية.	
Extradition Extradition	تسليم المجرمين (د ع)
اتفاق بين دولتين أو أكثر يتم بمقتضاه إعادة المجرم الى الدولة التي انتهك قوانينها لتمكينها من معاقبته.	
Livraison conditionnelle	التسليم المشروط (م)
Conditional delivery	
تسليم معلق على شرط ، ولا ينفذ إلا بعد وقوع حادث أو حصول أمر معين.	
Livraison absolue Absolute delivery	التسليم المطلق (م)
تسليم تام ومنجز وخال من أي قيد وشرط.	
Livraison provisoire	التسليم المؤقت (أ) و(م)
Provisional delivery	

Livraison definitive	التسليم النهائي (أ) و(م)	تسليم يتم لمدة محددة.
Definitive delivery		
Nominator \ Nomination	التسمية (د ع)	تسليم يتم بعد أن تستوثق الإدارة من أن المقاول أوفى بالتزاماته.
Mendicite \ Mendicity	التسول (أ) و(عق)	منح الموظف الدبلوماسي عنوان وظيفة أعلى من وظيفته دون تغيير في وظيفته أو راتبه الأصلي.
Arragement \ Arragement	التسوية (د ع)	التماس الإحساس من الجمهور في الطريق العام أو المحلات العامة.
Regement d'avaries	تسوية الخسارات (ت)	١- (د ع) اتفاق دولي بين شخصين أو أكثر من الاشخاص الدولية ، يؤدي إلى التوفيق في نزاع حول موضوع معين. ٢- (م) اتفاق بين شخصين في نزاع حول موضوع معين.
Regulation of damages		معرفة ما تعرض له كل من الشاحنين من الاضرار الذي تتعرض لها البضائع اثناء النقل.
Reglement pacifique des conflits	التسوية السلمية للمنازعات	
Peaceful regulation of conflicts	(د ع)	تسوية المنازعات الدولية بإجراءات تستبعد اللجوء إلى استخدام القوة.
Reglement amiable \ Friendly regulation	التسوية الودية	
Vagabondage \ Vagabondage, Vagrancy	التشرد	١- (ت) تسوية بين التاجر ودائنه يمنح التاجر بموجبها أجلاً للوفاء بديونه له. ٢- (م) تسوية بين الدائن والمدين على المتنازع فيه دون اللجوء إلى القضاء.
		عدم وجود محل إقامة معروف لشخص معين ، لا وسيلة له للعيش ، واعتماده

على التسول والصدقات.

Legislation II Legislation

التشريع (أ ق)

١- سن القواعد القانونية وإكسابها قوتها الإلزامية عن طريق السلطة التشريعية.

٢- مجموعة الأحكام والقواعد التي تصدرها السلطة التشريعية.

Legislation ordinaire

التشريع العادي (أ ق)

Ordinary legislation

تشريع يلي الدستور في المرتبة ويصدر في الحدود التي يرسمها الدستور لتنظيم مختلف شؤون الحياة في الجماعة.

Legislation subordibate

التشريع الفرعي (أ ق)

Subordinate legislation

تشريع تصدره السلطة التنفيذية بما لها من اختصاص بغية تنفيذ التشريع العادي أو تنظيم المرافق والخدمات العامة.

التشغيل (ع) انظر: الاستخدام

Rectification II Rectification

التصحيح (أ ش) و(ف ا)

تعديل سهام الورثة التي لا تقبل القسمة عليها بأرقام صحيحة ، وذلك بضرب أصل المسألة أو عدلها في اقل عدد ممكن من السهام التي يستحقها كل وارث.

Rectification de registre

تصحيح التسجيل (عقا)

Rectification of register

تعديل وتصويب السجل العقاري لتلافي الأخطاء المادية والقانونية فيه وفقاً للقانون.

Rectification de sorte

تصحيح الجنس (عقا)

Rectification of sort

تعديل صفة العقار عند إجراء التغييرات المادية فيه (كأحداث الأبنية والمنشآت والمغروسات فيه أو إحداث تغيير في المحدثات والمغروسات يؤدي إلى تغيير في

استغلال العقار أو استعماله).

Rectification de jugement تصحيح الحكم (مرع)

Rectification of judgment

تصحيح الأخطاء المادية البحتة في الحكم القضائي ، التي لا تؤثر في صحته ، سواء كانت كتابية أو حسابية ، وذلك بإجراء من المحكمة بناء على طلب طرفي الدعوى أو أحدهما.

Rectification de classellClass rectification (عقا) تصحيح الصنف

تغيير نوع العقار من حيث ملكيته (كتحويل ملكية العقار من الدولة إلى شخص خاص أو تحويل الوقف إلى ملك خاص أو بالعكس).

تصحيح القرار التمييزي

Rectification de jugement de cour de cassation (مرع)

Rectification of judgment of court of cassation

طريق قضائي لإعادة النظر في القرار التمييزي لأسباب حددها القانون.

Exportation ll Exportation التصدير (ت)

بيع بضائع إلى مشترين خارج البلاد.

Ratification, Approbation التصديق

Ratification, Approbation

١- (أ) موافقة جهة إدارية على عمل قانوني اتخذته جهة إدارية أدنى ، بحيث لا يكون هذا العمل نافذاً أو نهائياً إلا بهذه الموافقة.

٢- (م) إجراء يقوم به موظف مختص لتأكيد صحة التوقيع على وثيقة معينة.

٣- (مر) إقرار المحكمة للصلح في حالة الاعسار أو الإفلاس.

Ratification de jugement تصديق الحكم (مر)

Ratification of judgment

تأييد محكمة التمييز لحكم مطعون فيه.

Sanction de la loillSanction of the law (د) التصديق على القانون

موافقة رئيس الدولة على التشريع الذي تقره الهيئة التشريعية.

Ratification de traite التصديق على المعاهدة (د ع)

Ratification of treaty

إقرار المعاهدة من الجهة المختصة بجعلها ملزمة للدولة التي أقرتها.

Disposition II Disposition التصرف (م)

نقل ملكية شيء أو تقرير حق عيني عليه.

Acte d'appauvrissement التصرف الضار (م)

Act of impoverishment

تصرف من شأنه إخراج مال من ذمة شخص أو تكليفه بالتزام معين دون مقابل.

Disposition immobiliere التصرف العقاري (عقاري)

Estate disposition

تصرف من شأنه إنشاء حق من الحقوق العينية الأصلية والتبعية أو نقله أو

تغييره أو زواله ، وكل تصرف يترر لحق من الحقوق المذكورة.

Acte juridique II Judicial act التصرف القانوني

عمل إداري يحدث أثراً قانونياً معيناً.

التصري

Autorisation II Autorisation ١- (١) و (م)

إذن يمنح لشخص من جهة إدارية أو من شخص آخر للقيام بتصرف قانوني

معين.

Declaration II Declaration ٢- (د ع)

قرار تصدره دولة توضح فيه نهجها بشأن موضوع معين أو تبرير إجراء اتخذ من

قبلها.

Liquidation II Liquidation التصفية

١- مجموع الإجراءات التي يتم بها بيع أموال المدين المعسر.

٢- مجموع الإجراءات التي يتم بها تقسيم المشاع بين الشركاء فيه.

Rachat de la police	تصفية التأمين (تأمين)
Repurchase of the policy	
إنهاء التأمين بناء على طلب المستأمن أو التوقف عن دفع الأقساط برداً ما يستحقه حسب جدول التصفية وفق ما يقضي به القانون وشروط العقد.	
Liquidation de la societe	تصفية الشركة (ت)
Liquidation of the company	
مجموع الإجراءات التي يتم بها إنهاء أعمال الشركة وتسوية ديونها وقسمة ما قد يتبقى من أموالها بين الشركاء.	
Liquidation de mainmort	تصفية الوقف (م) و(وقف)
Liquidation of mortmain	
إزالة حق الوقف المترقب على العقار نقداً أو عيناً وفق أحكام القانون.	
Liquidation de la concession	تصفية عقد الإلتزام (أ)
Liquidation of the concession	
تسوية الحقوق بين الإدارة والملتزم وتحديد الأموال والمعدات الخاصة بالمرفق العام الذي تقرر تصفية التزامه.	
تصفية الوثيقة (تأمين) انظر: تصفية التأمين.	
Plan Plan	التصميم (أ) و(م)
رسم ومواصفات يجري العمل بمقتضاها في تنفيذ الالتزام.	
Classification Classification	التصنيف (أ) و(م)
توزيع مجموعة من الأشخاص أو الأشياء أو الافكار على أقسام وفقاً لأسس من التشابه أو العلاقات التي تميزها.	
Suffrage Suffrage, Voting	التصويت (أ ق)
عملية أخذ الرأي من عدد من الناس بشأن موضوع معين أو انتخاب مرشح لمنصب معين.	
Suffrage limite Limit suffrage	التصويت المحدود (د)

تصويت يحدد فيه حق الناخب في اختيار عدد من المرشحين أقل من عدد النواب الذين يجب أن يرشحوا عن الدائرة الانتخابية.

Solidarite II Solidarity (م) **التضامن**

وضع من شأنه أن يعطي كل دائن الحق بالمطالبة بكل الدين أو يجعل كلا من المدينين ملزماً بالوفاء بكل الدين.

Solidarite conventionnelle (م) **التضامن الاتفاقي**

Conventional solidarity

تضامن يكون مصدره الاتفاق.

Solidarite sociale II Social solidarity (د) **التضامن الاجتماعي**

نظام سياسي يهدف إلى تحقيق التكافل بين أفراد المجتمع وتوسيع مسؤولية المجتمع في تأمين وسائل العيش للفرد.

التضامن الإيجابي (م) انظر: تضامن الدائنين

التضامن بحكم الاتفاق (م) انظر: التضامن الاتفاقي.

التضامن بحكم القانون (م) انظر: التضامن القانوني.

Solidarite penal II Penal solidarity (عق) **التضامن الجنائي**

التزام على كل محكوم عليه من المساهمين في الجريمة بدفع كامل الغرامات والتعويض عن الأضرار ، إذا لوحق بمفرده لدفعها.

Solidarite active, Solidarite des crediteurs. **تضامن الدائنين**

Active solidarity, Solidaritu of creditors (م)

حق أي من الدائنين لدين واحد على مدين معين مطالبة المدين بكامل الدين دون أن تكون له إنابة من الآخرين.

التضامن السلبي (م) انظر: تضامن المدينين.

Solidarite legale II Legal solidarity (م) **التضامن القانوني**

تضامن يكون مصدره نص في القانون.

Solidarite parfaite II Perfect solidarity (م) **التضامن الكامل**

تضامن تترتب عليه آثار التضامن كاملة.

Solidarite passive, Solidarite des debiteur **تضامن المدينين**

Passive solidarity, Solidarity of debtors.

تضامن يمنح الدائن لدين واحد على مدينين متعددين حق مطالبة أي من مدينيه
بدفع الدين بكامله.

Inflation || Inflation **التضخم (ما)**

ارتفاع في المستوى العام للأسعار نتيجة زيادة الطلب على السلع بشكل يتجاوز
المعرض منها في السوق.

Application des lois || Application of Law **تطبيق القانون**

إفراغ أحكام القانون على الوقائع المعروضة.

Divorce judiciaire || Judicial divorce **التطليق (أش) و(ف ا)**

حكم بالطلاق تصدره المحكمة بناء على دعوى من أحد الزوجين أو كليهما
استناداً لحكم في القانون.

Epuration administrative **التطهير الإداري (أ)**

Administrative epuration

إقصاء بعض الموظفين من وظائفهم دون اتباع إجراءات تأديبية بحقهم.

Engagement volontaire **التطوع في الخدمة العسكرية (عس)**

Voluntary engagement

دخول شخص الخدمة العسكرية طرماً لمدة محددة أو لمدة الحرب التي تخوضها
البلاد.

Recours administratif hierarchique **التظلم الرئاسي (أ)**

Hierarchical administrative recourse

تظلم المتضرر من قرار إداري إلى رئيس من أصدر القرار ، طالباً إلغاءه أو
تعديله بما يجعله موافقاً للقانون.

Recours administratif gracieux **التظلم الولائي (أ)**

Graceful administrative recourse

تظلم المتضرر الى من أصدر القرار المخالف للقانون لإعادة النظر فيه بسحبه أو إلغائه أو تعديله.

Endossement || Endorsement

التظهير (ت)

صيغة معينة يكتبها حامل سند الدين على ظهر السند يأمر فيها المدين بدفع قيمة السند إلى الشخص الذي يظهره له أو لأمره.

Endossement apres l'echeance

التظهير بعد الاستحقاق

Endorsement after the date

تظهير يقع بعد ميعاد الاستحقاق.

Endossement de procuration

التظهير التوكيلي

Procurator endorsement

تظهير يفيد توكيل المظهر إليه في قبض قيمة سند الدين.

Endossement conditionnel

التظهير الشرطي

Conditional endorsement

تظهير يرافقه شرط خاص يشبته المظهر في عبارة التظهير المذيلة بتوقيعه.

Endossement restrictive

التظهير الحصري (ت)

Restrictive endorsement

تظهير يجعل السند مقيداً غير قابل للتداول.

Endossement en blanc

التظهير على بياض (ت)

Blank endorsement

اقتصار المظهر على التوقيع على الصك دون أن يذكر أن التظهير لنقل الملكية أو للرهن أو للتوكيل.

Endossement adaptation

تظهير المجاملة (ت)

Endossement of adaptation

تظهير لا يتوخى منه المظهر نفعاً ذاتياً ويقوم به كشخص ثالث لمصلحة حامله أو

تكميناً لمنشئه من اقتراض قيمته.

Endossement translatif de propriete التظهير الناقل للملكية

Property translative endorsement

تظهير يتم بذكر عبارة على ظهر الصك الأذني تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه إلى شخص آخر هو المظهر إليه.

Equivalence des conditions تعادل الأسباب (أق) و(م)

Equivalence of condition

نظرية تقضي بأنه إذا تعددت الأسباب المفضية إلى الضرر ، فإنه يجب الاعتداد بكل سبب أسهم في إحداث هذا الضرر ولو كان بعيداً عنه ، إذ لولاه لما وقع الضرر. ولا محل لتغليب سبب على آخر لأن جميع الأسباب التي تدخلت في وقوع الضرر تعتبر أسباباً متكافئة.

Ballottage II Ballottage تعادل الأصوات في الانتخاب

نتيجة غير حاسمة في الانتخاب لا يحصل المرشحون أو القائمة الانتخابية فيه على العدد الضروري للأصوات.

Contrariete de jugements تعارض الأحكام (مر)

Contrariety of judgment

تناقض حكيمين قضائيين متخذين بالنسبة لنفس الأطراف وبنفس الوسائل ويتعلقان بموضوع واحد مما يجعل تنفيذهما مستحيلاً.

التعاونية (تح) و(جم) انظر: الجمعية التعاونية

Coexistence pacifique التعايش السلمي (د ع)

Peaceful coexistence

مبدأ يؤكد حالة السلم بين الدول ذات الأنظمة الاجتماعية والسياسية المختلفة ، ويقضي بقبول الوضع الراهن في العلاقات الدولية.

Mobilisation II Mobilization التعبئة (عس)

مجموع الإجراءات التي تنقل الجيش وتهيئ قوى وموارد الدولة من حالة السلم

	إلى حالة الحرب.
	التعبئة الجزئية انظر: التعبئة الخاصة.
Mobilisation speciale	Special mobilization (عس)
	تعبئة تقتصر على بعض قوى وموارد الدولة.
Mobilisation generale	التعبئة العامة (عس)
General mobilization	
	تعبئة تشمل جميع قوى الدولة ومواردها البشرية والمادية والمعنوية.
	العبء (ز) و(م) انظر: المفارسة.
Declaration (de volonte)	التعبير (عن الإرادة) (م)
Declaration (of will)	
	إفصاح عن الإرادة بمظهر خارجي أو باتخاذ موقف معين.
Declaration expresse	التعبير الصريح (م)
Express declaration	
	تعبير عن الإرادة بإحدى طرق التعبير أو اتخاذ موقف معين في الدلالة عليها.
Declaration tacite	Tacit declaration (م)
	التعبير الضمني (م)
	تعبير عن الإرادة بطريقة لم توضع أصلاً لهذا التعبير ولكنها تقطع في الدلالة عليها.
Concours d'infraction	تعدد الجرائم (عق)
Concourse of crimes	
	ارتكاب شخص واحد جرائم متعددة قبل أن يصدر بحقه حكم نهائي في أي منها.
Diversite de nationalite	تعدد الجنسيات (د خ) و(د ع)
Diversity of citizenship	
	حالة تمتع الشخص بجنسيات لأكثر من دولة واحدة.
Pluralite de liens	Plurality of links (م)
حالة تعدد الروابط (م)	

ارتباط الدائن بعدد من المدينين المتضامنين بروابط مستقلة عن بعضها من حيث صحة الدين واستحقاقه وسقوطه.

تعدد الزوجات (ا ش) Bigamie || Bigamy

نظام قانوني يسمح للرجل بالزواج بأكثر من زوجة واحدة في وقت واحد.

تعديل القانون (د) Amendement de loi || Amendment of law

إحداث تغيير في أحكام قانون معين بتشريع قانون جديد يتضمن ذلك التغيير.

التعرض بسبب قانوني (م) انظر: التعرض القانوني

التعرض القانوني (م) Yrouble de droit || Disturbance of law

منازعة الغير لشخص معين في حق من الحقوق استناداً إلى سبب قانوني.

التعرض الفعلي (م) Trouble fait || Adverse disturbance

تعرض يتم فعلاً دون الاستناد إلى سبب قانوني.

التعرفة الكمركية (كم) و(مأ) انظر: الرسم الكمركي

«التعريف» (أ) Tarif || Tariff

أسعار الخدمات أو السلع التي يقدمها الملتزم إلى الجمهور والتي تضعها الإدارة وتفرض على الملتزم التقيد بها.

تعريفية الأقساط (تأ) Tariff de primes || Tariff of subsidies

جدول بياني بالأقساط التي يجب أن يدفعها المستأمن إلى المؤمن.

التعزير (ف ا)

عقوبة عن الجرائم التي لم تشرع فيها الحدود (انظر: الحد).

التعسف في استعمال الحق (م) Abus de droit || Abuse of riht

استعمال شخص لحق له ينشأ عنه ضرر بالغير.

التعسف في استعمال السلطة (أ) Abus d'autorite

Abuse of authority

ضغط أدبي يمارسه ذو سلطة تجاه شخص معين لدفعه إلى القيام بتصرف معين.

التعليمات (أ) Circulaires || Circulars

قواعد يصدرها مختص إلى مرؤوسيه تتضمن تفسيراً لتشريعات نافذة أو كيفية تطبيقها.

Engagement || Engamement **التعهد**

١- (م) انظر: الالتزام.

٢- (ما) عمل قانوني يخلق التزاماً في مواجهة أحد الأشخاص العامة مقابل عبئ مالي على الموازنة العامة.

التعهد بإرادة منفردة (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

Promesse pour autrui **التعهد عن الغير (م)**

Promise for third party

تعهد لشخص بحمل شخص ثالث على الالتزام بشيء معين لمصلحته.

Indemnité || Indemnity **التعويض (م)**

مبلغ من المال يدفع إلى شخص معين مقابل ضرر لحق به.

Indemnité conventionnelle **التعويض الاتفاقي (م)**

Conventional indemnity

تعويض يحدد بمقتضى اتفاق بين المسؤول عن الضرر والمتضرر.

Demurrage || Demurrage **التعويض التأخير (ب)**

تعويض يدفعه الشاحن لصاحب السفينة عن أيام التأخير في إيصال البضاعة وتفريغها.

Frais de chômage **تعويض التعطل (ب)**

Expenses of unemployment

تعويض يستحقه المجهز عما فاته من كسب جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة أبان إصلاحها.

تعويض السفر (أ) انظر: مخصصات السفر.

التعويض عن الأعمال الإضافية (أ) انظر: الأعمال الإضافية

Indemnité moratoires Moratory **التعويض عن تأخير التنفيذ (م)**

indemnity

تعويض يلتزم به المدين الذي يتأخر في تنفيذ التزامه.

Indemnité compensatoire (م) التعويض عن عدم التنفيذ

Compensatory indemnity

تعويض يستحقه الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لالتزامه.

Indemnité nature || Indemnité in nature (م) التعويض العيني

تعويض يتم بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل أن يرتكب المسؤول الخطأ الذي أدى إلى وقوع الضرر.

Indemnité legal || Legal indemnity (م) التعويض القانوني

تعويض يتقرر بنص في القانون.

Indemnité judiciaire || Judicial indemnity (م) التعويض القضائي

تعويض يتقرر بحكم قضائي

تعويضات الانتقال (أ) انظر: مخصصات السفر

Nomination || Nomination (أ) التعيين

إجراء إداري تتخذه جهة مختصة يتم بمقتضاه إسناد وظيفة عامة إلى شخص معين.

Bornage || Set limits (عقا) تعيين الحدود

وضع حدود بين عقارين متلاصقين.

Assignation de domicile (د خ) تعيين الموطن

Assignation of domicile

تعيين الأجنبي للموطن الذي يختاره عند إبعاده من إقليم الدولة ، لإرساله إليه عند عدم تمتعه بجنسية أية دولة.

Seduction || Seduction (م) التفرير

وسيلة للتدليس تستخدم ضد الأغيار ، ويعتبر عيب من عيوب الرضا.

Couverture Provisoire

التغطية المؤقتة (تأ)

Provisional covering

محرر مبدأى يسجل فيه التأمين إلى أن يتم تحرير الوثيقة النهائية.

Mutations domaniales

تغيير التخصيص في المال العام (أ)

Domanial mutations

حق الشخص العام في تغيير تخصيص المال العام الذي يملكه حسب مقتضيات المصلحة العامة ، أو السماح للأفراد باستعماله استعمالاً خاصاً لا يتنافى مع الغرض الذي خصص المال من أجله.

التفالس (ت) و(عق) انظر: الإفلاس بالتدليس

التفالس بالتقصير (ت) و(عق) انظر: الإفلاس بالتقصير.

تفاهم الخطر (تأ) انظر: زيادة احتمال الخطر.

Entente || Understanding

التفاهم (ت)

اتفاق يعقد بين منشأتين تجاريتين أو أكثر لتنظيم وتوحيد نشاطها التجاري والصناعي كلاً أو جزءاً.

التفرقة العنصرية (د) انظر: التمييز العنصري

Dechargement d'office

التفريغ التلقائي (ب)

Discharging of office

تفريغ البضاعة من قبل الريان في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك من أحد ، في حالة عدم مراجعة المرسل إليه لتفريغ البضاعة خلال مدة معينة من وصول السفينة.

Separation volontaire

التفريق الاختياري (ا ش) و(ف ا)

Voluntary separation

إزالة قيد الزواج بلفظ الخلع أو ما في معناه بإيجاب من أحد الزوجين وقبول من الزوج الآخر.

Separation judiciaire

التفريق القضائي (أ ش) و(ف ا)

Judicial separation

إنهاء رابطة الزوجية بحكم قضائي بناء على طلب أحد الزوجين عند توفر شروط قانونية معينة.

Interpretation || Interpretation

التفسير (أ ق)

شرح ما غمض من أحكام القانون والتوفيق بين نصوصه.

Interpretation legislative

التفسير التشريعي (أ ق)

Legislative interpretation

تفسير تقوم به السلطة التشريعية بعمل تشريعي.

Interpretation restrictive Re-

تفسير التضييق (أ ق)

strictive interpretation

تفسير يمتنع فيه التوسع في الحكم وعدم مده إلى ما لم يتناوله.

Interpretation du contrat

تفسير العقد (م)

Interpretation of contract

تحديد مضموم العقد بالتعرف على حقيقة الإرادة المشتركة للمتعاقدين.

Interpretation doctrinale

التفسير الفقهي (أ ق)

Extensive interpretation

تفسير يعتمد القياس بمفهوم الموافقة لد حكم النص إلى غير ما جاء فيه.

التفليس (ت) انظر: التفليسة.

Faillite || Bankruptcy

التفليسة (ت)

مجموعة الإجراءات التي يتم بها تنفيذ الحكم القضائي بإفلاس المدين.

Faillite petite || Small bankruptcy

التفليسة الصغرى (ت)

تفليسة لا تتجاوز فيها قيمة إفلاس المفلس حداً معيناً قانوناً وتتصف عادة

بالتبسيط في الإجراءات.

Delegation || Delegation

التفويض

١ - (أ) انظر: التخويل.

٢- (د ع) تخويل خاص لشخص لتمثيل دولة معينة لدى دولة أخرى (كممثل دبلوماسي) أو لدى منظمة دولية.

٣- (م) انظر: الإنابة.

Prescription II Prescription (م) التقادم

مضي زمن على واقعة معينة أو على وضع معين ، يكون مكسباً أو مسقطاً لحقوق معينة.

Prescription d'action publique Pre- (م) تقادم الدعوى العامة (أ م)
scription of public action

زوال الدعوى العامة بعد مضي مدة معينة على الجريمة.

Prescription de peine (م) تقادم العقوبة (أ م)

Prescription of penalty

عدم تنفيذ العقوبة خلال مدة معينة على صدور الحكم ، مما يبرر الاعفاء منها.

Prescription extinctive (م) التقادم المسقط

Extinctive prescription

تقادم يؤدي إلى سقوط الحق أو سقوط الادعاء به أمام القضاء.

Prescription acquisitive (م) التقادم المكسب

Acquisitive prescription

تقادم يؤدي إلى كسب حق معين.

Retraite II Retirement, Retreat (أ) التقاعد

انتهاء خدمة الموظف لبلوغه السن القانونية لإنهاء الخدمة أو لأي سبب قانوني آخر واستحقاقه الراتب التقاعدي.

Traditions II Traditions (أ ق) التقاليد

عناصر السلوك التي يستقر عليها المجتمع في زمن معين.

تقدير الأسعار (أ) انظر: التسعيرة

Rapport de mer II Report of sea (ب) و(أ) التقرير البحري

بيان يقدمه ريان السفينة لسلطات الميناء الذي يصل إليه ، يبين فيه المكان الذي أقلعت منه السفينة وتاريخ الإقلاع وحالة الجو وقت الإقلاع والطريق الذي سلكته السفينة والأخطار التي واجهتها والأخطاء التي ارتكبت وجميع الأحوال الهامة الأخرى.

التقرير السري (أ) انظر: تقرير الكفاءة

التقرير السنوي (أ) انظر: تقرير الكفاءة

Declaration de commande

تقرير الشراء عن الغير (م)

Declaration of command

إعلان المشتري بعد الشراء أنه تصرف بإسم شخص معين.

Notations II Notations

تقرير الكفاءة (أ)

تقرير تسجل فيه درجة كفاءة الموظف ومستوى أدائه خلال السنة السابقة لخدمته وفق قواعد معينة.

Autodetermination

تقرير المصير (د ع)

Self - determination

حق كل شعب أو أمة في التعبير بحرية عن رغبتها في تحديد وضعها السياسي بما فيه إقامة دولتها المستقلة وتعيين طريق تطورها اللاحق واختيار النظام الاقتصادي والاجتماعي الذي يلائمها.

Division de travail II Division of labour

تقسيم العمل (ع)

تقسيم العملية الإنتاجية إلى أجزاء يتولى كل جزء منها عامل أو عدد من العمال.

Imprudence II Imprudence

التقصير (عق)

فعل لا يقع فيه الشخص المتبصر وينطوي على قلة الاحتراز أو عدم التحفظ ، مما يجعل الفاعل مسؤولاً جنائياً لأنه كان بإمكانه الحيلولة دون وقوع الحادث لو تصرف بحذر وتعقل.

التقليد

١- (عق) انظر: التزييف.

٢- (ف ا) العمل اعتماداً على فتوى المجتهد.

التقنين Condification || Condification

١- (د ع) تحويل القواعد المتعلقة بالأعراف الدولية إلى قواعد مكتوبة عن طريق المعاهدات الجماعية التي تعد من قبل المؤتمرات الدولية.

٢- (ا ق) انظر: تدوين القانون (٢).

تكرار الخطر (تأ) انظر: إطراد الخطر.

التكليف (أ) Imposition || Imposition

واجب إلزامي للقيام بعمل معين لقاء أجر.

التكليف بالحضور (مـر) Assigination || Assigination

مذكرة قضائية توجه الى المدعى عليه بواسطة مبلّغ قضائي ، تدعوه المحكمة فيها للمثول امامها في الدعوى المقامة ضده.

التكليف المطلق (أ) و(مـر) Imposition categorique

Categorical imposition

تكليف لا يترك فيه خيار للمكلف بين الإطاعة وتحمل الجزاء.

التكلمة (تأ) Rappel || Adjustment

ما يدفعه المستأمن ، عن ازدياد الخطر ، علاوة على أقساط التأمين.

التكنوقراطية (د) Technocratie || Technocracy

نظام يكون فيه الفنيون والموظفون مسؤولين فعلاً أو قانوناً عن وضع السياسة العامة للدولة.

التكليف Qualification || Qualification

١- (د خ) تحديد القاضي الطبيعية القانونية للعلاقة ذات العنصر الاجنبي المعروضة أمامه بغية إخضاعها لقاعدة الإسناد التي تعين القانون واجب التطبيق بالنسبة لها.

٢- (عق) مقابلة الفعل الجرمي بمختلف الافعال المعاقب عليها في قانون

	العقوبات لإعطائه الوصف القانوني الذي يخضع له.
Qualification legal du contrat	التكييف القانوني للعقد (م)
Legal qualification of contract	
	إعطاء العقد وصفه القانوني بالنظر إلى الآثار التي يقصد أطرافه إلى ترتيبها.
Flagrant deli	التلبس بالجريمة (عق)
Flagrant delit, Flagrante delicto, Caught in the act	
	ضبط المجرم عند ارتكابه الجريمة أو بعدها بفترة وجيزة.
Flagrant reelle Real Flagrant	التلبس الحقيقي
	ضبط المجرم حال ارتكاب الجريمة.
Pollution Pollution	التلوث (أ) و(ص)
	تعرض الأرض أو المياه أو الفضاء إلى التغيير واختلال وظائفها الطبيعية وإبادة الأحياء الموجود فيها نتيجة رمي النفايات والمواد المترسبة واستعمال المواد الكيميائية أو غير ذلك من الاعمال.
Parallelisme des formes	تماثل الأشكال (د)
Parallelism of formes	
	نظرية تقضي بأنه في حالة سكوت الدستور عن إجراءات تعديله فلا يجوز تعديله إلا وفقاً للشكل الذي اتبع لإصداره.
	التمتع (ف ا) الجمع بين افعال الحج والعمرة.
	التمتع (ف ا) انظر: الزواج
Representation commerciale	التمثيل التجاري (ت)
Commercial representation	
	عقد يتعهد الممثل التجاري بمقتضاه بإبرام صفقات باسم موكله ولحساب هذا الموكل بصفة دائمة في منطقة معينة. (انظر: الوكالة).
Representation des interets	تمثيل المصالح (د)

Representation of interests

نظام انتخابي يقضي بتمثيل مجموعات أصحاب المصالح ، كمتمم أو بديل لتمثيل الأفراد في المجلس النيابي.

Representation proportionnelle (د) التمثيل النسبي

Proportional representation

نظام للزنتخاب توزع المقاعد النيابية بموجبه بين قوائم المرشحين على أساس الأصوات التي تحصل عليها كل قائمة.

Prolongation du bail || Prolongation of lease (م) تمديد الإيجار

استمرار عقد الإيجار رغم انقضاء مدته ، إذا كان هذا الانقضاء معلقاً على تنبيه بالإخلاء من أحد العاقبة بن إلى الآخر ولم يتم هذا التنبيه.

Invoquer une nullite || Invoke the nullity (م) التمسك بالبطلان

طلب البطلان قضاءً ، عن طريق الدعوى أو الدفع.

Autofinancement || Self - Financing (ما) التمويل الذاتي

استقطاع المؤسسات الاقتصادية العامة جزءاً من أرباحها لضمان الاستثمار المالي لها.

التمييز

Discernement || Discernment, Age of discretion (م) ١-

السن التي تكون فيها تصرفات الشخص الدائرة بين النفع والضرر موقوفة وتصرفاته النافعة صحيحة والضارة باطلة.

Cassation || Quash (مر) ٢-

طريق للطعن في الأحكام القضائية امام محكمة قضائية عليا لسبب من الأسباب التي يقرها القانون.

Apartheid, Segration sociale (د) التمييز العنصري

Social segration

سياسة تتبعها بعض الدول للتمييز بين المواطنين على أساس العنصر ، ومنع

عنصر معين امتيازات لا يتمتع بها المواطنون الآخرون.

تنازع الاختصاص القضائي الدولي

Conflit de juridictions internationale (د خ)

International contentious jurisdiction

تنازع بين محكمتين أو أكثر تتبع دولاً مختلفة للنظر في دعوى معينة.

Conflit positif || Positive conflict (مـر)

تنازع يظهر في ادعاء محكمتين أو أكثر اختصاص في النظر في دعوى معينة.

التنازع الإيجابي للجنسية (د خ) انظر: تعدد الجنسيات

Conflit de nationalites (د خ) تنازع الجنسيات

Conflict of nationalities

تنازع ينشأ في حالة تمتع شخص بجنسيتين مختلفتين أو أكثر (التنازع الإيجابي) أو إنكار دولتين أو أكثر حق شخص في التمتع بجنسياتها (التنازع السلبي).

Conflit interne || Internal conflict (للقوانين) التنازع الداخلي

ينشأ بين قوانين مختلفة لدولة واحدة.

Conflit negatif || Negative conflict (مـر) التنازع السلبي

تنازع ينشأ عن الخلاف بين محكمتين أو أكثر تـأـعى كل منها عدم اختصاصها بالنظر في دعوى معينة.

التنازع السلبي للجنسيات (د خ) انظر: انعدام الجنسية

Conflit de competence (أ) تنازع الاختصاص

Conflict of competence

تنازع الاختصاص بين جهتين إداريتين في إجراء معين.

Conflit judiciaire interieur (أ م) و(مر) التنازع القضائي الداخلي

Interior judicial conflict

تنازع اختصاص المحاكم في الدولة في النظر في قضية معينة حسب درجتها أو

موقعها.

Conflit des presumptions تنازع القرائن (أ م) و(مـر)

Conflict of presumptions

إجراء الموازنة بين القرائن لاختيار أنسبها لحكم علاقة قانونية معينة.

Conflit des lois || Conflict of laws تنازع القوانين (د خ)

تزامم قانونين أو أكثر لدول مختلفة لحكم علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي.

Conflit des lois dans le temps تنازع القوانين من حيث الزمان

Conflicts of laws as to time (أ ق)

تنازع ينشأ بين حكم في قانون سابق وحكم في قانون لاحق لتطبيقه على علاقة قانونية معينة.

تنازع القوانين من حيث المكان (د خ) انظر: تنازع القوانين.
التنازل

Desistement || Desistment ١- (د)

تخلي مرشح للانتخابات النيابية عن ترشيح نفسه في المرحلة الأولى للانتخابات لصالح شخص آخر.

Cession || Cession ٢- (د ع)

تخلي دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها لصالح دولة أخرى.

Renonciation || Renunciation ٣- (م)

تصرف قانوني يتخلى بمقتضاه شخص عن حق معين من حقوقه.

Cession a bail || Cession by lease التنازل بالإيجار (د ع)

تنازل دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها إلى دولة أخرى لمدة معينة لقاء بدل الإيجار.

Renonciation du bail التنازل عن الإيجار (م)

Renouncement of lease

تنازل المستأجر عن حقوقه والتزاماته الناشئة عن عقد الإيجار إلى الغير ، وفق الشروط التي نص عليها القانون.	
Renonciation au mandat	التنازل عن الوكالة (م)
Renunciation at mandate	
	تنحي الوكيل عن الوكالة.
Concession reciproque	التنازل المتبادل (م)
Reciprocal concession	
	تنازل كل من طرفي عقد الصلح عن جانب مما يدعيه.
Contradiction Contradiction	التناقض (مر)
	كلام صادر من الخصم ينفي فيه ادعاءه السابق.
Avertissement Warning	التنبيه
	١- (أ) إجراء يصدر بحق الموظف المقصر ، لتحذيره من تكرار المخالفة التي ارتكبها.
	٢- (م) مطالبة الدائن الذي بيده سند تنفيذي للمدين بالتنفيذ.
Conge Occasion	التنبيه بالاستغناء (ع)
	إبلاغ العامل من قبل صاحب العمل بعدم الرغبة في بقاءه في عمله.
Retrogradation Retrogradation	تنزيل الدرجة (أ)
	خفض درجة الموظف إلى درجة أدنى كعقوبة انضباطية أو تأديبية.
Imputation des paiements	تنزيل المدفوع (م)
Charge of payments	
	خصم ما يوفي به المدين من ديون متعددة عليه.
Organisation administrative	التنظيم الإداري (أ)
Administrative organization	
	مجموعة الأساليب العلمية لتأسيس الوحدات الإدارية وتوزيع اختصاصاتها والتنسيق بين إمكاناتها المادية والبشرية.

Amenagement foncier	التنظيم العقاري (أ)
Landed fittings	
مجموعة الإجراءات التي تهدف إلى تنظيم ملكية الأرض واستغلالها بصورة عقلانية.	
Execution Execution	التنفيذ (تن) و(م)
الوفاء بالالتزام بحيث تبرأ منه ذمة المدين.	
Execution par equivalen	التنفيذ بالتعويض (م)
Execution by equivalent	
تنفيذ يتم بأداء مال معين إلى المتضرر ، ويلجأ إليه عند استحالة التعويض العيني.	
Execution forcee Forced execution	التنفيذ الجبري (تن) و(مر)
تنفيذ يتم قسراً على المدين من دائرة التنفيذ ، إذا لم ينفذ الحكم أو المحرر التنفيذي رضاءً خلال المدة المحددة قانوناً.	
Execution volontaire	التنفيذ الرضائي (تن)
Voluntary execution	
تنفيذ يقوم به المدين للحكم أو المحرر التنفيذي رضاءً خلال المدة المحددة قانوناً من تاريخ تبليغه بمذكرة الأخبار بالتنفيذ.	
Execution du contrat Execution of contract	تنفيذ العقد (م)
أداء الالتزامات الناشئة عن العقد.	
Execution en nature Specific performance	التنفيذ العيني (تن)
تنفيذ عين ما التزم به المدين متى كان ذلك ممكناً.	
Execution minute Prompt execution	التنفيذ الفوري (مر)
تنفيذ تقررته المحكمة كإجراء تمهيدي.	
التنفيذ القهري (تن) (انظر: التنفيذ الجبري).	
Execution d'office Execution of office	التنفيذ المباشر (أ)

١- قيام الإدارة بتنفيذ مشروعات عن طريق أجهزتها وعمالها ، دون الالتجاء إلى المفاوض.

٢- قيام الإدارة بتنفيذ قراراتها جبراً دون الالتجاء إلى القضاء.

التنفيذ المؤقت (تنن) Excution provisoire

Provisional execution

تنفيذ يلتجئ إليه المحكوم له في محاكم الدرجة الأولى على الرغم من الطعن في الحكم من قبل الخصم لدى محكمة أعلى.

التهديد (عق) Menace || Threat

إخبار شخص بارتكاب جريمة ضد نفسه أو ضد نفس مال شخص آخر أو بإسناد أمور تمس شرفه.

التهديد المالي (م) انظر: الغرامة التهديدية.

التهرب (عق) Contrebande || Contraband

جريمة موضوعها إدخال بضائع ومواد إلى داخل إقليم الدولة بصورة مخالفة للقانون.

التهمة (أ م) انظر: الاتهام

توازن القوى (د ع) Balance des forces || Balance of powers

مبدأ يقضي بتعادل النفوذ السياسي والإمكانات الاقتصادية والعسكرية بين دولتين أو أكثر : بقصد منع الاستئثار بالنفوذ لدولة أو مجموعة من الدولة والحيلولة دون قيام حرب بين الدول المعنية.

التوازن المال (للعقد) (أ) Equilibre financier || Financial balance

إلزام الإدارة بتعويض المتعاقد معها عن كل ضرر يصيبه من استعمال حقها في تعديل شروط العقد.

التواطؤ على الغش (م) Concert frauduleux || Fraudulent concert

اتفاق المدين مع من تعاقد معه على الأضرار بالدائن.

توجيه التأمين (تأ) Attribution de l'assurance

Attribution of the insurance

تعيين المستأمن لشخص المستفيد في عقد التأمين.

Delation de serment || Swearing

حلف اليمين (مر)

أداء اليمين من قبل الخصم أمام المحكمة.

Unification || Unification

التوحيد (عقا)

دمج وحدات عقارية تتصل ببعضها في صنف عقاري واحد إذا كانت تعود لمالك واحد.

Repartition des benefices

توزيع الأرباح (ت)

Distribution of profits

دفع ما يستحقه كل شريك في أرباح الشركة سنوياً بعد التصديق على ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر فيها.

Recommandation || Recommendation

التوصية (د ع)

قرار صادر من هيئة دولية تقرر فيه إجراءً معيناً غير ملزم لدولة أو لعدة دول.

التوظيف (أ) انظر: التعيين

Placement || des re'serves

توظيف الاحتياطي (ت)

استغلال الاحتياطي للحصول على ربح باستعماله في شراء أوراق مالية أو عقارات أو إقراضه لمدة قصيرة.

Conciliation || Conciliation

التوفيق

١- (د ع) أسلوب المنازعات السياسية الدولية ، يقضي بوجود لجنة تتولى

الاتصال بكلا الطرفين لمعالجة النزاع واقتراح الحلول التي تراها بشأنه.

٢- (ع) إجراء لحل المنازعات الجماعية للعمل بصورة ودية.

٣- (م) إجراء لتقريب وجهات نظر متعارضة بين طرفي نزاع للوصول إلى

تسوية ودية يرتضيانها.

Cessation des paiements

التوقف عن الدفع

Cessation of payment

عجز المدين التاجر عن الوفاء بديونه التجارية الحالة.

Signature || Signature

التوقيع (م)

كتابة الشخص اسمه بنفسه في محرر بالطريقة التي يتخذها عادة تعبيراً عن ارادة أمر معين.

Parafe || Paraphe , initialling

التوقيع بالحروف الأولى (د ع)

توقيع مختصر على معاهدة لأسباب معينة (كعدم تخويل المتفاوض السلطة الكاملة للتوقيع ، أو أن التوقيع يخضع لمراسيم خاصة).

Blank - seing || General indorsement (ت)

التوقيع على بياض (ت) التوقيع على وثيقة لم يثبت فيها بعد ما يراد أن يكون التوقيع دليلاً على قبوله.

Arestation || Arrest

التوقيف (أ) و(أ م)

إجراء احترازي تتخذه جهة مختصة ، يقضي بإيداع شخص في مكان معين ، مدة لا تتجاوز حداً معيناً قانوناً لضمان عدم هروبه إلى حين زوال السبب الذي دعى إلى اتخاذ هذا الإجراء.

Arestation arbitraire

التوقيف التعسفي (أ م)

Arbitrary arrest

توقيف يتم في غير الحالات التي ينص عليها القانون.

التوقيف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد

Arrestation protective

التوقيف الوقائي (أ م)

Protective arrest

توقيف يتم على سبيل الوقاية والتحوط.

التوكيل (م) انظر: الوكالة

Manadat en litige

التوكيل في الخصومة (أ م) و(مر)-Man

dat in litigation

توكيل شخص لآخر ليمثله في خصومة أمام القضاء.

Substitution du mandataire

التوكيل من الوكيل (م)

Substitution of mandatary

إقامة الوكيل شخصاً آخر للقيام نيابة عنه بما وكل فيه.

التييم (ف ا)

قصد الصعيد الطاهر واستعماله بصفة مخصوصة لازالة الحدث.

Theocratie || Theocracy

« التيوقراطية » (د)

نظام دستوري يقوم على أساس ديني ، مؤكداً أن السلطة مستمدة من الله الذي

يختار الملوك ويوجه الأحداث.

- ث -

Certain || Certain (م) الثابت

١- ما لا يكون موضع شك (كالدين الثابت)

٢- ما يكون محدداً

Fixit du capital || Fixity of capital (ت) ثبات رأس المال

بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة أو الذي انتهى إليه تعديل العقد بازياة أو التخفيض.

Fruits || Fruits (م) الثمار

ما يغله المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئاً من جوهره.

Prix || Price (م) الثمن

مقابل من النقود يلتزم به المشتري نظير سلعة أو خدمة معينة.

Prix insnifiant || Trivial price (م) الثمن البخس

ثمن يقل كثيراً عن قيمة المبيع في السوق.

الثمن الجدي (م) انظر: الثمن الحقيقي

Prix actuel || Actual price (م) الثمن الحقيقي

الثمن الذي يقصد البائع استيفاءه من المشتري حقيقة ، ويلتزم المشتري بأدائه إلى البائع.

Prix faux || False price (م) الثمن الصوري

ثمن يختلف عن ثمن المبيع الحقيقي ، يذكر في العقد بهدف تحقيق غرض معين يسعى إليه المتعاقدان.

الثواب: ما يستحق به الرحمة والمغفرة من الله تعالى والشفاعة من الرسول صلى الله عليه وسلم.

Revolution || Revolution (د) الثورة

حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى تغيير نظام الحكم القائم.

- ج -

- الجاسوسية (عق) انظر التجسس
جامعة الدول العربية (د ع)
Ligue Arabe || Arab League
منظمة عربية دولية أنشئت عام ١٩٤٥ هدفها توثيق الصلابة بين الدول العربية وتنسيق خططها السياسية تحقيقاً للتعاون بينها وصيانة استقلالها.
- الجانبي (عن) انظر: المجرم
الجبانة (ف ا) انظر: المقبرة
الجد الصحيح (ف ا) و(مو)
جد لا تدخل أثنى في نسبته إلى الشخص (كأب الأب وأبي أبي الأب).
الجد غير الصحيح (ف ا) و(مو)
جد تتوسط أثنى بينه وبين الشخص (كأب الأم وأبي أم الأب).
الجد الفاسد (ف ا) انظر الجد غير الصحيح
الجدة الصحيحة (ف ا) و(مو)
جدة لم يدخل في نسبتها إلى الميت جد فاسد كأم الام وام الاب وان علت.
الجدة غير الصحيحة (ف ا)
جدة يدخل في نسبتها إلى الميت جد فاسد كأم غير صحيحة.
جدول الأسعار (ت) انظر: قائمة الأسعار.
- المجرائم الخاصة (عق)
Delits speciaux || Special crimes
جرائم لم يرد النص عليها في قانون العقوبات ، بل نصت عليها قوانين خاصة ،
(كالمجرائم المنصوص عليها في قانون الكمارك وقانون الصيد وقانون الغابات).
- جرائم قانون العقوبات (عق)
Delits du code || penal
Crimes of penal code
جرائم ورد النص عليها في قانون العقوبات (كجرائم القتل والنصب والتزوير).
المجرائم المعتادة (عق) انظر: جرائم قانون العقوبات.

Blessure Wound	المجرح (عق)
	قطع أو تمزيق مصحوب بسفك الدم يقع على جسم الإنسان.
Inventaire Inventory	الجرد (م) و(ما)
	تعداد أو تخمين أموال شخص أو حساب جهة معينة.
Territoriale mer Territorial sea	الجرف القاري (د ع)
	نطاق بحري يمتد بين الساحل والبحر العام ويعتبر قطعة من الإقليم مغمورة بالمياه ، تمارس فيها الدولة سيادتها.
	الجرم (عق) انظر: الجريمة.
Journal officiel Official gazette	الجريدة الرسمية (أ ق)
	جريدة حكومية تصدرها جهة مختصة تتضمن أحكام التشريعات والأنظمة والمراسيم.
Crime Crime	الجريمة (عق)
	كل فعل أو امتناع عن فعل صادر عن شخص مسؤول ، ينص عليه القانون ويقرر له عقاباً جزائياً.
	جريمة الاعتي
Crime d'habitude Crime of habit	د (عق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من أكثر من فعل واحد ، لا يكون الفعل الواحد منها جريمة بل إن ارتكاب الفعل عدة مرات هو الذي تتحقق به الجريمة المعاقب عليها (كجريمة الاعتياد على الأقراض بفائدة غير قانونية).
	الجريمة الآتية (عق) انظر: الجريمة الوقتية
Crim positif Positive crime	الجريمة الإيجابية (عق)
	جريمة موضوعها ارتكاب شخص فعلاً ينهي القانون عن القيام به.
Crime simple Simple crime	الجريمة البسيطة (عق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من فعل واحد سواء كان إيجابياً أو سلبياً (كجريمة القتل أو جريمة السرقة).

الجريمة الخائبة (عق) انظر: الشروع
Crime distance || Outrun crime (عق) الجريمة ذات الفاصل الزمني (عق)

جريمة تظهر نتيجة الفعل الجرمي فيها بعد فترة من ارتكابه.

Delit d'omission || Crime of omission (عق) الجريمة السلبية (عق)

جريمة يكون الفعل المكون لها سلبياً وتحقق عند امتناع شخص عن القيام بفعل يأمر القانون به ، ويعاقب الممتنع عنه (كامتناع الشاهد عن الحضور أمام المحكمة).

Crime politque || Political crime (عق) الجريمة السياسية (عق)

جريمة يرتكبها الشخص ضد الدولة بباعث سياسي أو لهدف سياسي ، ومن شأنها تعرض أمن الدولة الداخلي أو الخارجي للخطر.

Crime formel || Formal crime (عق) الجريمة الشكلية (عق)

جريمة تتم ولو لم يتحقق الغرض الذي أراده الفاعل ، لأن الفعل المكون لركنها المادي يتميز عن النتيجة الضارة.

جريمة العادة (عق) انظر: جريمة الاعتياد.

Crime ordinaire || Ordinary crime (عق) الجريمة العادية (عق)

جريمة غير سياسية

Crime militaire || Military crime (عق) الجريمة العسكرية (عق)

جريمة تخضع لأحكام قانون العقوبات العسكرية.

الجريمة العمد (عق) انظر: الجريمة العمدية

Crime intentionnel || Intentional crime (عق) الجريمة العمدية (عق)

جريمة يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل.

Crime non-intentionnel (عق) الجريمة غير العمدية (عق)

Non-intentional crime

جريمة لا يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل ، وتتم بتوافر الإهمال أو عدم الاحتياط في مسلك الفاعل.

Crime non flagrant

الجريمة غير المتلبس بها (عق)

Non flagrant crime

جريمة يمضي وقت بين وقوعها وكشفها.

الجريمة غير المقصودة (عق) انظر: الجريمة غير العمدية

Crime materiel || Material crime

الجريمة المادية (عق)

جريمة لا تتم إلا اذا تحقق الغرض الذي أراده الفاعل من ارتكابها ، وتختلط فيها النتيجة الضارة التي قصدها المجرم بالعمل المكون للركن المادي للجريمة.

Crime contre l'Etat

الجريمة الماسة بأمن الدولة (عق)

Against the State crime

جريمة القصد منها المساس باستقلال البلاد أو وحدتها أو سلامة أراضيها أو نظام الحكم فيها. (انظر: الجريمة السياسية).

Crime consecutif || Consecutive crime

الجريمة المتتابة (عق)

جريمة تتحقق بارتكاب أفعال متكررة ، كل فعل منها يكفي بذاته لقيام الجريمة ، وترتبط جميعها بوحدة الغاية (كجريمة الضرب عدة مرات في آن واحد).

Crime flagrant || Flagrant crime

الجريمة المتلبس بها (عق)

جريمة يلقى القبض فيها على الفاعل وهو في حالة ارتكابها أو عند انتهائه من ارتكابها مباشرة وهو على مسرحها.

الجريمة المتمادية (عق) انظر: الجريمة المستمرة.

	الجرمة المدنية (م) انظر: الفعل الضار
Crime complex Complex crime	الجرمة المركبة (عق)
	جرمة تتحقق بتنفيذ عدة عمليات مادية ذات طبيعة مختلفة.
Crime impossible Impossible	الجرمة المستحيلة (عق)
	جرمة لا يمكن أن تتحقق مهما بذل الفاعل في سبيل تحقيقها من جهد.
Crime continu Continuous	الجرمة المستمرة (عق)
	جرمة تتحقق بارتكاب فعل متجدد ومستمر ولا تنتهي إلا بانتهائه كجرمة إخفاء أشياء متحصلة من جريمة وجريمة الامتناع عن تسليم طفل لمن له الحق في حضنته).
Crime continu permanent	الجرمة المستمرة استمراراً ثابتاً (عق)
Permanent continuous crime	
	جرمة تبقى في حالة الاستمرار دون أن يحتاج استمرارها وبقاؤها إلى تدخل جديد من الفاعل.
Crime continu successif	الجرمة المستمرة استمراراً متتابعاً (عق)
Successive continuous crime	
	جرمة يلزم فيها ، لبقاء حالة الاستمرار بعد قيامها ، تدخل إرادة المجرم بصورة متجددة متتابعة.
	الجرمة المقصودة (عق) انظر: الجريمة العمدية
	الجرمة الموقوفة (عق) انظر: الشروع
Crime instantane Instant crime	الجرمة الوقتية (عق)
	جرمة يتكون ركنها المادي من عمل يقع وبوقوعه تتم الجريمة.
Penalite, Sanction Penalty, Sanction	الجزاء (عق)

الأثر المترتب على مخالفة القاعدة القانونية.

الجزاء التأديبي (أ) انظر: العقوبة الانضباطية.

Sanction repressive || Repressive sanction (عق) الجزاء الرداع

جزاء يوقع عقب وقوع المخالفة زجراً للمخالف وردعاً لغيره وبه تضمن

السلطة احتراماً القاعدة القانونية بصورة غير مباشرة.

الجزاء الزاجر (عق) انظر: الجزاء الرادع.

Sanction pecuniaire || Pecuniary sanction (م) الجزاء المالي (أ) و(م)

مبلغ من المال تفرضه الإدارة كعقوبة على المتعاقد معها ، إذا أخل بالتزاماته تجاهها.

Sanction civile || Civil sanction (م) الجزاء المدني

جزاء يترتب في حالة الاعتداء على حق خاص أو إنكاره.

الجزر (م) انظر: الطمي

الجزية (ف أ)

مقدار معلوم من أموال الكتابي يدفعه على أساس الرؤوس أو مساحة الأرض أو عليهما معاً.

العالة (م) انظر: الوعد بجائزة

Audience || Audience (مر) الجلسة

انعقاد للمحكمة يتعرف فيه القاضي على ادعاءات أطراف الدعوى ويستمع إلى المرافعات ويصدر الحكم.

Communautes Europeennes (د ع) الجماعة الأوروبية

European Communities

منظمة دولية مهمتها تحقيق الوحدة الأوروبية بإخضاع الدول الأعضاء لاتحاد

ذو سلطة مركزية على نط فدرالي.

Masse de créanciers li Body of creditors (م) و(ت) جماعة الدائنين

مجموعة الدائنين لمدين معين ، بعد صدور حكم قضائي ينظم تصفية أمواله.

Association li Association (م) و(ج) الجمعية

جماعة ذات صفة دائمة مكونة من عدة أشخاص طبيعية أو معنوية لغرض غير الربح المادي.

الجمعية الأوروبية للتبادل الحر

Association Europeenne de Libre-echange (د ع)

European Association of Free Exchange

منظمة دولية تأسست عام ١٩٦٠ من سبع دول أوروبية هي النمسا والدانمارك والنرويج والبرتغال وانكلترا والسويد وسويسرا لتعزيز التبادل الحر للقوى العاملة فيها بينها.

Assemblée constitutive الجمعية التأسيسية

Constitutive Assembly

١- (ت) جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة المساهمة لإقرار هذه الإجراءات بعد التأكيد من مطابقتها للقانون.

٢- (د) هيئة من عدد من الأفراد تشكل لمهمة وضع الدستور والموافقة عليه.

Association cooperative الجمعية التعاونية

Co-operative society

جمعية ذات أهداف اقتصادية واجتماعية محددة وتعتمد المبادئ العامة للتعاون أساساً لنشاطها وروابطها.

جمعية الدائنين (ت) و(م) انظر: جماعة الدائنين.

الجمعية الدولية للتنمية

Association International de Developpe- (د ع)
ment International Association of Development

منظمة دولية متخصصة تابعة للأمم المتحدة تأسست عام ١٩٦٠، تتولى
تقديم القروض والمساعدات إلى الدول النامية.

الجمعية العادية (ت) انظر: الجمعية العامة

Assemblée generale || General assembly الجمعية العامة

١- (ت) هيئة عامة تنعد لإقرار ميزانية الشركة وانتخاب أعضاء مجلس
الإدارة وتعيين مراقب الحسابات.

٢- (د) اجتماع مشترك لمجلسي الشيوخ والنواب.

Assemblée Generale des NationsUnies المتحدة الجمعية العامة للأمم المتحدة

General Assembly of the United Nations (د ع)

الجهاز الرئيس لمنظمة الأمم المتحدة وتضم ممثلي جميع الدول الأعضاء
في المنظمة.

الجمعية العمومية (ت) انظر: الجمعية العامة.

Assemble extra ordinaire الجمعية غير العادية (ت)

Extraordinary assembly

جمعية عامة تنعقد في غير المواعيد والأحوال التي تنعقد فيها الجمعية
العادية لأحد الأسباب التي ينص عليها عقد الشركة أو نظامها أو
القانون.

Association d'avocate جمعية المحامين (م)

Association of lawyers

عقد يؤسس بمقتضاه عدة محامين جمعية يتحمل كل عضو فيها المسؤولية عن
جميع الموكلين للأعضاء الآخرين.

الجمعية الوطنية (د) انظر: مجلس النواب

Republique || Republic الجمهورية (د)

نظام سياسي يمارس فيه المواطنون السلطة عن طريق ممثلين منتخبين ويرأس الدولة رئيس منتخب من الشعب.

Crime || Felony الجنائية (عق)

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى جرائم الجنائيات.

Belit contraventionnel || Misdemeanour الجنحة (عق)

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى عقوبات الجنح.

Nationalite || Nationality الجنسية (د خ)

رابطة قانونية وسياسية مستمرة تربط الفرد بالدولة وتفرض عليه نحوها واجبات معينة كما تفرض عليها واجب حمايته ورعاية شؤونه.

Nationalite de personne morale جنسية الشخص المعنوي (د خ)

Nationality of moral persons

رابطة تربط شخصا معنوياً خاصاً (كالشركات والجمعيات) بدولة معينة ، طبقاً لنظام قانوني معين.

Nationalite originaire الجنسية الأصلية (د خ)

Original nationality

جنسية تثبت للفرد عند ولادته وبسببها.

الجنسية الطارئة (د خ) انظر: الجنسية المكتسبة

Nationalite de fait || Fact nationality الجنسية الفعلية (د خ)

جنسية الدولة التي يرتبط بها الشخص متعدد الجنسيات أكثر من غيرها من الدول التي يحمل جنسياتها.

Nationalite acquisel||Acquired الجنسية المكتسبة (د خ)

nationality

جنسية يكسبها بعد ميلاده ولو كان الميلاد عاملاً في كسبها.

جنسية الميلاد (د خ) انظر: الجنسية الأصلية.

الجنسية الواقعية (د خ) انظر: الجنسية الفعلية

Delinquance juvenile || Juvenile delinquency (عق) جنوح الحدث

قيام الحدث الذي لم يبلغ رشداً بسلوك يفرض عليه القانون عقوبة.

Demence || Insanity (م) الجنون

حالة مرضية تصيب وتعطل القدرة علي الادراك عند الإنسان بصورة دائمة أو مؤقتة.

Demence non-midsummer (م) الجنون غير المطبق

Non-midsummer insanity

جنون لا يستغرق جميع أوقات المصاب به.

Demence midsummer || Midsummer insanity (م) الجنون المطبق

جنون يستغرق جميع أوقات المصاب به.

الجنون المتقطع (م) انظر: الجنون غير المطبق.

Enfant concu, Foetus, Embryon (م) الجنين

Foetus, Fetus, Emboyo

الحمل المستكن قبل أن يولد بتمام انفصاله عن أمه.

جهاز الزوجة (ف أ)

الأموال والأمتعة التي تختص بها الزوجة دون الزوج.

Erreur de droit || Error of law (عق) الجهل بالقانون

إدعاء الفاعل عدم علمه بما يتضمنه القانون من أحكام ابتداءً من تاريخ نفاذه.

Erreur des faits || Error of facts الجهل بالوقائع (عق)

انتفاء العلم بحقيقة الأركان الأساسية التي تتكون منها الجريمة أو بالظروف التي تقترن بها أو بشخصية المجني عليه.

الجوّب التجاري (ت) انظر: الجوال التجاري

Passeport || Passport جواز السفر (د ع)

وثيقة تمنحها جهة حكومية مختصة للمواطن ، تسمح له بالسفر إلى الدول الأجنبية.

Voyageur commerce || Commercial traveller الجوال التجاري

وسيط مهمته الانتقال من مكان إلى آخر وعرض عينات من بضاعة تعود لشخص آخر (الأصيل) على المشتريين ، وعقد الصفقات لحساب الشخص الذي يمثله.

الجوسسة (عق) انظر: التجسس

Generation || Generation الجيل (ا ش) و(م)

درجة درجة القرابة بين الأب والإبن (بين الأب والإبن جيل واحد وبينه وبين الحفيد جيلان).

- ح -

الحائظ المشترك (م) انظر: المناصفة

Necessite || Necessity

الحاجة (م)

الرغبة في إشباع ما هو ضروري للإنسان.

الحادث الجبري (م) انظر: القوة القاهرة.

Accident de trajet

حادث الطريق (ص أ) و(ع)

Accident of passage

حادث يحدث للموظف أو للعامل بسبب المواصلات ذهاباً إلى عمله والعودة منه.

حادث العمل (ع) انظر: إصابة العمل

الحادث الفجائي (م) انظر: القوة القاهرة.

Accident de navigation

حادث الملاحة (ب)

Accident of navigation

حادث يحصل أثناء الملاحة البحرية وينشأ منه ضرر يستحق التعويض.

حادث المواصلات (ض أ) و(ع) انظر: الطريق

Sequestre || Sequester

الحارس (م) و(مر)

شخص يوكل إليه المحافظة على مال معين وإدارته.

Sequestre conventionnel

الحارس الاتفاقي (م) و(مر)

Conventional sequester

حارس يعين باتفاق ذوي العلاقة.

Administrateur sequestr, Gardian Judiciaire الحارس القضائي

Official receiver

(م) و(مر)

حارس تعيينه المحكمة لإدارة أموال خاضعة للحراسة القضائية.

Sequestre liquidateur

الحارس المصفي (ث)

Receiver in bankruptcy

حارس يعهد إليه بإجراء التصفية.

Status II Status

الحالة (د خ) و(م)

مجموعة الصفات التي تحدد مركز الشخص من أسرته ومن دولته على أساس من الواقع (كالسن والجنس) أو على أساس من القانون (كالزواج والجنسية).

Etat de guerre II State of war

حالة الحرب (عس)

حالة تقتزن بطبيعتها بإعلان الحرب.

حالة الشخص (د خ) و(م) انظر: الحالة

حالة اللاجنسية (د خ) انظر: النعدام الجنسية

Etat civil II Civil status

الحالة المدنية (م)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بشخص الإنسان دون أمواله والتزاماته.

الحبس

Emprisonnement, Detention

١- (عق)

Imprisonment, Detention

عقوبة بدنية تقضي بحرمان الشخص من حريته وإيداعه السجن.

٢- (م)

حق قانوني يخوّل الدائن الاحتفاظ بالمال الذي في حيازته للمدين إلى أن يفي المدين بالتزاماته له.

Detention arbitraire II False imprisonment (عق) الحبس التعسفي

جريمة موضوعها حبس شخص شخصاً آخر في غير الأحوال التي ينص عليها القانون.

Detention preventive

الحبس الوقائي (عق)

Preventive imprisonment

حبس شخص بأمر من القاضي لاتهامه بجريمة إلى حين صدور الحكم بحقه. (انظر: التوقيف).

الحبوة (ف أ)

اختصاص الابن الأكبر ببعض التركة (كثياب أبيه وخاتمه وسيفه ومصحفه).

الحج (ف أ)

قصد المسلم بيت الله الحرام لأداء المناسك المخصصة عنده.

الحجب (ف أ) و(مو)

منع الوارث من ميراثه كلاً أو جزءاً مع قيام سبب الإرث ، لوجود وارث أحق منه.

حجب الحرمان (ف أ) و(مو) حجب يحرم الوارث من الميراث كله.

حجب النقصان (ف أ) و(مو)

حجب يحرم الوارث من نصيب أكبر إلى نصيب أصغر من الإرث.

Argument II Argument

الحجة (مر)

إقامة البينة على أمر يراد إثباته قانوناً.

Argument juridique II Legal arument

الحجة الشرعية (مر)

حجة صادرة من محكمة تتضمن منح إذن أو تثبيت إقرار أو تأييد إنشاء تصرف.

Interdiction II Interdiction

الحجر (م)

منع شخص من التصرف بأمواله بحكم القانون أو بموجب حكم قضائي.

Saisie || Seizure, Poinding

الحجز

وضع اليد على أموال المدين بما يكفي لتسديد مبلغ معين أو شيء بحكم الدين تمهيداً لبيعها وفقاً لأحكام القانون.

Saisie conservatoire

الحجز الاحتياطي (مر)

Conservatory seizure

حجز سريع ومبسط يهدف إلى وضع أموال المدين تحت رقابة القضاء ليستحقق الدائن من عدم وجود خطر يتهدد استيفاءه لدينه.

Saisie-execution

الحجز التنفيذي (مر)

Distress, Seizure - execution

حجز للمنقولات الموجودة لدى المدين تمهيداً لبيعها.

Saisie immobiliere

الحجز العقاري (عقاري) و(مر)

Seizur of real property

حجز يقع على عقار يعود للمدين.

Autorite de la chose jugee

حجية الأمر المقضي به

Authority of the judged thing

مبدأ يقضي الأحكام الصادرة من المحاكم ، والتي حازت درجة البتات ، تكون حجة بما فصلت فيه من الحقوق إذا اتحد أطراف الدعوى . ولم تتغير صفاتهم وتعلق النزاع بذات الحق محلاً وسبباً.

الحج (ف أ)

عقوبة مفروضة عن جريمة محددة بنص الكتاب أو سنة الرسول.

Salaire minimum || Minimum salary

الحج الأدنى للأجر (ع)

أقل ما يدفع للعامل من أجر وفق القوانين والأنظمة السارية في الدولة.

Juvenile || Juvenile

الحج (م) و(ع)

Frontieres Frontiers	الحدود (د ع) الخطوط التي تفصل بين دولتين متجاورتين. الحراية (ف أ) إشهار السلاح وقطع الطريق على الناس.
Sequestration Sequestration	الحراسة (م) وضع مال يقوم بشأنه نزاع أو يكون الحق فيه غير ثابت ويتهدده خطر، في يد أمين يتولى حفظه وإدارته حتى ينجلي النزاع حوله فيرده إلى من تقرر حقه فيه.
Sequestration conventionnel Conventional sequestration	الحراسة الاتفاقية (م) حراسة تتم باتفاق ذوي العلاقة.
Garde materielle Material guard	الحراسة الفعلية (م) حراسة لا تستند إلى حق قانوني ، بل إلى مجرد سيطرة فعلية على شيء معين.
Sequestration juridique Legal sequestration	الحراسة القانونية حراسة تتم تنفيذاً لحكم في القانون.
Sequestration judiciaire Judicial sequestration	الحراسة القضائية (م) حراسة تتقرر بحكم القاضي.
Guerre War	الحرام (ف أ) المنوع منه الحرب (د ع)

قتال عسكري ينشب بين دولتين أو أكثر.

Guerre civile || Civil war الحرب الأهلية (أ) و(د)

نزاع مسلح ينشأ بين فئات منظمة من المواطنين ضد فئات أخرى أو ضد الحكومة.

Guerre defensive || Defensive war الحرب الدفاعية (د ع)

حرب ترد بها الدولة هجوماً من دولة أو من دول أخرى.

الحربي (ف أ)

غير الكتابي المقيم في دار الحرب. (انظر: دار الحرب).

حرص العائل الصالح (م) انظر: رب الأسرة الحريص

Metier || Craft الحرفة (م)

عمل يمارسه الشخص بصفة دائمة ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات تكتسب بعد تلقي الخبرة اللازمة.

Artisan || Craftsman الحرفي (م)

شخص يمارس حرفة معينة لحسابه الخاص.

الحرمان (أ ش) و(ف أ)

منع شخص من ميراثه لتحقيق أحد موانع الإرث.

Degradation civique, Privation des الحقوق المدنية

droits civiques

Civic degradation, Attainder (عق)

عقوبة تبعية تقضى بفقد الشخص المحكوم عليه حقوقه المدنية بصورة دائمة أو مؤقتة.

Privation de l'augmentation الحرمان من العلاوة (أ) و(ع)

Privation of the augmentation

إسقاط حق الموظف أو العامل من العلاوة السنوية عند استحقاقها كعقوبة انضباطية أو تأديبية.

Libertes publiques || Public liberties (د) الحريات العامة

حريات تعتبر حقاً للفرد وتتحدد بما لا يسبب الضرر للآخرين.

Liberte des mers || Liberty (د ع) حرية البحار

مبدأ يقضي بحق الدول على قدم المساواة في استخدام أعالي البحار للملاحة.

Liberte du commerce (د ع) حرية التجارة

Freedom of trade

مبدأ يقضي بإزالة القيود والعقبات التي تحد من تدفق التجارة الدولية وتمنع انتشارها.

Liberte politique || Political liberty (د) الحرية السياسية

مبدأ يؤكد حق المواطنين في إدارة الدولة ووضع قوانينها بواسطة هيئات منتجة منهم.

Liberte du travail || Liberty of labour (د) حرية العمل

حرية الشخص في اختيار النشاط المهني الذي يشاء.

الحرية المدنية (د) انظر: الحقوق المدنية

Liberte syndicale || Trade-union liberty (د) و(ع) الحرية النقابية

حق العمال في الانضمام إلى النقابات التي يختارونها أو البقاء خارج التنظيم النقابي.

Parti politique || Political party (د) الحزب السياسي

مجموعة من الأفراد تجمعهم أفكار مشتركة لتنظيم وقيادة المجتمع ، تسعى إلى بلوغ السلطة السياسية لتحقيق تلك الأفكار.

Compte || Account الحساب (ت)

بيان بالأرقام عن الوضع المالي لمؤسسة أو منشأة أو عن صفقة أو صفقات متعددة.

Compte de pertes et profits حساب الخسائر والأرباح (ت)

Account of losses and profits

مجموع العمليات التي تبين مقدار ما حققته الشركة أو المنشأة من ربح أو منيت به من خسارة.

Compte d'exploitation||Working account(ت) حساب الاستثمار

حساب يتضمن جميع المدخولات والمصروفات النقدية للمنشأة خلال السنة المالية.

Compte courant || Current account الحساب الجاري (ت)

حساب يتفق بمقتضاه شخصان على أن يقيدا فيه على طريق مدفوعات متبادلة ، الديون الناشئة عن العمليات التي تتم بينهما ، وأن يستعيضا عن تسوية هذه الديون عن كل دفعة علي حدة بتسوية نهائية ينتج عنها رصيد الحساب عند غلقه.

Bilan, Compte final الحساب الختامي (ت)

Balance sheet, Final account

حساب بالمصروفات والإيرادات العامة التي قام المشروع بإنفاقها وتحصيلها بالفعل خلال فترة معينة.

Compte collectif || Collective account الحساب المشترك (ت)

حساب يفتحه مصرف لعدة أشخاص بصورة مشتركة.

Compte bancaire || Bank account الحساب المصرفي (ت)

حساب للعمليات الجارية بين المصرف وعلميه.

Compte de depot || Deposit account حساب الودائع (ت)

حساب يفتح من قبل مصرف لشخص يودع مبلغاً يسحب منه بشيك أو حوالة.

Bon voisinage || Good neighbourhood حسن الجوار (د ع)

مبدأ يؤكد سياسة المعاملة الحسنة بين الدول المقتترنة بالمعاملة الدولية والتسامح في الشؤون المتعلقة بالحدود القائمة بين الدول المتجاورة.

"Bona gestura" || "Bona gestura" حسن السلوك (أ ق)

مفهوم نسبي يقضي بأن يتصف الشخص بسلوك غير شائن مقبول من المجتمع الذي يعيشه.

Bonne foi || Good faith, "Bona fides" حسن النية (م)

النزاهة والصدق في إبرام وتنفيذ التصرف القانوني.

الحسنة (ف أ) انظر: الصدقة

حشرية التركة (أ ش) و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

Blocus || Blockade الحصار (د ع)

تدبير عسكري تلجأ إليه دولة أو عدة دول ضد دولة أو عدة دول أخرى لمنع اتصالها بالخارج وإجبارها على الرضوخ لأمر معين.

Immunité || Immunity الحصانة (د) و(د ع)

إعفاء فئة من الأفراد من التزامات أو واجبات معينة.

Immunité parlementaire الحصانة البرلمانية (د)

Parliamentary immunity

منع محاكمة عضو المجلس النيابي أو اتخاذ التعقيبات الجزائية ضده وفق أحكام القانون.

Immunité diplomatique

الحصانة الدبلوماسية (د ع)

Diplomatic immunity

مبدأ يقضي بعدم خضوع الدبلوماسي للقضاء المحلي للدولة التي يمثل دولته لديها وتمتع دارة ودار البعثة الدبلوماسية بالحماية والحرمة بحيث لا يجوز لموظفي الحكومة الدخول إليها إلا بموافقة منه أو من رئيس الحكومة.

Apport ll Share

الحصة

١- (ت) مساهمة الشريك في الشركة بالمال أو بالعمل أو بهما معا
(انظر: السهم).

٢- (م) نصيب الشريك في حق معين.

حصة الشريك (ت) انظر: الحصة (١)

حصة العمل (ت) حصة الشريك بالعمل فحسب.

Apport en nature ll Nature assets

الحصة العينية (ت)

حصة غير نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة.

Part dans la perte ll Share in the loss

الحصة في الخسارة (ت)

ما يتحمله الشريك من خسائر الشركة

Apport en capital ll Assets into capital (ت)

الحصة في رأس المال (ت)

حصة الشريك إذا كانت مبلغاً من النقود أو عيناً من الأعيان.

Part dans le benefice ll Dividend

الحصة في الربح (ت)

ما يستحقه الشريك في أرباح الشركة.

Apport en argent ll Money assets

الحصة النقدية (ت)

نصيب نقدي يسهم به الشريك في رأس مال الشركة.

Apports en societe ll Assets in company

حصص الشركة

الأموال التي يسهم بها المساهمون عند تأسيس الشركة.

Garde d'enfant || Baby farming الحضانة (أش) و(ف أ)

القيام على تربية الطفل وإصلاح شأنه ممن له حق في تربيته في سن معينة لا يستطيع فيها أن يستقل بشأن نفسه.

Epave || Wreck, Derelict الحطام (م)

مال منقول متروك لا يعرف صاحبه.

Interdiction de sejour حظر الإقامة (أ م)

Interdiction of residence

منع المحكوم عليه من الإقامة ، بعد تنفيذ الحكم عليه ، في أماكن معينة ووضعه تحت المراقبة.

Interdiction de travail حظر ممارسة العمل (أ)

Interdiction of labour

منع ممارسة مهنة معينة إلا بعد الحصول على إجازة من سلطة مختصة قانوناً.

Conservation des livres الحفاظ على الدفاتر (ث)

Conservation of books

واجب قانوني على التاجر يقضي بالإبقاء على الدفاتر التجارية وعدم التصرف بها بعد إقفالها لمدة معينة.

Droit || Right الحق (م)

مصلحة يحميها القانون.

Droit au respect mutuel حق الاحترام المتبادل (د ع)

Right of mutual respect

حق كل دولة في أن تطلب من الدول الأخرى احترام كياناتها المادي ومركزها السياسي ومراعاة كرامتها وهيبتها.

حق الاختصاص (م) انظر: الاختصاص

الحق الأدبي (م) Droit intellectuel,

Moral right Droit moral

حق يتعلق بكل مظهر للعمل يكون دور الفكر فيه هو الأساس (كحق المؤلف وحق الملكية الصناعية).

حق الارتفاق (م) انظر: الارتفاق.

حق الاستعمال (م) "Jus utendi" Droit d'usage || Right of usage,

حق يخول صاحبه استعمال الشيء بما يتفق وطبيعته.

حق الاستغلال (م) Droit d'exploitation, Droit de jouissance

Right of exploitation

حق يخول صاحبه الحصول على ثمار الشيء وثماره.

حق إمرار المياه (م) انظر: حق المجرى

حق الايجار (ت) Droit au bail || Right on lease

حق يتقرر لمستغل المحل التجاري الذي استأجره ليمارس فيه تجارته.

حق الإرث (أش) و(ف أ) Droit hereditaire || Hereditary right

حق الوارث في تركة مورثه.

حق الإشراف (م) انظر: حق الرقابة.

حق الأفضلية (م) Droit de preference

Preferential right, Floating charge

حق يخول صاحبه التقدم على غيره من الدائنين في استيفاء دينه ، مراعاة لسبب هذا الدين.

حق الإقليم (د خ) "Jus Soli" || Jus Soli"

حق الشخص في أن يحمل جنسية الدولة التي ولد في إقليمها بصرف النظر عن جنسية أبويه.

حق الامتياز (م) انظر: (حق الأفضلية) و(الامتياز).

حق الانتفاع (م) انظر: الانتفاع

Droit de correction || Right on correction (أ ش) حق التأديب

حق ولي القاصر في تأديبه وتقويمه.

Droit poursuivre || Right to pursue (م) حق التتبع

حق الدائن المرتهن في استيفاء دينه من ثمن العقار المرهون في أي يد يكون.

Droit de survol || Right of flying over (ج) حق التحليق

حق التحليق في الفضاء الجوي للدول الأجنبية استناداً إلى اتفاقية أو إذن مسبق.

Droit de disposer || Disposal, "Jus disponendi" (م) حق التصرف

١- حق يخول صاحبه الانتفاع بالأراضي المملوكة للدولة واستغلالها وفق أحكام القانون.

٢- حق نقل ملكية الشيء إلى شخص آخر وترتيب حقوق عينيه عليه وفق أحكام القانون.

Droit de priorite || Priority right (م) حق التقدم

حق يخول صاحبه استيفاء دينه قبل الدائنين العاديين أو الدائنين المرتهنين الذين يلونه في المرتبة.

Droit de delegation (د ع) حق التمثيل السياسي

Right of delegation

حق كل دولة في الاتصال مباشرة بالدول الأخرى وإرسال ممثلين عنها إليها.

Droit de direction || Right of direction (أ) و(ع) حق التوجيه

حق إصدار الأوامر من المتبوع إلى تابعة لتوجيهه في عمله.

Droit certain		Certain right	الحق الثابت (م)
			حق مؤكد الوجود
Droit exigible		Exigible right	الحق الحال (م)
			حق واجب الأداء فوراً.
Droit de retention		Right of retention	حق الحبس (م)
			حق الدائن في حبس مال يعود لمدينه والاحتفاظ به إلى حين إيفاء المدين بالدين مستحق الأداء.
Droit de garde		Right of guard	حق الحضانة (أ ش)
			حق يخول صاحبه رعاية قادر و تربيته.
			حق المحكر (م) أنظر: المحكر.
Droit d'option		Right of option	حق الخيار (د ع)
			حق سكان الإقليم الذي يلحق بدولة جديدة في اختيار جنسية هذه الدولة أو الاحتفاظ بجنسيتهم الأصلية.
"Jus sanguinis"		"Jus sanguinis"	حق الدم (د خ)
			حق الشخص في أن يحكم جنسية أبيه وقت الميلاد أينما كانت ولادته.
Droit de defence	ligitime		حق الدفاع الشرعي (عق)
Right of sel	defense		
			تولي شخص بنفسه رد اعتداء بالقوة اللازمة عن نفسه أو غيره أو ماله أو مال غيره ، لتعذر الاستعانة بقوة السلطة العامة لحماية الحق المعتدى عليه.
Droit de preponderance			حق الرجحان (م)
Preponderance	right		
			أخذ الشريك أو الخليط حق التصرف المفرغ ، ببدل المثل ، جبراً عن آل إليه بالفراغ.

Droit de retour || Right of return (م) حق الرجوع

حق يخول صاحبه الرجوع على الشيء الذي انتقلت ملكيته إلى الغير لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

Droit de controle, Pouvoir de controle (أ) و (ع) حق الرقابة

Right of control, Power of control (أ) و (ع)

١- انظر: حق التوجيه

٢- حق الإدارة في التدخل في العقد الإداري للمقاول أو لإدارة المرفق العام ومراقبة سير العمل للتأكد من سلامة تنفيذ العقد كلما اقتضت المصلحة العامة إلى ذلك.

حق السطحية (م) انظر: حق المساطحة.

Droit d'habitation || Right of habitation (م) حق السكنى

حق يخول صاحبه أن يسكن وأسرته في مسكن معين دون أن يكون له تحويل هذا الحق إلى الغير.

الحق السياسي (د) انظر: حقوق المواطن.

Droit personnel || Personal right (م) الحق الشخصي

حق مقتصر على « شخص معين بذاته.

Servitude d'abrevage || Servitude of watering (م) حق الشفة

حق يخول صاحبه سقي مواشيه من مورد ماء مجاور لأرضه يعود لمالك آخر.

Droit preemption || Preemption right (م) حق الشفعة

حق تملك العقار المبيع ولو جبراً على المشتري بما قام عليه من الثمن والنفقات المعتادة ، ضمن الأحوال والشروط التي ينص عليها القانون.

Droit immobilier || Real estate (م) الحق العقاري

حق ينصّب على عقار معين (كحق ملكية أرض وحق الارتفاق).	
Droit reel Real right, Right of "rem"	الحق العيني (م)
حق يمنح صاحبه سلطة مباشرة على شيء مادي معين.	
Droit reel principal	الحق العيني الأصلي (م)
Principal real right	
حق يقوم مستقلاً بذاته ، ولا يستند في وجوده الى حق آخر يتبعه (كحق الملكية).	
Droit reel accessoire	الحق العيني التبعية (م)
Accessory real right	
حق غير مستقل بذاته وإنما يكون تابعاً لحق آخر يدور معه وجوداً أو عدماً (كالرهن التأميني والحيازي وحق الامتياز).	
Droit executoire Executory right	الحق القابل للتنفيذ (م)
حق بإمكان الدائن مباشرة تنفيذه.	
Droit financier Financial right	الحق المالي (م)
حق يخول صاحبه الاستدثار بقيمة مالية معينة.	
Droit direct Direct right	الحق المباشر (تأ) و(م)
حق ينشأ للمستفيد من العقد الذي عقد لصالحه دون ان يمر هذا الحق في ذمة احد غيره (كإفادة المؤمن لصالحه من عقد التأمين مباشرة ويصبح بذلك دائناً مباشراً للمؤمن ولا يمر مبلغ التأمين بالمستأمن).	
Droit litigieux Litigious right	الحق المتنازع فيه (م) و(مر)
حق يكون موضوع نزاع بين طرفين.	
Droit eventuel Eventual right	الحق المتوقع (م)
حق احتمالي قد ينشأ مستقبلاً في ظرف معين.	

"Jus cloacoe" "Jus cloace"	حق المجرى (م)
حق يخول صاحب فتح مجرى أو امرارانبوب في ارض غيره لنقل المياه الكافية لارواء أرضه.	
الحق المدني (د) انظر: الحقوق المدنية.	
Servitude de Passage Servitude of passage	حق المرور (م)
حق مالك العقار المحبوس عن الطريق العام في ان يحصل على ممر في العقار المجاور للملك للغير للوصول الى هذا الطريق.	
Droit de terrain location	حق المساطحة (م)
Right of ground rent	
حق يخول صاحبه إقامة منشآت في أرض تعود لشخص معين بناءً على عقد بينهما.	
Servitude d'echelage	حق المسيل (م)
Servitude of drip "Aquae immittendae"	
حق يخول صاحب عقار تصريف المياه المستعملة أو الزائدة عن حاجة العقار مروراً في أرض الغير.	
Droit de visite Right of visit	حق المشاهدة (أ ش)
حق الأصول بلقاء فروعهم القصر الذين هم تحت ولاية أحد الوالدين أو وصاية الغير.	
الحق المصفى (م) انظر: الحق معلوم المقدار.	
Droit absolu Absolute right	الحق المطلق (م)
حق يتذرع به صاحبه تجاه الكافة (كحق الملكية)	
Droit liquide Liquid right	الحق معلوم المقدار (م)
حق مقدر بمبلغ معين من النقود.	

Droit incorporel || Incorporeal right (م) الحق المعنوي

حق لا يتعلق بشيء مادي (كالحقوق الشخصية والأدبية) (انظر: الحق الأدبي).

Droit acquis || Acquired right, vested right (م) الحق المكتسب

حق دخل ذمة صاحبه وتم كسبه وفقاً للقانون.

حق الملكية (م) انظر: الملكية

Droit d'usufruit || Right of usufruit (م) حق المنفعة

حق يخول صاحبه تملك منافع عين معينة دون رقبتهها ، سواء كانت عقاراً أو منقولاً.

Droit mobilier || Mobile right (م) الحق المنقول

حق متعلق بمنقول.

Droit a terme || Right deferred (م) الحق المؤجل

حق مضاف الى أجل.

Droit d'auteur || Right of author (م) حق المؤلف

حق يختص به المؤلف في مصنفه العلمي أو الأدبي أو الفني.

Droit relatif || Relative right (م) الحق النسبي

حق يحتاج به صاحبه تجاه أشخاص معينين.

Droit de veto || Right of veto, Veto power (م) حق النقض

١- (د) سلطة معترف بها لرئيس الدولة (الملك أو رئيس الجمهورية) في أنظمة معينة للاعتراض على القوانين التي تقرها الهيئة التشريعية.

٢- (د) إجراء في أنظمة الديمقراطية شبه المباشرة يتيح للشعب إعلان رفضه لقانون أقره البرلمان وفق إجراء دستوري معين.

٣- (د) حق أي دولة عضو في منظمة دولية أن تصوت ضد قرار تتخذه

بقية الدول الأعضاء وتوقف تنفيذه ، إذا أقر نظام المنظمة ذلك.

٤- (د ع) امتياز لأي من خمسة أعضاء دائمين في مجلس الأمن التابع لهيئة الأمم المتحدة وهي الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي وانكلترا وفرنسا والصين ونقض أي قرار يعرض على المجلس.

حق الارتفاق الدولي (د ع) Servitude internationale

International servitude

التزام دولة بالسماح لدولة أخرى بممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه ، أو امتناع دولة عن ممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه لمصلحة دولة أخرى.

حقوق الإنسان (د) Droits de l'homme || Human rights

ضمانات يمنحها القانون لكل شخص تجاه السلطة العامة (كحق الملكية والمساواة).

الحقوق الدولية (د ع) انظر: القانون الدولي

الحقوق الذهنية (م) انظر: الملكية الأدبية.

حقوق السيادة Droits de souverainete || Sovereign riths

مجموعة الحقوق التي تثبت للدولة باعتبارها صاحبة السلطة العليا في المجتمع.

الحقوق المدنية (د) Droits civils || Civil rights

حقوق تكون امتيازاً خاصاً للأفراد يتمتع على السلطة التعرض لها.

حقوق المواطن (د) Droits du citoyen || Citizen rights

حقوق تخول المواطن الاسهام في إدارة شؤون بلاده (كحق المشاركة في الانتخابات).

الحقيبة الوزارية (د) Portefeuille ministeriel

Ministerial portfolio

منصب وزاري يكون فيه الوزير على رأس وزارة معينة.

Droits de famille || Rights of family (ا ش) الحقوق العائلية

حقوق تنشأ لشخص بسبب علاقاته الأسرية.

الحكم (ف ا)

حق عيني يخول صاحبه الانتفاع بأرض موقوفة عن طريق البناء أو الغراس أو

لأي غرض آخر مقابل ، دفع أجر المثل.

٢- انظر: الاجارة الطويلة.

الحكم

Provision || Provision

١- (ا ق)

نص يتضمنه تشريع نافذ.

Jugement || Judgment

٢- (مرع)

قرار صادر من محكمة مختصة في القضية المطروحة أمامها.

٣- (ف ا) خطاب الله المتعلق بأفعال المكلفين طلباً أو تخبيراً أو وضعاً.

Jugement en premier ressort

الحكم الابتدائي (مرع)

Judgment in first scope

حكم يمكن استئنافه أمام محكمة أعلى من المحكمة التي أصدرته.

Jugement convenu, Jugement d'expedient (مر) الحكم الاتفاقي

Agreed judgment

حكم يتضمن تصديقاً لاتفاق يعقده الخصوم أثناء سير الدعوى ويتصالحوا

عليه.

Jugement etranger || Foreign judgment

الحكم الأجنبي (د خ)

حكم قضائي صادر من محكمة في دولة أجنبية.

Disposition transitoir الحكم الانتقالي (أ ق)

Transitory provision

حكم يتضمنه تشريع جديد بقصد تنظيم الانتقال من تطبيق أحكام التشريع السابق إلى أحكام التشريع الجديد.

Confusion des peines الحكم بالعقوبة الأشد (ا م)

Mergence of penalties

حالة الحكم على مرتكب جرائم متعددة بالعقوبة التي تقتضيها الجريمة الكبرى فتسقط عنه العقوبات الأخرى تطبيقاً لبدأ عدم ضم العقوبات.

الحكم بالنقض (مر ع) انظر: الحكم التمييزي.

الحكم التكليفي (ف ا)

ما اقتضى طلب الفعل من المكلف أو كفه عن فعل أو تخييره بين فعل والكف عنه.

Arret de cassation || Judgment of appeal الحكم التمييزي (مر ع)

حكم تصدره محكمة التمييز (محكمة النقض العليا أو المحكمة العليا) ، تؤيد أو تنقض به حكماً صادراً من جهة قضائية.

Jugement comminatoire الحكم التهديدي (مر)

Comminatory judgment

حكم يقصد منه تهديد المدين لحمله على التنفيذ ، ولا يكون حكماً نهائياً واجب التنفيذ إلا بالرجوع إلى القضاء إلى القضاء عند إصرار المدين على عدم التنفيذ.

الحكم الثنائي (د) و(د ع) انظر: الحكم المشترك.

Jugement contradictoire الحكم الحضورى (مر)

Judgment after trial

حكم يصدر بحضور المدعي عليه أمام المحكمة بعد تقديم الطلبات الختامية إليها.

Jugement avant dire droit الحكم الذي يسبق الفصل في الدعوى

Judgment before saying the right (مر)

حكم تصدره المحكمة أثناء سير الدعوى للبت في دعوى تشعبت من الدعوى الأصلية أو حالة موقته أو إجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الأصلية (كإصدار قرار بحضانة طفل).

الحكم الشرعي (ف ١) انظر: الحكم (٣).

Jugement par default, Jugement contumace الحكم الغيابي

Judgment in absence, Judgment by default (مر)

حكم يصدر بعدم حضور المدعى عليه الذي لم يمثل هو أو وكيله أثناء سير الدعوى.

Autocratie || Autocracy الحكم الفردي (د)

نظام سياسي يستند إلى وجود سلطة مطلقة لشخص غير مقيد بدستور أو مسؤول أمام مجاس نيابي.

الحكم القضائي (م) و (مر) انظر: الحكم (٢).

الحكم القطعي (مر ع) انظر: الحكم النهائي.

Gouvernement local||Local government الحكم المحلي (د)

حكم لجزء من إقليم الدولة تتولاها سلطات تمثل ذلك الاقليم ، تحت إشراف السلطة المركزية للدولة.

Condominium || Condominium الحكم المشترك (د) و (د ع)

نظام يتيح لدولتين أو أكثر المشاركة في حكم إقليم معين.

الحكم المطلق (د) Absolutisme ll Absolutisme

نظام حكم يتولى السلطة العليا فيه حاكم أو فئة حاكمة تنفرد بسلطة غير محدودة تتميز بالاستبداد وتنزع إلى الدكتاتورية والانفراد بكل مظاهر السلطة.

الحكم المقرر (مر) Jugement declaratif ll Declarative judgment

حكم ذو طبيعة كاشفة ، يثبت حالة قانونية معروضة على المحكمة.

الحكم المنشئ (مر) Jugement constitutif

Constitutive judgment

حكم ينشئ حالة قانونية جديدة.

الحكم الموقت (ا ق) Disposition provisoire ll Provisional provision

حكم في تشريع جديد يطبق بصورة مؤقتة في بدء نفاذ التشريع.

الحكم النهائي (مر ع) Jugement en dernier ressort

Judgment in last scope

حكم ليس لأي شخص الطعن فيه إلا باتباع إجراء استثنائي.

الحكم الوضعي (فا)

ما اقتضى وضع شيء سبباً لشيء أو ركناً له أو شرطاً أو مانعاً منه.

الحكم الوقتي (ا ق) انظر: الحكم الموقت.

حكمة التشريع (ا ق) "Ratio legis" ll "Ration legis"

المصالح الاقتصادية والاجتماعية والسياسية التي يرمي المشرع إلى تحقيقها من وراء النص.

الحكومة (د) Gouvernement ll Government

الهيئة التنفيذية والادارية العليا في الدولة.

Gouvernement federal (د) الحكومة الاتحادية

Federal government

الحكومة المركزية للدولة الاتحادية (انظر: الدولة الاتحادية).

حكومة الأشراف (د) انظر: حكومة الأغنياء (الارستقراطية).

Aristocratie, Ploutocratie (د) حكومة الأغنياء

Aristocracy, Plutocracy

نظام حكم تستأثر فيه طبقة أو عدة طبقات من الأغنياء بحكم البلاد والسيطرة على مقدراتها دون الطبقات الاخرى.

Oligarchie || Oligarchy (د) حكومة الأقلية

نظام حكم تقوم فيه السلطة على عدد محصور من الأفراد أو على طبقة معينة.

Gouvernement parlimentaire (د) الحكومة البرلمانية

Parliamentary government

حكومة ينتخبها مجلس نيابي ، وتكون مسؤولة أمامه ، وبإمكانه سحب الثقة عنها واستقالتها.

حكومة الفرد (د) انظر: الحكم الفردي.

حكومة الوزارة (د) انظر: الحكومة البرلمانية.

Dissolution de societe (ت) حل الشركة

Dissolution of company

إنهاء الشركة قبل انتهاء الأجل المحدد لها ، أو قبل إنجاز العمل الذي أنشئت من أجله.

حل العقد (م) انظر: انحلال العقد.

الحلال (ف ا) ما لا يعاقب عليه باستعماله.

- الحلف (د ع)** Alliance II Alliance
اتفاق بين دولتين أو أكثر على توحيد جهودها وتقديم الدعم السياسي والعسكري إلى بعضها في سبيل تحقيق هدف معين.
- الحلف الدفاعي (د ع)** Alliance defensive II Defensive alliance
حلف يلتزم كل من أطرافه بتقديم المساعدة للطرف الآخر عند حدوث اعتداء خارجي عليه.
- الحلف الدفاعي الهجومي (د ع)** Alliance defensive et offensive II Defensive and offensive alliance
حلف يكون تقديم المساعدة العسكرية للدول الأعضاء فيه غير مقيد بحدوث اعتداء عليها.
- حلف شمال الأطلسي (د ع)** انظر: منظمة حلف شمال الأطلسي.
- حلف وارشو (د ع)** Pacte de Varsovie II Warsaw Pact
حلف دفاعي لدول أوروبا الإشتراكية ، أسس عام ٥٥٩١.
- حلف اليمين (ا م) و (مر)** انظر: أداء اليمين.
- الحلوان (ع)** انظر: الاكرامية.
- الحلول (م)** Subrogation II Subrogation
إبدال شخص أو شيء بآخر بحيث يخضع الاخير للنظام القانوني الذي يخضع له الاول.
- حلول الأجل (م)** Echeance du terme II Maturity of term
حلول الوقت المحدد للأجل (انظر: الاستحقاق).
- الحلول الاتفاقي (م)** Subrogation conventionnelle II Conventional subrogation
حلول الموفي لدين غيره محل الدائن باتفاق مع الدائن أو المدين.

Subrogation personnelle الحلول الشخصي (م)

Personal subrogation

حلول من أوفى دين غيره محل الدائن في حقوقه.

Subrogation reelte || Real subrogation الحلول العيني (م)

حلول عين محل عين أخرى خرجت من ذمة شخص أو هلكت.

Subrogation legale || Legal subrogation الحلول القانوني (م)

حلول يتم بحكم القانون.

Protection || Protection الحماية (د ع)

١- نظام توضع بمقتضاه دولة تحت سلطة دولة أخرى أقوى منها.

Protectionnisme || Protectionism

٢- مذهب يدعو إلى تدخل الدولة في علاقاتها الاقتصادية مع الخارج ،

بفرض رسوم كمركية عالية على المنتجات المستوردة للحيلولة دون

منافستها للمنتجات المحلية.

الحمل (ا ش) انظر: الجنين

Campagne electorale||Electoral campaign الحملة الانتخابية (د)

مجموعة الاجراءات الخاصة بالدعاية للمرشح للانتخاب.

Tonnage || Tonnage حمولة السفينة (ب)

مقدار ما يمكن ان تحمله السفينة ، سواء كان بالطن أو بالمتر المكعب.

الحواشي (ا ش) انظر: قرابة الحواشي.

Alienation de salaire حوالة الأجر (ع) و(م)

Alienation of salary, Surrendering of salary, Waiving of salary

تحويل العامل رب العمل بدفع أجره كلاً أو جزءاً بصورة مباشرة إلى أحد

الأغيار.

Alienation des droits successifs **حوالة الإرث (م) و(مو)**

Alienation of successive rights

اتفاق يتنازل بمقتضاه الوارث عن حصته في إرث معين كلاً أو جزءاً إلى الغير.

Titre de change || Bill of exchange **الحوالة التجارية (ت)**

ورقة تجارية يأمر فيها شخص (الساحب) شخصاً آخر (المسحوب عليه) بأداء مبلغ محدد من النقود إلى شخص ثالث (المستفيد) في مكان وتاريخ معينين.

Cession de créance, Alienation de droit **حوالة الحق (ت) و(م)**

Alienation of Right

تنازل شخص (المحيل) عن حق له على مدينه (المحال عليه) إلى شخص ثالث (المحال اليه).

حوالة الحقوق المتنازع عليها

Alienation de droit litigieux, Cession de droits li- **(م)**

tigious Alienation of litigious rights

نقل دين يعتبر موضوع نزاع بين طرفين.

Cession de dette || Transfer of debt **حوالة الدين (م)**

نقل دين من ذمة المدين إلى ذمة شخص آخر ، فيصبح هذا ملزماً بالوفاء بدلاً من المدين.

Transfer lie de dette **حوالة الدين المقيدة (م)**

Tied transfer of debt

حوالة مقيدة بإداء المحال عليه للدين ، من الدين الذي للمحيل في ذمته ، أو

من العين التي له عنده امانة او غصباً.

Neutralite, Impartiqlite الحيادة (د ع)

Neutrality, Impartiality

موقف اختياري تتخذه دولة إزاء الدول الأخرى ، تمتنع فيه بالاشتراك في اي حرب تنشب بين دولة واخرى أو تقديم المساعدة لأي منها.

Neutralite armee ll Armed neutrality الحيادة المسلح (د ع)

حياد تحافظ عليه الدولة المحايدة بقوة السلاح ، إذا اقتضى الأمر.

Neutralisme ll Neutralism الحيادية (د ع)

مبدأ يقضي بعدم مشاركة الدولة في الحروب التي تنشب بين الدول الأخرى ، واتباع سياسة الوفاق وحسن الجوار بين الدول.

Possession ll Possession الحيازة (م)

وضع مادي يسيطر به شخص سيطرة فعلية على شيء معين.

Fiction legale ll Legal fiction الحيلة القانونية (أ ق)

افتراض أمر مخالف للحقيقة والواقع للتوصل الى تغيير حكم في القانون دون التعرض إلى نصه.

- خ -

- Domestique , Serviteur || Domestic , Servant (ع) الخادم (ع)
عامل يتفرغ للخدمة في منزل لقاء أجر معلوم ، ويخضع عادة لأحكام خاصة.
الخبر المتواتر (ف ا) الخبر الثابت على السنة قوم لا يتصور تواطؤهم على الكذب.
- Experience, Consultation||Experience, Consultatio (مر) الخبرة (مر)
رأي يقدم من خبير في مسألة يعينها القاضي.
- Expert || Expert الخبير (مرع)
شخص يتميز بمعلوماته وخبرته وتخصصه في مجال معين ، يعهد إليه بدراسة موضوع أو وقائع معينة ضمن تخصصه ، لابداء رأيه وتقديره فيها.
- Actuaire || Actuary الخبير الاكتواري (تا)
خبير في رياضيات التأمين ، متخصص في وضع جداول التأمين على اساس العلوم الرياضية.
- Impression || Impression الختم (أ) و(أ م)
قطعة من المعدن أو المطاط تتخذ لتصديق السندات أو المحررات الرسمية.
خدم المنازل (ع) انظر: الخادم
- Service militaire || Military service الخدمة العسكرية (عس)
خدمة المواطن في صفوف الجيش إختياراً أو إلزاماً.
- Conscription || Conscription الخدمة العسكرية الإلزامية (عس)
خدمة عسكرية تفرضها الدولة على المواطن عند بلوغه سنأ معيناً وفق شروط خاصة.
- Service civil, Service public ||Civil service الخدمة المدنية (أ)

مجموع الوظائف في مختلف أجهزة الدولة عمدا الخدمة في القوات المسلحة والأجهزة التي تستثنى من ذلك بقانون خاص.

الحراج (ف أ)

ما يدفع للمسلمين من ضريبة عن الأرض الحراجية.

Gatisme || Dotage

الحرف (م)

انحلال القوى العقلية بسبب الشيخوخة.

Contravention a la loi, violation a la loi خرق القانون (ا ق) و(عن)

Violation of law

القيام بعمل ينهي عنه القانون.

Avarie maritime || Maritime damage الخسارة البحرية (ب)

كل ما يطرأ في أثناء الرحلة البحرية على السفينة أو الحمولة من أضرار أو هلاك وكل ما قد يدفع لتأمين سلامة الرحلة من نفقات استثنائية أو غير مألوفة.

Avarie commune , Avarie grosse الخسارة العامة (ب)

Common damage

خسارة تتحملها السفينة والبضائع بسبب التضحية التي قام بها الربان من أجل المحافظة على السلامة العامة للسفينة أو البضاعة.

الخسارة المشتركة (ب) انظر: الخسارة العامة.

Perte emergens , Perte situe || Situated loss الخسارة الواقعة (م)

خسارة تصيب الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لألتزامه.

الخصم

Adversaire || Adversary

١- (ت)

مبلغ من المال يقطعه مصرف من قيمة سند تجاري لم يحل أجله ، يمثل الفائدة

على تلك القيمة من تاريخ الدفع إلى تاريخ حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه.

Antagoniste || Antagonist (٢- مر)

كل طرف في الدعوى في مواجهة الطرف الاخر.

الحصم من المرتب (١) انظر: قطع الراتب.

Passif || Debts, Passive, Liabilities (ت) الخصوم

مجموع الديون على تاجر أو منشأة أو شركة.

Litige || Litigation (مر) الخصومة

حالة قانونية تنشأ برفع شخص دعوى أمام القضاء.

Lineal || Lineal (ش) خط النسب

قراية سائرة في خط مباشر من الأجداد إلى الأحفاد.

Faute || Fault (م) الخطأ

عمل أو امتناع عن عمل يعود إلى عدم تنفيذ التزام معين أو عدم إطاعة

أحكام القانون أو عدم القيام بواجب يفرضه العرف أو الآداب العامة.

الخطأ الإجرامي (عن) انظر: الخطأ المضر.

الخطأ الاضافي (م) انظر: الخطأ الذاتي.

Faute disdisciplinaire || Disciplinary fault (١) الخطأ التأديبي

خطأ يتعلق بواجب من واجبات الوظيفة يستوجب المساءلة التأديبية.

Faute tres legere || Very light fault (عن) الخطأ التافه

خطأ لا يصلح أساساً للمسؤولية الجنائية لعدم أهميته من الوجهة العقابية.

Faute commerciale || Commercial faute (ب) الخطأ التجاري

خطأ يرتكبه الريان في المحافظة على البضاعة المنقولة (كالضرر الذي يترتب

على وضع البضاعة في غير الأماكن المخصصة لهم).

Faute delictuelle || Delictual fault الخطأ التقصيري (م)

خطأ بواجب عام يقضي بعدم الإضرار بالغير.

Faute grave, Faute lourde || Grave fault الخطأ الجسيم (م)

خطأ لا يرتكبه حتى ضعيف الإدراك قليل الحدق.

Faute identique || Identical fault الخطأ الذاتي (م)

خطأ يحكم على مداه بقياس سلوك المدين في تدبير شؤونه الخاصة (كتقصير الوديع في الحفاظ على الوديعة).

Faute intentionnelle الخطأ العمد (عن) انظر: الخطأ العمدي.

Intentional fault

الخطأ العمدي (عن)

خطأ يصدر عن قصد.

Culpain contrahendo

الخطأ عند التعاقد (م)

Culpa in contrahendo

خطأ يرتكبه أحد المتعاقدين بحيث يقدم على التعاقد وهو غير مستوف شرطاً من شروط قيام العقد.

Faute non-intentionnelle الخطأ غير العمدي (عق)

Non Intentional fault

خطأ لا يقصد به الفاعل النتيجة الجرمية التي تحقق بفعله.

الخطأ القصدي (عق) انظر: الخطأ العمدي.

الخطأ الفاحش (م) انظر: الخطأ الجسيم.

Faute d'exécution || Fault of execution الخطأ في التطبيق (ا ق)

خطأ ينشأ عن العمل بقاعدة قانونية لا تنطبق على الواقعة.

Faute dans la garde || Fault in the guard الخطأ في الحراسة (م)

خطأ حارس الأشياء الذي ينشيء مسؤوليته.

Fault materielle, Erreur materielle الخطأ المادي (عقبا) و(و)

Material fault, Material error

خطأ لا يؤثر في صحة التصرف القانوني أو الواقعة القانونية أو المادية.

Faute objective || Objective fault الخطأ المجرد (م)

خطأ يكون الحكم على مداه بقياسه ، بالاستقامة والهمة التي يتعامل بها الناس في صلاتهم بعضهم البعض.

Faute commune || Common fault الخطأ المشترك (م)

خطأ يشترك في تسببه المقصر والمتضرر.

Faute persumee || Presumed fault الخطأ المفترض (م)

خطأ يفترضه القانون ولا يلزم المتضرر اقامة الدليل عليه.

Faute nautique || Nautical fault الخطأ الملاحي (ب)

خطأ يرتكبه الريان في ادارة السفينة وتسييرها ، أو التابعون البحريون في واجباتهم.

الخطأ الموضوعي (م) انظر: الخطأ المجرد.

Faute legere || Light fault الخطأ اليسير (م)

خطأ يصدر عن شخص عادي متوسط في العناية.

الخطأ اليسير جداً (م) انظر: الخطأ التافه.

Letter de creance || Letter of credit خطاب الاعتماد (ت)

تعهد يصدر من مصرف بناء على طلب عميل له (الأمر) بدفع مبلغ معين أو قابل للتعين لشخص آخر (المستفيد) إذا طلب المستفيد ذلك خلال مدة محددة تذكر في الخطاب.

خطاب الضمان (ت) انظر: خطاب الاعتماد.

Fiancailles || Engagement

الخطبة (ا ش)

وعد متبادل بين رجل وامرأة على الزواج في المستقبل.

Risque || Risk

الخطر (تأ)

واقعة محتملة بعقد التأمين لمواجهةها في المستقبل.

الخطف (عق) انظر: الاختطاف.

Risque tare || Wasted risk

الخطر قوي الاحتمال (تأمين)

خطر يكون احتمال تحقيقه أكثر توقعاً منه في الأحوال العادية (كخطر الموت

في التأمين على الحياة على مؤمن عليه معتل الصحة).

الخطوبة (ا ش) انظر: الخطبة

خفض الدرجة (ا) انظر: تنزيل الدرجة.

Devaluation || Devaluation

خفض العملة (ما)

تقليل وزن ما تساوي وحدة العملة من الذهب ، وبالتالي خفض قيمتها

الدولية بالنسبة للعملات الأجنبية.

خفض المرتب (ا) انظر: أنقاص الراتب.

Resume de record || Abstrat of record

خلاصة الدعوى (مر)

وصف موجز للدعوى وتطوراتها حسب واقع سجلها.

الخلافه الخاصة (ف ا)

انتقال حق معين بالذات من حقوق السلف عند وقاته عن طريق الارادة المنفردة أو

العقد.

الخلافه العامة (ف ا)

انتقال الحقوق إلى الخلف العام عند وفاة السلف.

الخلع (ف ا)

طلاق بلفظ الخلع أو ما في معناه مقابل عوض تلتزم به الزوجة (انظر: التفريق

الاختياري).

الخلفة (ا ش) و(فا) انظر: المهر.

Successesseur || Successor

الخلف (ا ش) و(م)

شخص ينتقل إليه حق أو التزام من السلف (انظر: السلف).

الخلف الخاص (ا ش) و(م)

Ayant cause a titer particulier, Successesseur, particular
Particular successor, Private posteritey

من يتلقى من سلفه حقاً معيناً بالذات.

Ayant-cause a titer universal, Successesseur general الخلف العام

General posterity , General successor (م)

من يخلف السلف في ذمته المالية كلها (كالوارث الوحيد) أو في جزء شائع

منها (كالوارث مع غيره والموصى له بجزء شائع).

الخوف (م) انظر: الإكراه.

Option || Option

الخيار (م)

حق يخول صاحبه الاختيار بين عدة منافع.

خيار التعيين (ف ا) انظر: الالتزام التخيري

خيار الرؤية (ف ا) حق يمنح المشتري فسخ العقد بعد رؤية المبيع.

Abus de confindnee || Breach of trust خيانة الأمانة (عق)

جريمة موضوعها استيلاء شخص أو تبديده بسوء قصد أو بغير وجه حق المال

كان أميناً أو واطع يد عليه.

Hautwe trahison || High terason

الخيانة العظمى (عق)

جريمة موضوعها مناصرة شخص لأعداء بلاده بالتعاون معهم وإفشاء أسرار

دولته لهم بما يعرض سلامتها للخطر.

Departement, directoire || Department الدائرة (ا) ,

Directorate

وحدة إدارية تقوم بأعمال ومسؤوليات نشاط معين أو منطقة جغرافية أو
وظيفية معينة.

Circonscription elettorale الدائرة الانتخابية (د)

Electoral fdistrict

منطقة في إقليم الدولة ، يمنح سكانها حق ترشيح واحد أو أكثر من الممثلين.

Greffe foncier||Land registry دائرة التسجيل العقاري (عقا)و(م)

دائرة مختصة بتسجيل التصرفات العقارية وفق أحكام القانون.

الدائرة العامة (ا) انظر: المرفق العام.

Creancier || Creditor الدائن (م)

طرف يستحق مالا نتيجة لصفقة يكون الطرف الآخر فيها هو المدين.

Creancier principl || Principlal creditor الدائن الرئيس (م)

دائن له على المدين دين يفوق ما يطالب به الدائنون الآخرون.

Creancier personnel || Personal creditor الدائن الشخصي (م)

دائن الوراثة.

Creancier xhirographaire, Creancier ordinaire الدائن العادي

Ordinary creditor (م)

دائن لا يتمتع إلا بحق الضمان العام.

Creancier retardataire || Late-creditor الدائن المتأخر (ت)

دائن لم يقدم بياناً بديونه في التفليسة في المواعيد المقررة.

Creancier hypothecaire	الدائن المرتهن (م)
Pledge holdor, credition on mortgage	
دائن يكسب حقاً عينياً على المرهون يمنحه حق التقدم على الدائنين العاديين.	
Creancier privilegiellPrivileged creditor	الدائن الممتاز (ت) و(م)
دائن بإمكانه الإفادة من مركز معين بمقتضى القانون يخوله الحصول على دينه من مال معين قبل الدائنين الآخرين.	
الدائنون المتضامنون (م) انظر: تضامن الدائنين.	
	دار الإسلام (ف ا)
الأقاليم التي يحكمها المسلمون.	
	دار الحرب (ف ا)
الأقاليم التي يحكمها غير المسلمين.	
Diplomatie ll Diplomacy	الدبلوماسية (دع)
مجموع القواعد والأعراف والمبادئ الدولية التي تعنى بتنظيم العلاقات بين الدول والمنظمات الدولية ، والأصول الواجب اتباعها في تطبيق أحكام القانون الدولي والتوفيق بين مصالح الدول المتباينة.	
Revenue ll Income, Revenue	الدخل
١- (ت) المال أو المنفعة الصافية الناتجة عن استخدام رأس المال أو العمل أو استخدامهما معا.	
٢- عائد دوري يحصل عليه شخص خلال فترة زمنية محددة.	
Revenu permanent ll Permantal income	الدخل الدائم (م)
دخل يتعهد شخص أن يؤديه بشكل دوري وعلى الدوام لشخص آخر.	
Revenu public ll Public income	الدخل العام (ما)

Revenu national || National income (ما) الدخل القومي

قيمة الناتج النهائي المتحقق في اقتصاد دولة معينة خلال فترة محددة.

الدخول في الخصومة (مر) انظر: الدخول في الدعوى.

Mise en cause || Placing in cause (مر) الدخول في الدعوى

دخول شخص ثالث في الدعوى ، لغرض إدخاله في الحكم الذي تصدره المحكمة.

الدخيل (م) انظر: الوسيط.

Grade Classe || Grad Class (ا) الدرجة

مرتبة الموظف العام في السلم الوظيفي.

Degre de parente (م) درجة القرابة (أش) و(م)

Degree of relationship

المرتبة التي تفصل بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو جدهم الأعلى.

Constitution || Constitution (د) الدستور

مجموعة القواعد القانونية التي تقرر نظام الحكم وحقوق المواطنين وواجباتهم.

Constitution rigide || Rigid constitution (د) الدستور الجامد

دستور لا يمكن تعديله أو إلغاؤه إلا باتباع شكلية خاصة كثيرة التعقيد.

الدستور الصلب (د) انظر: الدستور الجامد.

الدستور العرفي (د) انظر: الدستور غير المدون.

Constitution non ecrite (د) الدستور غير المدون

Unwritten constitution

دستور يستمد أحكامه من غير طريق التشريع.

Constitution ecrite (د) الدستور المدون

Written constitution

دستور وضعت جميع نصوصه كتابة.

Constitution souple

الدستور المرن (د)

Suple constitution

دستور يمكن تعديله أو إلغاؤه بإجراءات تشريعية مألوفة تشبه الشكلية المتبعة في القوانين العادية.

Constitutionnalite des lois

دستور القوانين (د)

Constitutionality of laws

مبدأ يقضي بضرورة توافق أحكام التشريعات المختلفة مع أحكام الدستور.
الدعارة (عق) أنظر: البغاء.

Affaire, Action

الدعوى (مرع)

Action

طلب شخص حقه من آخر أمام القضاء.
دعوى إبطال تصرف المدين (مر) انظر: دعوى عدم نفاذ تصرف المدين.

Actio de inrem verso

دعوى الإثراء بلا سبب (مر)

Actio de inrem verso

دعوى يطالب فيها المفتقر تعويضه عن افتقاره في الحدود التي أثرى بها الغير.

Action de licitation, Licitiation action (مر) دعوى إزالة الشيوخ

Actio communi dividundo

دعوى تقام لتقسيم مال مشاع بين ذوي الحقوق فيه.

Codictio indebiti

دعوى استرداد ما دفع بلا حق (مر)

Condictio indebiti

دعوى يطلب فيها من دفع شيئاً بغير حق استرداده ممن تسلمه أو دفع تعويض

عنه إذا استحال رده.

دعوى استعمال حقوق المدين (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

دعوى الإفراز (مر) انظر: دعوى القسمة.

Action Utile

الدعوى الإنصافية (مر)

Useful action, Actio utilis

دعوى ترفع أساس العدالة المطلقة ولا تستند الى حكم في القانون.

Action disciplinaire(1)

الدعوى الانضباطية

Disciplinary action

دعوى تتعلق بمخالفة الموظف العام لواجبات وظيفته.

الدعوى التأديبية (1) انظر: الدعوى الانضباطية.

دعوى التثمين (مر) انظر: دعوى تخفيض الثمن.

Action enreduction du prix

دعوى تخفيض الثمن (مر)

Action of goods sold "Atio aestimatoria"

دعوى يقيمها المشتري للمطالبة بتخفيض ثمن بضاعة بعد كشف عيب خفي

فيها.

Action dexpulsement

دعوى التخلية (مر)

Action of ejectment

دعوى تقام لاسترداد حيازة عقار والمطالبة بالاضرار الناتجة عن استمرار

إشغاله بغير حق.

الدعوى الجزائية (أم) انظر: الدعوى العامة.

Action reconventionnell

الدعوى الحادثة (مر)

Cross - action

دعوى جديدة يحدثها المدعي عليه أو الغير عند النظر في الدعوى الأصلية ،

	وفق الشروط التي عينها القانون.
Action detat	دعوى الحالة (مر)
Action of state	
	دعوى تتعلق بالحالة المدنية لشخص معين.
	دعوى الحسبة (مر) انظر: الدعوى الشعبية.
	دعوى الحق العام (أم) انظر: الدعوى العامة.
	الدعوى الحلولية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.
Action possessoire, Action petitoire	دعوى الحيازة (مر)
Possessory action	
	دعوى تقام لتقرير حق حيازة أو حماية هذا الحق.
Action redhibitoire'	دعوى الدفع بالعيب الخفي (مر)
Redhibitory action	
	دعوى تقام للمطالبة بفسخ البيع لظهور عيب خفي في المبيع.
Action de creance	دعوى الدين (مر)
Action of credit	
	دعوى يطالب فيها الدائن خصمه بدين في ذمته.
Action personnelle	الدعوى الشخصية (مر)
Personal action, "Actio in personam"	
	دعوى تقام للاعتراف بحق شخصي أو تأكيده ، سواء كان ناتجاً عن عقد أو قانون أو إدارة أعمال أو إثراء بسبب غير مشروع.
Action popilaire	الدعوى الشعبية (مر)
Popular action	
	دعوى لا يلزم أن تكون للمدعي فيها مصلحة شخصة معينة ، بل يرفعها باسم

	الجمهور أو باسم المتعاملين مع مرفق معين.
Action en simulation	الدعوى الصورية (مر)
Action of simulation	
	دعوى تقام للكشف عن صورية تصرف معين.
Action en gerantie, Action recursoire	دعوى الضمان (مر)
Action of guarantee	
	دعوى يقيمها من يطالب في الحكم له بحقه في الضمان.
Action publique, Action Penale	الدعوى العامة (ا م)
Public action, Criminal action	
	دعوى تقام أمام محكمة الجزاء من المتضرر من جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو من الادعاء العام للحكم على المجرم.
	دعوى العقار (مر) انظر: الدعوى العقارية.
Action immobiliere	الدعوى العقارية (مر)
Estate action	
	دعوى تقام للاعتراف بحق عيني أو شخصي على عقار.
	دعوى العين (مر) انظر: الدعوى العينية.
Action réelle, Action confessoire	الدعوى العينية (مر)
Real action "Actio inrem" "Actio realis"	
	دعوى تقام للاعتراف أو تأكيد حق عيني.
Action indirecte	الدعوى غير المباشرة (مر)-In
direct action	
	دعوى يقيمها الدائن للمطالبة بحقوق مدينه على الغير (كوقف التقادم المسقط) ، إلا ما اتصل منها بشخصه أو ما كا منها غير قابل للحجز.

دعوى الفرز (مر) انظر: دعوى القسمة.

Action gerant d'affaires (مر) دعوى الفضالة

Action of officiousness "Action negotiorum gestorum"

دعوى يقيمها الفضولي على صاحب المال للمطالبة بما أنفقه للحفاظ على ماله.

Action de partage (مر) دعوى القسمة

Action of officiousness "Actio commune dividundo"

دعوى يقيمها ذوو العلاقة لتقسيم مال مشترك بين ذوي الحقوق فيه.

Action directe || Direct action (مر) الدعوى المباشرة

دعوى يقيمها الدائن باسمه مباشرة ضد الأغيار المتعاقدين معه.

الدعوى المتعدية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

Action mixte (مر) الدعوى المختلطة

Mixed action, "Actio mixta"

دعوى تقوم على موضوعين مختلفين وتجمع بين خصائص هذين الموضوعين (كمطالبة المدعي باسترداد مال أو التعويض عنه وفرض غرامة على المدعي عليه جزاءً على غصبه ذلك المال).

Action civile || Civil action (مرع) الدعوى المدنية

دعوى يقيمها المجني عليه للمطالبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة.

Action remise || Postponed action (مر) الدعوى المستأخرة

دعوى يؤجل البت فيها بقرار من المحكمة ، حتى يتم الفصل في موضوع آخر يتوقف عليه البت في الدعوى.

الدعوى المضادة (مر) انظر: الدعوى الحادثة.

	الدعوى المنظمة (مر) انظر: الدعوى الحادثة.
Action de complaint	دعوى منع التعريض (مر)
Action of complaint	
	دعوى يقيمها واضع يد الحماية حقه حقه في وضع اليد أو انتفاعه بحق له في مأجور من متعرض له.
Action mobiliere Movable action	دعوى المنقول (مر)
	دعوى موضوعها حق شخصي أو عيني على منقول.
	الدعوى الوربية (مر)
	انظر: الدعوى غير المباشرة.
Defense Defence	الدفاع (مر)
	حجج يدحض بها الخصم مزاعم خصمه.
	الدفاع الشرعي (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.
	الدفاع عن النفس (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.
	الدفاع المشروع (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.
Livre facultatif	الدفتري الاختياري (ت)
Optional register, Voluntary register	
	دفتري يكون للتاجر مسكه لتنظيم معاملاته التجارية ، دون أن يكون ملزماً بذلك بمقتضى أحكام القانون.
Grand - livre Ledger	الدفتري الأستاذ (ت)
	دفتري يسجل فيه التاجر المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكل عميل على حدة.
Livre obligatoire Obligatory register	الدفتري الالزامي (ت)
	دفتري يوجب القانون على التاجر مسكه في أعماله التجارية.

دفتر الأوراق التجارية (ت) Livres des papiers de commerce

Register of commercial papers

دفتر تسجل فيه أوراق القبض وأوراق الدفع وتذكر فيه تواريخ استحقاق الأوراق التجارية التي يكون التاجر دائماً أو مديناً بمبالغها.

الدفتر التجاري (ت) Livre commerciale

Commercial book, Commercial register

دفتر يمسه التاجر وتستلزمه طبيعة تجارية.

دفتر التسويده (ت) انظر: دفتر اليومية.

دفتر الجرد (ت) Livre d'inventaire || Stock book

دفتر يسجل فيه التاجر في نهاية السنة المالية البضائع الموجودة لديه وصورة من الميزانية السنوية لتجارته.

دفتر السفينة (ب) Livre de bord || Register of ship

دفتر يسجل فيه الريان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ أثناء الرحلة والملاحظات اليومية المتعلقة بالجو والبحر والايرادات والمصروفات والجرائم التي ترتكب على ظهر السفينة والعقوبات التأديبية التي اتخذت ، والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة.

دفتر الصندوق (ت) Livre de caisse || Cash book

دفتر يسجل فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة من خزائنه ، ليتمكن متى أراد من معرفة مقدار رصيده.

الدفتر غير المنتظم (ت) Livre irreguliere || Irregular register

دفتر لم يراع التاجر في مسكه القواعد التي نص عليها القانون.

دفتر المخزن (ت) Livre de magasin || Store register

دفتر يسجل فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والتي تخرج منه لمعرفة

الرصيد الموجود فيه.

Livre de copies de lettres

دفتر المراسلات (ت)

Register of copies of letters

دفتر يقيد فيه التاجر صور ما يرسله أو وما يرد إليه من خطابات.

دفتر المسودة (ت) انظر: دفتر اليومية

دفتر النقدية (ت) انظر: دفتر الخزنة.

Brouillard, Livre journal || Waste - book (ت) دفتر اليومية

دفتر يسجل فيه التاجر كل ما يتصل بنشاطه اليومي من معاملات يزمع تسجيلها في دفاتره التجارية الأخرى.

الدفع

١- (م) انظر: الوفاء.

Pretexte, Except || Pretext

٢- (مر)

حجة شكلية ، وقتية أو نهائية ، يتذرع بها أحد الخصوم لإبطال إجراءات الدعوى أو إيقاف أثرها دون الخوض في موضوعها.

الدفع بعدم الاختصاص (مر)

Declinatoire d'incompetence, Pretexte d'incompetence

Declinatoire of incompetence, Pretexte of incompetence

دفع يقوم على إنكار اختصاص المحكمة بالنظر في النزاع المعروض عليها.

Exception d'inexecution

الدفع بعدم التنفيذ (م)

Exception of inexecution, "Exceptio non adimpleti contractus"

دفع خاص بالعقد الملزم للطرفين ، يمنح أحدهما الحق في عدم تنفيذ التزامه إذا لم ينفذ الطرف الآخر الالتزام الذي عليه.

Exception d'illegalite	الدفع بعدم الشرعية (أ)
Exception of illegality	
	وسيلة لرد اجراء إداري بتمسك الشخص بعدم شرعيته.
Payable a vue Payable at sight	الدفع عند الاطلاع (ت)
	التزام بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر موعد استحقاقها.
Paiement de l'indul Payment of the undue	دفع غير المستحق (م)
	وفاء بشيء غير واجب الأداء.
	دفع ما لا يجب (م) انظر: دفع غير المستحق.
Annuite Annuity	الدفع الموضوعي (مر)
	دفع موجه ضد ادعاء المدعي لإثبات أن ادعاءه لا سند له في القانون.
	الدفعة السنوية (تأ)
	مبلغ يستحقه أحد طرفي التأمين سنوياً.
Exceptions Exceptions	الدفع (مر)
	رد من جانب شخص يصدر به مطالبة قانونية أو قضائية.
Exceptions personnelles	الدفع الشخصية (م)
Personal exceptions	
	دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامين ، ولا يستفيد منها غيرهم من المدينين.
Exceptions mixtes Mixed exceptions	الدفع المختلطة (م)
	دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامين ولكن يستفيد منها المدينون الآخرون بقدر حصة المدين الذي تحققت بالنسبة له.
Dectature Dictatorship	الدكتاتورية (د)
	نظام حكم يتميز بممارسة شخص أو فئة محدودة السلطة المطلقة دون أي

مسؤولية أو رقابة من الشعب أو من ممثلين عنه.

Courtier || Broker **الدلال (ت) و(م)**

شخص يقوم بالأعمال التجارية باسم نفسه أو باسم الموكل وعلى ذمته مقابل أجر أو عمولة أو يتخذ هذه الأعمال حرفة له.

Courtage || Brokerage **الدلالة (ت) و(م)**

عقد يدخل بمقتضاه شخص بعملية الوساطة والتقريب بين شخصين يرغبان في التعاقد ، وذلك نظير أجر معين.

Preuve || Proof **الدليل (مرع)**

السند الضروري للإثبات في الدعاوي المدنية والجزائية.

Preuve ecrite || Written proof **الدليل الخطي (مرع)**

إثبات بتقديم دليل مكتوب

دليل العقل (ف أ)

كل حكم للعقل يوجب القطع بالحكم الشرعي.

Concentration || Concentration **الدمج (أ) و(ت)**

توحيد المنشآت أو المؤسسات المنفصلة مع بعضها لتحقيق هدف معين.

الدفعة (مالي) انظر: الختم.

Periodicite || Periodicity **الدورية (م)**

استحقاق الحق في مواعيد منتظمة.

Dot || Dowry, "Dot" **الدوطة (دخ) و(ق أ)**

أموال تضعها الزوجة عند الزواج تحت تصرف الزوج ، بمقتضى القوانين الأجنبية ، لإدارتها وإنفاق الأرباح التي تدرها على أمور الأسرة دون أن يكون له حق تملكها.

Etat || State **الدولة (د) و(د ع)**

وحدة قانونية ، تتمتع بالشخصية الدولية ، تتضمن وجود هيئة اجتماعية
تباشر سلطات قانونية معينة ازاء شعب مستقر في إقليم معين.

Etat federal || Federal State (د) و (د ع) **الدولة الاتحادية**

دولة تتكون من عدة وحدات ذات حكم ذاتي لا تتمتع بالشخصية الدولية ، أو
من اتحاد عدة دول مستقلة في دولة واحدة بحيث تفقد كل من الدول المكونة
للدولة الاتحادية شخصيتها الدولية.

الدولة الاستبدادية (د) انظر: الدولة البوليسية

Etat unitaire || Unitary State (د) **الدولة البسيطة**

دولة تنفرد بإدارة شؤونها الخارجية والداخلية هيئة واحدة يخضع لها السكان
في جميع المناطق.

Etat de police || State of Police (د) **الدولة البوليسية**

دولة يهدر فيها مبدأ المشروعية.

الدولة الفيدرالية (د) انظر: الدولة الاتحادية.

الدولة المتعاهدة (د) و (د ع) انظر: الاتحاد التعاهدي.

الدولة المركبة (د) انظر: الدولة الاتحادية.

Dominion || Dominion «الدومنيون» (د ع)

مجموعة المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على استقلالها.

Permabule || Peramble (د) **الديباجة**

١- مقدمة في الدستور تتصدر المبادئ الأساسية للدولة.

٢- النص التشريعي الذي يبتدئ به القانون ويعتبر السند الدستوري له.

الدِّية (ف ا)

مال يؤدي إلى المجني عليه أو وليه.

Democratie || Democracy (د) **الديمقراطية**

نظام حكم تستمد فيه السلطة من الشعب نمثلاً فيمن يختارهم بمحض إرادته.	
Democratie politique	الديمقراطية السياسية (د)
Political democracy	
نظام حكم يقضي بأن الحرية حق طبيعي للفرد ، وعلى الدولة توفير الظروف الملائمة لممارستها دون عائق.	
الديمقراطية شبه المباشرة (د) انظر: الديمقراطية النيابية.	
Democratie populaire	الديمقراطية الشعبية (د)
Popular democracy	
ديمقراطية تعتمد تطبيق النظام الاشتراكي في الاقتصاد والمجتمع.	
Democratie liberale أو Liberal democracy (د)	الديمقراطية الليبرالية (د)
Democratie liberale أو Liberal democracy	
ديمقراطية تعتمد الحرية المطلقة للتنظيم السياسي والاقتصادي في المجتمع.	
Democratie directe أو Direct democracy (د)	الديمقراطية المباشرة (د)
Democratie directe أو Direct democracy	
ديمقراطية يمارس الشعب فيها السلطة مباشرة ودون هيئات وسيطة.	
Democratie representative	الديمقراطية النيابية (د)
Representative democracy	
ديمقراطية يمارس الشعب السلطة فيها بواسطة مجالس نيابية منتخبة.	
Dette أو Debt	الدين (م)
Dette أو Debt	
دين من المال واجب الأداء بناء على اتفاق.	
Dette la plus onereuse أو Debt onerous	الدين الأثقل (م)
debt	
دين يكون عبؤه على المدين أثقل من سائر الديون الأخرى.	
الدين الأكثر كلفة (م) انظر: الدين الأثقل.	

Dette publique Public debt	الدين العام (ما)
	مجموع الديون الناجمة عن اقتراض دوائر الدولة والقطاع الاشتراكي.
Dette certaine Certain debt	الدين المحقق (م)
	دين لا نزاع في صحته.
Dette portable Portable debt	الدين المحمول (م)
	دين واجب الأداء في محل إقامة الدائن.
Dette commune Common debt	الدين المشترك (م)
	دين ينشأ بين عدة دائنين من سبب واحد ، ولا يكون مستجزاً بسبب وحدة الصفقة.
Dette gagee Pledged debt	الدين المضمون برهن حيازي (م)
	دين مضمون بعين مرهونة.
Dette querable, Dette demande Demandable debt	الدين المطلوب (م)
	دين واجب الوفاء في محل إقامة المدين.
Dette privilegiee	الدين الممتاز (م)
Privileged debt, Preference debt	
	دين يقرر له القانون أولوية في الأداء على الديون الأخرى.
Dette exigible Exigible debt	الدين واجب الأداء (م)
	دين لصاحبه ان يرغم المدين في الحال على أدائه.
	الديوان (ف ا)
	دفتر تثبت فيه أسماء أهل العطاء والعساكر على القبائل والبطون.
Dettes periodiques Periodical debts	الديون الدورية (م)
	ديون تستحق بانتظام في فترات معينة.

- ذ -

patrimoine || Heritage

الذمة المالية (م)

مجموع الحقوق المالية التي لدى المدين وما عليه من التزامات مالية حاضرة ومستقبلية.

الذمي (ف ا)

شخص غير مسلم يعيش في دار الإسلام.

Faible d'esprit, Inattentif, Stupide

ذو الغفلة

Stupid, Inattentive

شخص مصاب بضعف في قواه العقلية ، فاسد التقدير وسهل الانقياد بحيث يغبن في التعامل لسلامة نيته.

ذو الرحم (ف ا) كل قريب ليس بذئ سهم ولا عصبه.

Notoriété || Notoriety

الذبوع (م)

طبيعة شيء معروف من قبل الكافة.

Connexite, Connexion || Connexion, Connection (عق) **الرابطة**
علاقة بين عدة جرائم تتحد من حيث الزمان والمكان أو من حيث القصد أو
سبب الجريمة.

Communaute de viell Community of life (ا ش) **الرابطة الحياتية**
واجب على كلا الزوجين العيش سوية بعلاقات ودية.

Consanguinite || Consanguinity (ا ش) **رابطة الدم**
رابطة قرابة تجمع بين افراد من أصل واحد.

Lien de causalite || Link of causality (ق) و (م) **رابطة السببية**
ارتباط الضرر بالخطأ.
الرابطة القانونية (أ) (ق) و (م) انظر: العلاقة القانونية.

Affinite, Allianee || Affinity (ا ش) **رابطة المصاهرة**
قرابة تنشأ بين كل من الزوجين وأقارب الزوج الآخر.

Salaire || Salary, Pay (أ) **الراتب**
١- مبلغ من النقود يدفع دورياً إلى الموظف العام لقاء خدمته في الوظيفة.
٢- (ع) انظر: الاجر.

Pension de retraitellSuperannuation benefit (أ) **الراتب التقاعدي**
راتب يدفع للمتقاعد أو لورثته وفقاً لأحكام القانون.

Rente familiale || Family income (تأ) **الراتب العائلي**
راتب يدفع إلى أسرة المؤمن عليه عند تحقق ظروف معينة.
الراتب العمري (تأ) انظر: الراتب مدى الحياة.

- Rente reversible || Reversible income (تأ) **الراتب القابل للنقل**
راتب يشترط في وثيقة التأمين انتقاله لشخص يعين في حال وفاة المستفيد.
- Rente yigere || Life income (تأ) **الراتب مدى الحياة**
راتب يدفع إلى المستفيد طوال حياته.
- Rente viagere differee (تأ) **الراتب مدى الحياة المؤجل**
Differed life income
راتب مدى الحياة ، يبدأ المؤمن بدفعه عند حلول أجل محدد في وثيقة التأمين.
- Incidence || Incidence (ما) **راجعية الضريبة**
خاصية انتقال العبيء الحقيقي للضريبة غير المباشرة من الأشخاص الذين يدفعونها ابتداء إلى المستهلك النهائي للسلعة.
- Capital || Capital (ت) **رأس المال**
مجموعة الأموال التي تمثل الذمة المالية لفرد أو لمشروع معين.
- Fonds de reserve || Reserve fund (ت) **رأس المال الاحتياطي**
رأس مال خاص بالطوارئ التي قد يواجهها المشروع ويتكون مما يقتطع من الأرباح.
- Capital nominal (ت) **رأس المال الاسمي**
Nominal capital, Authorized capital
رأس مال يمثل مجموع اسهم المؤسسين للشركة.
- Capital fixe || Fixed capital (ت) **رأس المال الثابت**
راس مال يستخدم في الانتاج تكراراً دون أن يتغير شكله (كالمصانع والالات).
- Capital social || Capital of company (ت) **رأس مال الشركة**
مجموع الحصص النقدية والعينية التي يقدمها الشركاء أو المساهمون في

الشركة.

رأس المال المتداول (ت) Capital mobile || Floating capital

رأس مال يخصصه المشروع أو الشركة لشراء مواد أولية لتصنيعها واعدادها للبيع.

رأس المال المساهم (ت) Stock capital || Stock capital

رأس مال يتكون من قيمة الاسهم الواجب تغطيتها من المساهمين بمقتضى عقد الشركة.

الراشد (م) Adulte, Majeur || Adult, Major

شخص بلغ سن الرشد المحددة في القانون.

الراهن (م) Gagner || Pawner

من رهن ماله لدى الغير ضماناً للالتزام عليه.

الرأي الاستشاري Avis consultatif || Advisory opinion

١- (أ ق) رأي قانوني في مختلف فروع القانون ، يدلى به نتيجة استشارة تتقدم بها جهة معينة.

٢- (د ع) رأي لا يتضمن قوة الإلتزام القانوني تصدره محكمة العدل الدولية بطلب من الأجهزة ذات الصفة كالدول ومجلس الأمن والهيئة العامة للأمم المتحدة.

رئيس الدولة (د) Chef d'Etat || Head of state

أعلى شخص في الدولة ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية ، يمثل الدولة أمام الدول والاشخاص الدولية الأخرى في حدود الصلاحيات التي يخوله إياها الدستور والقوانين الداخلية والأعراف الدولية.

رب الأسرة (ا ش) و(م) Pere de famille || Householder

شخص يتولى الأسرة مادياً ومعنوياً.

Bon pere de famille Good householder	رب الأسرة المحريص (م)
	مصطلح يطلق على من يدير أمواله بنظام ونشاط يعكسان حرصه على مصالحه الخاصة.
Usure Usury	رب العمل (ع) انظر: صاحب العمل. الربا (عق) و(م)
	فائدة تتجاوز الحد الذي يسمح به القانون.
Cpitaine Captain	الريان (ب)
	شخص يتولى بصفة شرعية قيادة السفينة وإدارتها.
Benefices, Profit Profit, Gain	الربح (ت)
	الفائض المتحصل من الفرق بين النفقات والإيرادات لنشاط معين.
	الربح الإجمالي (ت)
	الربح الصافي
Profit comptable Book profit	الربح الدفترى (ت)
	ربح غير متحقق فعلاً ، ينشأ عن جرد المخزون من السلع وإعادة تقييمها ، إذا كانت الأسعار الجارية لها أعلى من أسعار شرائها.
Benefice net Net profit	الربح الصافي (ت)
	ربح متحصل بعد خصم المصروفات العامة والاحتياطات والاستهلاكات.
Benefice net Paper profit	الربح الصوري (ت)
	مبلغ يوزع على الشركاء مع أن المشروع لم يحقق ربحاً حقيقياً.
Grade Grade	الرتبة (أ)
	موقع يحتله فرد أو وحدة في كيان معين.
	رجال البحر (ب) انظر: رجال الطاقم.
Equipage Ship's company	رجال الطاقم (ب)

جميع الأشخاص الذين يرتبطون مع مجهزة السفينة بعقد عمل للقيام بأي خدمة فيها.

Rwtroactivite || Retroactivity الرجعة (ف أ)

استدامة الزوجية القائمة ، بالقول أو الفعل ، بعد أن كانت على خطر الزوال بسبب الطلاق الرجعي.

Rwtroactivite || Retroactivity الرجعية (أ ق)

طبيعة حكم قانوني أو قضائي ينتج آثاراً تمتد إلى ما قبل صدوره.

Retroactivite de la loi رجعية القانون (أ ق) و(د)

Retroactivity of the law

سريان القانون على الوقائع التي حدثت قبل نفاذه.

الرجوع (م) انظر: العدول.

Revocation de la donation. الرجوع في الهبة (م)

Revocation of the donation

عدول عن الهبة بإرادة الواهب.

Recours du debiteur || Recours of debtor رجوع المدين (م)

مطالبة المدين المتضامن الذي أوفى بكامل الدين ، سائر شركائه بدفع الدين كل حسب حصته.

Nomades || Nomades الرحل (أ)

اشخاص ليس لهم محل اقامة ثابت بسبب نمط حياتهم الخاصة.

Voyage maritime || Maritime journey الرحلة البحرية (ب)

السفرة التي تقوم بها السفينة من وقت خروجها من الميناء إلى حين عودتها إليه.

Faculte || Faculty الرخصة

١- (أ) انظر: الإجازة.

٢- (م) فعل يبيحه القانون ويطلقه.

Permis de navigation || Permit of navigation (ب) **رخصة الملاحة**

شهادة يجب على الربان الحصول عليها قبل السفر ، تثبت أن السفينة صالحة للملاحة.

الرد (ف أ)

صرف الباقي من الفروض إلى ذوي الفروض النسبية بقدر فروضهم عند عدم العاصب.

Restitution de l'indu

رد ما دفع بلا حق (م)

Restoration of the undue

رد ما تسلمه شخص دون وجه حق.

Rehabilitation || Rehabilitation

رد الاعتبار

١- (عق) نظام قانوني يقضي بمحو آثار الحكم الجنائي ، بما في ذلك العقوبات التبعية له.

٢- (ت) نظام يسمح باعادة الاعتبار إلى المدين بعد اعلان افلاسه ، إذا توفرت الأسباب القانونية التي تبرر هذا الاجراء.

Recusation || Recosation

رد القاضي (مر)

طلب يتقدم به المدعى عليه إلى القاضي لمنعه من النظر في الدعوى بسبب التخوف من تحيزه إلى الخصم لتوفر سبب من الأسباب التي نص عليها القانون لرد القضاة.

Refere le serment || Refer the oath

رد اليمين (مرع)

مطالبة من وجه اليمين بأن يحلف هو علي صدق ما يدعيه.

Taxe, Driot || Tax, Duty

الرسم (ما)

فريضة مالية يؤديها الفرد إلى الدولة مقابل خدمة معينة تؤديها له.

Frais de pilotage || Pilotage expense (ب) رسم الإرشاد

مبلغ من المال يلتزم به مجهزة السفينة مقابل الخدمات التي يقدمها المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الارشاد.

Taxe terrainne || Groundage (م) و(ما) رسم الأرضية

رسم يستوفى على البضائع التي يبقى عليها أصحابها في الميناء زيادة على المدة المحددة.

Taxe de regie || Excise tax, Excise duty (ما) رسم الإنتاج

رسم يفرض على إنتاج سلع معينة (كالتبغ والكحول).

Droit de tonnage || Tax of corriage (ب) رسم الحمولة

رسم يدفعه مجهزة السفينة إلى إدارة الميناء للسماح لرسو السفينة فيه ، ويقدر على أساس حمولة السفينة.

الرسم الكمركي (مالي) انظر: التعريف الكمركية.

Droit vde port || Tax of port (ب) رسم الميناء

رسم يدفعه مجهزة السفينة الى إدارة الميناء لرسو السفينة فيه ، ويقدر على أساس حمولة السفينة.

Capitalisation des intertrts (ت) رسملة الفوائد

Capitalisation of interests

ضم فوائد دين حل أجل دفعها إلى القيمة الأصلية للدين لتنتج بدورها فوائد اسوة بالدين.

Adjudication prononcee (م) و(ت) رسم المزاد

Prononced adjudication

إيقاع المزاد على من تقدم بأفضل عطاء.

Corruption, Subornation, Pot- de- vin Bribery, Corrution	الرشود (م) انظر: سن الرشود. الرشوة (عق)
	تلقي موظف عام أو عامل مالاً أو خدمة أو منفعة مقابل أداء عمل أو امتناع عن عمل يدخل ضمن واجباته.
Corruption active ll Active corruption	الرشوة الإيجابية (عق)
	رشوة تتم بمبادرة من الراشي
Corruption passive ll Passive corruption	الرشوة السلبية (عق)
	رشوة تتم بمبادرة من المرتشي.
Arrimage ll Stowage	الرص (ب)
	وضع البضاعة في الأماكن المعدة لها في السفينة بطريقة تكفل سلامتها وسلامة غيرها من البضائع المشحونة.
Balance de compte ll Balance of account	رصيد الحساب (ت)
	المبلغ الباقي بعد تنزيل المصاريف من الأصول.
Balance debite ll Debit balance	الرصيد الدائن (ت)
	رصيد يزيد فيه مجموع المبالغ المدينة على مجموع المبالغ الدائنة.
	الرضاء (م) انظر: التراضي.
	الرضاع (ف أ)
	حق للولد على أمه في أن يرضع منها حتى يبلغ فطامه ، على أن يتحمل اجرة الرضاع المكلف بنفقة الولد.
Sujets ll Subjects	الرعايا (د)
	مواطنون لا يتمتعون بالحقوق السياسية في الدولة التي يحملون جنسيتها.
Maladresse ll Clumsiness	الرعونة (عق)

تصرف اخرج وغير رشيد يؤدي إلى نتيجة جرمية.

Refus d'assistance || Refusal of assistance (ب) **رفض النجدة**

حالة رفض السفينة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها
امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة.

Eviction || Eviction **رفع اليد**

١- (ت) منع المدين من ادارة أمواله أو التصرف فيها بمجرد صدور حكم

الافلاس ، للحيلولة دون قيام المفلس بتصرف يضرر بالدائنين.

٢- (م) منع شخص من التمتع بحق له على عين لوجود حق آخر للغير على

هذه العين العين يزيل الحق الأول فتستحق العين للغير.

٣- (مر) اجراء يوقف بمقتضاه شخص أو قاض عن ايقاع رهن أو حجز مال

معين.

Eselavage || Slavery **الرق (أ ق)**

نظام قانوني يكون فيه الإنسان ملكاً لإنسان آخر.

Controle administratif **الرقابة الإدارية (أ)**

Administrative inspection

رقابة تفرض على التصرفات التي تقوم بها الاجهزة الادارية للتأكد من

مطابقتها للقانون.

رقابة الصرف (ما) انظر: الرقابة على التصرف.

Control de change || Exchange control **الرقابة على الصرف (ما)**

القواعد المنظمة لعمليات الصرف الى العملات الاجنبية.

Element de l'infraction **ركن الجريمة (عق)**

Element of the infraction

عنصر من العناصر الضرورية لتحقيق الجريمة.

Element materiel de l'infraction الركن المادي للجريمة (عق)

Material element of the infraction

سلوك اجرامي بارتكاب فعل حرمه القانون أو الامتناع عن فعل أو جبه القانون وفرض على الامتناع عنه عقوبة جزائية.

Element moral de l'infraction الركن المعنوي للجريمة (عق)

Moral element of the infraction

العنصر النفسي المحقق للجريمة.

Jet a la mer || Throw in the sea الرمي في البحر (ب)

قيام الريان بالقاء بضائع مشحونة على سفينته في البحر لدفع خطر محقق بالسفينة.

الرهان (م) انظر: المراهنة

Hypothèque, Gage || Mortgage, Pawn الرهن (م)

تخصيص مال معين لضمان الوفاء بالدين.

Hypothèque maritime || Maritime pawn الرهن البحري (ب)

رهن ينشأ على سفينة أو جزء منها لضمان الوفاء بدين معين.

Hypothèque immeubles الرهن التأميني (م)

Mortgage on real estate

عقد يكسب الدائن على عقار مخصص لوفاء دينه حقاً عينياً ، يكون له بمقتضاه أن يتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن ذلك العقار في أي يد يكون.

Hypothèque Commerciale الرهن التجاري (ت)

Commercial mortgage

رهن يتقرر على مال منقول توثيقاً لدين مترتب على عمل تجاري بالنسبة إلى

كل من المدين والدائن أو بالنسبة إلى أحدهما فقط.

Hypothèque forcee || Forced mortgage (م) **الرهن الجبري**

رهن يتم بحكم القانون سواء كان برضاء المالك أم بغير رضاه.

Gage || Pawn (ت) و(م) **الرهن الحيازي**

عقد به يلتزم شخص ، ضماناً لدين عليه أو على غيره ، أن يسلم إلى الدائن أو إلى أجنبي يعينه المتعاقدان ، ما لا يرتب عليه للدائن حقاً عينياً يخوله حبس المال إلى حين استيفاء الدين والتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن هذا المال في أي يد يكون.

الرهن الرسمي (م) انظر: الرهن التأميني.

Hypothèque generale || General mortgage (م) **الرهن العام**

رهن ينصب على كل ما للمدين من أموال حاضرة ومستقبلة.

Hypothèque immobiliere (م) **الرهن العقاري**

"Mortuom vadum"

رهن ينصب على عقار.

Hypothèque fermee || Closed mortgage (م) **الرهن المقل**

رهن لا يسمح بموجبه اقتراض جديد.

Circulation || Coom, Circulation (ت) **الرواج**

ارتفاع مفاجيء في الاسعار نتيجة لزيادة المعاملات التجارية.

Suspicion legitime || Legitimate Suspicion (مر) **الريبة المشروعة**

حالة الظن لدى أطراف الدعوى من تحيز القاضي بسبب ميوله أو مصالحه ، وطلبه تحويلها إلى محكمة أخرى للنظر فيها.

Rente || Rent (ت) **الريع**

الفرق في الأرباح بين مشروعين أو أكثر لاختلاف تكاليف الإنتاج بينها.

- ز -

الزبون (ت) انظر: العميل

الزكاة (ف أ)

صدقة واجبة من مال كل مسلم بالغ.

زكاة الفطر (ف أ)

زكاة تجب بالفطر في رمضان.

الزمنية (د) انظر: العلمانية

Adulter, Fornication || Adultery, Fornication (عق) الزنا

علاقة جنسية غير مشروعة بين رجل وامرأة.

Mariage || Marriage

الزواج (أ ش) و(ف أ)

عقد بين رجل وامرأة تحل له شرعاً غايته إنشاء رابطة للحياة المشتركة والنسل.

الزواج باثنتين (أ ش) و(ف أ) انظر: الزواج على ضر.

Mariage force || Forced marriage (عق) الزواج بالإكراه

زواج يتم بدون رضا أحد الزوجين أو كليهما.

الزواج الباطل (ف أ)

زواج يفتقد شرطاً أو أكثر من شروط صحته.

الزواج التعددي (أ ش) انظر: الزواج على ضر

الزواج الظني (ف أ) انظر: الزواج الباطل

Bigamie || Bigamy

الزواج على ضر (أ ش) و(ف أ)

حالة الزواج بأكثر من زوجة واحدة.

الزواج الفاسد (ف أ)

زواج تمت أركانه بشرائطها وتخلف فيه شرط أو أكثر من شروط الصحة (كالزواج بلا شهود عند من يشترط الشهادة).

الزواج اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروطه على اختلافها.

الزواج الموقوف (ف أ)

زواج استوفى أركانه وتوفرت فيه شروط الانعقاد وشروط الصحة ولكن تخلف شرط أو أكثر من شروط النفاذ (كتزويج الصغير المميز نفسه بدون إذن وليه).

الزواج النافذ غير اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروط الانعقاد وشروط الصحة وشروط الصحة وشروط النفاذ مع قيام حق الاعتراض لغير العاقد على العقد وعدم التزامه به (كتزويج البالغة العاقلة نفسها بأقل من مهر مثلها ، فللولي حق الاعتراض فيما أن يزيدا الزوج إلى مهر المثل أو يفسخ العقد).

Denationalisation || Loss of nationality (د خ) زوال الجنسية

زوال جنسية دولة عن شخص لتخليه عنها أو سحبها منه من قبل الدولة.

Monogamie || Monogamy (أ ش) الزواج الواحد

نظام قانوني يمنع اتخاذ الرجل أو المرأة أكثر من زوج واحد.

Aggravation du risque (تأ) زيادة احمال الخطر

Aggravation of risk

حالة تفاقم الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد (كوضع مواد سريعة الاحتراق في العقار المؤمن عليه من الحريق).

Auqmentation du risque

زيادة عبئ الخطر (تأ)

Augmentation of risk

زيادة كلفة الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد
(كأقامة المؤمن طابقاً جديداً في العقار المؤمن عليه من الحريق).

الزيادة المتصلة بالموهوب (د)

Accroissement communiquant avec la chose donnee

Increase communicated with the thing donee

زيادة في ذات الموهوب تترتب عليها زيادة في قيمته.

- س -

Precedent legal || Legal precedent (مر) السابقة القضائية

قضية مفصول فيها من محكمة مختصة تعتبر قاعدة أو مرجعاً قانونياً لما تلاها من القضايا الماثلة.

Tireur || Drawer (ت) الساحب

شخص ينشيء الكمبيالة ويأمر المسحوب عليه بأن يدفع إلى المستفيد مبلغاً معيناً من النقود.

Heures de travail || Hours of labour (ع) ساعات العمل

الوقت المحدد لعمل العامل بمقتضى القانون وعقد العمل.

Heures supplementaires de travail (ع) ساعات العمل الإضافية

Overtime

ساعات العمل التي تزيد على ساعات العمل المقررة في القانون أو العقد.

Insulte || Insult (عق) السب

جريمة موضوعها توجيه لفظ ضد شخص يلصق به أمراً مشيناً.

السبب (ف أ) الوصف الظاهر الذي قرن به الحكم.

Caue || Cause (م) السبب

١- (م) القصد المباشر الذي يقود إلى الالتزام.

٢- (مر) الواقعة القانونية التي ينشأ عنها موضوع الدعوى.

Cause etrangere || Irrelevant cause (م) السبب الاجنبي

سبب الباعث (م) انظر: السبب الدافع.

Cause licite || Licit cause (م) السبب المجاز

سبب لا خروج فيه على القانون والنظام العام.

Cause impulsive || Impulsive cause (م) السبب الدافع (م)

سبب يعتبر الدافع الذاتي إلى التعاقد.

Cause simulee || Feigned cause (م) السبب الصوري (م)

سبب ظاهر حقيقي ولا وجود له في الواقع ، يذكره المتعاقدون في العقد
لاخفاء سبب آخر حقيقي.

السبب الظاهر (م) انظر: السبب الصوري.

Cause finale || Final cause (م) السبب الغائي (م)

السبب الذي التزم من أجله المدين.

Cause erronee, Cause error (م) السبب الغلط (م)

Error cause, Erroneos cause

سبب توهم المتعاقدان في وجوده مع أنه غير موجود فعلاً.

Cause illicite || Illicit cause (م) السبب غير الجائز (م)

سبب مخالف للقانون والنظام العام وهو مبطل للعقد.

السبب غير الحقيقي (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير الصحيح (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير المشروع (م) انظر: السبب غير الجائز.

Fausse cause || Falsified cause "Falsus" cause (م) السبب الكاذب (م)

سبب متوهم أو صوري.

Cause proximitee || Cause proxima (تأ) السبب المباشر (تأ)

التزام المؤمن بضمان أية خسارة تنشأ مباشرة عن حادث مضمون ما لم
ينص في وثيقة التأمين على خلاف ذلك.

Cause erronee || Erroneous cause (م) السبب المتوهم (م)

سبب توهم المتعاقد في وجوده مع كونه غير موجود (كما إذا تعهد شخص

بوفاء دين كان قد انقضى لسبب من أسباب الانقضاء والغلط في وجود سبب مبطل للعقد).

Cause immoral || Immoral cause (م) السبب المخالف للأداب

سبب القصد منه تحقيق أمر مخالف للأداب العامة.

السبب المخالف للقانون (م) انظر: السبب غير الجائز.

السبب المشروع (م) انظر: السبب الجائز.

السبب المغلوط (م) انظر: السبب المتوهم.

السبب المقصود (م) انظر: السبب الغائي.

Causalite adequale || Edequate causality (أ ق) السبب المنتج

نظرية تقتضي بأنه إذا كان للضرر عدة أسباب فلا يعتبر منها سبب للضرر

إلا ذلك الذي يؤدي إلى مثل هذا الضرر وفق السير العادي للأمر.

Cause efficiente || Efficient cause (م) السبب المنشيء

سبب يعتبر مصدر الالتزام سواء كان عقداً أم ارادة منفردة.

السبب المؤثر (م) انظر: السبب المنشيء.

السبب الموهوم (م) انظر: السبب الغلط.

السبب الوهمي (م) انظر: السبب الغلط

Premeditation || Premeditation (عق) سبق الاصرار

تروى المجرم وتدبره قبل إقدامه على ارتكاب الجريمة ، وتفكيره بها تفكيراً

هادئاً لا يشوبه اضطراب.

Registre du commerce (ت) السجل التجاري

Commercial register

سجل تنظمه جهة رسمية مختصة لتدوين ما أوجب القانون على التجار أو

أجاز لهم تسجيله فيه من بيانات تتعلق بهوياتهم ونوع النشاط الذي

يمارسونه والتنظيم الذي يجرون أعمالهم التجارية بموجبه وكل ما يطرأ على ذلك من تغيير خلال ممارستهم لعملهم.

Registre foncier **السجل العقاري (عقأ)**

Property of land register

سجل تثبت فيه التصرفات العقارية وفق أحكام القانون ويستند إليه في إصدار السند العقاري.

Registre local || Local register **السجل المحلي (ت)**

سجل يمسكه مكتب السجل التجاري في المحافظة وتثبت فيه البيانات الخاصة بالتجار في المحافظة.

Emprisonnement || Imprisonment **السجن (عق)**

١- عقوبة سالبة للحرية تقضي بإيداع المحكوم عليه في مؤسسة خاصة مدة محددة بناءً على حكم قضائي.

٢- منشأة عقابية تديرها الدولة يودع لديها المحكومون بعقوبات سالبة للحرية والأشخاص الذين يخضعون للحبس الموقت.

السجن التحفظي (عق) انظر: الاعتقال الوقائي.

Travaux forces || Reclusion **السجن مع الاشغال الشاقة**

عقوبة سجن مع إجبار المحكوم عليه على اداء عمل معين يعهد إليه.

Tirage au sort || Draw lots **السحب بالقرعة (أ) و(م)**

اختيار على أساس صفة تؤخذ في الاعتبار لتحديد هذا الاختيار أو القيام بعمل معين.

Retrait de l'acte administratif **سحب القرار الاداري (أ)**

Retreat of the administrative act

الغاء القرار الاداري بأثر رجعي.

Suspension administrative	سحب اليد (أ)
Aministrative suspension	
	منع الموظف العام من ممارسة واجبات وظيفته بصورة مؤقتة.
Corvee	السخرة (أ)
Statute- labour, Forced labour "Corvee", "Angaria"	
	عمل اجباري بدون اجر تفرضه جهة حكومية مختصة على المواطنين لمصلحة عامة.
	سد الذرائع (ف أ) منع الأفعال المؤدية إلى الفساد.
Secret de fabrique Secret of manufacture	سر المصنع (ع)
	أسلوب صناعة يعتمد على صاحب العمل ويخطر على عماله إفشاؤه للغير.
Secret professionnel Professional secrecy	سر المهنة (عق)
	يحصل عليه صاحب مهنة جراء ممارسته لمهنته ، ويحظر القانون افشائه.
Vol Larceny, Theft	السرقه (عق)
	اختلاس مال منقول مملوك للغير عمداً.
Vol simple Simple larceny	السرقه البسيطة (عق)
	سرقه غير مقترنة بأي ظرف من ظروف التشديد أو التخفيف.
Vol	السرقه المشدده (عق)
	سرقه مقترنة بظرف من ظروف التشديد التي عينها القانون (كالإكراه أو استعمال السلاح).
Clandestinite Clandestinity	السريه (أ)و(م)
	كتمان واقعة أو وضع معين لتعلق مصلحة الغير بالعلم به.
	السعر (م) انظر: الثمن.
Taux conventionnel Conventional rate	السعر الاتفاقي (ت)

	سعر الفائدة الذي يتفق عليه الطرفان
Cours force, Prix force	السعر الإلزامي (م)
	سعر يفرضه القانون ولا يمكن تجاوزه.
Prix clos	سعر الإقفال (ت)
	سعر جرى به آخر بيع لبضاعة معينة في سوق التبادل في يوم معين.
Taux bancaire	سعر البنك (ت)
	السعر الذي يعيد فيه البنك المركزي خصم الكمبيالات التي يقدمها سوق الخصم.
Course de bourse	سعر البورصة (ت)
	السعر السائد في البورصة لسلمة معينة في يوم معين.
Prix de cout	سعر التكلفة (ت)
	سعر يتحدد بالدفعات التي يجري تسديدها لعناصر الإنتاج المختلفة لسلمة معينة.
Prix net	السعر الصافي (ت)
	السعر بعد تنزيل الخصم والسماحات الأخرى.
Cours de change	سعر الصرف (ت)
	سعر يجري على أساسه ابدال وحدة عملة بوحدات العملات الأخرى.
Taux d'impot	سعر الضريبة (ما)
	النسبة التي تستقطع من وعاء الضريبة.
Prix juste	السعر العادل (ت)
	سعر يستقر عليه البيع والشراء في ظروف التعامل الحر.
Taux d'interet	سعر الفائدة (ت)
	النسبة المثوبة التي تحسب على أساسها الفائدة السنوية لمبلغ معين.

Taux legal, Cours legal || Legal tender (ت) **السعر القانوني**

أ- سعر الفائدة الذي يحدده القانون.

ب- السعر الذي يحدده القانون للمسكوكات والأوراق النقدية التي لا

يجوز للدائن رفضها.

٢- (م) انظر: السعر الالزامي.

Taux de prime || premium rate (تأ) **سعر القسط**

المبلغ الواجب دفعه للتأمين على نوع معين من المخاطر.

Taux passerelle || Bridge (ت) **السعر الموصل**

السعر التقريبي لمعدل أسعار النقل بالقرب من خط الحدود التي تفصل بين

إقليمي دولتين تطبق فيهما أسعار مختلفة للنقل.

السفتجة (ت) انظر: انظر: الحوالة التجارية.

Prodigalite || Prodigality (م) **السفه**

إسراف في الإنفاق على غير ما يقضي به العقل.

Ambassadeur || Ambassador (د ع) **السفير**

الممثل الدبلوماسي الأول لدولة لدى دولة أخرى ، يعتمده رئيس دولته

بكتاب اعتماد خاص ليمثله شخصياً أو يمثل حكومته لدى الدولة الموفد

إليها.

Ambassadeur extra- ordinaire (د ع) **السفير فوق العادة**

Ambassador extraordinary

لناب يمنح للسفير في التمثيل الدائم دون أن يكسبه امتياز يختلف عما

يتمتع به السفير الدائم.

Ambassadeur intinerant (د ع) **السفير المتجول**

Ambassador at large intinerant

سفير توفده حكومته إلى دولة أو أكثر للقيام بمهمة خاصة.

Ambassadeur plenipotentiaire السفير المفوض (د ع)

Ambassador plenipotentary

سفير له صلاحية توقيع المعاهدات والاتفاقيات نيابة عن حكومته.

Navire || Boat السفينة (ب)

كل مركب صالح للملاحة أيا كان محموله وتسميته.

Chaloupe du pilote, Navir de pilote سفينة الإرشاد (ب)

Boat of pilot

سفينة يستعملها المرشد في ادخال السفن إلى الميناء أو اخراجها منه.

السفينة الحربية (ب)

Batiment de guerre, Navire de guerre, Vaisseau

Martial boat

سفينة مسلحة معتمدة لأعمال عسكرية.

Navire cotere || Coaster السفينة الساحلية (ب)

سفينة تستخدم في المياه الساحلية داخل موانئ القطر فقط.

Pirate, Navire pirate || Pirate boat سفينة القرصنة (ب)

سفينة تترصد في عرض البحر لسلب السفن الأخرى.

Navire mixte || Mixed boat السفينة المختلطة (ب)

سفينة تقوم بنقل الركاب والبضائع في آن واحد.

Navire de ligne || Line boat السفينة المنتظمة (ب)

سفينة تتبع في رحلتها خطاً منتظماً.

Prodigue || Prodigy السفينة (م)

من توفرت فيه صفات السفه (انظر: السفه).

Cecheance, Peremption || Lapse (ت) السقوط

ضياع حق الحامل في الرجوع على الضامنين في الورقة التجارية.

Deecheance du terme || Term fall (م) سقوط الأجل

سقوط حق المدين في الأجل الموقوت لدفع الدين تعاقدياً لسبب من الأسباب التي ينص عليها القانون أو العقد.

Extinction || Offer extinction (م) سقوط الإيجاب

عدم إنتاج الإيجاب أثراً لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

Peremption du jugement (مر) سقوط الحكم القضائي

Judgment peremtion

سقوط الحكم القضائي بسبب خطأ مادي أو تناقض في أحكامه.

Peremption d'instance (مر) سقوط الدعوى

Process peremption

زوال رابطة الدعوى بعريضة من الخصم إذا تركها المدعي ولم يراجعها خلال المدة المحددة قانوناً.

Silence de loi || Law silence (أ ق) سكوت القانون

عدم ورود حكم في القانون يتناول الحالة المعروضة.

Tranquillite publique || Public tranquility (عق) السكينة العامة

حالة الهدوء والسكون في الطرق والأماكن العامة التي يؤدي عدم التقيد بها إلى ازعاج المواطنين في أوقات راحتهم.

Arme || Wwapons, Arm (عق) السلاح

أداة تستخدم بطبيعتها لإحداث جراح في جسم الإنسان أو قتله ، وتخضع تجارتها وحيازتها لتنظيم خاص.

Arme par usage || Arm by usage (عق) السلاح بالاستعمال

سلاح غير معد في الأصل لغرض الاعتداء أو الدفاع بل لاستعمال الإنسان في شؤون حياته العادية (كسكين المطبخ وموس الحلاقة).

Arme par nature || Arm by nature (عق) **السلاح بطبيعته**

سلاح معد في الأصل لغرض الدفاع أو الاعتداء (كالسلاح الناري).

Arme de guerre || War arm (عق) **السلاح الحربي**

سلاح مخصص استعماله في الأصل للأغراض الحربية.

Paix || Peace (د ع) **السلام**

حالة استبعاد الحرب كوسيلة لحل الخلافات بين الدول.

Autonomie de volonte || Autonomy of will (م) **سلطان الإدارة**

مبدأ يقضي بأن لكل طرف في العقد مطلق الحرية في إبرامه وتعيين محتواه وترتيب آثاره ، بما لا يتعارض واحكام القانون والنظام العام والآداب العامة.

Autorite, pouvoir || Authority, Power (أ) **السلطة**

١- صلاحية قانونية في الأمر والنهي وإحداث آثار قانونية بإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

٢- هيئة أو عضو إداري يزاول الأمر والنهي واحداث آثار قانونية بإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

Autorite parentale || Paternal authority (ا ش) **السلطة الأبوية**

سلطة يعترف بها القانون للأب والأم على اشخاص وأموال أبنائهما القاصرين وعديمي الأهلية.

Pouvoir administrative (أ) **السلطة الإدارية**

Administrative authority

سلطة تخول الموظف العام حق التصرف واصدار الأوامر في نطاق وظيفته.	
Pouvoir exceptionnel	السلطة الاستثنائية (د)
Exceptional power	
سلطة شبه مطلقة تمنح عند الضرورة لرئيس الدولة أو للحكومة أو أحد اعضائها بمقتضى أحكام الدستور.	
Pouvoir disciplinaire	السلطة الانضباطية (أ)
Disciplinary power	
سلطة لمعاقبة الموظفين انضباطياً تمنح لموظف أو لجهة ادارية.	
السلطة التأديبية (أ) انظر: السلطة الانضباطية.	
السلطة التأسيسية (د) انظر: السلطة المؤسسة.	
Pouvoir legislatif	السلطة التشريعية (د)
Legislative authority	
سلطة تملك وظيفة تشريع القوانين في الدولة وفقاً للدستور.	
Pouvoir de revision	سلطة التعديل (د)
Power of revision	
سلطة تتولى تعديل الدستور وفقاً للإجراءات التي يحددها.	
Pouvoir discretionnaire	سلطة التقدير (أ) و(مر)
Discretionary power	
قدرة شخص أو جهة معينة على القيام بعمل معين بإدارة منفردة.	
Pouvoir reglementaire	السلطة التنظيمية (أ)
Regular authority	
سلطة إصدار اوامر عامة أو قرارات تنظيمية أو لائحة.	
Pouvoir executif	السلطة التنفيذية (أ) و(د)
Executive authority	
سلطة تختص بتنفيذ القانون وإدارة شؤون الدولة والحفاظ على أمنها الداخلي والخارجي.	

Autorite maritale, Autorite conjugale (أش) سلطة الزوج
Husband's authority, Conjugal authority

سلطة يعترف بها القانون للزوج على زوجته.

Puissance publique || Public power (أ) السلطة العامة

١- الدولة أو أي هيئة من هيئاتها تملك ولاية الأمر والنهي.

٢- ولاية الأمر والنهي.

Pouvoir judiciaire, Autorite (د) و(مر) السلطة القضائية
judiciaire Judicial power

سلطة تختص بالفصل في المنازعات وتوقيع الجزاء على المخالفين لأحكام القانون.

السلطة اللاتحجية (أ) انظر: السلطة التنظيمية.

Pouvoir limite || Limited power (أ) السلطة المقيدة

سلطة مقيدة بتواعد وضوابط ليس لرجل الإدارة تجاوزها (كترقية الأقدام و منح رخصة معينة بعد توفر شروطها).

Pouvoir constituant || Constituent power (د) السلطة المؤسسة
سلطة تضع أحكام الدستور.

Autorite du port || Port authority (ب) سلطة الميناء

سلطة تدير الميناء وتنظم سير العمل فيه.

Marchandise || Merchandise (ت) و(م) السلعة

كل شيء مادي لا يخرج عن التعامل بطبيعته أو بحكم القانون وله ثمن في السوق.

Marchandise consommable (ت) السلعة الاستهلاكية

Consumer's good

سلعة تشبع رغبة الإنسان بصورة مباشرة.

Auteur, Ascendant || Ascendancy, Ancestor (ا ش) و(م) **السلف**

من ينتقل عنه حق من الحقوق إلى غيره من عمود النسب.

السلفة (م) انظر: القرض.

Avance sur police

السلفة بضمان الوثيقة (تأ)

Advance on policy

سلفة تقدمها شركة التأمين إلى المستأمن بضمان وثيقة التأمين.

السلم (ف أ) بيع مؤجل بمعدل.

السمسرة انظر: الدلالة

Achalandage, Reputation commerciale (ت) **السمعة التجارية**

Commercial reputation

صفات خاصة بالمحل التجاري ، لها شأن في اجتذاب العملاء إليه.

سن البلوغ (م) انظر: سن الرشد

Age commun || Common age

سن التماثل (تأ)

سن يحتسب علي أساسها سعر واحد للتأمين على حياة شخصين أو أكثر.

Age d'elever || Age of nurture

سن الحضانة (ا ش)

سن يحتاج فيها الصغير إلى رعاية الأم وعنايتها.

Age de raison, Mojorite

سن الرشد (م)

Age of discretion, Full age

سن لمن اتمها عاقلاً غير محجور عليه ، ممارسة حقوقه المدنية.

Age d'admission au travail, Ag d'engagement (ع) **سن العمل**

Hiring age

سن يسمح لمن يبلغها بالعمل الاجير.

سن القوانين (أق) انظر: التشريع.

السنة (ف أ)

ما صدر عن الرسول الكريم (ص) من قول أو فعل أو تقرير.

Annee d'assurance || Insurance year السنة التأمينية (تأ)

سنة تحسب من تاريخ بديء التأمين إلى نفس التاريخ في العام التالي.

السنتو (د ع) انظر: منظمة المعاهد المركزية

Titre || Title السند (ت) و(م)

محرر يثبت تصرفا قانونيا أو واقعة قانونية معينة.

سند الائتمان (ت) و(مالي) انظر: سند القرض

Billet d'investissement || Investment bill سند الاستثمار (ت) و(ما)

سند يباع بعد تنزيل خصم معين ثم يقدم عند الاستحقاق لقبض مبلغه كاملاً.

Titre nominatif || Registered stocks السند الاسمي (ت)

سند يذكر فيه اسم المستفيد غير مقترن بشرط الاذن.

Bon acompte || Instament bond السند بالتقسيط (ت)

سند قرض تستعاد قيمته إلى الحامل على أقساط خلال فترة معينة.

Note de vente || Sale bill سند البيع (ت)

سند تنقل بموجبه ملكية شيء من شخص إلى آخر.

السند التجاري (ت) انظر: الورقة التجارية.

Titre exequatoire السند التنفيذي (تن)

Executive title, Executive debenture

	سند يمكن بموجب المستفيد اللجوء إلى التنفيذ القسري.
Obligation fiduciaire Fiduciary bond	سند الثقة (ما)
	سند تصدره مؤسسة حكومية دون أن يكون له غطاء يضمن أداء قيمته ، ويعتمد ضمانه على الثقة بالمؤسسة التي أصدرته.
Acte de nationalite du navire	سند جنسية السفينة (ت)
Nationality act of boat	شهادة تدل على تمتع السفينة بجنسية دولة معينة.
Document permanent	السند الدائم (للعقار) (عقا)
Permanent document	
	سند للملكية العقار هو صورة مطابقة للسجل العقاري يصدر طبقاً لأحكام القانون.
Document officiel Official document	السند الرسمي (أ)
	سند يثبت فيه موظف عام أو شخص مكلف بخدمة عامة ، طبقاً للأوضاع القانونية وفي حدود سلطته واختصاصه ، ما تم على يده أو ما أدلى به ذوو الشأن في حضوره.
	سند السحب (ت) انظر: الحوالة التجارية
Obligation passive Passive bond	السند السلبي (ت) و(ما)
	سند لا يحمل فائدة.
Connaissement Award	سند الشحن (ب)
	سند يحرره الريان يؤكد تسلمه البضاعة المشحونة في السفينة.
Titre juste Just title	السند الصحيح (ت) و(م)
	سند استوفى شروطه القانونية ويعتبر حجة فيما تضمنه من حقوق.
Titre putatif Putative title	السند الظني (ت) و(م)

سند لا وجود له إلا في ظن صاحب مال معين.

السند العادي (ت) و(م) Titre ordinaire || Ordinary title

سند يستمد قوته في الاثبات من توقيع محرره أو بصمة ابهامه ، ما لم ينكر صاحبه صراحة ما هو منسوب إليه فيه من خط أو توقيع أو بصمة ابهام.

السند العقاري (عقا) Certificat immobilier || Land certificate

شهادة بملكية العقار تصدرها دائرة التسجيل العقاري.

السند على بياض (ت) و(م) Billet blanc || Blank bill

سند لا يذكر فيه اسم المستفيد.

سند القرض (ت) Obligation, Titre de dettel||Bond, Title of debt

سند يتضمن قرضاً بمبلغ معين لحامله على الجهة التي اصدرته ، على أن يطفأ خلال مدة معينة.

السند لأمر Titea a ordre, Billet a ordre || Order title

ورقة تجارية يتعهد فيها شخص (المحرر) بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ محدد لأمر شخص معين (المستفيد) أو للحامل أو لأمره.

السند لحاملة Titre au porteur, Billet au porteur

Bearer bond, Bearer bill

سند قابل للدفع إلى حامله ولا يتطلب لغرض نقل ملكيته إلى التظهير بل تنتقل ملكيته بمجرد التحويل أو المناولة.

سند المجاملة Titre de complaisance || Complaisance bond

سند يكون فيه المسحوب عليه القابل غير مدين للساحب ولا تقيد علاقة ذات صلة بالمسند ، والغرض منه تمكين الساحب من خصم السند الذي يحمله لدى المصرف والحصول على مبلغه كقرض.

Action II Share

السهم

١- (ت) وثيقة تثبت حصة لشخص في رأسمال شركة مساهمة.

٢- (م) نصيب الشرك في حق ملكية عين من الاعيان.

Action nomiative II Nominal share

السهم الاسمي (ت)

سهم يذكر فيه اسم المساهم ويعتبر وحده المالك الشرعي له وإن انتقلت حيازته إلى الغير ، ولا تنتقل ملكيته إلى الغير إلا بتأشير ذلك في سجلات الشركة.

سهم الأفضلية (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الامتياز (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الانتفاع (ت) انظر: سهم التمتع

Action de priorite

سهم الأولوية (ت)

Priority shar, Preference share

سهم يمنح صاحبه حق الاسبقية على أصحاب الأسهم العادية في تقاضي حصته من الربح أو نصيبه من أموال الشركة عند تصفيتها.

Action de jouissance II Enjoyment share

سهم التمتع (ت)

سهم يعطى لمساهم استهلكت أسهمه ، وفق نظام الشركة ، يخوله حقوقاً أقل من تلك التي تخولها الأسهم غير المستهلكة لأصحابها.

Action industrielle, Action de travail

سهم العمل (ت)

Industrial share, Share of work

سهم يعطى مقابل عمل يقوم به المساهم في الشركة.

Action d'apport, Action en nature

السهم العيني (ت)

Asset brought in kind

سهم يعطى مقابل عين شارك بها صاحبه في رأس مال الشركة المساهمة.

Action non liberee Non liberate share	السهم غير المحرر (ت)
	سهم لم يسدد كامل قيمته إلى الشركة.
Action librement transmissible	السهم غير المقيد (ت)
Free transmissible action	
	سهم تنتقل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والغير.
Action au porteur	السهم لحامله (ت)
Porter share, Bearer share	
	سهم خال من اسم مالكة ويكون ملكاً لمن يحمله وتنتقل ملكيته بمجرد انتقال حيازته بالمناولة اليدوية.
Action liberee Liberate share	السهم المحرر (ت)
	سهم تم تسديد قيمته كاملة.
Action liee Registered share	السهم المقيد (ت)
	سهم لا يمكن نقل ملكيته إلا باذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس ادارة الشركة.
	السهم الممتاز (ت) انظر: سهم الأولوية.
Action deferee Deferred share	السهم المؤجل (ت)
	سهم لا يحصل ، وفقاً لشروط الاصدار ، على ربح موزع إلا بعد أن تحصل أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.
Action numeraire Money share	السهم النقدي (ت)
	حصة نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة المساهمة.
Mauvaise foi, Malveillance Malevolence	سوء النية (م)
	معرفة شخص ما ينطوي عليه تصرفه القانوني من عيوب أو اجرام.
	السؤر(ف أ) الماء القليل الذي باشره جسم حيوان.

Marche || Market

السوق (ت)

١- مجموعة من الناس تربطهم علاقة بسلعة معينة.

٢- مكان تتم فيه مبادلة سلعة معينة على نطاق تجاري.

Bourse des mobiliers

سوق الأوراق المالية (ت)

Stock exchange

سوق متخصصة بالتعامل بالأوراق المالية.

السوق الأوروبية المشتركة (دع)

Communaute Economique Europeenne (CEE)

European Economic Community (EEC), Common Market

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ ، تهدف إلى إلغاء القيود التجارية بين الدول

المنظمة إليها ، وتوحيد التعرفة الكمركية على الاستيراد من الدول غير

المنظمة للسوق.

Bourse de commerce marchandise

سوق تجارة البضائع (ت)

"Bourse" of goods commerce

سوق مخصصة لبيع وشراء بضائع معينة.

Marche argent comptante

سوق التعامل النقدي (ت)

Cash market

سوق تجري فيها صفقات البيع للبضائع نقداً وبتسليم آني.

Marche noir || Black market

السوق السوداء (ت)

سوق تسودها تجارة خفية بالسلع بأسعار مرتفعة عن الأسعار التي حددتها

الدولة.

Marche du travail || Labour market

سوق العمل (ع)

مجال عرض العمل وطلبه.

السوق المشتركة للدول العربية (دع)

Marche Eommun des Pays d'Arab
Common Market of Arabic Countries

منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية ، انشئت بقرار من مجلس الاتحاد الاقتصادي العربي في دورته الثانية عام ١٩٦٤ في القاهرة ، وبدأت نشاطها في الأول من كانون ثاني عام ١٩٦٥ . تهدف المنظمة إلى تعزيز الاستقلال الاقتصادي للدول العربية وتنمية الزراعة والصناعة فيها وتطوير العلاقات الاقتصادية فيما بينها .

Bourse || Stock exchange, "Bourse" سوق المضاربة (ت)

سوق تنعقد في مكان معين ومواعيد دورية للقيام بعمليات شراء وبيع البضائع أو الاوراق المالية.

Souverainete || Sovereignty السيادة (د) و(دع)

حق الدولة في ممارسة اختصاصاتها وتحديد علاقاتها مع الدول الأخرى بحرية تامة ودون الخضوع لأي سلطة اجنبية.

سيادة الدستور (د) انظر: علوية الدستور.

السيادة الشعبية (د) انظر: الديمقراطية

Souverainete de loi || Rule of law سيادة القانون (د)

التزام الدولة واشخاصها العامة باحكام القانون.

Politique d'implote || Tax policy السياسة الضريبية (ما)

سلوك تمارسه الدولة في توجيه الضرائب وفق الأهداف المالية والاجتماعية والاقتصادية التي تسعى إلى تحقيقها.

Politique criminelle || Criminal politics السياسة العقابية (عق)

مجموعة القواعد التي يضعها المشرع لمكافحة الجريمة سواء بالوقاية منها

أو بالعقاب عليها بعد وقوعها.

Cesarisme || Cesarizm

«السيزارية» (د)

نظام حكم يسيطر على السلطة فيه شخص مستبد غالباً ما يكون من العسكريين.

Liquidite || Liquidity

السيولة (ت)

مقدار النقود التي يمتلكها شخص أو ما يمكن اعتماده نقوداً من خلال بيع الأموال العائدة له.

- ش -

Chargeur Shipper	الشاحن (ب)
	مالك البضاعة التي تشحن بحراً.
Temoin Witness	الشاهد (أم) و(مر)
	شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أفعال يعلم عنها شخصياً ، بعد أن يحلف اليمين لقول الحق.
"Quasi-contract" Contract implied	شبه العقد (م)
	علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم علاقة تعاقدية.
Personne Person	الشخص (م)
	كائن تثبت له الشخصية القانونية.
Personne administrative	الشخص الإداري (أ)
Administrative person	
	شخص معنوي من أشخاص القانون العام يختص بممارسة الوظيفة الإدارية للدولة.
	الشخص الاعتباري (م) انظر: الشخص المعنوي.
	الشخص التقديري (م) انظر: الشخص المعنوي.
	الشخص الثالث (م) انظر: الغير.
	الشخص الحكمي (م) انظر: الشخص المعنوي.
Personne internationale	الشخص الدولي (دع)
International person	
	شخص معنوي يتمتع بالشخصية الدولية.

Personne physique || Physical person (م) الشخص الطبيعي

الشخصية القانونية للفرد التي تبدأ بتمام ولادته حياً وتنتهي بموته حقيقة أو حكماً.

الشخص الفرضي (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص المدني (م) انظر: الشخص المعنوي.

Personne morale || Juristic person (م) الشخص المعنوي

مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين يمنحها القانون بعض حقوق التصرف التي يتمتع بها الافراد.

Personne morale territorial (أ) الشخص المعنوي الاقليمي

Territorial moral person

شخص معنوي عام له اختصاصات من حيث نوع النشاط الذي يشمل جميع المرافق في حدود اقليم معين في الدولة.

Personne morale prive (م) الشخص المعنوي الخاص

Private judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون الخاص.

Personne morale publique (أ) الشخص المعنوي العام

Public judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون العام سواء كان اقليمياً أو مرفقياً.

Personnalite || Personality (م) الشخصية

وصف قانوني يمنح من يتصف به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.

الشخصية الافتراضية (م) انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الحكيمة (م) انظر: الشخصية المعنوية.

Personnnalite international (دع) الشخصية الدولية

International personality

أهلية اكتساب الحقوق والالتزام بالواجبات مع القدرة على حمايتها بتقديم المطالبات الدولية ، سواء كان ذلك عن طريق رفع الدعاوي أو أي طريق آخر ، وأهلية إنشاء قواعد قانونية دولية بالاتفاق مع المجموعة الدولية أو مع شخص من اشخاص القانون الدولي.

Personnalite de loi || Personality (أق) و(دخ) شخصية القانون

خضوع الشخص لقانونه الوطني حيثما وجد ، داخل أو خارج اقليم دولته (انظر: القانون الشخصي).

Personnalite juridique (م) الشخصية المعنوية

Judicial personality

صفة الشخص المعنوي.

شراء المؤاجرة (م) انظر: إيجار البيع.

Condition, Clauce || Condition, Clause (م) الشرط

١- (ف أ) ما يتوقف وجود الحكم على وجوده ويلزم من عدمه عدم الحكم.

٢- (م) أمر مستقبل غير محقق الوقوع يعلق عليه نشوء الالتزام وانقضاؤه.

Condition casuelle || Casual condition (م) الشرط الاحتمالي

شرط لا يتعلق تحققه وتخلفه بارادة أي من طرفي الالتزام بل يخضع للصدفة المحضة.

Condition potestative || Voluntary condition (م) الشرط الإداري

شرط متروك تحققه وتخلفه لارادة أحد المتعاقدين.

Condition simplement potestative (م) الشرط الإداري البسيط

Simple voluntary condition

شرط يتعلق تحققه بإرادة أحد طرفي الالتزام مقترنة بعمل يتوقف على الظروف والملايسات التي لا يستقل بها أحد.

الشرط الارادي المحض (م) Condition purement potestative

Pure voluntary condition

شرط يتوقف تحققه على ارادة الشخص ولا يستلزم تحققه إلا مجرد الاعلان عن ارادة ذلك الشخص دون أن تقترن بعمل معين.

الشرط الإرادي المقيد (م) انظر: الشرط الرادي البسيط

شرط الاسد Clause leonine || Leonine clause

١- (ت) شرط يقضي باعفاء أحد الشركاء من كل خسارة أو باستئثار أحد الشركاء بكل الربح.

٢- (م) شرط يقضي بأن ينفرد أحد المتعاقدين أو بعضهم بالحصول على الربح دون تحمل الضرر.

شرط الاشتراك في تحمل الخطر (تأ) Clause de decouvert

Clause of uncovered

شرط يلزم المستأمن بأن يشترك مع المؤمن في الضمان بنسبة معينة وفي هذه الحالة يتحمل المستأمن جزءاً من الكارثة ويلتزم المؤمن بدفع الباقي.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار العامة (ب)

Clause franc d'avaries communes

Clause free of common

شرط يرد في عقد النقل البحري يعفي الناقل من تحمل أي نصيب من الخسرة العامة التي تصيب البضاعة.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار (تأ) Clause franc d'avaries

Clause free of damages

شرط يعفي المؤمن من ضمان الخسرة الجزئية حتى لو كانت خسارة
مشتركة.

Clause franc de responsabilite (م) شرط الاعفاء من المسؤولية

Clause free of responsibility

شرط يقضي باعفاء المدين من مسؤوليته عن عدم تنفيذ الالتزام.

Pacte de preference, Clause de preference (م) شرط الأفضلية

Preference clause, Preference pact

شرط يتعهد بمقتضاه مالك مال بأن يحتفظ لشخص بأفضلية على المشتريين
الآخرين لذلك المال بالثمن الأخير له.

شرط الأمة الأكثر رعاية (دع) انظر: شرط الدولة الأكثر رعاية.

Clause de reversibilitellClause of reversibility(م) شرط الإيلولة

شرط يقضي بأ يؤول الحق الثابت لشخص إلى آخر عند وفاة مستحقه.

الشرط التحكيمي (م) انظر: شرط الاسد

Clause compromissoire, Clause arbitrale (دع) شرط التحكيم

Arbitration clause

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية يضي باعتماد قواعد التحكيم لحسم أي
خلاف في التفسير والتطبيق لتلك المعاهدة أو الاتفاقية.

الشرط التعسفي (م) انظر: شرط الأسد

Clause d'evaluation ll Appraisal clause (تأ) شرط التقدير

شرط يرد في عقد التأمين ، يقضي بأن يكون للمؤمن الحق في أن يطلب
تقييم الضرر أو الخسارة المغطاة ببوليصة التأمين.

Clause penale ll Penal clause (م) الشرط الجزائي

شرط يلزم المدين بأن يدفع للدائن تعويضاً معيناً عند عدم تنفيذ لالتزامه
أو تأخره في تنفيذ الالتزام.
شرط حصة الأسد (م) انظر: شرط الاسد.
شرط الخيار (م) انظر: الشرط الفاسخ.
شرط الدفع ذهباً (م) انظر: شرط الذهب.
شرط الدولة الأولى بالرعاية (دع)

Clause de la nation la plus favorisee

Clause most favoured nation

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية دولية تتعهد كل دولة متعاقده بموجبه بأن
تمنح الدول الأخرى الأطراف في المعاهدة أو الاتفاقية الامتيازات
والتسهيلات والاعفاءات التي سبق أن منحتها أو قد تمنحها في المستقبل
لدولة ثالثة.

Clause or ll Gold clause (م) شرط الذهب

شرط يقضي بأن يكون الوفاء بالذهب أو بعملة ورقية بقيمة مقدار معين
من الذهب.

Clause retour sans frais (ت) شرط الرجوع بلا مصروفات

Clause of return without expenses

شرط يضعه منشيء الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد
إعفاء حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير احتجاج عدم الدفع
أو التقيد بمواعيد الرجوع.

Condition negative ll Negative condition (م) الشرط السالب

شرط يقضي بالامتناع عن عمل معين.

Clause de non-garantie (م) شرط عدم الضمان

Clause of non-guarantee

شرط يقضي باعفاء البائع من التزام الضمان.

Clause d'irrevocabilite de mandat (م) شرط عدم العزل في الوكالة

Clause of irrevocability of mandate

شرط يحرم الموكل من حق انتهاء الوكالة.

Clause non acceptable

شرط عدم القبول (ت)

Clause of non acceptable

شرط يتعهد حامل الحوالة التجارية بمقتضاه بعدم تقديمها إلى المسحوب عليه للقبول.

Condition illicite || Illicit condition

الشرط غير الجائز (م)

شرط مخالف لاحكام القانون أو النظام العام (كاشتراط ارتكاب جريمة).

Condition resolutoir

الشرط الفاسخ (م)

Resolatory condition, Avoidance clause

شرط يترتب على تحققه زوال الالتزام (كشرط فسخ العقد إذا لم يدفع المدين ثمن المبيع عند حلول أجل معين).

Condition collateralle || Collateral condition

الشرط الفرعي (م)

شرط يقضي بالقيام بعمل أو امتناع عن عمل لا علاقة لهما بالعقد.

شرط الفسخ (م) انظر: الشرط الفاسخ.

Clause d'interets fixes

شرط الفوائد الثابتة (ت)

Clause of fixed interests

شرط قد يدرج في عقد الشركة يمنح الشريك الحصول على فائدة ثابتة سنوياً تحسب على أساس قيمة الحصة التي قدمها إلى الشركة سواء حققت الشركة ربحاً أم لا.

الشرط المألوف (م) Clause de style || Clause of style

شرط جرى العرف على إيرادها في بعض العقود بحيث يعتبر مقدرًا فيها وإن لم يرد بها صراحة.

الشرط المحال (م) انظر: الشرط المستحيل.

الشرط المحظور (م) انظر: الشرط غير الجائز.

الشرط المختلط (م) Condition mixte || Mixed condition

شرط يتعلق تحققه على إرادة أحد طرفيه وإرادة شخص ثالث أو أمر خارجي.

الشرط المستحيل (م) Condition impossible

Impossible condition

شرط يقتضي لتنفيذه وسائل معدومة أو حدث مستحيل.

الشرط المعلق (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الموجب (م) Condition positive || Positive condition

شرط يقتضي حصول امر أو القيام بعمل معين.

الشرط الموقف (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الواقف (م) Condition suspensivellSuspensive condition

شرط يعلق على وجوده نشوء الالتزام أو صحة التصرف القانوني.

شرط الوضع تحت الروافع (ب) Clause sous palan

Clause under ship's tackle

شرط يتحمل الناقل بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضاعة المنقولة من وقت وضعها تحت روافع السفينة.

الشرطة (أ) Police || Police

قوة عامة تتولى مسؤولية الحفاظ على النظام والأمن.

Societe de fait || Company in fact (ت) الشركة بفعل الواقع

شركة ابطل عقدها لأحد أسباب البطلان ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل وصحة تصرفاتها التي سبقت الحكم بالبطلان.

Societe commerciale || Business company (ت) الشركة التجارية

شركة يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً تجارية.

Societe en nom collectif (ت) شركة التضامن

Partnership, Collective company

شركة يسأل أعضاؤها على وجه التضامن مسؤولية شخصية عن جميع التزاماتها.

Societe en commandite simple (ت) شركة التوصية بالأسهم

Limited partnership

شركة يسهم فيها شركاء متضامنون وشركاء مساهمون.

Societe a capital variable (ت) شركة التوصية البسيطة

Variable capital company

شركة تضم نوعين من الشركاء ، شركاء متضامين يسألون شخصياً وتضامنياً عن ديون الشركة ، وشركاء موصون لا يسألون إلا في حدود مساهماتهم في الشركة.

الشركة الجائرة (ت) انظر: شركة الأسد.

Societe a capital variable (ت) الشركة ذات رأس المال المتغير

Variable capital company

شركة ينص نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.

الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.

Un homme societellOne-man company (ت) شركة الرجل الواحد
شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد يملك النسبة الكبرى من
اسهمها تتيح له الاستئثار بتوجيه الشركة.

Societe illimite ll Unlimited company (ت) الشركة غير المحدودة
شركة لا تتضمن حداً أدنى لمسؤولية مساهميها عن التزاماتها.
الشركة الفعلية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

Societe de tenteure ll Holoaing company (ت) الشركة القابضة
شركة تسيطر على شركة أخرى بتملكها لمعظم اسهمها.

Association en participation (ت) شركة المحاصة

Joint stock company

شركة لا تتمتع باشخصية المعنوية وتقتصر على الموقعين على عقدها
لاطلاع الغير ولا تخضع للمعاملات المفروضة على الشركات الأخرى.
الشركة المحدودة انظر: الشركة ذات المسؤولية المحدودة.

Societe mixte ll Mixed company (أ) و(ت) الشركة المختلطة
شركة يشترك في تكوين رأس مالها وفي ادارتها شخص أو أكثر من
الاشخاص العامة وشخص أو أكثر من القطاع الخاص.

Societe civile ll Civil company (ت) و(م) الشركة المدنية
شركة يكون محلها نشاط غير تجاري ولا تأخذ شكل مساهمة في المسؤولية
وتخضع عادة لأحكام القانون المدني.

Societe par actions, Societe anonyme (ت) الشركة المساهمة
Limited company, Joint stock company

شركة تتألف من عدد من الاشخاص يكتبون فيها بأسهم قابلة للتداول
ويكونون مسؤولين عن ديونها بمقدار القيمة الاسمية لما اكتتبوا به من

أسهمها.

Societe cedante || Ceding company الشركة المسندة (ت) و(تأ)

شركة تأمين تحدد مسؤوليتها بجزء من الخطر المتحقق وتسند الجزء الآخر إلى شركة أو شركات أخرى.

الشركة المهيمنة (ت) انظر: الشركة القابضة.

الشركة الواقعية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

Clauses exorbitantes||Exorbitant clauses الشروط الاستثنائية (أ)

شروط غير مألوفة في القانون الخاص تتضمنها العقود الادارية ، وتدل على اتجاه الادارة في اختيار القانون العام في العقد.

Clauses contractuelles الشروط التعاقدية (أ)

Contractual clauses

شروط ترد في العقد الاداري ولا يمكن تعديلها إلا بموافقة المتعاقدين.

Clauses reglementaires||Regular clauses الشروط التنظيمية (أ)

شروط ترد في العقد الاداري وتبين كيفية اداء الملتزم الخدمة للمتفعين ، وتملك الادارة تعديل هذه الشروط وفقاً لمقتضيات حاجة المرفق العام.

Conditions de l'emploi شروط العمل (ع)

Employment conditions

شروط يلتحق العامل على أساسها بالعمل.

الشروط غير المألوفة (أ) انظر: الشروط الاستثنائية.

الشروط اللاتحية (أ) انظر: الشروط التنظيمية.

Tentative || Tentative الشروع (عق)

البدء في تنفيذ فعل بقصد ارتكاب جريمة ، إذا أوقف أو خاب أثره لأسباب لا دخل لارادة الفاعل فيها.

Droit Islamique || Islamic law, Moslem law **الشرعة الإسلامية**
الأحكام التي تخضع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنة النبوية وآراء الفقهاء المسلمين.

Associe || Partner **الشريك**

١- (ت) العضو في الشركة.

٢- (م) صاحب الحصة في المال المشاع.

Complice || Joint offender, Acomplice

٣- (عق) من قام عن علم وقصد بمشاركة الفاعل الأصلي في ارتكاب الجريمة.

Peuple || People **الشعب (د)**

مجموعة افراد يحملون جنسية دولة معينة.

شعار التركة (أش) و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

الشفعة (م) انظر: حق الشفعة.

Appartement || Flat **الشقة (عقا) و(م)**

جزء مفرز من مبنى تتوفر فيه أوصاف وميزات الوحدة العقارية.

Forme || Form **الشكل (أ) و(م)**

مظهر خارجي للإرادة تخضع له تصرفات قانونية معينة.

Plainte || Plaint **الشكوى (أ م)**

طلب شفوي أو تحريري يقدم إلى حاكم التحقيق أو المحقق أو أي مسؤول

في مركز الشرطة أو أي من أعضاء الضبط القضائي ، من متضرر من

جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو أي شخص علم بوقوعها لاتخاذ

الإجراءات القانونية ضد مرتكب الجريمة وفرض العقوبة عليه.

الشهادة

Certificat Certificate	١- (أ) و(م)
محرر يثبت فيه موظف مختص أو جهة ادارية مختصة أو أحد الأشخاص الخاصة أمراً معلوماً لديه.	
Temoignage Testimony	٢- (مرع)
أخبار موثق بالتحليف وفي مجلس القضاء بواقعة معينة يستند إلى رؤية قاطعة.	
Certificat d'identite	شهادة إثبات الشخصية (أ)
Certificate of identity	
شهادة تصدرها جهة ادارية مختصة يثبت فيها اسم شخص معين وسنه وصفته ومهنته وسكنه.	
Certificat d'investissement	شهادة الاستثمار (ت)
Investment certificate	
سند قرض بفائدة مخصص للاستثمار يتضمن تاريخاً معيناً للاستحقاق.	
Certificat de depot Certificate of deposit	شهادة الإيداع (ت)
شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع لحامله.	
Certificat de depot (Demande)	شهادة الإيداع (عند الطلب) (ت)
Certificate of deposit (Demand)	
شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع عند طلب حامله.	
Manifeste Manifest	شهادة البضائع (كم)
وثيقة ببيان البضائع تقدم إلى دائرة الكمارك.	
Certificat de transcription	شهادة التسجيل (ب)

Certificate of registry

شهادة تعين فيها أوصاف السفينة وملكيته تصدرها المدولة التي تحمل السفينة جنسيتها.

Certificat d'avaries||Damage certificate(ب) شهادة تقدير الضرر

شهادة تصدرها سلطات الميناء ، تدرج فيها الأضرار التي تلحق بالبضاعة عند التفريغ.

Certificat de nationalite

شهادة الجنسية (د خ)

Nationaliy certificate

شهادة تمنح من قبل جهة رسمية مختصة تؤيد انتماء شخص لجنسية الدولة التي اصدرت تلك الشهادة.

Certificat de vie || Life certificate

شهادة الحياة (م)

شهادة تمنحها جهة رسمية مختصة تؤكد وجود شخص على قيد الحياة.

Certificat de dette || Certificate in debtness (ت) شهادة الدين

شهادة يصدر مصرف يؤيد شخصاً معيناً أودع لديه أموالاً معينة قابلة للرد عند الطلب.

Faux temoignage || False testimony

شهادة الزور (عق)

جريمة موضوعها إدلاء شخص بشهادة بعد اليمين تتضمن اقوالاً تخالف الحقيقة.

Certificat de securite || Certificate Securi-(ب) شهادة السلامة

شهادة يجب على ربان السفينة الحصول عليها قبل السفر ، اضافة إلى ترخيص الملاحة ، إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين.

Patente de sante || Licence health

شهادة الصحة (ب)

شهادة تثبت الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي

عرجت عليها أثناء السفر.

Certificat de navigabilite
Navigability certificate

شهادة الصلاحية للطيران (ج)

شهادة تصدرها سلطة مختصة في الدولة التي سجلت فيها الطائرة تؤيد صلاحيتها للطيران.

Certificat de coutume || Custom certificate (د خ)

شهادة تصدرها جهة مختصة في دولة اجنبية تؤكد نفاذ حكم قانوني معين أو استمرار حالة معينة.

Certificat de travail || Labour certificate (ع)

شهادة تمنح إلزامياً من صاحب العمل للعامل عند انتهاء عقد العمل تتضمن تاريخ بداية العقد وانتهائه ومقدار الأجر الذي كان يتقاضاه وطبيعة العمل الذي كان يقوم به.

Certificat de vue generale (ب)

Survey certificate

شهادة تصدرها هيئة أو شركة معترف بها تؤكد فيها معاينة السفينة وصلاحيتها للملاحة وتوفير الشروط القانونية فيها.

Certificat d'origine || Origin certificate (ت)

شهادة تصدرها جهة مختصة يحدد فيها نوع البضاعة المصدرة والبلد المنتج.

شهر الإفلاس (ت) انظر: التفليسة.

الشهر العقاري (عقا) انظر: التسجيل العقاري.

Chose || Thing

الشيء (م)

كل ما يمكن أن يكون محلاً للحقوق وقابلاً للتعامل فيه بطبيعته أو بحكم

القانون.

Chose consommable

الشيء القابل للاستهلاك (م)

Consumptable thing

شيء ينتهي باستعماله لأول مرة

Corps || Certain thing

الشيء المعين بالذات

١- (ف أ) انظر: الاعيان.

٢- (م) شيء لا يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

Chose de genre || Thing of kind

الشيء المعين بالنوع (م)

شيء يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

Chose jugée || "Chose jugée"

الشيء المقضي فيه (أ م) و(مر)

حجية الحكم القضائي التي تلزم بتنفيذه بقوة القانون وتحول دون عرضه على القضاء ثانية.

Cheque || Cheque, Check

الشيك (ت)

ورقة تجارية يصدر فيها شخص (الساحب) أمراً إلى مصرف (المسحوب عليه) بأداء مبلغ من النقود بمجرد الاطلاع عليها إلى شخص ثالث المستفيد أو لأمره أو لحامل الورقة.

الشيك الباطل (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

Cheque sans provision

الشيك بدون مقابل وفاء (ت)

False cheque, Rubber cheque

شيك يسحبه صاحبه مع علمه بأنه لا يملك رصيداً يقابله.

Cheque postal || Postal cheque

الشيك البريدي

شيك يصدر بصيغة معينة يمنح صاحبه ائتمناً مفتوحاً من ادارة البريد.

الشيك الزائف (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

Cheque blanc || Blank cheque الشيك على بياض (ت)

شيك خال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً ، ويقوم من يعهد إليه الشيك بإدراج المبلغ والبيانات الأخرى في الوقت الذي يشاء.

Cheque des voyageurs||Traveler's cheque شيك المسافرين (ت)

شيك يخول حامله استلام مبلغ معين من مصرف أو وسيط بالدفع مقابل عمولة معينة.

Cheque barre || Crossed cheque الشيك المسطر (ت)

شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين خاليين ولا يتم دفع مبلغه إلا إلى شخص معين بالذات.

Indivision || Indivision, Joint ownership الشيوع (م)

تملك شخصين أو أكثر مالاً بخصص غير مفرزة لكل منهم فيه.

Indivision force, Indivision coercitif الشيوع الإجباري (م)

Forced indivision, Corecive indivision

شيوع لا يمكن القسمة فيه بالنظر للغرض الذي أعد له المال المشاع.

- ص -

Entrepreneur, Employeur Etrepreneur	صاحب العمل (ع)	صاحب الدين المرسل (م) نظر: الدائن العادي.
Titulaire de police Policy titular	صاحب الوثيقة (تأ)	كل شخص طبيعي معنوي يستخدم عاملاً لقاء أجر.
Enfant Child	الصافية (ف أ)	المتعاقد الأصلي بيقنة التأمين ، أو من يحل محله فيها.
Jeune Youthfut	العقارات التي زها أصحابها أو ماتوا ، ولا وارث لها.	الصبي غير المميز
Sante publique Public health	الصغير الذي يبلغ سن التمييز.	الصبي الذي سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.
validite d'offre Offer validity	الصحة العامة	وقاية مواطن من الأمراض
ite du contrat Contract validity	صحة العرض	المحكمة عند عرض المدين للمدين ورفضه من الدائن.
	حكم	صحة العقد
	الصداق	سداد باكتمال شروط انعقاده.
	الصدقة	ما يبذله الزوج من المال المشعر بالرغبة في عقد
pilepsy	الصدقة	هبة يبتغى بها المثوبة من الله تعالى.

Sin
قيقة.
Simu
Relativ

خصوص.
Technique juric
loi Drawing of
مشروعات القوانين على
ريع ، انسجاماً مع مبادئ
تمهيداً لتقديمها إلى السلطة

Operations de banque

مرض ينتاب الدماغ والأعصاب ويؤدي إلى فقد الة
في الفترات التي ينتابه بها مما يجعل تصد
المجنون.

الصرف (ت)

تحويل عملة معينة إل

الصرف المحلي (ت) ١

الصرف المسد

Expedition II Expedition

Simulation II Simulation

القصد منه تعديل اثر العقد

صورة المحرز
تؤخذ عن أصل المحرز

الصورة الأولى (أ) و(م)

الصورة (م)

الظاهر
ظاهر كاذب لعقد باطنه الحقيقي مستتر ، القصد منه تعديل اثر العقد

الصك ،

الصك الرسد

الصك العرفي

الصلاحيه (أ) انظر

الصلاحيه المشتركة

اشترك عدة افراد أو ،

الصلح

١ - (ت) و(م)

اتفاق المدين المعسر أو المفلس مع
أو يمنحوه أجلاً للوفاء في مقابل انه

إخفاء عقد في صورة عقد أمر.
الصورة النسبية بسند الضد (م)
صورة تتم بورقة الضد التي تثبت العقد الحقيقي.
الصوم (ف أ)
الامساك عن أشياء معينة نهى عنها الشرع في زمن ه
الصباغة القانونية (أ ق) Redaction de la loi
مجموعة الاجراءات والوسائل التي تتخذ لاعداد
الدستور وتنسيقاً مع أحكام القولين النافذة
التشريعية لدراستها واقرارها.
الصيام (ف أ) انظر: الصوم
فة (ت)

السندات (ت) النظر: وكذا التباسية

المكرومة من الأقران.

سندات تصدرها الحكومة للاكتساب العام ويقل قوتها على

Government securities

سندات الحكومة (م)

Obligations gouvernementaux

السند الوصي (م) النظر: السند الظهي

السند الوصي (م) النظر: السند الظهي

سند يصح لصاحب الحق العقاري عند تسجيل هذا الحق باسمه في دائرة

Temporary document

السند المؤقت (عق)

Document temporaire

السند المؤقت (عق) النظر: السند الظهي

سند يخص بالأصلية على السندات الأخرى من حيث استيفاء عوائد من

Titre fondamental || Under lying bond (ت) السند الأساسي

سند يترتب عليه ملكية أصلية للشخص أو أشخاص معينين.

Act of property of boat

سند ملكية السفينة (ب)

Acte de propriété du navire

سند ملكية السفينة (ب) النظر: السند الظهي

سند تصدره جهة رسمية مختصة تؤكد فيه حقاً أو منفعة معينة للشخص

Certificate of property

سند الملكية (ت) و (م)

Certificat de propriété

سند الملكية (ت) و (م) النظر: السند الظهي

سند يتحول بوجبه مسؤولية الدين الأصلي إلى مدني آخر بصورة رجائية

السند الظهي (ت)

Titre endosse || Indorsed bond

السهم	Action // Share	١ - وثيقة تثبت حصة المسجل في رأسمال شركة مساهمة. ٢ - نصيب الشراك في ملكية عين من الاعيان.
السهم الاسمي	Action nominative // Nominal share	(ت) نصيب الشراك في ملكية عين من الاعيان.
السهم	سجلات الشركة.	
السهم الاولوية	سهم الاولوية	
السهم المتنازع	سهم المتنازع	
السهم الاولوية	سهم الاولوية	
السهم	Action de priorite	(ت) الاولوية
السهم	Priority shar, Preference share	سهم يفتح صاحبه حق الاستيفاء على الاصلحاء المساهمين في تعاقب حصته من الربح او بصحته من اموال الشركة عند تصفيتها.
السهم	Action de jouissance // Enjoyment share	(ت) التمتع
السهم	Action industrielle, Action de travail	أقل من تلك التي يجوز لها الا تسهم في استهلاكها لاصحابها.
السهم	Industrial share, Share of work	سهم يعطى مقابل عمل يقوم به المساهم في الشركة.
السهم العيني	Action d'apport, Action en nature	(ت) العيني
السهم	Asset brought in kind	سهم يعطى مقابل عين شارك بها صاحبه في رأسمال الشركة المساهمة.

- السؤال (ب) (أ) القليل الذي يشره جسم حيوان.
- معرفة بتخصص ما يظن على تصرفه القانوني من عيوب أو أضرار.
- Mauvaise foi, Malveillance || Malevolence (م) سوء النية (م)
حصة نقدية يسهم بها الشرك في رأس المال الشركة المساهمة.
- Action numeraire || Money share (ت) السهم النقدي (ت) السهم
أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.
- السهم لا يحصل وفقاً للشروط الاصدار ، على ربح موزع إلا بعد أن يحصل
Action deferee || Deferred share (ت) السهم المؤجل (ت) السهم
السهم المتأخر (ت) النظر : سهم الأولوية.
- ادارة الشركة.
السهم لا يمكن نقل ملكيته إلا بأذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس
Action liee || Registered share (ت) السهم القيد (ت) السهم
سهم لم تسدده قيمته كاملة.
- Action liberee || Liberate share (ت) السهم الحر (ت) السهم
النقل حيازته بالتأثير التبروية.
السهم حال من اسم مالكه ويكون ملكاً لمن يحصله ويتقبل ملكيته بمجرد
Porter share, Bearer share
- Action au porteur (ت) السهم حامله (ت) السهم
سهم يتقبل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والتبر.
- Free transmissible action
- Action librement transmissible (ت) السهم غير القيد (ت) السهم غير
سهم لم يسدده كامل قيمته إلى الشركة.
- Action non liberee || Non liberate share (ت) السهم غير الحر (ت) السهم

- Marche du travail || Labour market (ع) سوق العمل (ع)
 مجال عرض العمل وطلبه.
- Marche noir || Black market (ت) السوق السوداء (ت)
 سوق تخزنها خجوة جفبة بالسلف باسعار مرتفعة عن الاسعار التي حدتها الدولة.
- Cash market
 Marche argent comptante (ت) السوق النقدي (ت)
 سوق متخصصة لتبع وشراء بضائع معينة.
- "Bourse" of goods commerce
 Bourse de commerce marchandise (ت) سوق مخزوة البضائع (ت)
 المنظمة للسوق.
- European Economic Community (EEC), Common Market
 Communauté Economique Européenne (CEE)
 السوق الأوروبية المشتركة (د) (ع)
 سوق متخصصة بالتعامل بالأوراق المالية.
- Stock exchange
 Bourse des mobiliers (ت) السوق الأوروبية المالية (ت)
 ٢- مكان يتم فيه مبادلة سلعة معينة على نطاق تجاري.
- Marche || Market (ت) السوق (ت)
 مجموعة من الناس ترطبهم علاقة بسلعة معينة.

- مجموعة القواعد التي يجعلها الشرح لكيفية الجزية سواء بالقرابة منها
 Politique criminelle || Criminal politics (عق) السياسة العقابية (عق) والاصلاحية التي تسعى إلى تخفيفها.
- سلكه تياره الدروسه الدولية وفي توجيهه الضرائب والاقتصاد والسياسة
 Politique d'impote || Tax policy (ما) السياسة الضريبية (ما)
 التبرام الدولية والتخصص العامة بالحكم القانون.
- Souverainete de loi || Rule of law (د) سيادة القانون (د)
 السيادة الشعبية (د) النظر: الديمقراطية
- سيادة الدستور (د) النظر: علوية الدستور.
 بحرية تامة ودون الخضوع لأي سلطة اجنبية.
- حق الدولية وفي دراسة اختصاصاتها وتحديد علاقتها مع الدول الأخرى
 Souverainete || Sovereignty (د) و(دع) السيادة (د)
 التصالح أو الاتية.
- سوق تتعدد في مكان معين ومواعيد دورية للتبادل بعملات شرا - وبيع
 Bourse || Stock exchange, "Bourse" (ت) سوق البورصة (ت)
 العلاقات الاقتصادية فيما بينها.
- الاقتصاد العربي والنسبة الزراعية والصناعة فيها وتطوير
 الاقتصاد العربي للنمو الاقتصادي والنسبة الزراعية والصناعة فيها وتطوير
 نشاطها في الأول من كانون الثاني عام ١٩٦٥. تهدف المنظمة إلى تعزيز
 الاقتصاد العربي في دورته الثانية عام ١٩٦٤ في القاهرة، وبدأت
 منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية، انشئت بقرار من مجلس الامم
 Common Market of Arab Countries
 Marche Eommun des Pays d'Arab
 السوق العربية للدول العربية (دع)

- Cesarisme || Cesarizm
 «الستيزارية» (د) أو بالحقاب عليها بعد وقوعها.
- Liquidite || Liquidity
 مقدار النقود التي يتألفها شخص أو ما يمكن اعتياده نقوداً من خلال بيع الأموال المعتمدة له.
- المستكرهين.
 نظام حكم يستطر على السلطة فيه شخص مستند جانباً ما يكون من

شخص معنوي يتتبع بالشخصية الدولية.

International person

Personne internationale

(دع) الشخص الدولي

الشخص المعنوي.

الشخص الثالث (م) النظر: الغير.

الشخص التقديري (م) النظر: المعنوي.

الشخص الاعتباري (م) النظر: الشخص المعنوي.

الدولة.

شخص معنوي من أشخاص القانون العامة يختص بممارسة الوظيفة الإدارية

Administrative person

Personne administrative

الشخص الإداري (أ)

دأى تحت له الشخصية القانونية.

(م) الشخص

Personne || Person

علاقة تعاقدية.

علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم

"Quasi-contract" Contract implied شبه العقد (م)

يعلم عنها شخصياً ، بعد أن يحلف الشهود لقول الحق.

شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أعمال

Temoin || Witness الشاهد (أ) و(م)

مالك البضاعة التي تشحن بحراً.

الشاحن (ب)

Chargeur || Shipper

- Personnalite internationale (دع) الشخصية الدولية
- الشخصية الحكومية (م) النظر: الشخصية العمومية.
- الشخصية الاجتماعية (م) النظر: الشخصية العمومية.
- الشخصية (م) وصف قانوني يتيح من يصف به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.
- Personnalite || Personality الشخصية (م)
- الشخصي معنوي بمعنى شخص
- Public judicial person
- Personne morale publique (أ) العالم المعنوي الشخص
- الشخصي معنوي بمعنى شخص
- Private judicial person
- Personne morale prive (م) العالم المعنوي الشخص
- الشخصي معنوي بمعنى شخص
- الرائع في حدود اقليم معين في الدولة.
- Territorial moral person
- Personne morale territoriale (أ) العالم المعنوي الشخص
- الشخصي معنوي بمعنى حقوق التصرف التي يتمتع بها الأفراد.
- مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين يمنحها
- Personne morale || Juristic person (م) العالم المعنوي الشخص
- الشخصي المعنوي.
- النظر: الشخص المعنوي.
- النظر: الشخص المعنوي.
- أو حكماً.
- الشخصية القانونية للرد التي تبدأ بسلام ولا تنتهي بقره حقيقة
- Personne physique || Physical person (م) العالم الطبيعي الشخص

Condition simplement potestative (م) الشرط الأبدري الشرطي
شرط متروك تحقيقه وتحققه لأحد المتعاقدتين.

Condition potestative // Voluntary condition (م) الشرط الأبدري الشرطي
الصدقة المحضة.

Condition casuelle // Casual condition (م) الشرط الاحتمالي الشرطي
لا يتحقق حقيقة وتحققه بأداة أي من طرفي المتبرع بل يتحقق
واقفاً أو لا.

المسؤولية غير المحققة الوفاء عليه على التبرع
المسؤولية غير المحققة الوفاء عليه على التبرع - ٢ - (م)

المسؤولية غير المحققة الوفاء عليه على التبرع - ١ - (ق) ما يتوقف وجوده على عدمه عدم

Condition, Clause, Condition, Clause // الشرط (م)

شرط الأبدري الشرطي
صفة الشخص المعنوي.

Judicial personality

Personnalite juridique

الشخصية المعنوية (م)

الشخصية المعنوية (م) الشرط

شخصية الشخص الوطني الوطني
شخصية الشخص الوطني الوطني

Personnalite de loi // Personality (د) (ق) الشخصية القانونية

شخصية الشخص الوطني الوطني
شخصية الشخص الوطني الوطني

أو أهلية إنشاء قواعد قانونية دولية بالالتحاق مع المجموعة الدولية أو

الطوائف الدولية ، سواء كان ذلك عن طريق طريق أو أي طريق

أهلية إنشاء القواعد مع الالتزام بالواجبات مع الالتزام مع الالتزام

International personality

Simple voluntary condition	شرط يتعلق بحقيقة بأداة أو شرطي أو شرطية مقيتية بعمل يتوقفي على الظروف والملازمات التي لا يستقل بها أحد.
Condition purement potestative	الشرط الإرادي المحض (م)
Pure voluntary condition	شرط يتوقف حقيقته على إرادة الشخص ولا يستلزم تحقيقه إلا مجرد الإعلان عن إرادة ذلك الشخص دون أن تقترب بعمل معين.
Clause leonine Leonine clause	الشرط الإرادي البسيط الشرط الإرادي القيد (م) النظر: الشرط الإرادي البسيط شرط إرادة ذلك الشخص دون أن تقترب بعمل معين.
Clause de decouvert	الشرط الإرادي المحض (م) الشرط الإرادي البسيط الشرط الإرادي المحض (م) الشرط الإرادي البسيط الشرط الإرادي المحض (م) الشرط الإرادي البسيط
Clause of uncovered	شرط يتعلق بحقيقة بأداة أو شرطي أو شرطية مقيتية بعمل يتوقفي على الظروف والملازمات التي لا يستقل بها أحد.
Clause franc d'avaries communes	الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب)
Clause free of common	الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب)
Clause franc d'avaries	الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب) الشرط الإرادي البسيط (ب)

Clause penale || Penal clause (م) الشرط الجزائي الشرط

يقتسم الضرر أو الغسارة البهتة بين المتعاقدين.

شرط يرد في عقد التأمين ، يقضي بأن يكون المؤمن الحق في أن يطلب

Clause d'évaluation || Appraisal clause (هـ) الشرط التقدير الشرط

الشرط التقييمي (م) الشرط الأيسر

الشرط في التأمين والتعويض للعقد أو الاتفاقية.

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية يقضي باعتباره قواعد التحكيم لحسم أي

Arbitration clause

Clause compromissoire, Clause arbitrale (دع) الشرط التحكيمي الشرط

الشرط التحكيمي (م) الشرط الأيسر

شرط يقضي بأن يؤول الحق للنقض إلى آخر عند وفاة مستحقه.

Clause de réversibilité || Clause of reversibility (م) الشرط العكسي الشرط

الشرط العكسي (دع) الشرط الأيسر وعادة (م) الشرط الأيسر

الشرط الذي يؤول الحق بالنقض إلى آخر عند وفاة مستحقه.

شرط يعهد بمقتضاه مالك مال بأن يحتفظ لشخص بأفضلية على الآخرين

Preference clause, Preference pact

Pacte de preference, Clause de preference (م) الشرط الأفضلية الشرط

شرط يقضي بأفضلية الدائن من مسؤوليته عن عدم تنفيذ الالتزام.

Clause free of responsibility

Clause franc de responsabilité (م) الشرط الأفضلية من المسؤولية الشرط

مستثناة.

شرط يعفي المؤمن من ضمان الضميمة الجزئية حتى لو كانت جسيمة

Clause free of damages

Clause de non-garantie (م) شرط عدم الضمان

شرط يقضي بعدم مسئولية

Condition negative || Negative condition (م) الشرط السلبي

أو التقييد بواجب الرجوع.

الرجوع عدم الاحتياج من تحرير المتضمن على الرجوع في حالة ما لم يأت

بشرط يتبعه منتهي الرجوع الجزئية أو غير من الطرفين عليها عند

Clause of return without expenses

Clause retour sans frais (ت) شرط الرجوع بلا مصروفات

من الأضحية.

شرط يقضي بأن يكون الوفاء بالأضحية أو بعملة وقيمة مقدار معين

Clause or || Gold clause (م) شرط الذهب

للرد أو الذهب.

الاستيفاء في غيرها أو قد يمتنعها أن منحتها التي سبقت الأقساط

والاستيفاء أو الأقساط في الأقساط أو الأقساط في الأقساط

بشرط يرد في معاهدة أو اتفاقية دولية تتعهد كل دولة متعاقدة بوجبه بأن

Clause most favoured nation

Clause de la nation la plus favorisée

شرط الدولة الأقل بالعامية (دع)

شرط الأقلية ذهباً (م) النظر: شرط الذهب

شرط الأقلية (م) النظر: الشرط الأقلية

شرط حصص الأقساط (م) النظر: شرط الأقساط

أو تأجيله في اتفاقية الأقساط.

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية دولية تتعهد كل دولة متعاقدة بوجبه بأن

الشركة ربحاً أم لا.

حقيقة سواء الشركة سلمت أم لا، فبمجرد توقيعها على العقد، فإنها تكون ملزمة بالوفاء به، ولا يجوز لها أن تنسحب من العقد بمجرد توقيعها عليه.

Clause of fixed interests

Clause d'interets fixes (ب) البورصة المتأينة البورصة

البورصة المتأينة البورصة (ب) البورصة المتأينة البورصة

بمجرد توقيعها على العقد، فإنها تكون ملزمة بالوفاء به، ولا يجوز لها أن تنسحب من العقد بمجرد توقيعها عليه.

Condition collaterale || Collateral condition (ب) البورصة البورصة

التي تكون عند حلول أجل معين.

بمجرد توقيعها على العقد، فإنها تكون ملزمة بالوفاء به، ولا يجوز لها أن تنسحب من العقد بمجرد توقيعها عليه.

Resolatory condition, Avoidance clause

Condition resolutoir (ب) البورصة البورصة

بمجرد توقيعها على العقد، فإنها تكون ملزمة بالوفاء به، ولا يجوز لها أن تنسحب من العقد بمجرد توقيعها عليه.

Condition illicite || Illicit condition (ب) البورصة البورصة

عند التوقيع.

بمجرد توقيعها على العقد، فإنها تكون ملزمة بالوفاء به، ولا يجوز لها أن تنسحب من العقد بمجرد توقيعها عليه.

Clause of non acceptable

Clause non acceptable (ب) البورصة البورصة

بمجرد توقيعها على العقد، فإنها تكون ملزمة بالوفاء به، ولا يجوز لها أن تنسحب من العقد بمجرد توقيعها عليه.

Clause of irrevocablity of mandate

Clause d'irrevocablité de mandat (ب) البورصة البورصة

بمجرد توقيعها على العقد، فإنها تكون ملزمة بالوفاء به، ولا يجوز لها أن تنسحب من العقد بمجرد توقيعها عليه.

Clause of non-guarantee

قوة عامة تتولى مسؤولية الحفاظ على النظام والأمن.

Police || Police

الشرطة (أ)

وجعلها تحت راية السبئية.

بشرط يتصل بالشركاء المتعاقبين التي يحصل للبيوتة من وقت

Clause under ship's tackle

Clause sous palan

بشرط الوجه تحت الراية (ب)

بشرط يتعلق على وجوده بشرط الأمانة أو صحة التصرف القانوني.

Condition suspensive || Suspensive condition (د)

الشرط الواقف (د) الشرط الواقف.

بشرط يقتضي حصول أمر أو القيام بعمل معين.

Condition positive || Positive condition (د)

الشرط الموجب (د) الشرط الموجب.

بشرط يقتضي لتلبية وسائل معرومة أو حدث مستحيل.

Impossible condition

Condition impossible

الشرط المستحيل (د)

جائزي.

بشرط يتعلق بحقيقة على إرادة طرفيه وإرادة شخص ثالث أو أمر

Condition mixte || Mixed condition (د)

الشرط المختلط (د) الشرط المختلط.

الشرط المختلط (د) الشرط المختلط.

وإن لم يرد بها صراحة.

بشرط جرى العرف على إرادة في بعض العقود بحيث يعتبر مقدرا فيها

Clause de style || Clause of style

الشرط التأولي (د)

Legitime Legitimate	(أ ب) الشرعي
Legality, legitimate, Legitimacy	(أ) الشرعية
Associe indivisaire	شركة الشركاء على الشراكة (م)
Partner in joint property	شركة الشركاء على الشراكة (م)
Societe Company	الشركة (ت)
Societe leonine	شركة ليون
"Societas leonina"	شركة ليون
Societe de personnes Persons company	شركة الأشخاص (ت)
Societe de travail Business company	شركة العمل (ت)
Societe de capitaux Capitals company	شركة الأموال (ت)
	شركة يكون فيها رؤوس الأموال اعتباراً الأول.

Variable capital company	شركة رأس مال متغير	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe a capital variable	شركة ذات رأس المال المتغير (ت)	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Variable capital company	شركة رأس مال متغير	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe a capital variable	شركة رأس مال متغير (ت)	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Variable capital company	شركة رأس مال متغير	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe a capital variable	شركة رأس مال متغير (ت)	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Limited partnership	شركة شراكة محدودة	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe en commandite simple	شركة شراكة بسيطة (ت)	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Partnership, Collective company	شركة شراكة	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe en nom collectif	شركة شراكة اسمية (ت)	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe commerciale Business company	شركة تجارية (ت) شركة تجارية	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe de fait Company in fact	شركة في الواقع (ت)	شركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.

- Un homme societe||One-man company (ت) الواحد الرجل شركة
 شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد تلك النسبة الكبرى من
 أسهمها تمنح له الاستقلال بتوجيه الشركة.
 Societe illimitée || Unlimited company (ت) الشركة غير المحدودة
 شركة لا تتضمن حداً أدنى لسؤالية مساهمتها عن الأرباح.
 Societe de renteure || Holaing company (ت) الشركة التاجرية
 شركة تسيطر على إدارة أعمالها بأكملها.
 Association en participation (ت) الشركة الخاصة
 Joint stock company
 شركة على الوفاق على التوقيع على الوثيقة وتقتصر
 الشركة لا تتضمّن بالتخصصية القانونية وتقتصر على
 الأعمال التجارية لا تتضمّن للمعاملات التجارية على الأجرى.
 Societe mixte || Mixed company (ت) الشركة المختلطة (أ) و (م)
 شركة يسيطر على رأس مالها مابين إدارة شخص أو أكثر من
 الأشخاص الخاصة والشخص أو أكثر من الأشخاص.
 Societe civile || Civil company (ت) و (م)
 شركة يكون صاحبها شخصاً واحداً ولا تأخذ شكل مساهمة في السؤالية
 وتضمّن عادة لأحكام القانون المدني.
 Societe par actions, Societe anonyme (ت) الشركة المساهمة
 Limited company, Joint stock company
 شركة يتألف من عدد من الأشخاص يتكاتفون رأياً بينهم قابلاً للتداول
 ويكونون مسؤولين عن ديونها بقدر القيمة الاشتراكية لا اكتسبوا به من

Certificat de transcription	(ب) شهادة التسجيل
Manifeste Manifest	(ج) شهادة البيان وتيقن بيان البيان في عدم صحة الكسوف.
Certificate of deposit (Demand)	شهادة يصدرها مصرف لشخص أو دمج لدمه مبلغاً معيناً قابلاً للرفع عند طلب حامله.
Certificat de depot (Demande) (ت) (عند الطلب)	شهادة الإيداع (عند الطلب) (ت) شهادة الإيداع عند طلب حامله.
Certificate of deposit Certificat de depot (ت)	شهادة الإيداع (ت) شهادة الإيداع سند قرض يقاوم محض الأستثمار يتضمن تاريخاً معيناً للأستحقاق.
Investment certificate	شهادة الإيداع (ت) شهادة الإيداع
Certificat d'investissement	(ت) شهادة الإيداع وصفته ومهنته وسكنه.
Certificate of identity	شهادة تصدورها جهة إدارية مختصة يثبت فيها اسم الشخص معين وسنة
Certificat d'identité	شهادة إثبات الشخصية (أ) (أ) قاطبة.
Testimony Temoignage	(م) - ٢ - أخبار موثق بالتصديق وفي مجلس القضاء - بواقعة معينة يستند إلى رؤية
Certificat Certificate	(أ) و (م) - ١ - محرر يثبت فيه موطن مختص أو جهة إدارية مختصة أو أحد الأشخاص

Certificate of registry

شهادة تبين فيها أوصاف السببية وملكيته ومصدرها للدولة التي يحمل

السببية جنسيتها.

Certificate d'avaries||Damage certificate(ب) شهادة تقرر الضرر

الدولة مصدرها سلطات التفتيش ، تدرج فيها الأضرار التي تلحق بالعبارة

عند التفتيش.

Certificate de nationalite

شهادة الجنسية (د ج) شهادة الجنسية

Nationally certificate

شهادة تبين من قبل جهة رسمية مختصة بولاية انتماء شخص جنسية الدولة

التي أصدرت تلك الشهادة.

Certificate de vie || Life certificate

شهادة الحياة (م) شهادة الحياة

شهادة تبينها جهة رسمية مختصة بوجود وجود شخص على قيد الحياة.

Certificate de dette || Certificate in debmess (ت) شهادة الدين

شهادة تصدر مصرف يؤيد شخصاً معيناً أو دفع لادعائه أموالاً معينة قابلة

للرد عند الطلب.

Faux temoignage || False testimony

شهادة الزور (عق) شهادة الزور

خربة موضوعها أدلاء شخصي يشهدون بعدم التمسك بتفاصيل القوانين تجازف

الخطية.

Certificate de securite || Certificate Securite-(ب) شهادة السلامة

شهادة يضمن حصول الضمان السليم قبل السفر ، وتجارة إلى

توجهات بعض على ريان السببية الحصول لعدد قليل المسافرين.

Patente de sante || Licence health

شهادة الصحة (ب) شهادة الصحة

شهادة تبين الحالة الصحية في الخلية التي قامت قابتها السببية أو التي

- لمحكم
Chose || Thing (م) الشيء
النشتر القاري (حق) النظر: النشتر القاري
شهر الأندلس (ت) النظر: التفتيشية
النشتر
شهادة تصدرها جهة مختصة بحدود فيها نوع الضريبة والنداء
Certificat d'origine || Origin certificate (ت) شهادة المنشأ
وصلاحتها للملاحة وتوفر الشروط القانونية فيها.
شهادة تصدرها هيئة أو شركة معترف بها فيها معاملة السفينة
Survey certificate
Certificat de vue generale (ب) شهادة معاملة السفينة
وظيفة العمل الذي كان يقوم به.
شهادة تاريخ بداية العقد وانتهائه ومقدار الأجر الذي كان يتقاضاه
شهادة فتح الأمان من صاحب العمل للعامل عند انتهاء عقد العمل
Certificat de travail || Labour certificate (ج) شهادة العمل
أو السفر حالة معينة.
شهادة تصدرها جهة مختصة في دولة أجنبية تؤكد بقاء حكام قانوني معين
Certificat de coutume || Custom certificate (د) شهادة العرف
وصلاحتها للطيران.
شهادة تصدرها سلطة مختصة في الدولة التي سجلت فيها الطائرة تؤكد
Navigability certificate
Certificat de navigabilite (ح) شهادة الملاحة للطيران
خرجت عنها أثناء السفر.

- Cheque blanc || Blank cheque (ت) الشيك على بياض
- شيك حال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً ، ويقوم من يعهد إليه
الشيك بأداء المبلغ والشركات والأجرت التي التي يتأجلها.
- Cheque des voyageurs || Traveler's cheque (ت) الشيك السياح
- شيك يحول حامله استلام مبلغ معين من مصرف أو وسيط بالتوقيع مقابل
عملة معينة.
- Cheque barre || Crossed cheque (ت) الشيك المسطر
- شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين جالسين ولا يتم دفع مبلغه إلا إلى
شخص معين بالذات.
- Indivision || Indivision, joint ownership (م) الشيك
- شيك مشتركين أو أكثر مالا يخصص غير مفروزة لكل منهم فيه.
- Indivision force, Indivision coercitif (م) الشيك
- Forced indivision, Corecive indivision
- شيك لا يمكن القسمة فيه بالنظر للعرض الذي أعد له قبل الشيك.

Epilepsie Epilepsy	(م) الصرع
.اللهم	
.الصدقة (ب) (أ) هبة يتقبلي بها الثرية من الله تعالى.	
: (ب) (أ) ما يبذله الزوج من المال المشعر بالرجعية في عقد الزواج (انظر:	
.سلامة العقد بشروط انعقاده.	
Validite du contrat Contract validity	(م) صحة العقد
.حكم تصوره المحكمة عند عرض الدين الذي ورفضه من الدائري.	
Validite d'offre Offer validity	(م) صحة العرض
وقاية صحة الوارثين من الأضرار	
Sante publique Public health	(أ) الصحة العامة
.الصحة الذي يبلغ سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.	
Jeune Youthful	(م) الصغرى
.الصغرى الذي لم يبلغ سن التمييز.	
Enfant Child	(م) الصغرى
.المقدرات التي يركبها أصحابها أو ما يورثها ، ولا وارث لها .	
(ب) (أ) الصغرى	
.التعاقد الأصلي بوثيقة التأمين ، أو من يحل محله فيها .	
Titulaire de police Policy titular	(ب) (أ) صاحب الوثيقة
.كل شخص طبيعي أو معنوي يستخدم عملاً لثأ ، آخر .	
Entrepreneur, Employeur Entrepreneur	(ع) صاحب العمل
صاحب الدين المرسل (م) انظر: الدائري العادي.	

أو يتجوه إخلاء الوفاء في مقابلاتها أو الاعتراض.

التفاهد الذي يفتقر إلى الاعتراض مع دائيته على أن يحظر عنه جزءاً من الدين

١ - (ت) و (م)

Concordat || Concordat

المصالح

التفاهد عدة أجراء أو هيئات مستقلة في دراسة اختصاص واحد.

Collegial competence

Competence collegiale

المصالحية المشتركة (أ)

المصالحية (أ) النظر: الاختصاص.

المصالح الموقفية (ت) النظر: المصالح الموقفية.

المصالح الرسمية (أ) النظر: المصالح الرسمية.

المصالح التنفيذية (ت) النظر: الأجراء التنفيذية.

صرف يتم في محل واحد بالتسليم بالتأثير اليدوية.

Change manuel || Manual change

الصرف اليدوي (ت) النظر: الصرف اليدوي.

عملية سحب.

صرف لا يتم في المحل الذي طلب فيه الصرف ، بل في مكان آخر بواسطة

Change tire || Pulled change

الصرف المحلى (ت) النظر: الصرف اليدوي.

تحويل عملة معينة إلى عملة أخرى.

Change || Exchange

الصرف (ت) النظر: التحويل.

في التحويلات التي يتناوب فيها ما يحل تصرفاً به جلالها بحكم تصرفات

مصرف يتناوب المال والأعضاء ويؤدي إلى قيد القوي العقلي للتحقق

أصوات الناخبين في الجمعية العامة ، ويكون عادة رئيس الجمعية.

صوت بمرجع رأي معيناً في موضوع مطروح على الجمعية ، إذا تساوت

Voix preponderante || Casting vote (أ) في صوت الترجيح صوت

معتبرة.

أو رأياها بمرجع رأيها على أساسها من عملات طبقاً لقرارات

الجمعية العامة على الصواب في الجمعية العامة ، والجمعية العامة

الجمعية العامة ، وجمعية العامة في الجمعية العامة ، والجمعية العامة

عام (١٩٤٤) وبدأت أعمالها عام (١٩٤٧) . يهدف إلى استيفاء نظام

وإدارة منظمة تابعة للأمم المتحدة لتتبع الأزمات الدولية وتكون وودز

International Monetary Funds (IMF)

Fonds Monétaire International (د) صندوق النقد الدولي صندوق

جهاز إداري يولي تنظيم النظام الاجتماعي للمواطنين.

Social security fund

Caisse de securite social (ج) صندوق الضمان الاجتماعي صندوق

المواطنين على التوفير وفي شروط معينة.

نظام تتبناه الحكومة أو إحدى مؤسساتها أو أحد الصارف لتبني

Saving-bank, Post office saving bank

Caisse d'epargne (أ) صندوق التوفير صندوق

صندوق التقاعد (ج) النظر: الضمان الاجتماعي صندوق

عقد يتسلم به طرفان برافاً قاصداً أو يتوفيان به برافاً مستقلاً.

Conciliation || Conciliation (د) - ٣

معاملة تنهي برافاً مسلحاً بين دولتين أو أكثر.

Concordat, Paix || Concordat, Peace (د) - ٢

- Expedition || Expedition (أ) و (م) الضرورة الأولى (م) صورة لحرر رسمي يوجد عن أصل الحرر.
- Simulation || Simulation (م) الضرورة (م) ظاهر كاذب لعقد باطنه الحقيقي مستتر ، التصد منه تعديل اثر العقد الظاهر .
- Simulation absolute || Absolute simulation (م) الضرورة المطلقة (م) صورة تخميني لتعديلات لا وجود له في الحقيقة.
- Simulation parvoie de deguisement (م) الضرورة النسبية بالتستير (م) Relative simulation by contra-lettre (م) عقد ، عقد في صورة عقد آخر .
- الضرورة النسبية بسند الجند (م) ضرورية تسم بضرورة الجند التي تثبت العقد الحقيقية.
- الصورم (ب) (أ) الامتلاك عن أشياء معينة فهي الشيء الذي لا يملكه إلا من مخصوص .
- Technique juridique, Redaction de la (ق) (أ) الصناعة القانونية Loi Drawing of the law مجموعة الاجراءات والرسائل التي تتخذ لاعداد مشروعات القوانين على أساس الناحية الشرعية ، الخطة طائفة الشريعة ، القصد مع مبادئ الدستور وتيسيراً مع أحكام القوانين السابقة ، تهيئتها لتقديتها إلى السلطة التشريعية لدراستها وإقرارها .
- الصورم (ب) (أ) النظر : الصورم المصرفية (ت) (ب) أعمال الصارف في مختلف مجالاتها .
- Operations de banque || Banking (ت) المصرفية (ب) (أ) أعمال الصارف في مختلف مجالاتها .

Formule exécutoire
 Exécutoire Formula
 الصيغة التنفيذية (ت) و(ج) (ب)
 صيغة توضع على الأحكام القضائية والسندات وأخية التنفيذ.

- اذى مادي أو اذى يتعرض له شخص بفعل الغير.
- Damage || Dommage (م) الضرر
- الضرار (د) ع) الظر: القابل بالقتل.
- الضمان العامة والصحة العامة والسكنية العامة والاداب العامة.
- ضبط اذى موجه لتنظيم النشاط البردي لحماية النظام العام في المجتمع
- General administrative police
- Police administrative generale (ا) الاذى العام الضبط
- مناسبة بالظلم العام ، رالضبط المتعلق بصحة الاثار او المتعلق بالصحة.
- في تنظيم النشاط البردي لتحقيق اجرائى تجتاز عن تلك التي تتعلق
- الاذى العام هذه الهيئات او ان يعهد احدى الهيئات للذبح
- لجزء معين اجر (ان يعهد ببعض النشاط التي يسترها الضبط
- ضبط اذى مخصص في مجال محدد لجزء معين لحماية النظام في المجتمع او
- Special administrative police
- Police administrative speciale (ا) الاذى الخاص الضبط
- النظام العام في المجتمع.
- مراقبة الهيئات الاذى العام للهيئة المنظمة للبردي وتنظيمه لجزء معين
- Police administrative || Administrative police (ا) الاذى العام الضبط
- الذبح عن الوفاء.
- شخص يوقع على ورقة تجارية ضماناً لأحد الوافدين عليها في حالة امتناع
- Donneur d'aval || Giver of aval (ت) الضامن الاضطراري الضامن
- الضامن (ت) و(م) اظر: الضامن.

ضريبة زوداد بسنتها بزبادة مدجولات الشجص.	
Impot progressif Graduated	(م) الضريبة التصاعديّة
ضريبة تفرص بنبنة معتبة على أموال التركة.	
Estate tax	
Impot de successions, Impot sur les successions	
(م) ضريبة التركات	
ضريبة تتجدد من الترفي الكسب بالآلات أو الوصية وعا - لها.	
Taxe de heritage Inheritance tax	(م) ضريبة الإرث
ضريبة تتجدد من الألقاق الاستهلاكي وعا - لها.	
Taxw de depense Expenditure tax	(م) ضريبة الألقاق
ضريبة تفرص على السلع المنتجة محلياً.	
Excise duty, Production tax	
Taxe de production	(م) ضريبة الإنتاج
ضريبة تتجدد من السلع والأقمام الاستهلاكي وعا - لها.	
Consumption tax	
Taxe de consommation	(م) ضريبة الاستهلاك
أهداف مالية أو اقتصادية أو اجتماعية.	
فرصمة مالية تحصل عليها الدولة من الألقاق دون مقابل ، لتحيثق	
Tax, Duty, Contribution	
Impot, Taxe, Contribution	(م) الضريبة
ضرباً للغير أقل حظورة.	
ضرباً أو ماله أو مال غيره من ضرب مستم محسوب.	
٤ - (م) حالة تلحق بـ شخصياً ، لكي يدرا ضرباً قديداً ، ألى أن يسمن	

- Impot unique || Single tak (٥) الضريبة المفردة (٥) الضريبة المفردة
- الضريبة المفردة.
- الضريبة المفردة على الكلف ولا تكفي بقائها إلى غير.
- Impot direct || Direct tak (٥) الضريبة المباشرة (٥) الضريبة المباشرة
- ضريبة تتخذ من قيمة المبيعات وعاء لها.
- Impot "Ad valorem" || "Ad valorem" tak (٥) الضريبة القيمة (٥) الضريبة القيمة
- الشخصية والاعتمادية للمكلف.
- ضريبة تتخذ بصورة مباشرة على الكلف وتتضمن للظروف
- Impot indirect || Indirect tak (٥) الضريبة الغير المباشرة (٥) الضريبة الغير المباشرة
- الضريبة على الحركة (٥) النظر: الضريبة الغير المباشرة.
- الضريبة العقارية (٥) النظر: الضريبة العقارية.
- ضريبة تتخذ من الأرباح العقارية والقيمة المضافة وعاء لها.
- Impot foncier || Land tak, Real estate tak (٥) ضريبة العقار (٥) ضريبة العقار
- ضريبة تفرض على أرباح الشركات بشكل نسبي.
- Impot sur les societes || Corporation tak (٥) ضريبة الشركات (٥) ضريبة الشركات
- ضريبة تفرض على قيمة المبيعات عند بيعها بأغلفة وعاء لها.
- Impote d'achat || Purchase tak (٥) ضريبة الشراء (٥) ضريبة الشراء
- ضريبة تفرض على أساس مبلغ معين يدفع عن كل فرد من السكان.
- Impot des tetes || Head tax, Poll tak (٥) ضريبة الرؤوس (٥) ضريبة الرؤوس
- ضريبة تفرض على أساس الدخل السنوي للمكلف.
- Impot sur le revenu || Income tak (٥) ضريبة الدخل (٥) ضريبة الدخل
- ضريبة تستخدم لتوجيه سلوك الأفراد (ضريبة المبيعات المبرورة).
- Impote regulateur || Regulatory tak (٥) الضريبة التنظيمية (٥) الضريبة التنظيمية

- Assurance volontair (ج) الانسان الاجتيازي
 .البرخصة لتغطية السداد عن الشيء المؤمن عليه.
 الحد الأعلى للمبلغ الانسان الذي يترب على المؤمن أن يدفعه فوضف
- Indemnite total || Aggregate indemnity (أ) الانسان الاجتيازي
 .القيمة)
 مجازاً اجتماعية معينة (أ) لرضي والمخير والشهيرة والوفاء واعتزال
 نظام قانوني يتجمع فيه المبرح المرطبين أو فئات معينة منهم للانسان عند
- Social security, Social insurance
 Assurance sociale, Securite sociale (ج) الانسان الاجتيازي
 .تأمين يقدمه شخص للسداد دينه.
 الانسان (م) Garantie || Guaranty
 .براطة وثيقة.
 قرار من المحكمة في النظر والبث في نفس الوقت في دعوتين متحدثين
- fonction d'instance || Process junction (مر) ضم الدعوى
 الضم (د) انظر: الاجل
 .القول في فيه.
 السنة التوية لضموع الضرائب الفروضة في دولة معينة إلى مجموع الدخل
- Pression fiscaus || Fiscal pressure (س) الضبط الضريبي
 .جريبة تفرض على أساس نوع الصناعة ووزنها أو عددها أو حجمها.
- Specific tak
 Impot cedulaire, Impot specifrique (س) الضريبة التوية
 .تستخدمها الدولة إلى جانب ضرائب صغيرة وقليلة الأهمية.
 ضريبة واحدة يستخدمها غيرها الضريبي في الدولة ، أو ضريبة أساسية

Assurance invalidite || Disability insurance (ج) ضمان العجز ضمان

الضمان العالم (م) النظر: الضمان الشتر.

معتبة.

ضمان يهدف إلى تأمين مورد مالي مستمر للشخص عند بلوغه سنًا

Assurance vieillesse||Old age insurance (ج) ضمان الشيخوخة ضمان

الضمان الدرك (م) النظر: الضمان الاستحقاق

الاستحقاق والتأمينية لضمان هذه الحقوق.

نظام قانوني يضمن حدًا أدنى لحقوق الإنسان المعترف بها والقواعد

Garantie des droits || Guaranty of rights (د) ضمان الحقوق ضمان

الضمان الناتج عن الشتر في البيع من الغير أو من البيع نفسه.

Garantie de trouble || Disturbance guaranty (م) ضمان التعرض ضمان

ضمان يهدف إلى تعويض العامل عن الظلم من العمل.

Unemployment insurance

Assurance chômage ضمان البطالة (ج) ضمان

الضمان الجزئي (ب) النظر: التأمين الجزئي.

ضمان يهدف إلى مساعدة الأسرة في تغطية النفقات الناتجة عن الولادة.

Assurance maternite || Maternity insurance (ج) ضمان الأمومة ضمان

علا أو جزئيًا.

ضمان الناتج عن فقدان الحقوق التي تكفلها له بالبيع ،

Garantie d'eviction || Eviction guaranty (م) ضمان الاستحقاق ضمان

الضمان استحقاق ضمان يدفعها دوريًا.

ضمان يبيع الشخص أو فئة معينة أن يطلب ، بصورة اجبارية ، تمويله به

Voluntary insurance

- الجمعين (أ) النظر: الاكتيل.
- عند وفاة ممتلكها.
- جسان يهدف إلى إعانة أسرة المتوفي بتأمين مبلغ معين أو راتب دوري لها
- Assurance deces || Death insurance جسان الوفاة (ج) جسان الوفاة
- تخصصي أو تفصيل لأحد منهم على الآخرين.
- جسان يتقرر اللاتيين على مجموع أموال اللتين الحاضرة والمستقبلة دون
- Gage commun || Common security الجسان المشترك (م)
- جسان يهدف إلى تأمين الشخص أو الأسرة ببقاء الرضى.
- Assurance maladie || Sickness insurance جسان المرض (ج) جسان المرض
- يحمل أحد طرفي العقد تبعه هلاك الحمل أو استنائه.
- Couvert des risques || Cover of risks جسان الخطر (م)
- جسان واجب يقتضي حكم في القانون.
- Garantie de droit || Law guaranty الجسان القانوني (م)
- الاستعمال الذي أعد له.
- جسان ما يكتسب في البيع أو الأجر من عبور جنية فحمله غير صالح
- Occult vices guaranty
- Garantie des vices caches (م) جسان المخوف الخفية
- جسان يهدف إلى تأمين الشخص من مخاطر العجز عن العمل.

Avion || Aeroplane
 الطائرة (ج) الطائرة

Caste || Caste
 الطبقة (أ) والطبقة (ب)
 الطبقة من الناس متفجرة الانفجارية أو اجتماعياً أو اجتماعياً في مجتمع معين.

Timbre || Stamp
 الطابع (ب) الطابع
 نوع من الضرائب أو الرسوم يفرض عليها ضرورة لصق ورقة صغيرة أو بريد خاص
 مع دفع مبلغ معين حسب كل حالة.

Timbre-postal, Timbre-poste || Post-stamp
 الطابع البريد الطابع
 طابع لصق على ورقة البريد ويحدد له سماً معيناً للقيمة على الرسائل والطرود

Cinquieme colonne || Fifth column
 الطامع الخامس (أ) و(ج) الطامع الخامس
 مصطلح يطلق على أعضاء دولتين متنازعتين ، مقيمين في أراضي
 الدولة الأخرى.

Obeissance hierarchique || Hierarchical Obedience
 طاعة الرؤساء الطاعة
 من أوامر رؤسائهم من أوامر رؤسائهم.

Capacite d'import || Taxable capacity
 الطاعة الجريبة (ب) الطاعة
 قدرة الكفاف على دفع الضريبة.

Equipage || Crew, Ship's company
 الطامع (ب) و(ج) الطامع
 مجموعة الأطقم الذين يتواجدون على متن السفينة أو الطائرة بصفتهم مستعمرة
 للطاقم في سفينة الرحلة من مهام قبطان أو خدمة الركب.

الصادق يصدق بتصدق أو التالى.

الحكم فى النظر فى الاعراض الدورية فى جسر التالى فى (م) و (م) - ٢

أذا كان ماسا يفتقر قديم.

١ - (أ) وسيلة قديمة التالى للالتالى فى الأثر الأثرى التالى للتالى

Recourse, challenge

Recours, Recusation, Declination

الطريق

طريق تالى لروح لروح الأثرى.

Common way, Main road

Rue publique, Chemin public

الطريق العام (أ)

طريق يصدق من الاستعمال للتالى أو التالى مخصص دون سواهم.

Private road, Accommodation road

Rue prive

الطريق الخاص (أ)

طريق أو رواق أو ممر أو ممر تالى أو غير تالى.

Route || Road

الطريق (أ)

الطريق التالى يصدق عليه ليرضى التالى الحكم التجارى أو تالى.

Voies de recours || Methods of recourse (م) و (م) الطريق التالى

تتبع.

مستوى الأثرى التى تتبع للتالى التالى التالى التالى حكم أو ممر

Voies d'execution || Methods of execution (تتبع) الطريق التالى

وساى يستعملها أحد أطراف العقد فى التالى التالى التالى التالى.

Manoeuvres dolosives || Fraude manoeuvres (م) الطريق التالى

طريق التالى التالى التالى التالى التالى التالى التالى التالى.

الطريق التالى التالى (م) الطريق التالى

طريق التالى التالى التالى التالى التالى التالى التالى التالى.

Pret a usage || Use lend, Lending for usage (م) استعمال الـ استعمال
 ويريد ان يملك بدون مقابل.
 Pret || Lend
 الـ استعمال (م)
 Usage de fait || Fact usage
 الـ استعمال (م)
 Usage professionnel || Professional usage
 الـ استعمال (ت)
 Usage commercial || Commercial usage
 الـ استعمال (ت)
 Usage || Usage
 الـ استعمال (م)
 Personne a charge, Soutien || Breadwinner
 الـ (م)

عامل ينتج العمل في مسكنه سواء كان لوجده أو مع زوجته وأولاده.

House worker, Domicile worker

Travailleur a domicile

العامل المنزلي (ع)

الأجنبي واستغلالها وتربية الألبان.

عامل يشتغل تحت إداره صاحب أرض زراعية أو مشروع زراعي بولاية

Travailleur agricole || Agricultural worker (ع) العامل الزراعي

المنتجات.

عامل يحصل أجره وفقاً لنتائجه على أساس عدد الوحدات المنتجة أو قيمة

(ع)

Piece-worker

Travailleur a la piece a tache, Ouvrier a la piece

تتبع بؤرته عملاً أو أجر تحت إشراف وتوجيه صاحب العمل.

العامل (ع)

Travailleur, Ouvrier || Worker

العمالة.

على أن يبقى صاحب بؤرته يحتاج إلى أن يبقى لتكوين عملة معها ولا تتأخر في تلك

العامل مع غيره (ب أ)

على أن يتسبب إلى الترتيب بدون توسط أي شيء.

العامل بغيره (ب أ)

على أن يبقى صاحب بؤرته ، وجد معها ، وجد معها في بؤرته.

العامل بغيره (ب أ)

أو استغلالها وتربية الألبان.

من كان يجمع التركة عند الإبراء أو كان ما يفتتد الإبراء أن وجد صاحب بؤرته

العامل (ب أ)

عاطية الاستغلال (د) انظر: الترتيب.

عاطية بغيره بها المعتبر بؤرته العمالي بؤرته.

Road waste	بعض بقايا النفايات المنزلية التي يجمعها الناس في الشارع (تسمى جزءاً من النفايات المنزلية).
Incapacite de travail	(ج) و(ح) (ج) العمل من العمل المنقطع أثناء العمل.
Disability for work	
Deficit budagetaire Deficit of balance (س) الميزان	ميزان يفتقر بالتفصيل من العمل كلاً أو جزءاً. ريادة أعمالاً - الميزانية العمومية - الميزانية العمومية - الميزانية العمومية.
Incapacite totale	(ج) و(ح) (ج) العمل الكلي المنقطع. (النظر: الميزان ٤٧).
Total disability, Absolute disability	
Incapacite temporaire	ميزان يفتقر من موازنة أي عمل يتكسب منه.
الميزان التوقي (ج) و(ح) (ج) العمل	
Temporary disability	
Justice sociale Social justice	العدالة الاجتماعية (د) العدالة الاجتماعية.
Justice d'impote Tax justice	العدالة الضريبية (د) و(س) (س) العدالة الضريبية.
Delai de viduite Period of widowhood	فترة من لم يمت زوجها بعد وفاته.
المدة (أ) و(ب) (أ) المدة	
Equite verticale Vertical equity	مساواة المراتب للضريبة من حيث قدر الطائفة الضريبية حسب قدرتهم على الدفع.
العدالة الرأسية (د) و(س) (س) العدالة الرأسية	
Justice sociale Social justice	العدالة الاجتماعية (د) العدالة الاجتماعية.
المدة (أ) و(ب) (أ) العدالة	

- إدارة: إدارة إن تنفيذها على التوجه بعد التوافق أو خلافها أو خلافها.
 إدارة لكي تتوجه بالآخر.
 العدل (د) Equite, Justice, Justice
 تحقيق المساواة بين المواطنين المتكافئين.
 Inopposabilité des exceptions (ت) عدم الاحتجاج بالاعتراض
 Impossibility of exception
 حرمان المدعى من اللجوء إلى القضاء من التمسك بما في حقه من الحقوق.
 يمكن له التمسك بما في حقه من الحقوق.
 عدم الاحتجاج (عق) النظر: التمسك.
 Incompetence (م) عدم الأهلية
 عدم وجود سلطة قانونية أو جهة إدارية معينة في البحث في قضية أو تصرف
 قانوني معين.
 عدم الأهلية (عق) النظر: عدم الأهلية.
 Inattention (عق) الإهمال
 إهمال أو عدم اهتمام في تنفيذ العمل.
 Non-alignment (ع) عدم المحاذاة
 عدم المحاذاة بين الأهداف أو الأهداف.
 Incapacity (م) عدم الأهلية
 عدم الأهلية.
 Deconcentration administrative (أ) عدم التركيز
 حالة التخصيص الذي ينفذ من التمسك بخلق معينة أو غير معينة.
 Administrative deconcentration
 نظام إدارة يتبع الطريقة الإدارية التي لا تتركز في البحث في الأمور دون
 الخروج إلى غير ذلك.

Franc de tout moyennes	عدم حساب الأقساء الجزئية (ب)
Imnavigability of ship	عدم صلاحية السفينة (ب) لعدم صلاحيتها.
Imnavigabilite du navire	عدم صلاحية السفينة (ب) لعدم صلاحيتها.
Non-retroactivity of law	عدم رجعية القانون (أ) لعدم رجعية القانون.
Non-retroactive de loi	عدم رجعية القانون (أ) لعدم رجعية القانون.
Contumace Contumacy	عدم الحضور أمام القضاء (ب) لعدم الحضور أمام القضاء.
Imprescriptibility	عدم اكتساب ملكية المالك المضمون المدة.
Imprescriptibilite	عدم حوز العمل بالقدوم (أ) عدم حوز العمل بالقدوم.
Inalienability of shares	عدم حوز الأسهم بالتداول عن الغير القائمة بها.
Inalienabilite des actions	عدم حوز الأسهم في الأسهم (ب) عدم حوز الأسهم في الأسهم.
Non-fulfilment, Non-execution	عدم التنفيذ (م) عدم التنفيذ.
Inexecution, Non-execution	عدم التنفيذ (م) عدم التنفيذ.
Non-mutitnde of pains	عدم تعدد العقوبات في حالة تعدد الجرائم بل الحكم بعقوبة الجزئية.
Non-cumul des peines, Non-mutitnde des peines	عدم تعدد العقوبات (ب) عدم تعدد العقوبات.

- Free of all average "FAA"
 عدم تحمل الأوزان المتوسطة عن الأجزاء التي ترتبط بها الأجزاء ،
 والأجزاء عند التآكل على تلك الأجزاء بصورة كلية.
- Nomovibilite || Irremovability (أ) الموك (أ) عدم
 إمكانية النقل أو الموك (أ) عدم
 إمكانية النقل أو الموك (أ) عدم
 إمكانية النقل أو الموك (أ) عدم
 إمكانية النقل أو الموك (أ) عدم
- Indivisibilite de l'obligation
 عدم إمكانية التفرقة (م) عدم
 إمكانية التفرقة (م) عدم
 إمكانية التفرقة (م) عدم
- Indivisibility of the obligation
 عدم إمكانية التفرقة (م) عدم
 إمكانية التفرقة (م) عدم
 إمكانية التفرقة (م) عدم
- Insaisissabilite || Insessorability
 عدم إمكانية التصرف (م) عدم
 إمكانية التصرف (م) عدم
 إمكانية التصرف (م) عدم
- Irresponsabilite du chef d'Etat (د) الدولة (د) عدم
 مسؤولية رئيس الدولة (د) عدم
 مسؤولية رئيس الدولة (د) عدم
- Irresponsability of the head of State
 عدم مسؤولية رئيس الدولة (د) عدم
 مسؤولية رئيس الدولة (د) عدم
 مسؤولية رئيس الدولة (د) عدم
- Inexactitude du bilan
 عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم
 مطابقتها للبيان (ت) عدم
 مطابقتها للبيان (ت) عدم
- Inexactness of balance
 عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم
 مطابقتها للبيان (ت) عدم
 مطابقتها للبيان (ت) عدم
- Dedit || Retraction
 المردود (م) عدم
 المردود (م) عدم
 المردود (م) عدم
- Incapable || Incapable
 عدم الأهلية (م) عدم
 الأهلية (م) عدم
 الأهلية (م) عدم

التأثيرات.

تتضمن ليس بالضرورة التأثيرات المتفرقة من الأسباب التي هي عليها

التأثيرات.

سحب الأجزاء عند الإعلان عنه.

المردود (م)

تريف يورد التأثيرات أو بعضها بحيث لا تبقى حقيقة أمثال المردود.

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم مطابقتها للبيان (ت) عدم

- Constitutional custom
 Coutume constitutionnelle (د) المرفق الدستوري (د)
 مرفق دستوري في دولة معينة قصد تنظيم العلاقات بين السلطات المختلفة فيها
 .مرفق دستوري في دولة معينة قصد تنظيم العلاقات بين السلطات المختلفة فيها
- Diplomatic custom
 Coutume diplomatique (د) المرفق الدبلوماسي (د)
 مرفق دبلوماسي في العلاقات الدولية والتي لم يتم منحها الصفة القانونية والسوابق التي استقرت في التعامل الدولي والتي لم يتم منحها الصفة القانونية والسوابق التي استقرت في التعامل الدولي
- Custom
 Coutume (ت) و (م) المرفق (ت) و (م)
 عرف عادي في دولة معينة على نحو معين يعامل هذا السلوك كقاعدة
 .عرف عادي في دولة معينة على نحو معين يعامل هذا السلوك كقاعدة
- Real offer
 Offre réelle (م) المرفق الحقيقي (م)
 عرض حقيقي على الطرف المقابل على الالتزام على الالتزام على الطرف المقابل
 .عرض حقيقي على الطرف المقابل على الالتزام على الالتزام على الطرف المقابل
- Earnest money, Hand money, Caution money
 Arhes (م) المرفق (م)
 ضمان مقدمه احد المتعاقدين للاخر وثلا على قيام العقد او وثلا غير المدفوع
 .ضمان مقدمه احد المتعاقدين للاخر وثلا على قيام العقد او وثلا غير المدفوع
- Excuse attenuante
 Excuse (م) المرفق المخفض (م)
 عذر لا يمنع العقوبة بل يخففها نسبيا
 .عذر لا يمنع العقوبة بل يخففها نسبيا
- Excuse
 Excuse (م) المرفق (م)
 عذر مسموح قانونا بواجب ارتكبه بغيره على التام
 .عذر مسموح قانونا بواجب ارتكبه بغيره على التام
- Stateless person, "Heimatlos"
 Apatride (د) المرفق (د)
 شخص لا يملك جنسية اي دولة
 .شخص لا يملك جنسية اي دولة

العرف الدولي (دع) Coutume internationale || International custom
عرف ينشأ عن العادات والسوابق الدولية المتكررة ، التي تعترف معظم الدول
بأنها تؤلف قاعدة دولية إلزامية وثابتة تقتضيها مصلحة المجتمع الدولي لتنظيم
العلاقات بين أفرادها.

العرف المحلي (ت) و(م) Coutume locale

Local custom, Particular custom

عرف يقتصر شيوخه والعمل به على إقليم أو مكان معين من البلاد دون غيره.

العروش (ف أ) ما على الأرض من بناء ومفروشات.

العروض (ف أ) الأموال من غير النقود والحيوانات والمزونات (كالمشاة والقماش).

العريضة (أ) و(أ م) و(مر) Requete, Petition || Request, Demand

محرر يرفعه شخص إلى سلطة عامة يتضمن طلباً معيناً.

العزل (أ) Revocation, Destitution

Dismissal, Revocation, Removal

عقوبة تأديبية من شأنها إنهاء خدمة موظف قبل بلوغ السن القانونية للتقاعد

دون أن يكون له حق العودة إلى الوظيفة العامة.

العزوبة (ع) Celibat || Celibacy

شرط يرد في بعض عقود العمل يمنح صاحب العمل حق إلغاء العقد عند زواج

العامل.

العزوبة (ف أ) ما شرع من الأحكام ابتداءً مبني على إعداء المكلف.

العشر (ف أ) ضريبة تقدر بجزء من عشرة من الثمار أو البضائع.

العشيرة (أ) انظر: القبيلة.

عصبة الأمم (دع) Societe des Nations || League of Nations

هيئة دولية أنشئت عام ١٩١٩ من (٣٢) دولة لغرض الحد من التسليح والحفاظ

على أمن وسلامة الدول الأعضاء وقد حلت بعد الحرب العالمية الثانية وانتقلت

أموالها إلى الأمم المتحدة.

العصبة بالغير (ف أ) حالة وجود أنثى ، صاحب فرض ، مع ذكر في درجتها.
العصبة بالنفس (ف أ) حالة انتساب ذكر إلى المتوفي دون توسط أنثى.
العصبة مع الغير (ف أ) كل أنثى هي عصبة مع انثى أخرى (كالاخت مع البنت)
العصمة (ف أ) ملك اجتناب المعاصي مع التمكن منها.
العصيان (أ) و(د) Desobeissance, Rebellion

Disobedience, Rebellion. Insurrection

رفض الخضوع لمن له حق الطاعة بمقتضى أحكام القانون.

عضو مجلس الإدارة المنتدب (ت) انظر: العضو المفوض.

Administrateur delegue (ت) العضو المفوض

Delegate administrator

عضو يختاره مجلس الإدارة في الشركة المساهمة لإدارة الشركة.

العطلة الأسبوعية (أ) و(ع) انظر: الاستراحة الأسبوعية.

Grace, Pardon || Pardon, Forgive (د) العفو

قرار تصدره جهة مختصة تلغي فيه كلاً أو جزءاً ، عقوبات صادرة من القضاء.

Pardon partial || Partial pardon (د) العفو الجزئي

عفو يقتصر على جزء من العقوبة فحسب.

Pardon prive || Private pardon (د) العفو الخاص

عفو يتعلق بشخص معين أو أشخاص معينين دون غيرهم.

العفو الشامل (د) انظر: العفو العام.

Amnistie || Amnesty, General pardon (د) العفو العام

عفو يتم بقانون ويترتب عليه انقضاء الدعوى ومحو حكم الإدانة الذي صدر

فيها ، وسقوط جميع العقوبات الأصلية والتبعية والتكميلية والتدابير

الاحترافية.

	العقار (عق) انظر: العقوبة.
Immeuble Immovable	العقار (م)
	كل مال له مستقر ثابت في مكانه بحيث لا يمكن نقله دون ضرر أو تلف.
Immeuble d'Etat, Domain public	العقار الأميري (ما)
State immovable	
	عقارات تكون رقبتهما للدولة ، ويجوز أن يمنح حق التصرف بها للأشخاص الخاصة.
Immeuble par destination	العقار بالتخصيص (م)
Immovable by destination	
	منقول بطبيعته يضعه مالكه في عقار مملوك له رسداً على خدمة هذا العقار أو استغلاله.
	العقار بطبيعته (م) انظر: العقار.
	العقار الخالي المباح (ف أ) انظر: الأرض الموات.
	العقار الموقوف (ف أ) و(و) عقار أوقف إلى جهة من الجهات بمسوغات شرعية.
Immeuble mort Naught immovable	العقار الهالك (م)
	زوال حق الملكية والحقوق العينية الأخرى على العقار ، نسبياً أو مطلقاً بحيث يستحيل استعمال هذه الحقوق.
	العقب (ف أ) الولد وولد الولد من تولدوا من الذكور.
Contrat Contract	العقد (م)
	توافق الإرادة بين شخصين أو أكثر على إنشاء التزامات معينة فيما بينهم.
Contrat preliminaire Preliminary contract	العقد الابدائي (م)
	اتفاق على إنشاء عقد يستلزم القانون فيه وضعاً معيناً.
	عقد الإجارة الطويلة (م)
	"Bail a ferme", "Bail a longues annees" "Bail emphyteotique"

Long lease

عقد على تأجير أرض مدة طويلة يحددها القانون ، يكون للمستأجر فيها حق القرار.

Contrat de licence, Contrat de permis (م) و(ت) الإجازة عقد

Licence contract

عقد ينقل بموجبه صاحب ملكية "صناعية إلى الغير ، كلاً أو جزءاً ، للتمتع بحق استغلال تلك الملكية.

Contrat aleatoire || Aleatory contract (م) العقد الاحتمالي

عقد لا يستطيع فيه كل من الطرفين المتعاقدين تحدد مركزهما المالي ووقت انعقاده ، ويتحدد ذلك تبعاً لحدوث أمر غير محقق الوقوع (كعقد التأمين وعقود الرهان والرهان والمغامرة وبيع الزرع قبل إنباته) ، أو تبعاً لحصول أمر محقق ولكن لا يعرف وقت حصوله (كالبيع بثمن يكون إيراداً مدى الحياة).

Contrat de bienfaisance (م) الإحسان عقد

Contract of benevolence

عقد تعود منافعه على أحد العاقدين دون الآخر.

Contrat d'essai || Probationary contract (ع) العقد الاختبار

عقد عمل معلق على شرط فاسخ هو عدم رضا صاحب العمل أو العامل بالاستمرار في العمل خلال فترة معينة.

Contrat administratif (أ) العقد الإداري

Administrative contract

عقد يبرم بين جهتين اداريتين أو بين جهة ادارية وفرد أو شركة ، يتعلق بتنظيم أو تسيير مرفق عام ويتضمن شروطاً استثنائية غير مألوفة في عقود القانون الخاص (كحق الادارة في تعديل العقد أو انتهائه قبل بلوغ أجله أو فرض غرامات تأخيرية على المتعاقدين الآخرين).

Contrat d'adhesion		Contract of adhesion	عقد الإذعان (م)
عقد وضع أحد طرفيه شروطه الجوهرية مقدماً ليتعامل بها مع كل من يرغب في التعامل معه ، ولا يملك المتعاقد الآخر مناقشتها ، فله قبولها أو رفضها جميعاً.			
Louage offretement		Charter hire	عقد استئجار السفينة (ب)
عقد استئجار لسفينة بأكملها ، أما لرحلة معينة أو لمدة محددة.			
Marche de travaux publics			عقد الأشغال العامة (أ)
Contract of public works			
عقد بين الإدارة وواحد أو أكثر من الأشخاص الخاصة ، للقيام ببناء أو ترميم أو صيانة عقار لحساب شخص معنوي عام مقابل مبلغ معين يتفق عليه.			
Contrat louer		Hiring contract	عقد الالتزام (ز) و(م)
عقد به يدفع أحد العاقدين بستاناً للعاقد الآخر ليستوفي ثمارها مدة معلومة لقاء بدل معلوم.			
العقد الاتفرادي (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.			
العقد الآثمي (م) انظر: العقد الفوري.			
Contrat de priorite		Priority contract	عقد الأولوية (م)
عقد يمنح أحد اطرافه امتيازاً معيناً على الأطراف الأخرى.			
Contrat nul		Null contract	العقد الباطل (م)
عقد لحقه البطلان المطلق ويعتبر في حكم المنعدم.			
Contrat de programme			عقد البرنامج (أ)
Contract of programme			
عقد يتم بين الدولة وبين أحد المؤسسات العامة أو الخاصة ، الهدف منه وضع قواعد معينة لتنفيذ السياسة الاقتصادية للدولة ، وتطوير إدارة تلك المؤسسة			
Contrat simple		Simple contract	العقد البسيط (م)

عقد ليس مزيجاً من عناصر لعقود مختلفة بل يتناول نوعاً واحداً من العقود
(كمقد البيع أو الايجار).

عقد تأسيس الشركة (ت) Certificat d'incorporation

Certificate of incorporation, Deed of association

عقد بتأسيس الشركة يُعدّ لفرض اشهار الشركة ودرجها في السجل التجاري
والاشعار بتأسيسها.

عقد التأمين ضد التمرد (تا)

Contrat d'assurance contre la position de rebellion

Blanket position bond

عقد تأمين يحمي المؤمن عليه ضد حالات تمرد العمال.

عقد التأمين القابل للزيادة (تا) Assurance contribuable

Assessable insurance

عقد تأمين يكون فيه حامل البوليصة ملزماً بدفع قسط اضافي إذا بلغت
الخسارة قدرأ معيناً.

العقد العبادلي (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

عقد التبرع (م) Contrat a titre gratuit || Donation contract

عقد يتم بمقتضاه تملك أحد الطرفين الطرف الآخر مالاً أو حقاً دون مقابل بنية
التبرع.

العقد التبعي (م) Contrat accessoire || Accessory contract

عقد يتم تبعاً لعقد أصلي سابق عليه في ذات الموضوع ، بغية تعزيزه أو
الإضافة إليه أو ضمان تنفيذه (كالكفالة أو الرهن).

العقد التجاري (ت) Acte de commerce, Contrat commercial

Act of commerce

عقد يخضع لأحكام القانون التجاري.

- Contrat hazarde || Hazardous contract (م) العقد الجراف
 عقد يقوم على أحداث غير محققة.
 عقد الجماعة (ع) و(م) انظر: العقد الجماعي.
- Contrat collectif || Collective contract (م) و(ع) العقد الجماعي
 عقد ينعقد بين جماعات أو طوائف عن طريق ممثلها.
- Acte reel, Contrat reel || Real contract (م) العقد الحقيقي
 العقد الذي قصده المتعاقدان حقيقة.
 العقد الحكمي (م) انظر: العقد الضمني.
- Contrat de plan || Plan contract (أ) عقد الخطة
 عقد يتم بين الدولة والهيئات البلدية يعين الالتزامات المالية لكل منهما لتحقيق
 البرامج العمرانية التي تقوم بها تلك الهيئات.
- Contrat national || National contract (د خ) العقد الداخلي
 عقد لا يشوبه أي عنصر أجنبي.
 عقد الدلالة (ت) و(م) انظر: الدلالة.
- Contrat international || International contract (دخ) العقد الدولي
 عقد يشوبه عنصر أجنبي أو أكثر.
 العقد ذو العروض (م) انظر: عقد المعاوضة.
 العقد الرسمي (م) انظر: العقد الشكلي.
 عقد الرضا (م) انظر: العقد التراضي.
 العقد الرضائي (م) انظر: عقد التراضي.
- "Bail a cheptel" || "Bail a cheptel" (م) و(ز) عقد الرهي
 عقد يعهد أحد طرفيه للطرف الآخر بماشية على أن يتولى هذا رعيها وإيواءها
 والعناية بها ، ويقتسم الاثنان ارباحها أو خسائرها الصافية بنسب معينة.
 عقد الرهان (م) انظر: الرهان.

- عقد الزواج (أ ش) و(ف أ) انظر: الزواج.
 عقد الزواج الباطل (ف أ)
 عقد معدوم لا يرتب أي أثر شرعي من آثار الزواج الصحيح سواء حصل الدخول بين الرجل والمرأة أو لم يحصل.
 عقد الزواج الفاسد (ف أ)
 عقد زواج يتقرر بطلانه عند فقد شروط صحة العقد.
 Contrat solennel, Acte solennel (م) العقد الشكلي
 Formal contract
 عقد يستلزم القانون لاتعاقده إفراده في شكل معين.
 Contrat vrai || True contract (م) العقد الصحيح
 عقد مشروع ذاتاً ووصفاً ، بأن يكون صادراً من أهله مضافاً إلى محل حكمه وله سبب مشروع وأوصافه صحيحة سالمة من الخلل.
 Contrat expres || Express contract (م) العقد الصريح
 عقد ينص فيه صراحة على ماهية الالتزام ومقابل الوفاء.
 Acte simule || Act Feigned (م) العقد الصوري
 عقد يظهر فيه المتعاقدان غير ما قصد إليه في الحقيقة.
 Contrat constructif || Constructive contract (م) العقد الضمني
 الالتزامات والحقوق التي تنشأ لأطراف عقد معين استناداً إلى ما ينص عليه القانون لأطراف هذا العقد لا إلى شروط العقد التي يتفقان عليها.
 Acte apparent || Apparent act (م) العقد الظاهر
 عقد يظهر علاقة قانونية تختلف عن العلاقة الحقيقية (انظر: العقد الصوري).
 Contrat de Travail || Labour contract (ع) عقد العمل
 عقد يلتزم فيه العامل أن يؤدي عملاً معيناً لصاحب العمل وتحت إدارته وتوجيهه مقابل أجر يلتزم به صاحب العمل.

Contrat collectif de travail عقد العمل الجماعي (ع)

Collective labour contract, Collective bargaining

عقد تنظم بمقتضاه شروط العمل بين نقابة أو أكثر من نقابات العمال وبين واحد أو أكثر من أصحاب العمل الذين يستخدمون عمالاً ينتمون إلى تلك النقابات.

Contrat collectif couvrant toute عقد العمل الشامل (ع)

Industry wide contract

عقد عمل مشترك لا يقتصر على نقابة معينة بل على جميع عمال الصناعة ، الغرض منه توحيد شروط العمل فيها.

عقد الغرر (م) انظر: عقد المخاطرة.

Contrat indivisible

العقد غير القابل للتجزئة (م)

Indivisible contract

عقد لا يستحق فيه الدائن مقابل الوفاء حتى ينفذ الالتزام بأكمله.

Contrat innomine

العقد غير المسمى (م)

Non-entitled contract, Innominate contract

عقد لا يختصه القانون باسم معين وأحكام خاصة ، بل يخضع نشوءه وأحكامه للقواعد العامة المقررة لجميع العقود.

Contrat individuel || Individual contract العقد الفردي (م)

عقد يعقده فرد أو أفراد بذاتهم.

Contrat instantane || Immediate contract العقد الفوري (م)

عقد تقضي طبيعته تنفيذه الالتزامات الناشئة عنه دفعة واحدة ولو تراخى التنفيذ.

العقد فوري التنفيذ (م) انظر: العقد الفوري.

Contrat annulable || Annulable contract (م) العقد القابل للإبطال

عقد باطل بطلاناً نسبياً ، وهو عقد صحيح تبعاً لاثاره حتى يتقرر بطلانه بناء

على طلب صاحب المصلحة الذي له إذا شاء أن يجيزه.

العقد القابل للتجزئة (م) Contrat divisible || Divisible contract

عقد يتكون فيه الالتزام من أجزاء مستقبلية ينجز كل منها على حدة ، أو يستحق الطرف الثاني ما يقابل كل جزء بغض النظر عن الأجزاء الأخرى.

عقد القرض العام (أ) و(م) Contrat d'emprunt public

Contract of public loan

عقد يقرض بمقتضاه أحد الأشخاص الخاصة مبلغاً من المال للدولة أو لأحد الأشخاص العامة ، وفق شروط معينة.

العقد القضائي (م) و(مر) Contrat judiciaire || Judicial contract

عقد يتم بين أطراف دعوى أمام القاضي وبأمره ليفضوا به موضوعاً متنازعاً فيه بينهما.

العقد المتبادل (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

العقد معتالي التنفيذ (أ) و(م) Contrat a execution successive

Successive execution contract

عقد ينفذ بمراحل في أزمنة مختلفة.

العقد المجاني (م) انظر: عقد التبرع.

العقد المحدد (م) Contrat fixe || Fixed contract

عقد يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدد وقت تمام العقد ، مقدار ماله وما عليه وتقدير الأرباح التي تعود عليه أو الخسائر التي قد تصيبه فيه.

عقد المخاطرة (م) انظر: العقد الاحتمالي.

العقد المختلط (م) Contrat mixte || Mixed contract

عقد هو مزيج من عقود متنوعة (كالعقد بين صاحب الفندق والنزيل فهو عقد إجارة بالنسبة للغرفة وعقد بيع بالنسبة للطعام وعقد ودیعة بالنسبة للامتعة).

العقد المركب (م) انظر: العقد المختلط.

- عقد المزايدة (م) انظر: المزايدة.
عقد المساقاة (م) انظر: المساقاة
عقد المساومة (م) Contrat de gre a grellPrivate treaty contract
عقد يتم عن طريق المناقشة الحرة لشروطه بين طرفيه.
العقد المستتر (م) Contrat tacite ll Tacit contract
عقد تنصرف إليه ارادة المتعاقدين في عقد صوري ظاهرة. (انظر: العقد الحقيقي).
العقد المستعمر (م) Contrat successif ll Successive contract
عقد يتصف بتنفيذه بالاستمرار ، إما لأن الالتزامات التي يتضمنها تنفيذ على مراحل زمنية (كالاتراك في مجلة) أو أن الالتزامات مستمرة بين أطرافه (كعقد الإيجار وعقد العمل). (انظر: العقد متتالي التنفيذ).
العقد المستعور (م) انظر: العقد المستتر.
العقد المسمى (م) Contrat-nomme ll Specifrice contract
عقد خصه القانون بأسم واخضعه لاحكام معينة (كعقد البيع وعقد الإيجار وعقد الهبة).
العقد المشروط (م) Contrat conditionnel ll Conditional contract
عقد يتوقف تنفيذه على تحقق شرط أو شروط معينة.
عقد المشروع (م) انظر: عقد المقاوله.
عقد المعاوضة Contrat commutatif ll Reciprocal contract
عقد يأخذ كل من أطرفه مقابلاً لما أعطاه.
العقد المعلق (م) Contrat en suspens ll Contract in suspense
عقد معلق شرط واقف أو فاسخ (انظر: العقد المشروط).
عقد المعونة (أ) Offre de concours ll Concourse offer
عقد يلتزم بمقتضاه شخص من اشخاص من اشخاص القانون العام أو الخاص

بالمساهمة نقداً أو عينياً في نفقات مرفق عام أو أشغال عامة.

Contrat d'entreprise || Contract of enterprise (أ) عقد المقاولة

عقد يتعهد أحد أطرافه بأن يصنع شيئاً أو يؤدي عملاً لقاء مقابل يتعهد به

الطرف الأخر.

عقد المقايضة (م) انظر: المقايضة.

Contrat unilateral

العقد الملزم لطرف واحد (م)

Unilateral contract

عقد ينشئ التزاماً في جانب طرف واحد فقط.

العقد الملزم للطرفين (م) انظر: العقد التبادلي.

العقد من جانب واحد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

Contrat achave || Accomplished contract (م) العقد المنجز

عقد بصيغة مطلقة غير معلقة على شرط ولا مضافة إلى وقت مستقبل ويقع

حكمة في الحال.

العقد المنفرد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

عقد المهاترة (ف أ)

عقد يبيع المرابي بمقتضاه شيئاً بثمن مؤجل مرتفع جداً ثم يشتريه بثمن بخس

معجل لأخفاء الربا الفاحش بستار البيع الصوري.

عقد الموافقة (م) انظر: عقد المساومة.

Contrat de transport || Transport contract (م) و(ت) عقد النقل

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة من مكان إلى آخر لقاء أجر.

Contrat de transport maritime

عقد النقل البحري (ب)

Maritime transport contract

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة في سفينة من ميناء إلى آخر

لقاء أجر.

Contrat-type II Type contract	العقد النموذجي (م)
	عقد يصاغ وفقاً لنموذج معين (كعقد التأمين وعقد النقل).
	عقد الهبة (م) انظر: عقد التبرع.
	عقد الوديعة (م) انظر: الوديعة
	عقد الوكالة (م) انظر: الوكالة
Acte fictif II Imaginary contract	العقد الوهمي (م)
	عقد لا وجود له في الحقيقة.
	العقر (ف أ)
	حصة من حاصلات الأرض الزراعية المملوكة للدولة تدفع لصاحب حق التصرف فيها الذي ترك زراعتها لأسباب قاهرة.
Sterilite II Sterility	العقم (أ ش)
	عدم قدرة الرجل أو المرأة على الإنجاب.
Peine, Penalite II Pain, Penalty	العقوبة (عق) (أ)
	جزاء بهدف رادع تصدره محكمة أو جهة مختصة وفق القانون.
Peine capitale	عقوبة الإعدام (عق)
Death penalty, Capital penalty	
	أقصى عقوبة جزائية يفرضها القانون وتتم بإنهاء حياة المجرم.
Sanction disciplinaire	العقوبة الانضباطية (أ)
Disciplinary sanction	
	عقوبة تفرض على الموظف الذي ارتكب مخالفة انضباطية.
	العقوبة التأديبية (أ) انظر: العقوبة الانضباطية.
Peine accessoire II Accessory penalty	العقوبة التبعية (عق)
	عقوبة ثانوية لا يصدر بها حكم مستقل ، بل ترتبط بعقوبة أصلية معينة حتى لو لم يقررها القاضي.

Peine complementaire	العقوبة التكميلية(عق)
Additional penalty	عقوبة تضاف إلى العقوبة الأصلية بقرار من القاضي.
	العقود غير المسماة (م) انظر: العقد غير المسمى.
	العقود المسماة (م) انظر: العقد المسمى.
Relation social Social relation	العلاقة الاجتماعية (أ ق)
	رابطة متبادلة بين الأفراد في مجتمع معين.
Relation diplomatique	العلاقة الدبلوماسية (د ع)
Diplomatic relation	حق متبادل بإرسال ممثلين دبلوماسيين وقبولهم لدى دولتين معينتين.
Relation international	العلاقة الدولية (د ع)
International relation	علاقة سياسية أو اقتصادية أو ثقافية تربط بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.
Rapport de travail Labour relation	علاقة العمل (ع)
	علاقة بين صاحب العمل أو الإدارة وبين العامل المنتظم في المشروع.
Rapport juridique, Liene du droit	العلاقة القانونية (أ ق)
Legal relaton	علاقة يحميها القانون ويضع جزاءاً على مخالفتها.
Marque de fabrique Trademark	العلامة التجارية (ت)
	علامة مميزة تستخدم لتمييز السلع والخدمات.
Prime Premium	العلاوة (أ) و(ع)
	مبلغ معين من النقود يرتفع به الراتب الأصلي للموظف أو العامل إذا أمضى في الخدمة مدة محددة أو استوفى شروطاً معينة.

Prime d'emission d'action	علاوة إصدار الأسهم (ت)
Premium of shares issue	
مبلغ يدفعه المساهم عند الاكتتاب زيادة على قيمة الأسهم ، كمقابل للنفقات التي تتحملها الشركة من أجل إصدار الأسهم.	
Augmentation d'encouragement	العلاوة التشجيعية (أ) و(ع)
Encouragement increase	
علاوة جوازية تمنح للموظف أو العامل عند تحقق شروط معينة.	
Paiement de longevite Longevity pay	علاوة الخدمة (أ)
علاوة تمنح للعامل أو الموظف لقاء خدمته الطويلة.	
Augmentation periodique	العلاوة الدورية (أ) و(ع)
Periodical increase	
علاوة منتظمة تمنح بنسب معينة من راتب الموظف أو أجر العامل أو بمبالغ محددة وتستحق في مواعيد معينة.	
العلاوة السنوية (أ) و(ع) انظر: العلاوة الدورية.	
Drapeau Flag	العلم (د)
رمز الدولة وعنوان سيادتها ، يتضمن ألواناً وشارات تعين بتشريع.	
Sociologie criminelle	علم الاجتماع الجنائي (أ ج)
Criminal sociology	
علم يرجع الجريمة إلى الوسط الاجتماعي والبيئة والظروف التي تحيط بهما باعتبار أن الجريمة ثمرة هذه البيئة وذلك الوسط الذي نشأ وعاش المجرم فيها.	
Sociologie juridique	علم الاجتماع القانوني (أ ق)
Sociology of law	
دراسة القانون والنظم القانونية في تركيبها الاجتماعي.	
Criminologie Criminology	علم الإجرام (أ ج)

- علم يعني بدراسة أسباب الجريمة ، والعوامل الدافعة إلى الأجرام والسبل المؤدية إلى الحد منه.
- علم أصول الفقه (ف أ)
- أدلة الفقه التي يتوصل بها إلى اسبباط الأحكام الشرعية العملية.
- Science du droit II Jurisprudence (أ ق) علم اصول القانون
- علم يبحث في النظريات والقواعد العامة للقانون.
- علم العقاب (أ ج) انظر: علم الإجرام.
- علم الفرائض (ف أ)
- علم ينظم حقوق الورثة في التركة على أساس القانون والشرعية.
- Graphologie II Graphology (أ ج) علم قراءة المخطوط
- علم يدرس علاقة الخط بصاحبه وبخصائصه الشخصية.
- Anthropometric II Anthropometry (أ ج) علم قياس الجسم البشري
- علم يحدد هوية الشخص بواسطة العلامات الفارقة له.
- Criminalistique II Criminalistics (أ ج) علم كشف الجريمة
- علم يبحث في الطرق العملية التي تؤدي إلى معرفة كيفية وقوع الجريمة والكشف عن مرتكبيها.
- Laicite II Secularity (د) العلمانية
- مبدأ يقضي بابتعاد الدولة عن كل ما يتضمن نشر الفكر الديني ، وحياديتها بالنسبة لكافة الاديان.
- علمانية الدولة (د) انظر: العلمانية.
- Suprematie de la constituton (د) علوية الدستور
- Supremacy of the constitution
- أرجحية القواعد الدستورية على القواعد القانونية الأخرى.
- العمدة (أ) انظر: المختار.

Travail || Labour

العمل (ع)

ما يلتزم العامل بأدائه لمصلحة صاحب العمل أو الإدارة بموجب عقد العمل تحت إشرافها وتوجيهها.

العمل الإيجاري (أ) انظر: السخرة.

Acte administratif, Decision administrative (أ) العمل الإداري

Administrative act

إفصاح جهة إدارية عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القانون.

Travail noir || Dark work

العمل الأسود (ع)

عمل يلزم العامل بأدائه خارج أوقات العمل المحددة في القانون وفي انظمة العمل.

Fait-du prince || Action of prince

عمل الأمير (م)

إجراء أو قرار يصدر من السلطة العامة من شأنه يؤدي إلى زيادة اعباء تنفيذ الالتزام ويعتبر من حالات القوة القاهرة.

Represaille || Reprisal

العمل الانتقامي (د ع)

ردّ دولة أو عدة دول ، بالمثل ، على أعمال عدوانية توجه إليها من دولة أو عدة دول أخرى.

Acte de commerce || Commercial act

العمل التجاري (ت)

تصرف قانوني له صفة تجارية ويخضع للقانون التجاري.

Acte conservatoire || Conservatory act

العمل التحفظي (م)

عمل يقصد به إنقاذ مال من خطر ملح.

Acte eventuel || Eventual act

العمل العرضي (م)

عمل تستدعيه ضرورات طارئة وينجز عادة خلال مدة قصيرة نسبياً.

العمل غير المجائز (م) انظر العمل غير المشروع.

Acte illicite || Illicit act

العمل غير المشروع (م)

	عمل لا يقره القانون.
Acte inamical Unfriendly	العمل غير الودي (د ع)
	عمل صادر من دولة يثير شكوى دولة أخرى لا بسبب مخالفته للقانون الدولي بل لما يسببه من تعقيد في العلاقات بين الدولتين.
Travail de nuit Night work, Night labour	العمل الليلي (ع)
	عمل يتم في بعض ساعات الليل ، حسب محددات يعينها القانون.
	العمل المحظور (م) انظر: العمل غير المشروع.
Acte regle Ruled act	العمل المشروح (أ ق) و(م)
	عمل قانوني ينشئ أو يعدل أو يلغي مركزاً قانونياً خاصاً أو عاماً.
Travail saisonni	العمل الموسمي (ع) و(م)
Seasonal work, Seasonal labour	
	عمل ينشأ وينفذ في مواسم محددة من السنة.
Travail temporaire Temporary work	العمل المؤقت (ع) و(م)
	عمل تقتضي طبيعة تنفيذه وأنجازه مدة محددة.
Acte de barbarie Barbarous act	العمل الوحشي (عق)
	عمل يتصف بالقسوة يصحب ارتكاب الجريمة.
Monnaie Money	العملة (ما)
	وسيلة لتقدير الأسعار وأداة للوفاء بالالتزامات.
Monnaie principale Key currency	العملة الرئيسية (ما)
	عملة اجنبية تستعملها السلطة النقدية في الدولة كاحدى مكونات احتياطياتها.
Devises fortes Hard currency	العملة الصعبة (ما)
	عملة تتميز بقابليتها للتحويل وقبولها في التأديبات الخارجية بصورة كاملة.
Monnaie mixte Mixed currency	العملة المختلطة (ما)
	عملة تتكون من معادن ثمينة وأوراق نقدية أو من معادن ثمينة مختلفة.

Monnaie rare Scarce currency	العملة النادرة (ما)
عملة يشتد عليها الطلب في دولة معينة إلى درجة يخشى معها عدم امكانية عرضها بأسعار الصرف الرسمية.	
Devises intervention	العملة الوسيطة(ما)
Intervention currency	
عملة اجنبية تستخدم لتأمين الاستقرار في أسعار العملات الأخرى.	
Operations de boursellBourse operations (ت)	عمليات البورصة (ت)
مجموعة الأعمال التي تتم في البورصة (كالتعاقد على شراء الأوراق المالية ربيعها).	
Operations de banquellBank operations (ت)	العمليات المصرفية (ت)
مجموع العمليات التي يؤديها المصرف مقابل عمولة (كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخضم الأوراق التجارية وأصدار خطابات الضمان).	
Commission Commission	العمولة (ت) و(م)
نسبة مئوية من قيمة عقد تمنح لشخص توسط في إتمامه.	
Charge d'engagement Commitment charge(ت)	عمولة الالتزام (ت)
عمولة يفرضها المصرف على الائتمان الذي يمنحه للغير ولا يستعمله.	
Agio Agio	عمولة الصرف (ت)
عمولة يدفعها شخص إلى المصرف أو المؤسسة المالية عن التحويل من عملة إلى عملة أخرى.	
Doyen du corps	عميد السلك الدبلوماسي (د ع)
Doyen of the Diplomatic	
أقدم السفراء المعتمدين لدى دولة معينة ، ويتمتع بالأسبقية عليهم في الحفلات الخاصة والرسمية ويحق له التكلم باسمهم في المناسبات الرسمية.	
عناية الرجل المعتاد (م) انظر: عناية العائل الصالح.	

Soins d'un bon pere de famille	عناية العائل الصالح (م)
Care of good father	الحیطة المتوخاة من رجل عاقل في مواجهة الظروف المحیطة به.
Soins d'un homme diligent	عناية الرجل المیظ (م)
Great diligence, Extraordinary diligence	عناية يبذلها شخص حریص ، يتميز على غيره بالحرص والفتنة في المحافظة على مصالحه.
Impuissance Impotence, Impotency	العنة (أ ش) و(ف أ)
"Corpus" "Corpus"	العنصر المادي للحیازة (م)
Violence Violence	العنف (م)
Adresse pour service	عنوان التبلیغ (ت) و(مر)
Address for service	عنوان يعتمد الشخص لتبلیغه بالمحركات والأوامر القضائية والمراسلات الأخرى.
Adresse commerciale Business address	العنوان التجاري (ت)
Avarie Damage	العوار (م)
Recidive, Recidivisme Recidivism	العود (عق)
	ارتكاب شخص جريمة مرة ثانية بعد صدور حكم نهائي في جريمة سابقة.
	العول (ف أ) زيادة السهام على الفريضة.
	عیال الرجل (ف أ) الأشخاص الذين يتحمل الشخص نفقتهم.

Vice ll Vice

العيوب (م)

ضرر أو شائبة تعلقت بشيء معين.

Vice cache ll Latent defect

العيوب الخفية (م)

عيوب في العقود عليه لا يظهر في فحصه لأول مرة ويؤدي إلى عدم استعمال العقود عليه فيما أعد له.

العين (م) انظر: الأعيان.

Vices du consentement ll Vices of consent

عيوب الرضا (م)

أمور تخرج الرضا عن حال السلامة إلى وقف التصرف القانوني.

Malfacons ll Malfeasance

عيوب العمل (م)

عيوب الصنعة أو الفن في الاعمال ، المتفق عليها ، والتي تقضي أصول الحرفة بعدم التغاضي عنها.

- غ -

Absent Absent	الغائب (أ ش) و(م)
	شخص لا يستطيع العثور عليه حيث يقيم أو حيث تفترض إقامته.
Lesion Injury	الغبين (م)
	ضرر مادي يصيب أحد المتعاقدين نتيجة عدم التعادل بين ما يفرضه العقد من التزامات على طرفيه.
Amende Pecuniary penalty	الغرامة (أ) و(عق)
	عقوبة مالية محددة بمبلغ معين من المال يدفع إلى خزينة الدولة.
Astreinte Menace fine	الغرامة التهديدية (م)
	غرامة تفرض على المدين عسى كل فترة زمنية يتأخر فيها عن تنفيذ التزامه.
Indemnité de guerre War indemnity	الغرامة الحربية (د ع)
	مبلغ من المال تفرضه الدولة المنتصرة على الدولة الخاسرة.
Chambre de commerce	غرفة التجارة (جم)
Board of trade (u.s.), Chamber of commerce	
	هيئة تتمتع بشخصية معنوية واستقلال مالي وإداري ، تنتخب من بين التجار ، تختص بالإشراف على النشاط التجاري في إقليم معين.
	الغرين (م) انظر الطمي.
Conquer, Invasion Conquest, Invasion	الغزو (د ع)
	استيلاء دولة عنوة على إقليم دولة أخرى ، كلاً أو جزءاً.
Fraude Fraud	الغش
	١- (م) استعمال أسلوب خادع بسوء نية للحصول على ميزة معينة أو الأضرار بالغير.

٢- (مر) عمل احتيالي من شأنه تضليل المحكمة.

Contrainte || Constraint (م) الفصص

الاستيلاء على مال الغير بغير وجه حق.

Faiblesse d'esprit, Inattention (م) الغفلة

Absence of mind, Inattention

عدم اهتمام شخص إلى التصرفات الراجعة إلى حد يؤدي به إلى سهولة الوقوع في الغيب. (انظر: الغيب).

Erreur || Error (م) الغلط

توهم غير الواقع واعتبار الصحة في غير الصحيح أو بالعكس.

الغلط في فهم القانون (أ ق) انظر: الجهل بالقانون.

الغلط في الوقائع (أ ق) انظر: الجهل في الوقائع.

Erreur obstacle || Obstacle error (م) الغلط المانع

غلط يتناول ركناً من أركان العقد.

Terminer de hypotheque || Close of mortgage (م) غلق الرهن

تملك الدائن العين المرهونة عند عدم وفاء المدين بدينه في الأجل المحدد له.

Obscurite de la loi || Darkness of law (أ ق) غموض القانون

عدم وضوح معنى النص من لفظه ، وحاجته لذلك إلى التفسير.

Butin || Plunder (م) الغنيمة

١- (د ع) ما يغنم من العدو أثناء الحرب من أموال منقولة.

٢- (ف أ) ما أخذته الفئة المجاهدة على سبيل الغلبة.

الغياب (أ ش) و(م) انظر: فقدان.

Absence || Absence (م) الغيبة

مجهولية إقامة شخص معين لا زال على قيد الحياة.

Tiers || Third party (م) الغير

	من لم يكن طرفاً في عقد ولا خلفاً خاصاً أو خلفاً عاماً لأحد أطرافه.
Illegitime Illegitime	غير الشرعي (أ ق)
	غير المبرر بالمصلحة أو العدالة أو القانون.
Illegal Illegal	غير القانوني (أ ق)
	غير المتفق مع أحكام القانون.
	غير المشروع (أ ق) انظر: غير الشرعي.
	غير الملاءم (م) انظر: المعسر.
Depourvu de discernement	غير المميز (م)
Destitute of discernment	
	من لم يبلغ سن التمييز (انظر: التمييز).

- ف -

Interet Interest	الفائدة (ت) و(م)
	فناء يستحقه الدائن من مدينه لقاء دين عليه.
Interet conventionnel	الفائدة الاتفاقية (ت) و(م)
Agreed interest, Conventional interest	
	فائدة يحددها المتعاقدان على أن لا تزيد على الفائدة القانونية.
Interet de retard Default interest	الفائدة التأخيرية (ت) و(م)
	فائدة تستحق عند تأخر المدين في الوفاء بدينه.
Interet bonus Bonus interest	الفائدة التعويضية (ت)
	فائدة إضافية تدفع للمودع في المصرف لتشجيعه على الإيداع شرط عدم السحب خلال فترة معينة.
Interet illegal Illegal interest	الفائدة غير القانونية (ت) و(م)
	فائدة تتجاوز الحد المعين قانوناً.
Interet legal Legal interest	الفائدة القانونية (ت) و(م)
	فائدة لا تتجاوز الحد المعين قانوناً.
Consideration compose	الفائدة المركبة (ت)
Compounding consideration	
	فائدة تقرر على الفائدة المتفق عليها.
	الفاتورة (ت) انظر: قائمة الأسعار.
	الفاعل (عق) انظر: المجرم.
Auteur principal	الفاعل الأصلي (عق)
Principal author, Principal perpetrator	

من يقوم بتنفيذ الجريمة كما حددها القانون.

Auteur moral

الفاعل المعنوي (عق)

Moral author, Moral perpetrator

من يدفع شخصاً غير مسؤول أو حسن النية على ارتكاب جريمة ، وتقع الجريمة نتيجة ذلك.

فتح الاعتماد (ت) انظر: الاعتماد.

Terme de gace, Terme de delai

فترة الامهال (مر)

Term of delay

اجل يمنحه القاضي للمدين المعسر للوفاء بدينه ، اذا استدعت حالته الرأفة به ، ولم يلحق الدائن من ذلك ضرر جسيم ، ولم يوجد في القانون نص يمنع اتخاذ هذا الاجراء.

Periode suspecte || Suspect period

فترة الريبة (ت)

الفترة الواقعة بين تاريخ توقف التاجر عن الدفع وتاريخ صدور الحكم بافلاسه.

Certificat de coutume

الفتوى الأجنبية (د خ)

Certificate of custom

فتوى قانونية تحررها جهة مختصة في دولة اجنبية تثبت فيها ما يتبع في الدولة بشأن مسألة قانونية معينة.

القديمة (ف أ) انظر: القديمة.

الفرار من الجندية (عس) انظر: الفرار من العسكرية.

Desrtion || Desertion

الفرار من العسكرية (عس)

جريمة عسكرية موضوعها هروب العسكري من الخدمة التي الحق بها.

الفردية (أ ق) انظر: المذهب الفردي.

الفرض (ف أ)

١- فعل أوجه الشارع على كل مكلف ولا يسقط عنه إلا بصدوره منه.

٢- نصيب يستحقه الوارث من التركة بمقتضى القانون والشرعية.
الفوض الكفائي (ف أ) فرض على المخاطبين ، وإذا قام به بعضهم برؤت ذمة
الباقيين.

Filiale || Branch الفرع
١- (ت) شركة أو منشأة تجارية تؤسس من شركة أو منشأة تجارية أخرى
وتكون ممثلة لها في نشاطها التجاري مع تمتعها بذاتية معينة في علاقتها
بالشركة أو المنشأة التي ترتبط بها.

Descendant || Descendant ٢- (أ ش) و(ف أ) و(م)
كل ولد أو بنت في جيل النسب المنحدر لشخص من الأشخاص.
الفروض (ف أ) انصبة الورثة.

Resolution || Resolution الفسخ (م)
حل الرابطة العقدية بسبب عدم قيام أحد طرفيها بتنفيذ التزاماته.

Resolution du bail || Rent resolution فسخ الإيجار (م)
فسخ عقد الإيجار قبل انقضاء مدته لاخلال أحد طرفيه بالالتزامات الناشئة
عنه.

Resolution abusive || Abusive resolution الفسخ التعسفي (م)
فسخ يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

Resolution du contrat de travail فسخ عقد العمل (ع)
Resolution of labour contract

فسخ عقد العمل غير محدد المدة بإرادة منفردة من أحد أطرافه.
Resolution pour excuse الفسخ للعدر (م)

Resolution by excuse
فسخ يتم لقيام ظرف طاريء متوقع من شأنه أن يجعل الالتزام مرهقاً لأحد
طرفيه.

Congediment, Renvoi || Dismissal الفصل

١- (أ) انتهاء علاقة الموظف بالتوظيف بقرار اداري لمدة معينة.

٢- (ع) انتهاء علاقة العمل بقرار فردي من جانب صاحب العمل.

Congediment abusif || Abusive dismissal (ع) الفصل التعسفي

فصل يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

Separation des pouvoirs فصل السلطات (د)

Separation of powers

مبدأ دستوري يقضي بتقسيم الهيئة الحاكمة إلى سلطات متعددة لكل منها اختصاصها مع جعل كل منها مستقلة عن الأخرى.

Domaine spatial || Cosmic space الفضاء الخارجي (د ع)

فضاء يعلو الغلاف الجوي للدولة ويخضع استعماله ومدى سيادة الدولة عليه للقانون الدولي والمعاهدات والاتفاقيات الدولية

Agence unautorise الفضالة (م)

Officiousness, Unauthorised agency

قيام شخص قصداً بعمل تترتب عليه منفعة لشخص آخر دون أن يكون مفوضاً في ذلك أو ملزماً به.

Agent unautorise || Unauthorised agent الفضولي (م)

من يقوم قصداً بعمل لصالح غيره فضالة.

Acte actif || Active act الفعل الإيجابي (عق)

حركة عضوية اختيارية صادرة عن ارادة الجاني.

Acte criminel || Criminal act الفعل الجنائي (عق)

فعل مادي تحدث بنتيجة الجريمة.

Acte passif || Passive act الفعل السلبي (عق)

امتناع شخص عن عمل يلزم القانون القيام به ويعاقب الممتنع عنه.

Acte dommageable || Damageable act (م) **الفعل الضار**

فعل يرتكبه إنسان ويسبب ضرراً للغير يستحق التعويض.

Faif de tiers || Action of third party (م) **فعل الغير**

فعل صادر من شخص أجنبي عن العلاقة القانونية غير من نسبت إليه المسؤولية.

Doctrine, Jurisprudence || Doctrine, Jurisprudence **الفقه**

١- (أ ق)

أ) مجموعة الآراء القانونية الصادرة من المتخصصين بعلم القانون في مجتمع معين.

ب) جماعة الفقهاء الذين يشتغلون بشرح القانون في مؤلفات أو بحوث أو فتاوى أو تعليقات على الأحكام أو بتدريس القانون.

٢- (ف أ) مجموعة الأحكام الشرعية العملية المكتسبة من أدلتها التفصيلية.

Pauvre || Poor (م) **الفقير**

من له أدنى شيء.

Jurisconsulte || Jurisconsult (أ ق) **الفقيه**

من كرّس نشاطه للبحث في القانون وكان قادراً على اعطاء الرأي في المسائل القانونية ، واستنباط الأحكام القانونية من مصادرها.

فوائد الفوائد (ت) و(م) انظر: الفائدة المركبة.

Anarchie || Anarchy (د) **الفوضى**

حالة انعدام السلطة والقانون في المجتمع.

Anarchisme || Anarchism (د) **الفوضوية**

مذهب يدعو إلى حرية الفرد المطلقة وعدم خضوعه لحكومة أو سلطة بوسائل قسرية.

«الفيثو» (د ع) انظر: حق النقض.

نظام دستوري يقوم على وجود عدة وحدات سياسية في الدولة. (انظر: الدولة الاتحادية).

- ق -

Charge d'affaires || "Charge d'affaires" (د ع) القائم بالأعمال
موظف دبلوماسي لا تقل درجته عن الدرجة الثانية من درجات السلك
الدبلوماسي.

Facture || Bill قائمة الأسعار (ت)
محزر يعده التاجر يتضمن حالة وقيمة البضاعة المباعة أو بدل الخدمة.

Liste electorale || Electoral list القائمة الانتخابية (د)
قائمة للناخبين في الوحدة الانتخابية مرتبة على أساس الحروف الأبجدية.

Etat hypothecaire || Mortgage state قائمة بيان الرهون (ب)
سجل يحتفظ به الريان في السفينة تبين فيه بإيجاز الرهون التي ترتبت على
السفينة وتواريخها.

القائمة التجارية (ت) انظر: قائمة الأسعار.

Inventaire || Inventory record قائمة الجرد (ت)
بيان بالبضائع التي في حوزة التاجر في آخر السنة المالية.

Accepteur par intervention القابل بالتدخل (ت)

Acceptor by intervention

شخص يسمو بالتدخل بالوفاء بقيمة الكمبيالة لمصلحة شخص معين من الموقعين
عليها سواء كان الساحب أم غيره.

القابل بالواسطة (ت) انظر: القابل بالتدخل.

Regle de mutabilite || Rule of mutability قابلية التغيير (أ)
ميزة يتصف بها المرفق العام ، يمنح الدولة حق تغيير قواعد سيره حسب
مقتضيات المصلحة العامة.

Assurabilite Insurability	القابلية للتأمين (تأ)
	صلاحية الشخص أو الشيء لأن يكون محلاً للتأمين.
Bateau Boat	القارب (ب) و(ت)
	سفينة صغيرة مخصصة للنقل في الأنهار والقنوات.
Depourvu de discernement, Mineur	القاصر (أش) و(م)
Minor, Under age	
	من لم يبلغ سن الرشد. (انظر: سن الرشد).
Juge, Magistrat Judge, Magistrate	القاضي (أ م) و(م)
	شخص مخول بإصدار حكم قضائي سواء كان ممتنناً للقضاء أم لا.
	قاضي الإحالة (أ م) انظر: قاضي التحقيق.
Juge des referes	قاضي الأمور المستعجلة (مر)
Judge of matters urgency	
	قاض يملك إصدار قرارات موقته في الأمور المستعجلة.
Juge d'instruction	قاضي التحقيق (أ م)
Examining magistrate, Committing magistrate	
	قاض يعهد إليه بالتحقيق في الأمور الجنائية بناء على طلب من الشرطة أو الخصوم.
Juge de paix Justice of the peace	قاضي الصلح (مر)
	قاض منفرد يعهد إليه بأمر غير خطيرة محددة قانوناً.
Juge commixsaire, Juge requis	القاضي المنتدب (مر)
Commissioned judge	
	قاض تنتدبه المحكمة لإجراء تحقيق أو سماع شاهد أو الإشراف على إفلاس أو تصفية قضائية.
Juge unique Unique judge	القاضي المنفرد (أ م) و(مر)

Remorqueur Tug-boat	قاضي تنتظم المحكمة به وحده. القاطرة (ب)
Regle imperative Imperative rule	سفينة معدة للقطر البحري. القاعدة الأمر (أ ق)
Etalon-or Gold standard	قاعدة قانونية يمتنع الاتفاق على خلاف ما جاء فيها من أحكام. قاعدة الذهب (ما)
Regle de droit, Regle juridique	اخضاع القوة الشرائية لوحدة العملة للدولة لوزن معين من الذهب. القاعدة القانونية (أ ق)
Rule of law	قاعدة عامة ومجردة وملزمة تستمد قوتها من السلطة العامة.
Monometallism Monometallism	قاعدة المعدن الواحد (ما) نظام نقدي يعتمد معدناً واحداً كقاعدة للعملة.
Bimetallic standard Standard bimetallic	قاعدة المعدنين (ما) نظام نقدي يعتمد معدنين قاعدة للعملة. القاعدة المفسرة (أ ق) انظر: القاعدة المكتملة. القاعدة المقدرة (أ ق) انظر: القاعدة المكتملة.
Regle suppletive Suppletive rule	القاعدة المكتملة (أ ق) قاعدة قانونية ليس للأفراد الخروج عليها في اتفاقاتهم الخاصة والاتفاق على خلاف ما جاء فيها. الناهية (أ ق) انظر: القاعدة الآمرة.
Droit Law	القانون (أ ق) مجموعة القواعد القانونية المتبعة في دولة معينة مهما كان مصدرها. قانون الاجراءات الجنائية (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Droit adjectif || Adjective law القانون الإجمالي (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي تعين الاجراءات اللازمة لتطبيق القواعد الموضوعية.

Droit du statut personnel قانون الأحوال الشخصية (أ ش)

Law of personal status

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الحالة الشخصية للفرد منذ ولادته حتى وفاته والمسائل المتعلقة بالأهلية والولاية على المال والميراث والوصية (كالزواج والطلاق والنفقة والبنوة والوصية).

Droit administratif || Administrative law القانون الإداري (أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بتكوين الهيئات الادارية وتنظيمها وبيان اختصاصاتها وعلاقاتها بعضها ببعض الآخر وعلاقتها بالأفراد.

Droit administratif maritime القانون الاداري البحري (أ) و(ب)

Maritime administrative law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقة بين الإدارة من جهة وبين القائمين بالاستغلال البحري من جهة أخرى (كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفينة عند دخولها الميناء وتقديم التقرير البحري إلى الإدارة والحصول منها عند الاقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة).

القانون الأساسي (د) انظر: القانون الدستوري.

Loi referendaire || Referendary law القانون الاستفتاءي (د)

قانون يصدر بعد اقراره من قبل الشعب في استفتاء عام.

قانون أصول المحاكمات الجزائية (أ م)

Droit de procedure criminelle

Criminal procedural law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم اجراءات القبض على المتهم بارتكاب جريمة

والتحقيق معه ومحاكمته وإصدار الأحكام في القضايا الجزائية والظعن فيها وقواعد تنفيذها.

قانون أصول المحاكمات المدنية (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

Loi-cadre || Frame law القانون الإطار (د)

قانون ينص على المبادئ العامة دون الأحكام التفصيلية.

القانون الإقليمي (أ ق) انظر: إقليمية القانون.

قانون الأسم (أ ق) انظر: القانون الدولي.

Droit discipline || Disciplinary law قانون الانضباط (أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تأمر الموظف بالقيام بعمل أو تنهيه عن القيام بعمل معين ، له أثر في المجال الوظيفي ويترتب على الإخلال به تحقق المسؤولية التأديبية.

Droit maritime || Maritime law القانون البحري (ب)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة البحرية ونقل المسافرين والبضائع في البحر.

Droit maritime prive القانون البحري الخاص (ب)

Private maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية والقانون الدولي الخاص البحري.

Droit maritime public القانون البحري العام (ب)

Public maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تخضع للقانون الدولي العام البحري والقانون الإداري البحري والقانون الجنائي البحري.

القانون التأديبي (أ) انظر: قانون الانضباط.

Droit commercial maritime قانون التجارة البحرية (ب)

Maritime commercial law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية.

Droit commercial || Commercial law (ت) القانون التجاري

مجموعة القواعد القانونية التي تسري على التجار والأعمال التجارية.

القانون التجاري البحري (ب) انظر: قانون التجارة البحرية.

قانون تحقيق الجنايات (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Droit criminel || Criminal law (عق) و(أ م) القانون الجنائي

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم والعقوبات المفروضة عليها والنظم

الإجرائية لتعقب مرتكبي الجرائم وتوقيع العقوبات عليهم.

Droit penal maritime قانون العقوبات البحري

Maritime penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة البحرية وعقوباتها

(كالجرائم التي يرتكبها رجال السفينة والمتعلقة بعملهم والجرائم المقررة في قانون

تسجيل السفن).

Droit penal international القانون الجنائي الدولي (د خ) و(عق)

International penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين الدول في مجال الجريمة

وتعقيب وملاحقة المجرمين ومعاقبتهم وتنفيذ الأحكام الأجنبية في العقوبات

الجنائية.

Droit aerien || Air law القانون الجوي (ج)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة الجوية واستخدام الطائرات.

"Jus belli" || "Jus belli" قانون الحرب (د ع)

مجموعة القواعد التي تحدد واجبات الدول المتحاربة والمحايدة وحقوق كل منها.

Droit prive || Private law القانون الخاص (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي لا تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة
السيادة والسلطان.

Droit Constitutionnel | Constitutional law (د) القانون الدستوري
مجموعة القواعد القانونية التي تحدّد التنظيم السياسي في الدولة وعلاقة الدولة
بالفرد.

Droit d'Etat de decollage (د خ) قانون دولة الإقلاع
Law of State taking off

قانون الدولة التي أقلعت منها السفينة أو الطائرة قبل وقوع الحادث أو التصرف.
Loi du pavillon | Law of the flag (د خ) قانون دولة العلم
قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

Loi de lieu d'atterrissage (د خ) قانون دولة الهبوط
Law of the State of destination

قانون الدولة التي ترسو فيها الطائرة بعد وقوع الحادث أو التصرف.
Droit international | International law (د خ) و(د ع) القانون الدولي
مجموعة القواعد التي تحكم العلاقات الخارجية بين الدول وعلاقات كل دولة
بمواطني الدول الأخرى.

Droit international prive (د خ) القانون الدولي الخاص
International private law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم المسائل المتعلقة بالجنسية والموطن وحقوق
وواجبات الأجانب والتنازع الدولي للقانون والاختصاص الإقليمي للمحاكم في
القضايا ذات الطابع الأجنبي.
القانون الدولي الخاص البحري (ب) و(د خ)

Droit international prive maritime
Maritime international private law

مجموعة القواعد القانونية التي تعين القانون واجب التطبيق في قضايا القانون البحري ذات العنصر الأجنبي.

Droit international public القانون الدولي العام (د ع)

Public international law

مجموعة القواعد التي تنظم الهيئات الدولية وتحكم العلاقات بين الدول وبينها وبين الهيئات الدولية.

القانون الدولي العام البحري (ب) و(د ع)

Droit international public maritime

International maritime law

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات المتصلة بالملاحة البحرية والتي تكون فيها الدولة بوصفها سلطة عامة ذات سيادة طرفاً فيها.

Droit agraire || Agricultural law القانون الزراعي (ز)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بملكية الأرض الزراعية والاستغلال الزراعي والعلاقات الزراعية.

Loi personnelle || Personal law القانون الشخصي (د خ)

قانون الأحوال الشخصية الذي يخضع له الأجنبي في المسائل ذات العنصر الأجنبي المتعلقة بالحالة.

قانون الشعوب (د ع) انظر: القانون الدولي العام.

القانون الشكلي (أ ق) انظر: القانون الاجرائي.

Droit industriel || Industrial law القانون الصناعي (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بتنظيم النشاط الصناعي وحمايته وتطويره.

Droit fiscal || Fiscal law القانون الضريبي (ما)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الضرائب بأنواعها وتعيّن مقدارها وطريقة فرضها وتحصيلها.

Droit naturel||Natural law, "Jus natural" (أ ق) القانون الطبيعي

الأحكام والمبادئ التي يوحىها المنطق الطبيعي السليم.

Droit public || Public law القانون العام (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات التي تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السيادة والسلطة.

القانون العام الخارجي (د ع) انظر القانون الدولي العام.

Droit public interne||Internal public law القانون العام الداخلي (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد البناء الأساسي للدولة وتنظم علاقاتها بالأفراد بصفتها صاحبة السيادة والسلطة.

Droit militaire || Military law القانون العسكري (ع س)

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بالجيش وانظمة وخدمة منتسبيه وانضباطهم ومعاقبتهم.

"Lex loci"||"Lex loci" "Lex loci contractus" (د خ) قانون العقد

قانون الدولة التي ينعقد العقد في اقليمها أو يتم فيه التصرف القانوني.

Droit penal || Penal law قانون العقوبات (ع ق)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الأفعال التي تعتبر جرائم والعقوبات التي توقع على مرتكبيها.

Loi du pavillon|| Flag law قانون العلم (ب) و(ج)

قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

Droit du travail || Labour law قانون العمل (ع)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين العمال وأصحاب العمل ، وتحدد قواعد العمل وشروطه.

Droit non écrit القانون غير المدون (أ ق)

Unwritten law, "Lex non scripta"

- مجموعة القواعد القانونية التي تنشأ من مصادر غير التشريع (كالعرف والقانون الطبيعي ومبادئ العدالة).
- القانون غير المكتوب (أ ق) انظر: القانون غير المدون.
- قانون القاضي "Lex fori" || "Lex fori"
- ١- (د خ) القانون الوطني للمحكمة التي تنظر في القضية ذات العنصر الأجنبي.
- ٢- (مر) قانون يستمد أحكامه من السوابق القضائية.
- قانون القضاء المدني (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.
- القانون القضائي (أ م) و(مر) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية وقانون المرافعات المدنية والتجارية.
- القانون المالي (ما) Droit financier || Financial law
- مجموعة القواعد القانونية التي تحكم مالية الدولة وأشخاصها العامة وتبين مواردها المختلفة وكيفية تحصيلها ومجالات انفاق تلك الموارد.
- القانون المتماثل (د خ) Loi uniforme || Uniform law
- قانون يصدر على أساس معاهدة أو اتفاقية دولية تدخل الدولة طرفاً فيها ، ويستمد أحكامه منها.
- قانون المحكمة (د خ) انظر: قانون القاضي.
- قانون محل الجريمة (د خ) "Lex loci delictus" || "Lex loci delictus"
- قانون الدولة التي ارتكبت الجريمة في إقليمها.
- قانون محل العقد (د خ) انظر: قانون العقد.
- قانون محل الفعل (د خ) "Lex loci actus" || "Lex loci actus"
- قانون البلد الذي وقع فيه الفعل.
- القانون المدني (م) Droit civil || Civil law
- مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقات التعامل عدا ما كان محكوماً

منها بقواعد فرع آخر من فروع القانون الخاص.

القانون المدون (أ ق) Droit écrit || Written law

مجموعة القواعد القانونية التي تضع الجهة التشريعية أحكامها في نصوص
تشريعية.

قانون المرافعات انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

قانون المرافعات المدنية والتجارية (مر)

Droit de procedure civile et commercial

Civil and commercial procedure law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الاجراءات التي يجب اتباعها في اقامة
الدعوى وسيرها أمام المحاكم المدنية والتجارية.

القانون المطلق (أ ق) انظر: القانون الطبيعي.

القانون المقارن (أ ق) Droit compare || Comparative law

فرع في علم القانون موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف
الدول.

القانون الموازن (أ ق) انظر القانون المقارن.

القانون الموضوعي (أ ق) Droit substantif || Substantive law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الحقوق والواجبات وقواعد حمايتها
وانتقالها.

قانون الموطن (د خ) Droit du domicile

Law of domicile "Lex domicilii"

قانون الدولة التي يتخذ طرف النزاع في القضية ذات العنصر الأجنبي من
إقليمها موطناً له. (انظر : الموطن).

قانون موقع المال (دخ) "Lex rei sitae"||"Lex rei sitae""Lex situs"

قانون الدولة التي يوجد المال المتنازع فيه في القضية ذات العنصر الأجنبي،

	على إقليمها .
Code de Napoleon Napoleon Code	قانون نابليون (تق)
	القانون المدني الفرنسي الذي وضعته لجنة من فقهاء القانون وشارك نابليون بوناپرت في بعض مناقشاته ، وصدر في السنوات ١٨٠٣-١٨١٠ .
Loi enrole Enrolled law	القانون الناقد
	قانون ساري المفعول.
Loi imparfaite Unperfect law	القانون الناقص (أ ق)
	قانون لا تقتزن أحكامه بجزء يفرض على مخالفتها .
Droit des transports Law of transports	قانون النقل (ت)
	مجموعة القواعد القانون التي تتعلق بعقود نقل الأشخاص والبضائع وتنظيم حقوق وواجبات أصحاب وسائل النقل المختلفة.
Droit positif Positive law	القانون الوضعي (أ ق)
	مجموعة القواعد القانونية في دولة وزمن معينين.
Legal Legal	القانوني
Juriste Jurist	١- (أ ق) كل ما يتفق مع أحكام القانون. ٢- من درس القانون أو اتخذ مهنة له.
Admission Admission	القبول
Acceptation	١- (د ع) قرار من منظمة دولية بقبول دولة عضواً فيها .
Acceptance	(انظر: الانضمام)
	٢- (م) تصرف يعبر به شخص عن موافقته على إيجاب معروض عليه إذا كان
Acquiescement Acquiescence	راغب فيه.
	٣- (مر) إجراء يقوم به طرف في الدعوى اعترافاً منه بما يدعي به الطرف
	الثاني.
Acceptation par intervention	القبول بالتدخل

Acceptance supraprotest

التزام شخص بقيمة سند في ميعاد استحقاقه إذا حصل من شخص غير المسحوب عليه في حالة امتناع الأخير عن قبول السند.
القبول بالواسطة (ت) انظر: القبول بالتدخل.

Acceptation partielle || Partial acceptance القبول الجزئي

١- (ت) قبول يقتصر على أداء جزء من المبلغ المسحوب به السند.
٢- (مر) قرار من قاضي التفليسة باعتماد جزء من الدين في التفليسة ورفض الجزء الآخر ، عند تحقيق الديون.
القبول الشرطي (م) انظر: القبول المعلق على شرط.

Acceptation expresse || Express acceptance (م) القبول الصريح

قبول يعبر عنه القابل صراحة.

Acceptation tacite || Tacit acceptance (م) القبول الضمني

قبول يتمثل بالاشارة أو القرينة الدالة عليه.

Acceptation de la lettre de change قبول الحوالة التجارية

Acceptance of the letter of exchange

توقيع المسحوب عليه على الحوالة التجارية مقرونا بعبارة تفيد بأنه يقبل الوفاء بقيمتها.

Acceptation absolu || Absolute acceptance (ت) القبول المطلق

قبول بدفع كامل قيمة الورقة التجارية.

Acceptation conditionnelle القبول المعلق على شرط (ت)

Conditional acceptance

قبول لا يتم إلا بتحقق شرط معين يحدده القابل.

Admission provisionnelle القبول المؤقت (ت)

Provisional admission

قرار يصدره مأمور التفليسة يترتب عليه قبول اشتراك مدين معين بصورة مؤقتة في إجراءات الإفلاس ، ولكنه لا ينال نصيبه فيها إلا بعد أن يصدر حكم قضائي بحصة دينه ، وبخلافه فإن حصة دينه توزع على سائر الدائنين الآخر في التفليسة.

Tribu, Clan || Tribe, Clan القبيلة (أ)

مجموعة من الناس تنتمي عادة إلى أصل واحد وتسكن إقليماً مشتركاً وترتبط بلهجة وثقافة متجانسة.

Assassinat || Assassination القتل (عق)

جريمة موضوعها إزهاق حياة إنسان بتعمد.

Parricide || Parricide قتل الأصول (عق)

قتل شخص لأحد أصوله.

Homicide volontaire || Voluntary homicide القتل العمد (عق)

قتل إداري يقع بدافع الاستفزاز المادي أو أثناء شجار مفاجيء.

Diffamation || Defamation القذف (عق)

جريمة موضوعها اسناد واقعة لشخص من شأنها لو صححت أن توجب عليه العقاب أو تعرضه للأحتقار من الناس.

Parente || Relationship القرابة (أ ش) و(م)

رابطة تنشأ بين شخصين أو أكثر على أساس من صلة الدم أو الزواج. (انظر: النسب).

قرابة الأصول والفروع (أ ش) و(م) انظر: القرابة المباشرة.

Parente en ligne collaterale قرابة الحواشي (أ ش) و(م)

Collateral relationship

قرابة بين شخصين أو أكثر يجمعهم أصل مشترك دون أن يكون أحدهم فرعاً للآخر.

	قراءة الرهدة (أ ش) و(م) انظر: القرابة الشرعية.
Parente legitime	القرابة الشرعية (أ ش) و(م)
Legitimate relationship	
	قرابة نسب ناشئة عن زواج شرعي.
Parente naturell Natural relation	القرابة الطبيعية (أ ش) و(م)
	قرابة على أساس صلة الدم دون قيام زواج شرعي. (انظر: النسب الطبيعي).
	قرابة الغيبة (أ ش) و(ف أ) انظر: القرابة غير الشرعية.
Parente direct Direct relationship	القرابة المباشرة
	قرابة تنشأ بين الأصول وفروعهم.
Cognation civile Civil cognation	القرابة المدنية (أ ش) و(م)
	قرابة تنشأ بحكم القانون وليس بسبب رابطة الدم (كالتبني).
Decision Decision	القرار
	١- (أ) محرر تصدره جهة ادارية يتضمن عملاً قانونياً ضمن اختصاصها.
	٢- (د ع) أمر تصدره منظمة دولية وتنفذه الدول الاعضاء فيها.
	٣- (مر) أمر تصدره محكمة أثناء النظر في الدعوى في شأن معين ولا تنتهي به الدعوى.
Requisitoire Indictment	قرار الاتهام (أ م)
	قرار يسند لشخص فعلاً يعتبره القانون جريمة معاقب عليها.
	القرار الإداري (أ) انظر: العمل الاداري.
Decision preparatoire	القرار الإعدادي (أ م) و(مر)
Preparatory decision	
	قرار يصدره القاضي ، يتضمن الأمر باتخاذ تدبير يستهل الفصل في الدعوى ، ويهيئها لأصدار الحكم فيها دون أن يشعر بما سيكون عليه حكم المحكمة في أساس الدعوى.

Decision disciplinaire || Disciplinary decision (أ) القرار التأديبي
قرار تصدره سلطة تأديبية بحق الموظف المخالف.

Acte reglementaire || Regular act (أ) القرار التنظيمي
قرار يتضمن قواعد عامة ملزمة تطبق على عدد غير محدود من الأفراد.

Acte executif || Executive decision (أ) القرار التنفيذي
قرار قابل للتنفيذ فوراً ذو محتوى عام أو شخصي ، تصدره جهة ادارية مختصة.

Acte non executive (أ) القرار غير التنفيذي
Non executive decision

قرار تمهيدي تصدره جهة إدارية مختصة بقصد الإعداد لإصدار قرار معين
(كالقرار الصادر بسحب يد موظف واحالته على لجنة الانضباط).

Acte individuel || Individual act (أ) القرار الفردي
قرار يتعلق بشخص أو أشخاص معينين بالذات.

Decision annulable || Annulable decision القرار القابل للإبطال
قرار مخالف للقانون من حيث اختصاص الجهة الإدارية التي أصدرته أو من حيث شكله أو موضوعه.

القرار القضائي (أ م) و(مر) انظر: الحكم القضائي.

Acte declaratif || Declarative act (أ) القرار الكاشف
قرار يقتصر على اثبات أو تقرير حالة موجودة من قبل ، دون أن يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

Acte interpretatif || Interpretative act (أ) القرار المفسر
قرار يصدر لتفسير تشريع أو قرار سابق.

Acte constitutif || Constitutive act (أ) القرار المنشئ
قرار يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

Acte detachable Detachable act	القرار المنفصل (أ)
قرار يدخل في تكوين عملية ادارية مركبة ، ويمكن الطعن فيه استقلالاً كالقرار الذي يتعلق بإحدى مراحل التعاقد بالمناقصة أو المزايدة).	
Decision temporaire	القرار المؤقت (أ م) و(مر)
Temporary decision	
قرار تصدره المحكمة ، يتضمن أمراً باتخاذ تدابير مؤقتة.	
Acte confirmatif Confirmative act	القرار المؤكد (أ)
قرار يصدر لتأكيد قرار سابق. القرار المؤيد (أ) انظر: القرار المؤكد.	
Piraterie Piracy	القرصنة (د ع) و(عق)
أعمال سرقة تتم في البحر ضد السفن التجارية.	
Piraterie aeriene Aerial piracy	القرصنة الجوية (د ع) و(عق)
قرصنة تتم ضد الطائرات.	
Pret Loan	القرض (م)
عقد يدفع شخص بموجبه لآخر عيناً مثلية قابلة للاستهلاك على أن يرد له مثلها خلال مدة معينة. قرض الاستعمال (م) انظر: العارية.	
Pret de consmmation	قرض الاستهلاك (م)
Loan of consumption	
قرض يرد على مبلغ من النقود أو شيء مثلي ويلتزم الطرف الثاني برد مبلغ من النقود أو شيء مثلي من نوع المستعار وصنفه. القرض الاستهلاكي (م) انظر: قرض الاستهلاك.	
Pret de production Production loan	قرض الإنتاج (ت) و(م)
قرض يستخدم لاغراض إنتاجية.	

Pret a la grosse Loan at the gross	القرض البحري (ب)
	قرض بضمان سفينة أو بضائع تشحن على سفينة.
Pret a interet Loan at interest	القرض بفائدة (ت) و(م)
	قرض يتم بفائدة معينة يتفق عليها الطرفان.
Pret public Public loan	القرض العام (ما)
	قرض تفرضه الدولة أو أحد أشخاصها العامة على الجمهور.
Presumption Presumption	القرينة (مر ع)
	ما يستنتج من واقعة معلومة للوصول إلى معرفة واقعة مجهولة.
	القرينة البسيطة (مر ع) انظر: القرينة غير القاطعة.
Presumption de legalite	قرينة الشرعية (أ)
Legality presumption	
	افتراض صحة القرار الاداري حتى يثبت العكس.
Presumption naturelle	القرينة الطبيعية (مر ع)
Natural presumption	
	التوصل إلى معرفة الواقع المتنازع فيه إذا انعدم الدليل المباشر عليه من الوقائع أو الظروف الثابتة.
Presumption non absolue	القرينة غير القاطعة (سر ع)
Rebutable presumption	
	قرينة تقبل نقص دلالتها باثبات عكسها.
Presumption irrefragable	القرينة القاطعة (مر ع)
Conclusive presumption, Irrebutable presumption	
	قرينة لا تقبل دلالتها اثبات العكس.
Presumption legale Legal presumption	القرينة القانونية (مر ع)
	قرينة يستخلصها المشرع وينص عليها القانون.

Presomption de l'homme judiciaire (مرع) القرينة القضائية
Judicial presumption

قرينة لا ينص عليها القانون وتستخلصها المحكمة من ظروف الدعوى.

قرينة الواقع (مرع) انظر: القرينة الطبيعية.

Distribution legale||Legal distribution(أش)و(م) القسام الشرعي

بيان يصدره قاضي المحكمة الشرعية بتعيين ورثة المتوفي واسهم كل منهم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والقانون.

Distribution judiciaire (أش)و(م) القسام القانوني

Judicial distribution

قسام تصدره المحكمة المختصة بتعيين أصحاب حق الانتقال وتحديد انصبتهم وفقاً لأحكام القانون النافذ وقت وفاة المتصرف.

القسام النظامي (أش)و(م) انظر: القسام الشرعي.

Acompte || Instalment (ت)و(م) القسط

جزء من دين يدفعه إلى دائنه بصورة دورية ، محسوباً من أصل الدين.

القسط الإضافي (تأ) انظر: علاوة القسط.

Prime d'assurance || Insurance premium (تأ) قسط التأمين

المبلغ الذي يتعهد المستامن بدفعه في مقابل التأمين.

Prime liee || Tied premium (ب)و(تأ) القسط المتصل

قسط تأمين السفينة في رحلتها ذهاباً وإياباً.

Prime unique || Unique premium (تأ) القسط الوحيد

قسط التأمين الذي يدفع كله مرة واحدة.

القسم (مرع) انظر: اليمين.

قسم الإصلاح الاجتماعي (أ م) انظر: السجن.

Partage, Distribution (م) القسمة

Partition, Division, Distribution

إفراز الحصص بعضها عن بعض بمقياس معين في ملك مشاع.

Distribution par ordre || Distribution by order (م) قسمة الترتيب

قسمة أموال المدين بين الدائنين وفقاً لترتيب أوليبتهم المقررة في الاتفاق أو القانون.

القسمة العفاضلية (م) انظر: قسمة الترتيب.

Partition consensuelle

القسمة الرضائية (م)

Consensual partition

قسمة تتم باتفاق الشركاء أصحاب الحصص في الملك المشاع.

Distribution par contribution

قسمة الفرما (ت) و(م)

Distribution by contribution

قسمة أموال المعسر أو المفلس بين دائنيه العاديين كل بنسبة دينه دون تمييز لأحد منهم على آخر.

Partition judiciaire || Judicial partition (مر) القسمة القضائية

قسمة تجريها المحكمة المختصة دون حاجة إلى موافقة الشركاء.

قسمة المحاصة (ت) و(م) انظر: قسمة الفرما.

قسمة المهايأة (ف أ) قسمة المنفعة لا العين ، بحيث يتفق الشركاء على أن يختص

كل منهم بمنفعة جزء مفرز يوازي حصته من المال المشاع ، أو أن يتناوب الشركاء

الانتفاع بالمال المشاع كل منهم لمدة تتناسب مع حصته.

القصاص (ف أ) معاقبة المجرم بمثل ما اقترف من جرم.

Intention eventuelle

القصد الاحتمالي (عق)

Eventuality intention

قصد يكون فيه الجاني قد توقع حصول النتيجة الجرمية كأمر ممكن دون أن

يكون قد هدف إليها عند ارتكابه للفعل.

القصد الجرمي (عق) انظر: القصد الجنائي.	
Intention criminelle Criminal intention	القصد الجنائي (عق)
قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة التي وقعت أو أية نتيجة جرمية أخرى.	
Intention indetermine	القصد غير المحدد (عق)
Undetermined intention	
قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى تحقيق نتائج جرمية لا على التعيين والتحديد.	
Intention direct Direct intention	القصد المباشر (عق)
قصد يكون فيه المجرم على يقين لا يعتوره شك أن عناصر الجريمة متحققة أو أنها في طريق التحقق.	
Intention determine Determined intention	القصد المحدد (عق)
قصد تكون فيه إرادة المجرم متجهة إلى تحقيق نتيجة معينة بالذات.	
Minorite Minority	القصر (أ ش) و(م)
حالة الشخص الذي لم يبلغ سن الرشد.	
Insuffisance de loi Insufficiency of law	قصور القانون (أ ق)
عدم احتواء النص القانوني على الأحكام التفصيلية أو الجزئية التي تقتضيها الحاجة إلى التطبيق.	
Jurisprudence, Juridiction ,Justice	القضاء
Justice, Juri diction	
١- (أ ق) مجموعة المبادئ المستخلصة من أحكام المحاكم.	
٢- (مر ع) مجموعة المحاكم في الدولة.	
٣- (ف أ) فصل الخصومات وقطع المنازعات على وجه مخصوص.	
Juridiction administrative	القضاء الإداري (أ)

Administrative justice

١- مجموعة المحاكم التي تختص بالمنازعات الادارية.

٢- مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم الادارية.

Jurisdiction judiciaire || Judicial justice (مرع) القضاء القضائي (مرع)
مجموعة المحاكم ذات النظام القضائي التي تخضع لرقابة محكمة التمييز (النقض).

Jurisdiction urgent || Urgent justice (مر) القضاء المستعجل (مر)
اختصاص المحكمة في الفصل في المسائل المستعجلة التي يخشى عليها من فوات الوقت ، فضلاً لا يمس بأصل الحق ، ويقتصر على الحكم باتخاذ اجراء وقتي ملزم للطرفين ، قصد المحافظة على الوضع القائم أو احترام الحقوق الظاهرة أو صيانة مصالح الطرفين المتنازعين.

Jurisdiction obligatioire || Obligatory justice (دع) القضاء الملزم (دع)
شرط منصوص عليه في نظام محكمة العدل الدولية يقضي بأن لكل دولة أن تقرر من طرف واحد الاختصاص الملزم لهذه المحكمة للبت في النزاعات القانونية.

Acte de prevoyance (م) القضاء والقدر (م)
Act of God, Act of providence

ما لا يملك شخص دفعاً له أو مقاومة.

القضية المحكمة (مرع) انظر: قوة الشيء المقضي به.

Secteur social || Socialist sector (د) و(ما) القطاع الاشتراكي (د) و(ما)
قطاع اقتصادي تابع للدولة يعتمد اسلوب العمل الاشتراكي في نشاطه.
القطاع الأهلي (د) انظر: القطاع الخاص.

Secteur prive || Private sector (د) القطاع الخاص (د)
قطاع اقتصادي يملكه ويديره الأفراد أو الشركات ويخضع في نشاطه للعلاقات

الخاصة.

Secteur public || Public sector القطاع العام (أ) و(د)

قطاع تملكه وتديره الدولة مباشرة أو عن طريق الأشخاص العامة.

Secteur mixt || Mixed sector القطاع المختلط (أ) و(د)

قطاع اقتصادي تسهم الدولة بنسبة معينة من رأس مال كل مؤسسة من مؤسساته إلى جانب القطاع الخاص وتتعاون مع هذا القطاع في إدارته.

القطر (د) و(د ع) انظر: الدولة.

Remorquage || Towage القطر البحري (ب) و(ب)

عقد يلتزم بموجبه مالك سفينة بأن يسحب سفينة مملوكة لشخص آخر.

Retenue de traitement || Stoppage of treatment قطع الراتب (أ)

عقوبة انضباطية تقضي بحرمان الموظف من راتبه مدة معينة.

القطر (ع) و(م) انظر: المقامرة.

Consul || Consul القنصل (د ع)

ممثل رسمي تعينه دولته في دولة أجنبية بقصد رعاية مصالحها التجارية وحماية رعاياها في تلك الدولة.

Consul general || Consul-general القنصل العام (د ع)

أعلى موظف في السلك القنصلي ، يرأس البعثة القنصلية ويمارس الاختصاصات القنصلية المبينة في اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية بصورة كاملة.

Consul honoraire || Honorary consul القنصل الفخري (د ع)

شخص تختاره دولة معينة لتولي شؤونها القنصلية من بين مواطني الدولة المراد تعيينه فيها أو من المقيمين في إقليمها إقامة دائمة.

القنصل المختار (د ع) انظر: القنصل الفخري.

Main d'oeuvre || Labour force القوى العاملة (ع)

مجموع العمال بجميع فئاتهم المستقرين أو العاملين في منطقة أو صناعة أو مهنة معينة.	
Facultes mentales Mental faculties	القوى العقلية (م)
	القدرة على الادراك والارادة.
Regles de rattachement	قواعد الإسناد (د ع)
Rules of rattachment	
مجموعة القواعد القانونية التي تعين القوانين واجبة التطبيق في القضايا ذات العنصر الأجنبي.	
Regles moral de la profession	قواعد السلوك المهني (ت)
Rules of ethics	
	قواعد يلتزم بها أصحاب مهنة معينة.
Regles de l'equite Rules of equity	قواعد العدالة (أ ق)
	قواعد تفرضها ضرورات تحقيق العدالة.
Curatelle Tutelage, Guardianship	القوامة (أ ش) و(م)
	سلطة القيم (انظر: الولاية).
Lois fondamentales Essential laws	القوانين الأساسية (د)
	مجموعة القوانين التي تكون الدستور في دولة معينة.
Force probatoire Probationary force	قوة الإثبات (مر ع)
	قوة الدليل في إثبات واقعة معينة.
Force de chose jugee	قوة الأمر المقضي به (مر ع)
Forcessing force of law, Force of "res juidcata".	
	حجية الحكم على ثبوت وصحة ما قضى به بحيث لا يجوز نقضه.
	قوة الشيء المحكوم فيه (مر ع) انظر: قوة الأمر المقضي به.
	قوة الطوارئ الدولية (د ع)

Force d'Urgence des Nations Unies (FUNU)
United Nations Emergency Force (UNEP)

قوة مسلحة دولية تخضع لتوجيه مجلس الأمن ، مهمتها الحفاظ على السلم
والأمن الدوليين.

Force publique || Public force (أ) القوة العامة (أ)

مجموعة قوى الشرطة والجيش التي تعتمدها الحكومة لتنفيذ أوامرها ومساعدة
موظفيها على فرض احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء.

Force majeure (م) القوة القاهرة (م)

Force majeure, Coercive force

حادث مفاجئ وغير متوقع ويتعذر تجنبه ، يحول دون تنفيذ المدين لالتزامه.
قوة المقضي به (مرع) انظر: قوة الأمر المقضي به.

Nationalisme || Nationalism (د) القومية (د)

مذهب يقضي بأن للأمة وحدها حق ممارسة رسم السياسة العامة حسب مقتضيات
مصالحها.

Analogie || Analogy القياس

١- (أ ق) مد حكم واقعة منصوص عليها إلى واقعة أخرى لم يرد نص يحكمها
لاتحادهما في العلة.

٢- (ف أ) إظهار حكم المقيس عليه في المقيس لعلته متحدة بينهما لا تدرك
بمجرد اللفظة.

قياس الأولى (أ ق) انظر: مفهوم الأولى.

Curateur || Trustee القيم (أ ش) و(م)

نائب قانوني للمحجور عليه يعينه القاضي. (انظر: الوصي القانوني).

Valeur grosse || Gross value القيمة الإجمالية (ت)

القيمة الفعلية للبضاعة المقدرة بسعر الجملة مضافاً إليها النفقات المدفوعة عن

الأحكام أو البنود المنصوص عليها).	
بنود يقررها القانون ويلزم الالتزام بها. (البنود الخاصة بتداول	Restitutions legales Legal restrictions (ت) البنود المنصوص
بنود يقررها نظام الشركة (البنود الخاصة بتكوين رأس المال الأصلي).	Statutory restrictions
البنود المنصوص	Restitutions statutaires (ت) البنود
عليه إلى متى يعتبر واجب في المبدأ. مستند للرجوع إلى النص الأصلي.	
النص الذي تضمنه البنود عند بنائها من شخص واجب في النص غير مرقم	
مقدار اكتساب السهم في رأس مال الشركة المساهمة.	Valeur en espece Cash value (م) (ت) البنود المنصوص
Nominal value of the share	
Valeur nominal d'action (ت) البنود المنصوص للسهم	
البنود المنصوص في البنود الأصلية لأصل من الأصول.	
Book value, Face value, Nominal value	
Valeur nominale (ت) البنود المنصوص	
أخرى الشرح والتفصيل وأية رسوم أخرى.	

سكرت أرتادي من شخص لا يجزيه وأتمه يتخرج ذكريها.	
الكسبان (م) و(م)	Reticence Reticence
كسبان الدائنين (م) انظر: جماعة الدائنين	
عدد من أعضاء المجلس النيابي يتبنون مواقف أو آراء سياسية معينة.	Parliamentary group
الكسبان المبرمج (د)	Groupe parlementaire
تتخذ عارضة صلاحيات وأعمال فيها.	
وثيقة رسمية تسلّم للتوصل من جهة مختصة في الدوائر التي يارس عملها فيها	Credit advice, Letter of deposit
كسبان الائحة (د ع)	Lettre de provision, Avis de credit
والكسبان (أ) انظر: القاطنة.	
لا تتبها الأجرال العادية للمرتب.	
٢- (د ع) اتفاق على تبادل أسرى بين دول متحاربة، أو على اتصالات معينة	
١- (ت) انظر: التجار المتجنين.	
والكارتل	Cartel Cartel
موظف يتولى ترتيب العقود والتصرفات التجارية فيتعنى أحكام القانون.	
الكاتب العدل (م)	Notaire Notary
الأحكام الأثرية.	
موظف يتولى تحرير محاضر جلسات المحكمة وتدوين شهادات الشهادة وصور	
كاتب المحط (م) و(م)	Greffer Clerk of the court

- Donane || Customs (س) والكمارك
 دائرة حكومية تختص بتفصيل الجمارك الكمركية على البضائع الداخلة
 والخارجة من الحدود السياسية للدولة.
- Tresor || Treasure (م) الكنز
 ثروة، مخزن أو مخزون يحتفظ به من الممتلكات.
- Kolkhoz || Kolkhoz (ك) الكولخوز
 مزرعة تعاونية تعتمد الإنتاج الزراعي في الاتحاد السوفيتي.
- Commonwealth || Commonwealth (د ع) الكومنويلث
 رابطة بين أقاليم أو بين المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على
 الاستقلال التام.
- Congres || Congress (د) الكونغرس
 اسم البرلمان في الولايات المتحدة.
- (ب) كوي - ٢

Economic Commission for Africa

Commission Economique pour l'Afrique (د) اللجنة الاقتصادية الإفريقية

• مركزها بانكوك ، وتستند اختصاصاتها من اختصاصات المجلس الاقتصادي

(٢٢) لجنة أجنبية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة تضم

Economic Commission for Asia and Far East

Commission Economique pour l'Asie et l'Extrême Orient

اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى (د) ع .

خاصة:

مجموعة من الأفران تكلف من جهة مختصة بإيجاد أو بعض مجالات

Comite II Committee (أ) اللجنة (أ)

باسمها في توجيه نشاطها .

مركزية تقع للهند والولايات المتحدة ، تكلف من المجتمع باقتراحات

Decentralisation by service

Decentralisation par service (أ) اللامركزية المركزية

اللامركزية المتكاملة (أ) النظر: اللامركزية المركزية.

تأثيرها على أساس المناطق الجغرافية.

سلسلة اختصاصات تقوم على الأمانة العامة لتوجيه النشاطات الاقتصادية لجزر

Industrial decentralization

Decentralisation industrielle (أ) و(د) اللامركزية الصناعية

أقليم الدولة ، كما تكون لكل ولاية سلطات تنفيذية وإدارية.

المركزية سلطة تنفيذية وإدارية وإقتصادية تشمل اختصاصها اختصاصها

توزيع وظائفها بين الحكومة المركزية والولايات ، فيكون للحكومة

Political decentralization

Decentralisation politique (د) اللامركزية السياسية

Personal committee

Comite de personnel

لجنة شؤون العاملين (أ)

السوق.

منظمة عامة في السوق الأوروبية المشتركة تتكون من موظفين تعيينهم الحكومات الأوروبية في السوق في السوق ، مهتمها بتبليح مصالح السوق المشتركة أمام مجلس وزراء .

Commission of European Communities

Commission des Communautés Europeennes

لجنة السوق الأوروبية المشتركة (د) (ع)

منظمة يشكها الزعماء لتعدد ما يجب دفعه من تبرعوا للمستفيد.

Commission of adjustment

Commission de reglement

لجنة التسوية (ب) (د)

الجلسة المشتركة .

لجنة اقتصادية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم

Economic Commission for Europe

Commission Economique pour l'Europe

اللجنة الاقتصادية لأوروبا (د) (ع)

الجلسة المشتركة .

لجنة اقتصادية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم

Economic Commission for Latin America

Commission pour l'Amérique Latine

اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية (د) (ع)

الجلسة المشتركة .

لجنة اقتصادية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تتألف من

اسم أسرة أو شهرة شخص متين.
 Trouvaille || Lucky fine, Winfall (م)
 تال يتر عليه في الطريق السلم أو الحلات السارة ولا يعرف له الله.
 (م) المثلث
 المثلث (م) (م) المثلث.

البيع (ب) (ج) (د) (هـ)

المشاع المصاحفي.

علم يدرسون تدبير الشؤون المالية وأثر هذا التدبير في مستوى

Finances publiques || Public finances (ب) (ج) (د) (هـ)

من على شيء، مثله قولك بظنيتك.

مال عيني يمكن نقله من مكان إلى آخر دون جبر أو طلب أو عيب له

Chattel, Movable property, Personal estate

Meuble, Bien meuble (ب) (ج) (د) (هـ)

من يرد على شيء غير مادي يدعى الشيء الملموس.

Bien incorporel || Incorporeal property (ب) (ج) (د) (هـ)

الشيء الملموس (ب) (ج) (د) (هـ)

الشيء على الشئ (ب) (ج) (د) (هـ)

الشيء الملموس (ب) (ج) (د) (هـ)

من يفتقر له قيمة مادية.

Bien || Property (ب) (ج) (د) (هـ)

مادة تخرج منها شيء الملموس الملموس.

Matiere d'ouvrage || Work material (ب) (ج) (د) (هـ)

المادة التي لا يمكن استعمالها في البناء.

المستعمل (ب) (ج) (د) (هـ)

المادة التي يفتقر لها أصل جليل ولم يتألف منها شيء ولم يفتقر

المادة (ب) (ج) (د) (هـ)

Regle de non-activite d'acte administrative

هذا عدم رجعية القرار الإداري (أ)

الشريعة والتعريف عنها إن كان له مثير حرج.

يمكن أن يكون للأفراد حق الطعن في أعمال الإدارة إلا أن العمل الإداري غير
مستوعب مطلقاً إلا في حالات استثنائية خاصة ، وأن القانون ، والتاريخ ، وأن

Principe de legalite || Legality principle (أ) هذا المبدأ

الطرق التي لا تترك له حرية الإختيار عليها.

رد وقاعد ، ويتضمن بأن جميع الإجراءات والتفويضات إنما هي لخدمة
مبدأ يقضي بحرية كل طرف في معرفة كل ما هو مهم للنتيجة في دعواه أو في

Contradictory principle

Principe du contradictoire (ب) هذا المبدأ

الإدارة (ب) النظر: المتجانسة.

المتضاربة للمسائل التي لم يرد بشأنها حكم خاص.

مبادئ مستخلصة من أحكام القانون وتفسيرها استنباطاً لأحكام
General principles of law

Principes generaux de droit (ج) المبادئ العامة (أ) (ب) الإدارية

التجانسة. النظر: (م) - ٢

١- (د) النظر: المتجانسة بالتالي.

المادة

المادة (ب) ما جيز التاريخ بين عمله ورأسه ، ولا يترك في كل منهما.

حركات الإدارة من بعدهم في الترتيب في حدود مبدأ سيادة القانون.

Successoral unworthiness

Indignite successorale (د) الأثر (أ) مانع

ما يلزم من وجود عدم الحكم أو إعلان السبب.

Town council, Municipal council

Conseil municipal

المجلس البلدي (أ)

المشاورات غير الرسمية.

منظمة أسست عام ١٩٤٩م تضم معظم دول أوروبا الغربية وقارة أمريكا الشمالية

Conseil d'Europe // European council المجلس الأوروبي (ب)

للتعاون الأوروبية.

وتتضمن المجلس الأوروبي المسؤولية الأساسية للسلام والرخاء الدول السلمية

والتي وعشرة أعضاء منتخبين من الهيئة العامة للأمم المتحدة (١٥) عضوًا

التي تضم الأمم المتحدة ، تتكون من (١٥) عضوًا (ج) منظمة أعضاء

Security Council (S.C.)

المجلس الأممي (د)

Conseil de Securite (C.S.)

المجلس الأممي (د) انظر: المجلس النيابي.

والاجتماعي الدولي ، وبما ، عالم أكبر رجا ، واستقرارا .

قبل الهيئة العامة للأمم المتحدة ، تهدف إلى تعزيز التعاون الاقتصادي

بين خمسة عشرة للأمم المتحدة تتكون من (٥٤) عضوًا منتخبين لتلعب دورات من

Economic and social council

Conseil Economique et Social (دج) المجلس الاقتصادي والاجتماعي

Directorate // Directorate : المديرة العامة - ٢

Administrative council

Conseil d'administration : مجلس إدارية معينة .

١ - (أ) هيئة تتكون من عدة أفراد منتخبين أو معينين في بعض الأحيان .

المجلس الإداري

مجموع المجالات المتبرعة لها .

تتميزت ، لها اتجاه القرارات في المسائل التي تدعى ضمن اجتماعها وفي

والتى مساحية لخدمة من إقليم الدولة تاجر صيد السموم ، أو أجزاء ، بصفة

National land survey services

Cadastrés

مجموعة الأراضي المساحة (ك) المجموعة

الأبحاث والمسوحات.

مجموعة من المظنين تشابه في نوع العمل ، مع اختلافها في مستوى

Groupe spécifique || Specific group

المجموعة النوعية (ا) المجموعة

الأبحاث والمسوحات.

مجموعة من المظنين تشابه في نوع العمل ، مع اختلافها في مستوى

Masse passive, Masse debitrice || Passive mass (ب) المجموعة

أو مالية واحدة ورقابية واحدة.

مجموعة من الشركات ، مستقلة نظريا ، إلا أنها تتجمع عملا اقتصادية

Groupe de societes || Group of companies (ت) المجموعة

الشركات التي تديرها.

تشكل أقاليم لخدمة من السكان يهدف لخدمات إقليمية وتحسين

Ensemble urbain || Urban unity

المجموعة الحضرية (ا) المجموعة

كل وزير تديرها فيما يتصل بوزاره.

الوزراء ، مهنها ، وضعها ، سياسة العامة للدولة وأصدار القرارات التي تلي

هيئة تضم أعضاء الحكومة برئاسة رئيس الدولة أو رئيس الوزراء ، وعضوية

Council of ministers, Cabinet ministers, Cabinet

Conseil des ministers, Cabinet

مجلس الوزراء (د) المجلس

مجلس منتخب يتولى مهمة تشريع القوانين ومراقبة السلطة التنفيذية.

Parlement || Parliament, House of deputies

مجلس النواب (د) المجلس

مقرها في موسكو.

تعزيز التعاون بين الدول الأعضاء ، في المجال الاقتصادي والعلمي والتكنولوجي

Acte authentique	المصرر الرسمي (أ) و(م)
	حكم قضائي أو مصرر رسمي يصلح للتبني الأجنبي.
Titre exécutoire Exécutoire title	المصرر التبني (ب)
Titre, Acte Titre, Act	مصرر (أ) و(م) بيان مكتوب يتضمن واقع معينة. ٢-
	الاستنبط.
Souscripteur Subscriber	المصرر (م)
	مصرر الورقة التجارية الذي يصعد بالرقا. مبلغ معين في تاريخ معين لا في تاريخ معين.
Interne Interned	المصرر عليه (م)
	من يحكم عليه بتفويض أجنبي.
Avocat stagiaire Probationner barrister	المصرر عليه (م)
	مقدم مبتدئ، يتلقى القانون بالتمهيد في مكتب آخر، وتكون صلاحته محصورة على القضايا.
Avocat conseil Consulting barrister	المصرر الاستشاري (م ع)
	مقدم يترى في المسائل القانونية والقضايا دون أن يكون فيها.
Avocat Counsel, Lawyer, Advocate	المصرر (م ع)
	شخص يتولى الصلابة.
Defense Defence	المصرر (أ) و(م)
	الوظائف بالعدل فيها.
Assignee Assignee	المصرر له (م)
	مهمة تؤدي إلى مساعدة السلطة القضائية في تحقيق العدالة وحماية حقوق المواطنين من جهة أخرى.
Cede Draise	المصرر عليه (م)
	دائن يحوّل دينه من ذمة مدته الأولى إلى ذمة مدته أخرى.
	من ينقل له الدائن حقه عن طريق الوفاء.

Authentic act "Act a publica"

محرر يثبت فيه موطن أو مكان يخدم عامة ، ما لم يرد على يدية أو تلقا من

ذوي الشأن في حدود اختصاصه ووفقا للقانون.

المحرر السندي (ت) انظر: المحرر (٢).

Acte sous seing privé, Titre coutumier (م) و(م) المحرر السندي

Customary title

محرر يوثقه شخص لغيره استماله وذلك على واقعة معينة.

Prohibe, Illicite || Prohibited, Illicit

المنجزة (ت) أ

مما يحرم الاخرى على التملك أو البيع.

المحرر (١) أ) ما يهيئ على البيع أو صدر أمر من الأوامر بالتهيئة.

٢- ما طلب الشارع تركه جزئيا.

المحرر (ب) أ

المحرر الذي يصرح بالبيع الشرعي منها لسبب من أسباب التحريم.

المحرر (ب) أ

المحرر الذي لا يصرح عليه إلا في سبب التحريم ذاته لا يرد.

المحرر (ب) أ

المحرر الذي لا يصرح له في حرمات أو في حرمات عامة ، فإن كان

سبب الحرمة أصبح الزواج جائزا.

Nepotisme || Nepotism

المحسوبية (أ) أ

مما يراه الأقران ، والمعارف يعينهم في وظائف غير جديرة بها أو يمنحهم مناصب

مادية أو معنوية لا يستحقونها على حساب الصلة العامة.

Proces-verbal || Report, Minute

المحضر (م) ع

وثيقة إجرائية تحرر من موطن محض وتتضمن تحقيقات أو شهادة معينة.

المختار (أ) نظر: المختار.

Arbitre || Arbitrator (م) الحكم المختار

تختص بتسليط العدل على الخصم والتحكيم بين الخصم المتنازعين.

Cour, Tribunal || Court, Tribunal (م ع) المحكمة المختارة

هيئة قضائية تتولى النظر في النزاعات والخلافات التي يجرى عليها دعوى وتدخل بين الخصم المتنازعين والتي يفتقر إليها المحاكم العادية.

المحكمة المختارة (أ) م) المحكمة المختارة

Tribunal pour a doléscents, Tribunal pour mineurs

Juvenile court

مختصة بتفحص في القضايا الجزائية التي يرتكبها الأحداث.

Cour familial (م) المحكمة المختارة

Family court, Court of personal

مختصة بتفحص في مسائل الأحوال الشخصية.

Tribunal administratif (أ) المحكمة المختارة

administrative tribunal

مختصة بتفحص في النزاعات بين الأفراد والدولة باعتبارها صاحبة السلطة أو بين المؤسسات التابعة للدولة فيما بينها.

Tribunal Administratif International (د ع) المحكمة المختارة

International Administrative Tribunal

مختصة بتفحص في النزاعات التي تنشأ من حالة موظفي المنظمات الدولية التابعة للأمم المتحدة.

Cour d'appel || Court of appeal (م ع) المحكمة المختارة

مختصة بتفحص بالنظر في القرارات الصادرة من محاكم الدرجة الأولى في القضايا المدنية في مملكة المغرب والنزاعات المتعلقة بها.

Cour d'assises محكمة الجنايات

أعلى طريق الطعن أمامها في أحكام المحاكمة الأولى.

أعلى هيئة قضائية في فرنسا ، تتخصص في مراقبة القرارات الصادرة عن المحاكم

Cour de cassation || Cassation court محكمة التمييز (م.ع)

التي لا تلجأ إليها سوى في حالات نادرة.

الأول للمحاكمة عام ١٨٩٩ ، ليحل محل المحكمة التي كانت تسمى المحكمة العليا

هيئة قضائية دائمة تشكلت في سنة ١٨٩٩ التي كانت تسمى المحكمة العليا

Permanent Court of Arbitration

Cour Permanente d'Arbitrage

محكمة التحكيم الدولية الدائمة (دع)

تتطلب القانون التجاري بين جنسيتين.

محكمة تختص في النظر في المنازعات التي تنشأ بين التجار ، والقضايا المتعلقة

Tribunal de commerce || Commercial court (م) المحكمة التجارية

التي تنشأ بين تجار من جنسيتين.

القضايا التي لا تدخل ضمن اختصاص محكمة الصلح أو المحاكم التجارية أو ما

محكمة تتولى النظر في المنازعات التي تنشأ بين التجار ، والقضايا المتعلقة

Magistrate court, Court of first instance

Cour d'instance محكمة البداية (م)

كل جرم من هذه الدول يخضع للإجراءات الجنائية بها.

قراراتها من الدول الأعضاء ، في المجلس أو اللجنة الأوروبية لحقوق الإنسان من

محكمة أنشئت عام (١٩٥٠) من الدول الأعضاء ، في المجلس الأوروبي لحقوق الإنسان

European Court of Human Rights

Cour Europeenne des Droits de l'Homme

المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان (دع)

- Assize court, criminal court, Magistrate court
 محكمة تختص في الاعتوى الجزائية.
- محكمة الجزاءات (أ) | نظرة: محكمة الجزاءات الجزائية.
- محكمة الصلح | Conciliation court (م) | نظرة: المحكمة الصلحية.
- محكمة الصلح الجزائية | Cour de conciliation || Conciliation court (م) | نظرة: المحكمة الصلحية الجزائية.
- درجة أولى من درجات المحاكم، عارض الاجتهادات الصادرة لها في القانون.
- محكمة عدل الجماعة الأوروبية (د) | ع | محكمة عدل الجماعة الأوروبية
- Cour de Justice des Communautés Européennes
 Court of Justice of European Communities
 محكمة دولية تختص في البت في المسائل الجماعية المنبثقة عن تطبيق
 الاتفاقيات الخاصة بدول الجماعة الأوروبية.
- Cour International de Justice (CIJ) (د) | ع | محكمة العدل الدولية
 International Court of Justice (ICJ)
 محكمة دولية تابعة للأمم المتحدة، تأسست في 1945 (1945) وتختص بقضايا
 مجلس الأمن والجمعية العامة على حد سواء، وتختص بقضايا النزاعات بين
 الأقطاب الدولوية التي تلحقها.
- Cour militaire || Militaire court (ع) | نظرة: المحكمة العسكرية
 محكمة خاصة بتولي تطبيق القوانين العسكرية.
- "Forum contractus" || "Forum contractus" (د) | ع | محكمة
 المحكمة التي تتبع الدولة التي أبرم العقد في إقليمها.
- المحكمة المدنية (م) | نظرة: المحكمة المدنية
 Tribunal civil || Civil court (م) | نظرة: المحكمة المدنية
- محكمة تختص في القضايا المدنية.
- محكمة النقض (م) | نظرة: محكمة النقض

- Objet impossible || Impossible object
 المحل المستحيل
 المحل المستحيل (م) النظر: المحل غير الممكن.
 محل لم يتبين الاعتقاد عند الاعتقاد ولكن يمكن تعيينه في المقدم.
- Objet determinable || Determinable object (م)
 المحل القابل للتحديد (م) النظر: المحل المحدود.
 المحل القابل للتحديد (م) النظر: المحل المحدود.
 محل لم يتبين الاعتقاد عند الاعتقاد.
- Objet indeterminate || Indeterminate object (م)
 المحل غير المحدود (م) النظر: المحل غير المحدود.
 المحل القابل للتحديد (م) النظر: المحل المحدود.
 محل لا يتبين القبول الاعتقاد فيه لثباته للظالم المالم أو المالم المالم.
- Objet illicite || Illicit object (م)
 المحل غير المشروع (م) النظر: المحل غير المشروع.
 المحل القابل للتحديد (م) النظر: المحل غير المشروع.
 محل المشروع (م) النظر: محض المشروع المشروع.
 محل محض مشروع مشروع مشروع.
- Magasin || Shop, Store
 المحل التجاري (ت)
 المحل التجاري (م) النظر: المحل.
 محل المشروع التجاري (م) النظر: المحل التجاري.
 محل المشروع التجاري (م) النظر: المحل التجاري.
 وجوده فيه على المالم.
 مكان منسوبة للشخص ، يقوم فيه باستيفاء ماله وأبنائه ما عليه ، ويستثمر
- Residence || Residence (م)
 المحل السكني (م)
 واقع يقدم المالم إليها المالم المالم.
- Objet de preuve || Object of proof (ت)
 المحل الإثباتي (ت)
 البرهان أو الشيء الذي يثبت به كل من الاعتقادين.
- Objet || Object (م)
 المحل (م)
 المحكمة التي وقع العمل محل الجزية في اقتضاها.
- "Forum actus" || "Forum actus" (د ج)
 محكمة وقوع العمل (د ج) محكمة

- Risques de navigation aerenne
مخاطر الملاحة الجوية
- Risques crees || Creature risks
مخاطر تتج من مخلوقة بشرية.
- Risks of national de fenerce
مخاطر الاستعداد (م)
مخاطر خلق خطر تجرعي.
- Risques de defese nationale
مخاطر الدفاع الوطني (ا)
مخاطر: خطر البيئة.
- Risques professionnels || Professional risks (ع)
مخاطر المهنية
مخاطر يشكل المجتمع تعرض الفرد عن الأضرار التي تصيبه منها.
- Risques sociaux || Social risks (د) و(ج)
مخاطر الاجتماعية
مخاطر ينقل الدين الذي يفتت إلى ذمة شخص آخر.
- Cedant || Assignor (م)
الممثل (م)
مخاطر الأضرار: الأضرار الملقية.
- Jury || Jury (م ع)
المحلفين (م ع)
مخاطر تتج من أي مجلس القضاة ويترتب عليها عقوبات الدعوى، تصدر قرارها بناءً على قضاة ليسوا قضاة.
- Objet possible || Possible object
المحل الممكن (م)
محل ممكن للتعبير عن التعاقب.
- Objet determine || Determined object
المحل المتيقن (م)
محل يتقرر القانون لعدم مخالفة النظام العام.
- Objet licite || Licit object
المحل المشروع (م)
محل لا يمكن تثنيه واستعماله مادية أو لاستعماله قانونية.

Risks of aerial navigation

مخاطر تنبثق عن حوادث الطيران المختلفة.

Risques de propriete || Risks of property (م) المخاطر الممتلكات

مخاطر تصيب المالك نتيجة استئجاره للملك.

Risques professionnel || Professional risks (ع) المخاطر المهنية

مخاطر ترتبط بممارسة مهنة معينة ويتربى على صاحب العمل دفع التعويضات

عنها للممثل.

Quitance || Release (م) الخاتمة

محرر يسلمه الدائن للمدين ، يحرر به بتسليمه مبلغ الدين.

الخاتمة (ن أ)

تفريق الختاري بين الزوجين لك مال معين تدفعه الزوجة. (انظر: التفريق

الاختياري).

Contravention || Infringement (ع) المخالفة

خروج مخالفة عليها بأحدى القوانين المخالفة للقوانين.

Maire || Mayor (أ) المجر

تخصص ينتخب من سكان منطقة أو قرية معينة أو قرية معينة للقيام

بأختصاصات محلية معينة القانون.

المردم (ع) انظر: صاحب العمل.

Entrepot public || Public warehouse (م) المخزن العام

مخزن يعتمد لجزئي تخزين البضائع للمستهلك ، ويخصص لخدمة الدوائر العامة

مركز عام.

Indemnité || Indemnity (ع) (أ) والخصمات

مبالغ تصرف للموظف أو العامل مقابل إصابات أو إعياء غير عادية يستلزمها

عمله.

Indemnite de transport	مخاضات النقل
Prorogation de societe	مد أجل الشركة (ت)
Prorogation of Company	مد أجل الشركة (ت)
Delai de prescription	مدة التقادم (م)
Ecole aprouve, Ecol de reforme	الدراسة الإصلاحية (أ)
House of correction, Borsal institution	مدرسة خاصة بالأحداث الخاطئين
Prendant Claimant	مدعى
Demandeur Plaintiff	المطالبة أن يحكم له بها عليه.
Procureur general Public prosecutor	الداعي العام (أ م)
Defendeur Defendant	الداعي عليه (م)
Code Code	الدورية القانونية (أ ب)
Gerant Statutaire	الدور القانوني (ت)
Gerant de societe Manager of company	مدبر الشركة (ت)

مخاضات النقل

مد أجل الشركة (ت)

مد أجل الشركة (ت)

مدة التقادم (م)

الدراسة الإصلاحية (أ)

مدرسة خاصة بالأحداث الخاطئين

مدعى

المطالبة أن يحكم له بها عليه.

الداعي العام (أ م)

الداعي عليه (م)

الدورية القانونية (أ ب)

الدور القانوني (ت)

مدبر الشركة (ت)

التي يزعمه روح معلم على النبي الأول.

الدراسة (ب) (أ)

الدراسة (ج) (ب) النظر: الربا.

وأن دور الدين في الحياة المدنية الحديثة.

وأن دور الدين في الحياة المدنية الحديثة، والدراسة النظرية التي تحكم الحكم في الحياة المدنية الحديثة، والدراسة النظرية التي تحكم الحكم في الحياة المدنية الحديثة.

Doctrine of natural law

École de droit naturel (أ) (ب) النظرية الطبيعية مدعى

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

Individualism, individualist doctrine

Doctrine individualiste, Individualisme (أ) (ب) النظرية الفردية المدعى

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

Liberalisme || Liberalisme

المدعى (د) (و) النظر

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

École historique || Historique doctrine (أ) (ب) النظرية التاريخية المدعى

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

Doctrine socialiste || Socialiste doctrine (أ) (ب) النظرية الاشتراكية المدعى

مدعى يقوم على تقييد الفرد واعتباره مصدر السلطة في الدولة المدنية.

Revision d'évaluation || Valuation inspection (ت) التقييم مراجعة
 بعض المركز الذي للمؤمن من جهة مستقلة في الدولة بواسطة جنير اكتوبراي
 للتأكد من قدرته على الأمانة بالتمويل.
 Ceremonie de mariage || Marriage ceremony (ث) الزواج مراسم
 اجراءات يفتتح اتحادها بعد الزواج.
 Pleadoinie || Pleading (م ع) الزاومة
 عرض فقري لادعاءات وجهت اطراف الدعوى.
 Pleadoinie de presence || Attendance pleading (الزاومة الحضورية
 الزاومة يحضر فيها اي مرحلة من مراحل الدعوى.
 الزاومة السرية
 الزاومة يقتصر فيها على حضور الخصوم او وكلائهم دون غيرهم.
 Pleadoinie publique || Public pleading (الزاومة العلنية
 الزاومة تتم في جلسة يفتح فيها حضور سائر الناس.
 Pleadoinie non - comparution (الزاومة الباطنية
 Non - attendandce pleading
 الزاومة لا يحضر فيها احد الخصوم او وكيله في جميع مراحل الدعوى.
 Commissaire || Chartered accountant (الزاومة
 محاسب مختص برضاة حسابات الشركات والتأكد من صلاحيتها.
 Surveillance de police || Police Supervision (م) الزاومة الشرطة
 مراقبة سلكها المحكوم عليه بعد خروجه من السجن للتأكد من صلاح حاله
 واستقامة سلوكه.
 Part || Bet (الزاومة (م)

Parti الذي يصدق عقد يستشهد اطرافه بتوقيع مبلغ من المال او بدل معين
 راتبه في محضري عدوت او زاومة معينة.

- مكتب خاص يؤسس في كل منطقة انتخابية يتولى تنظيم الانتخابات الانتخابية

Bureau de vote || Voting board (د) المرئي الانتخابي
- عنا الرسائل التي تستمر على السكة الحديد.

واسطة نقل ذات عجلات تستمر فيكون التي يقودها خيول أو حمار أو راجل

Vehicle || Vehicle (ب) المرئي
- المرئي الانتخابي (أ) النظر: المرئي التنظيم الانتخابي.

المرئي الانتخابي (أ) النظر: المرئي التنظيم الانتخابي.

والكهربائي (أ).
- مرئي يقتصر نشاطه على جزء محدد من إقليم الدولة (مركزية توزيع الخبز

Service regional || Regional service (أ) المرئي المحلي

(مركزية الأحياء والقرى والأحياء).
- مرئي يشمل نشاطه كامل إقليم الدولة ويستفيد منه أكبر عدد من المواطنين

Service national || National service (أ) المرئي الوطني

المرئي العام (أ) النظر: المرئي العام الوطني.
- نشاط فوري يهدف إلى أداء خدمة عامة بتصرف سريع من الأمانة.

Virtual public service
- Service public vertuel (أ) المرئي العام الوطني

المرئي العام.
- مرئي عام ذو طبيعة اقتصادية يدار وفق نظام قانوني يقوم على قواعد القانون

Economical public service
- Service public economic (أ) المرئي الاقتصادي العام

والأحياء والقرى والأحياء والصحة والتعليم).
- مرئي عام يهدف إلى توفير خدمات اقتصادية (مركزية الأحياء والقرى والأحياء) حيث

المرئي العام (أ) النظر: المرئي العام الاقتصادي العام.

Centralisation, Concentration	(أ) المركزية
Centralism, Centralization	حصص أداء الوظيفة الإدارية للولاية وسلطة التقدير بشأنها بيد السلطة المركزية وعملها في الخاصة والالتزام.
Centralisation administrative	(أ) الإدارية المركزية
Administrative centralization	نظام قانوني يقوم على وجود هيئة مركزية تتولى إدارة البلاد وجعل هذه الإدارة متحدة متجانسة.
Transit	(ب) المرور
Colonat partiaire	(ز) الزراعة
Share-cropper (us), Tenant, Farmer	الزراعة في عقد الزراعة يتولى العمل الزراعي لها، حصص معينة من المحصول.
Amodiation, Bail a colonnage partiaire, Metayage (م) و (ز)	الزراعة (م) و (ز)
Crop-sharing, Metayage	عقد على الزراعة بين صاحب أرض ومزارع، مقابل حصص من المحصول يتقاسم عليها.
Adjudicataire Highest bidder	(م) المزاد
Adjudicataire fictive By- Bidder	بعض يحصل في بيع بالمزاد على السعر الأعلى الفعلي للمنتج.
Adjudication, Surenchere Auction, Bidding	(م) المزاد بعض يتقاسم الربحية في الشراء، ويزايد على البضاعة بهدف رفع الأسعار بصورة غير طبيعية.

المستقدم (ع)	Employe Employee
مبالغ دورية يستحقها المستفيد من التأمين.	
المستحققات الدورية (تأمين)	Arrears Arrears
مستحققات التمتع على التأمين والتأجير.	
المطالبة (د أ)	
الذي عليه في دعوى الاستئناف.	
المستأنف عليه (م)	Intime Respondent
طرف الدعوى الذي يستأنف الحكم التجاري الصادر المحكمة.	
المستأنف (م)	Appellant. Dont appel Appealed
٢ - (أ) غير المسلم الذي كان يعيش في دار الجرب.	
التأمين.	
١ - (ب) الشخص الذي يتعاقد مع الزمير ، ويلتزم بدفع الأقساط في عقد	
المستأمن	Preneur d'assurance, souscripteur Subscriber
مستأجر من مستأجر سابق.	
	Underlesse
المستأجر من المأطفي (م)	Sous-preneur, Sous locataire
المستأجر المأطفي (م) انظر: المستأجر من المأطفي.	
مستأجر يقوم بدور الإيجار في عقد الإيجار من المأطفي.	
المستأجر الأصلي (م)	Preneur principal Principal leaseholder
مستحقها الإيجار.	
طرف عقد الإيجار الذي يملك حق الاستعمال المأجور مقابل دفع الأجرة التي	
المستأجر (م)	Preneur, Locataire Leaseholder, Lessee
عروض متقابلة بين أطراف إيجارين في التأمين للموصل إلى شروط العقد.	
المساومة (ت) و(م)	Marchandage Bargaining, Higgling

Entrepot de douane (م) الكرمي المستودع

مستودع مخصص لغير البضائع الخفيفة والمستودع

Magasin general || General store (م) والمستودع العام

مكان مستودع فيه البضائع.

Warehouse, Magasin || Entrepot, Store (م) والمستودع

الطرق التي ينبغي فيها تخزين البضائع.

Niveau de vie || Standard of living (م) المستوى المعيشي

المستويات المعيشية (ت) النظر: الأوراني التجارية.

من يتلقى المنفعة الأولى من التامين في حالة حدوث ما يقع استحقاقه.

Preventive beneficiary

Beneficiaire subsidiaire, Beneficiaire preventif

المستفيد الاحتياطي (ب) المستفيد

فيه.

١- من سيجب ان يكون له حصة في اموال شخص آخر في حالة وفاته.

٢- من سيجب ان يكون له حصة في اموال شخص آخر في حالة وفاته.

٣- من سيجب ان يكون له حصة في اموال شخص آخر في حالة وفاته.

Beneficiaire, preneur || Beneficiary المستفيد

المستفيد (ب) النظر: المستفيد.

المستفيد (م) النظر: المستفيد.

أقليم لا يتمتع بالسيادة الدولية، ويخضع لسيادة دولة أجنبية.

Colonie || Colony (د) المستعمرة

بعض إقليم يتولى تدبيره الإدارة في الشؤون المالية.

Conseiller, Consultant || Counsellor, Adviser (م) المستشار

عالم عام في مجاله.

Customs warehouse, Bond

Tire || Drawee of abill
السحب عليه (ت) السحب عليه
مستردع توضع فيه الضمان الذي لم تدفع عنها الرسوم الكمرية.

Miserable || Miserable
المسكين (م)
المسكرة الدرية (م) الدرية الدرية والنجارية.
السطح الدري (د) الدري الدري.
تاريخ مسكين.

Historical data || Historical data
المسلك التاريخي (أ) التاريخي
من لا شيء له.

Rational data || Rational data
المسلك العقلية (أ) العقلية
النظام الذي تستقر على من التاريخ.
النظام العقلية على من التاريخ.

Ideal data || Ideal data
المسلك المثالية (أ) المثالية
النظام الذي يتعلق بها تجر من الأجزاء في الضمان والأجزاء التي يستعملها
المسلك المثالية على من التاريخ.

Real and natural data || Real and natural data
المسلك الطبيعية (أ) الطبيعية
المسلك الطبيعية والواقعية (أ) الواقعية والواقعية
المسلك الطبيعية على من التاريخ.

Responsible || Responsible
المسؤول (م) المسؤول
شخص تثبت مسؤوليته عن الفعل الجائر.

Responsability || Responsibility
المسؤولية (م) المسؤولية
التزام جوارح من عدم تنفيذ عقد معين (المسؤولية التعاقدية) أو
التزام جوارح من عدم تنفيذ عقد معين (المسؤولية التعاقدية) أو

Responsibility of act of third party	Responsabilité du fait d'autrui (م) الغير العمل عن المسؤولية المسؤولية الشخصية عن الغير الذي يحدثه بخطأ الشخص.
Responsibility of personal act	Responsabilité du fait personnel المسؤولية عن العمل الشخصي (م) مسؤولية تتبنا عن أجل بالقيام بتأدي.
Contractuelle liability	Responsabilité contractuelle (م) المسؤولية العقدية مسؤولية تقع بعمل الأتيا. التي تحت حراسة شخص معين.
Things responsibility	Responsabilité des choses (م) المسؤولية الشيئية لاعماله والتجار وفي تصرفاته. مسؤولية تتبنا عن الخطأ الجرمي الذي يمكن أن يتناول عند الشخص الذي
Criminal responsibility	Responsabilité penal (م) المسؤولية الجنائية الذين لم تحت رقابته أو بفعل الأتيا. التي هي تحت حراسة مسؤولية تتبنا عن الغير الذي سببه شخص لاخر بفعله أو بفعل الأتيا عن
Delictual responsibility	Responsabilité delictuelle (م) المسؤولية التقصيرية المسؤولية التقصيرية النظر: المسؤولية المدنية. التي).
	جرق واجب عام بعدم التمسك بأي ضرر للغير بسبب فعل شخصي أو فعل الأتيا. التي تحت حراسة أو بفعل أشخاص مسؤول عنهم (المسؤولية عن التي).

- Entrepise administrative (أ) المشروع الإداري
- Administrative enterprise
- منشأة من الرأى العامة تتكون من مستثمرين مكلفين بمهمة معينة ومزودين بالوسائل الضرورية لأداء تلك المهمة.
- Entrepise prive d'interet general (أ) المشروع الخاص ذو النفع العام
- Private enterprise of general interest
- مشروع خاص يهدف إلى تحقيق نفع عام (إدارى أو اقتصادى أو اجتماعى) العامة لأهل يهدى إلى تحقيق نفع عام ، يفتقر لأداء بعض السلطات المتباينات للسلطة
- Entrepise industrielle (ت) المشروع الصناعى
- Industrial enterprise
- مشروع خاص يهدف أساساً إلى إنتاج مادة صلبة مصنعة
- Entrepise publique || Public enterprise (أ) المشروع العام
- مشروع ينتج بالخدمة العامة أو يهدف إلى إنتاج مادة صلبة مصنعة
- Entrepise administrative (أ) المشروع الإدارى
- Administrative enterprise
- منشأة من الرأى العامة تتكون من مستثمرين مكلفين بمهمة معينة ومزودين بالوسائل الضرورية لأداء تلك المهمة.
- Projet de loi || Bill, Law project (د) المشروع التشريعى
- مشروع تشريعى ينتج بالخدمة العامة ، ويهدف إلى إنتاج مادة صلبة مصنعة
- Sources du droit || Sources of law (ي) مصادر القانون
- الاستراتيجية.
- الصادر التى تستمد منها قواعد القانون فى مجتمعاتها أو قوى إيمانها.

- Source general || General source (أ) (ب) المصدر العام المصدر يتعلق بالقرابة والتاريخ على الإطلاق التاليفي تاريخي.
- Source formelle || Formal source (أ) (ب) المصدر الرسمي المصدر تستمد منه قواعد القانون قواعده الرسمية.
- Source speciale || Special source (أ) (ب) المصدر الخاص المصدر يتعلق بالقرابة التي تنظم بعضا من العلاقات التاليفي تاريخي.
- Source reelie || Real source (أ) (ب) المصدر الحقيقي المصدر يتعلق بالواقع الاجتماعية التي تنشأ عنها القوانين قواعد التاليفي تاريخي.
- Source interpretative (أ) (ب) المصدر التفسيري المصدر يحدد المراد بالقانون الوضعي ويضفي ما يخص منه.
- Source historique || Historical source (أ) (ب) المصدر التاريخي المصدر أخذ منه القانون الوضعي أحكامه.
- Source d'obligation (م) (م) المصدر الالتزامي المصدر الالتزام الذي تنشأ الالتزامات.
- Relation by marriage (أ) (ب) (م) (م) الصاهرة علاقة تنشأ بالتاريخ بين كل من الزوجين وأقرب الأجر.
- Alliance au affinite, Parente par alliance (أ) (ب) (م) (م) الصاهرة علاقة تنشأ بالتاريخ بين كل من الزوجين وأقرب الأجر.
- Confiscation || Confiscation (أ) (ب) المصادرة عقوبة موصولة استعلاء الدولة على أموال شخص.

Banque Bank	(ب) المصرف
Banque d'affaires Business bank	(ب) مصرف الأعمال
Banque de depots Deposit bank	(ب) مصرف الودائع
Impenses, Depenses, "Impensae" Expenses	(ب) مصروفات
Frais de refoulement	(ب) مصروفات التحويل
Costs of flowing - back	(ب) مصروفات الرجوع
Depenses necessaire Necessary expenses	(ب) مصروفات الضرورية
Frais couts Legal costs	(ب) مصروفات القضاء
Depens de justice Expenses of justice	(ب) مصروفات العدالة
Depenses somptuaires	(ب) مصروفات الترفيف
Somptuous expenses	(ب) مصروفات الترفيف

• طلب بيع أو الشراء لأجلها وفي غير ذلك.
 اعتبارا على التعرّف وليس ذلك ولم يملك الاحتياطيا حكم الاحتياطيا لم يشترط
 (أ) الرضاه العامة
 مصلحة منصوص الاطراف في دولة معينة.
 Interest general || General interest (د) المجموع المصلحة
 • مجموع المصالح العامة للدولة ويشمل المصالح كل شخص فيها.
 Interest public || Public interest (و) (أ) (ب) الرضاه العامة
 • مصلحتين معينتين للتركة.
 Liquidator of the company
 Liquidateur de la societe (ت) التركة المصلي
 • تنطبق تطابق مع المصالح الشخصية.
 Liquidateur || Liquidator (ت) (م) المصلي
 • ما يصرّف للموظف أو العامل بظرف ما يتلقاه من أجره قبل وأجره قبل المتعاقب.
 Frais de transport || Transport expenses (ج) (و) النقل مصروفات النقل
 • مصروفات ضرورية تتبرع عليها زيادة في قيمة العين أو منافعها.
 Densens utiles || Useful expenses (م) المصروفات النافعة
 • النافعة.
 • مصروفات استحققت خلال فترة معينة وأصبحت ديناً في ذمة من اتفقت
 Densens echeance || Accrued Expenses (م) المصروفات المستحقة
 • اتفاقاً على انتهاء الرسالة التجارية.
 • مصروفات يتلقاها الراسخ عند ختم السنة أو الراسخ فيه والرأسخ في وقتها
 Frais de relache || Call at aport expenses (ب) المجموع المصروفات
 • المصروفات المبدية (م) النظر: المصروفات النافعة.
 • مصروفات غير ضرورية لا يستلزمها الاتفاق بالعين.

Endosseur, Endorser	المطهر (ت)	المطهر له
Endossataire Endorsee	المطهر له	المطهر له
Demande en justice Demande on justice (م)	المطهر (م)	المطهر له
Reclamations Complaints	المطهر (ت)	المطهر له
Partie civile Civil party	المطهر (أ)	المطهر له
Aerodrome Aerodrome	المطهر (ج)	المطهر له
Victime Victim	المطهر (م)	المطهر له
Speculation Speculation	المطهر (ت)	المطهر له
Agioteur Stock jobber, Rigger	المطهر (ت)	المطهر له

المطهر له

المطهر له

المطهر (ت)

المطهر (أ)

المطهر (ت)

المطهر (أ)

المطهر (ج)

المطهر (م)

المطهر (ت)

المطهر (ت)

Auxiliary of the justice
Auxiliaire de la justice (م)ع) اللسان المساعد

Actes a titre onereux || Acts with onerous title (م)ع) اللسان مساعد
مساعد تسمية من شخصين من الأشخاص الدولية.

Multilateral treaty
Traite multilateral (م)ع) اللسان متعدد

Traite inegal || Inegal treaty (م)ع) اللسان غير المتكافئ
مساعد تسمية من شخصين فقط من الأشخاص الدولية.
توافق أطراف أخرى على حساب الأجزاء الأخرى.
مساعد تسمية من الأجزاء المتكافئة بين الأطراف المتكافئة عليها ، واستتار أطراف

Traite bilateral || Bilateral treaty (م)ع) اللسان الثنائي
Traite || Treaty (م)ع) اللسان

Reciprocity || Reciprocity (م)ع) اللسان
مساعد تسمية من الأشخاص الدولية التي تنصها دولتهم لوطرفي
مبدأ في العلاقات الدولية يعنى بمعاملة دولة في دولة أخرى على أساس
مقابل (م)ع) اللسان

Official Exchange rate
Taux exchange officiel (م)ع) اللسان
مساعد تسمية من السلطة النقدية في الدولة لتحويل العملة الوطنية إلى عملة بلد
مقابل سعر الصرف (م)ع) اللسان

Opposition || Opposition (م)ع) اللسان
مساعد تسمية من الأشخاص الدوليين أو السلطة.

- مؤدية تدفيع اللأجواد اللأبين لا تكفي موارد لم لسد اجتهادهم اللأسلامية.
 Aide sociale || Social aid (ج) المساعدة الاجتماعية (ج)
 في بيوتهم.
 في الأوقات القرمية وفي منظمات اللألم المتحدة ، اللألمية ، عام ١٩٦٥ ، في
 معهد تابع للآلم المتحدة ، متخصص بتدريب موظفي الدول اللألمية على الخدمة
 United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)
 (UNITAR)
 Institut de Formation et de Recherche des Nations Unies
 معهد اللألم المتحدة للتدريب والأبحاث (د ع)
 التوسع في تسيير وتطبيق اللأعداء اللألمية.
 "Lato sensu" "Lato sensu" (أ ب) اللألمية اللألمية
 من يجرى عن الرأى ، يدونه.
 Insolvable || Insolvent (م) اللألمية
 اللألمية ، ولكنه لا يجرى ولا يشتم كما يقبل اللألمية في اللألمية.
 من أصعب بأجطراب في قرة اللألمية يجهله مثل اللألمية اللألمية الكلام فاسد
 Fou || Fool (م) اللألمية
 شخص مكلف من دولته لدى دولة أخرى أو مؤخر معين.
 Accredited
 Agent diplomatique, Accredite (د ع) اللألمية اللألمية اللألمية
 تأخر ترك اللألمية اللألمية اللألمية.
 Merchant withdrew the affairs
 Commercant retire des affaires (ت) اللألمية اللألمية
 اللألمية (م ع) اللألمية: اللألمية.
 موظف مهمته تسهيل إجراءات اللألمية وسماحة اللألمية في عمله.

- Aide judiciaire (مراج) المساعدة القضائية
- Assistance judiciaire, Judicial aid
 معونة تقدم لأفراد لا تكفي مواردهم لتلاقي نفقاتهم : مساعدة قضائية
- Criterium subjective (مراج) القياسي
 القياسي
- Criterium subjective (مراج) القياسي
 القياسي
- Criterium objective (مراج) الموضوعي
 الموضوعي
- Criterium objective (مراج) الموضوعي
 الموضوعي
- Commodat || Lender (م) المودع
 المودع
- Corps certain || Certain corpse (م) المقيّد بالذات
 المقيّد بالذات
- Chose de genre, Determine en genre (م) المقيّد بالجنس
 المقيّد بالجنس
- Thing of sort, Determined in sort
 المقيّد بالصفة
- Bail a complant || Lease on horticulture (م) المزارعة
 المزارعة
- Negotiation, Deliberation (م) المفاوضة
 المفاوضة
- Appauvri || Impoverish (م) المفقّر
 المفقّر

التي لا يمكنها بالتالي.
في الرقابة.

ويجب أن يكون صاحب الجواز التجاري لدى المصروف عليه ، ويستجده الأجنبي

Provision II Provision مقابل الرقابة (م) و(ت) مقابل الرقابة

الإيجازية (أو قبول المعلنين من الدول الأخرى (حق الإيجازية السليمة).

الإيجازية (حق الإيجازية) أو قبول المعلنين المعلنين المعلنين إلى دولة أخرى (حق الإيجازية)

١- إحدى درجات التمثل المبرهن.

Legation, Delegation, Commissariat's office, Commissaryship

Legation, Delegation, Commissariat (د) (ع) المراجعة

التي لا يمكنها بالتالي.

المراجعة (أ) في

مفهوم المراجعة (أ) في النظر: النظر.

وغيرها بالتالي.

الإيجازية (أو قبول المعلنين من الدول الأخرى (حق الإيجازية السليمة).

الإيجازية (أو قبول المعلنين المعلنين المعلنين إلى دولة أخرى (حق الإيجازية)

Argument a contrario (أ) في المفهوم

المفهوم الإيجازية (أ) في النظر: المفهوم الإيجازية.

مفهوم الإيجازية (أ) في النظر: المفهوم الإيجازية.

مفهوم الإيجازية (أ) في النظر: المفهوم الإيجازية.

Argument a fortiori II Afortiori (أ) في المفهوم

مفهوم الإيجازية (أ) في النظر: المفهوم الإيجازية.

Perdu II Lost (أ) في المفهوم

المفهوم الإيجازية (أ) في النظر: المفهوم الإيجازية.

مفهوم الإيجازية (أ) في النظر: المفهوم الإيجازية.

Compensation // Compensation, Set-off (م) التعويض (ت)
 أستاذة د. هبة مصطفى مصطفى
 Compensation conventionnelle (م) التعويض الاتفاقي (م)
 Conventionnal compensation (م) التعويض الاتفاقي
 Compensation force, Compensation obligatoire (م) التعويض الاتفاقي
 (م) التعويض الاتفاقي
 Forced compensation, Compulsory (م) التعويض الاتفاقي
 (م) التعويض الاتفاقي
 Compensation judiciaire (م) التعويض الاتفاقي
 (م) التعويض الاتفاقي
 judicial compensation (م) التعويض الاتفاقي
 إذا كان موضوع الدعوى طلباً لعدالة دين
 خاصة تتم تعديلاً لحكم قضائي
 Territoire, Canton // Territory, Conton (أ) المنطقة (أ)
 إقليم
 Absentionnisme electoral (د) مقاطعة الانتخابيات (د)
 مقاطعة الانتخابيات
 Electoral abstentionnism (م) الامتناع عن الانتخاب أو الامتناع
 Jeu // Gambling, Play (م) القمار (م)
 عند اجتماعي بلديم أطرافه تبادلها بوسائل دفع مبلغ معين لن يحصل على
 نتيجة تصبح عادة معين.

المنهج (د ج)	Resi dent "Advena"	المنهج (د ج)
المنهج		المنهج
المنهج		المنهج
المنهج (د ج)	Echelle des salaires Salaries scale	المنهج (د ج)
المنهج		المنهج
المنهج (أ)	Carriere Quarry	المنهج (أ)
المنهج		المنهج
المنهج (م)	Preteur Lender	المنهج (م)
المنهج (ت)	Siege de la societe Office of company	المنهج (ت)
المنهج (م)	Emprunteur Borrower	المنهج (م)
المنهج (أ)	Cimetiere publique Public cemetery	المنهج (أ)
المنهج (م)	Cimetiere prive Private cemetery	المنهج (م)

المنهج (د ج) المنهج

المنهج

المنهج (د ج) المنهج

المنهج (د ج) المنهج

المنهج (أ) المنهج

المنهج (م) المنهج

المنهج (أ)

المنهج (م) المنهج

المنهج (م)

المنهج (ت) المنهج

المنهج (م) المنهج

المنهج (م) المنهج

المنهج (أ)

المنهج (م) المنهج

المنهج (أ) المنهج

المنهج (م) المنهج

المنهج (أ) المنهج

- الكاتب (ت) Subscriber || Souscripteur
مستوى مهنيهم وخبيرهم والاستقرار الاقتصادي والاجتماعي.
- International Labour Office (ILO) (د) و(هـ) المكتب
الهيئة التنفيذية لنظام العمل الدولية ، تهدف إلى تحسين أحوال العمال ورفع
- Bureau International du Travail (BIT) المكتب
العمل الدولي المكتب التنفيذي.
- Bureau de placement || Employment agency المكتب
التخصص بالترتيب بين العمال وأصحاب العمل من أجل تسهيل عملية
- Lieu clos || Closed place (د) المكتب
العمل. مكانه صاغر بشكل لا يمكن الخروج إليه إلا من خلال خاص.
- Assistance payment Remuneration de l'assistance (ب) المكتب
التخصص لخدمة السيرة. مكانه تدفع له يقدم الخدمة السيرة.
- Encouragement premium Prime d'encouragement (أ) و(ج) المكتب
التخصصية. مكانه تدفع لتجسس مقابل عمل متميز يؤديه.
- Parliamentary compensation Indemnite parlementaire (د) المكتب
البرلمانية. مكانه تدفع إلى عضو المجلس النيابي تعويضاً له عما يتكبد من مصروفات وما يتكبده من وقت فني تأدية واجبه في المجلس النيابي.
- Gratification, Indemnite || Bonus, Gratuity (أ) و(ج) المكتب
التخصصية. مكانه تدفع إلى عضو المجلس النيابي تعويضاً له عما يتكبد من مصروفات وما يتكبده من وقت فني تأدية واجبه في المجلس النيابي.
- Gratification, Indemnite || Bonus, Gratuity (أ) و(ج) المكتب
التخصصية. مكانه تدفع إلى عضو المجلس النيابي تعويضاً له عما يتكبد من مصروفات وما يتكبده من وقت فني تأدية واجبه في المجلس النيابي.

Grand cabotage (ب) الكبرى الملاحة

ملاحة تتم بين مينائين على بحر واحد.

Petit cabotage||Small coastal trade (ب) الملاحة الصغيرة الساحلية

ملاحة تتم بين الموانئ القريبة.

Cabotage || Coastal trade (ب) الملاحة الصغيرة الساحلية

ملاحة تتم في المياه أو البحيرات أو الأنهار أو القنوات داخل إقليم الدولة.

Navigation interieure||Interior navigation (ب) الملاحة الداخلية

الملاحة النهرية (ت) انظر: الملاحة الساحلية.

ملاحة تتم في البحر يقضي النظر عن المصلحة التي تقوم بها.

Navigation maritime||Maritime navigation (ب) الملاحة البحرية

كل سفينة تستخدم على متن سفينة للعمل فيها أثناء رحلة بحرية.

Marin || Marine (ب) الملاح

مكتب الاستوداء (م) انظر: جوار الاستوداء.

الكتابة (م) انظر: الرجعة.

شخص جالس للخدمة في الميناء.

Taxpayer, Charged, Ridden, Liable

Contribuable, Charge, Impose (ب) المكلف

والهين.

جارية تجوز على الصناعات والتجارات المحلية وعلى مزارع بعض الأعمال

Contribution indirecte || Excise (ب) المكس

سواء كان مكروه تمييزاً أو مكروه محضاً.

ما طلب التمايز الكف عنه بدليل ظني من غير إحصاء بالتحقيق على قاعد

المكروه (ب) أ

شخص يكتب باسم الشركات أو يستأجر التوروجي المختلف.

Large coastal trade

ملاحة تتم بين مينائين يفصلهما أكثر من يوم واحد.

Navigation generale || General navigation (ب) الملاحة العامة

ملاحة تقوم بها سفن تابعة لدولة معينة ، سواء كانت سفناً حربية أم سفين

مخصصة لخدمة عامة.

Navigation mixte || Mixed navigation (ب) الملاحة المختلطة

ملاحة يتم فيها البحر والبحر أو البحر أو سفينة النقل.

الملاحة البحرية.

Navigation auxiliaire || Navigation auxiliaire (ب) الملاحة المساعدة

ملاحة غير مقصودة بذاتها ، ولكنها تلزم للتياح بخدمات الملاحة رئيسية (الملاحة

التي تقوم بها سفينة الأرشاد أو سفينة النقل).

الملاحة (أ) انظر: المطابقة.

Concessionnaire || Concessionnaire (أ) و(م) الملتزم

متعاقد مع الأداة في عقد الإيجار أو الامتياز.

Annexe || Annexe

الملاحى

١- (ت) و(م) تعديل في عقد سابق أو في عقد تجديدي.

٢- (ب) كل مستند يلقى بوثيقة التأمين أو بوثيقة إعادة التأمين أو بأي عقد

تأميني ، ويتضمن تعديل أو تغيير شروط التأمين.

Accessoires || Accessoires (أ) الملاحة

ملاحى تابعة لخدمة الملاحة (ب) الملاحة

Accessoires du navire || Ship accessories (ب) الملاحة

ما اتصل بوعاء السفينة أو اتصلت به ولا يفرغ منها ولا يملأ

والملاحى (ب) الملاحة

الملاحى (م) انظر: الملاحة العامة.

Interdit Prohibited	الممنوع (أ ب) الذي ينهي عنه القانون.
Agent diplomatique Diplomatic agent (د ع) الممثل الدبلوماسي	الممثل الدبلوماسي (د ع) الذي يعبر عنه بمستند دولي أو يكون مسؤولاً شخصياً عنها.
Commercial representative Representant de commerce	وكيل مستوفى يعمل لحساب شخص أو أكثر بالنيابة عن المصلا. وعند المقود الممثل التجاري (ت) و(ج) الممثل التجاري
Joint ownership, Collective ownership	ملكية مشتركة بين أكثر من شخص واحد على وجه التمتع. الملكية المشتركة (م) الملكية المشتركة (م)
Copropriete, Fonds commun	ملكية عامة للشخص معين على سبيل الاستقلال. الملكية المشتركة (م) الملكية المشتركة (م)
Independent Property	الملكية المستقلة (م) الملكية المستقلة (م)
Propriete independant	ملكته واستقلالته. الملكية المستقلة (م) الملكية المستقلة (م)
Propriete absente Absentee ownership (م) الملكية الغائبة (م)	ملكته الغائبة الذي يفتقر صاحبها من اذارته ، وقتها لم يتجس أمر موجود منها أو أكثر من طينة واحدة من طينته. الملكية الغائبة (م) الملكية الغائبة (م)
Propriete des etages Floors property	ملكته على الشقق لبناء معين ، بحيث يتفرّد كل شخص بملكته طينة أو الملكية الطقات (م) الملكية الطقات (م)
الملكية الطقات (م) الملكية الطقات (م)	الملكية الطقات (م) الملكية الطقات (م)

- Parliamentary debates
 Debats parlementaires (د) المناقشات البرلمانية
 تأمل تأخر مشاريع غير مشروعة بقصد اجتناب عقاب تأخر مناقشة.
- Contradiction, Contradiction || Contradiction (ت) التناقض
 المتعارضة في ذاتها دون تقدم يدينه في التناقض من جانب ذاتي آخر.
 الجوانب التي تحدث بين أعضاء البرلمان عند عرض مشروع قانون أو امر من
 الأمر الدوالة.
- Mine || Mine (ا) المنجم
 مكان تستخرج منه المعادن الثمينة ويخضع عادة لنظام قانوني خاص للملكية
 والاستغلال.
- Donation || Donation (ا) و(ج) التصدق
 مبلغ من المال يعطى لأي راتب الوظيف أو أجر العامل في غير مهنية بشرط
 مصادرة.
- Allocation speciale des économiquement faibles
 Special allocation of economically feeble
 مساعدة خاصة تدفع للمستحقين والفقراء غير المشمولين بالتقاعد وصندوق
 الضمان الاجتماعي.
- Allocation familiales || Family allocation (ج) المنحة العائلية
 مبلغ من المال يدفع للأسر التي لا تكفي مواردها لسد احتياجاتها الضرورية.

منظمة تابعة للأمم المتحدة ، أُنشئت عام ١٩٤٦ ، هدفها نشر التربية العلمية
 والتعليم وتبادل الخبرات والمعلومات ، مقرها في باريس.

Organisation des Nations Unies pour l'Éducation la Science et la Culture (UNESCO)
 United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) (د ع)
 مقرها في جنيف ، مركزها في جنيف.

منظمة دولية تابعة للأمم المتحدة ، أُنشئت عام ١٩٦٦ ، هدفها تنمية الصناعة
 United Nations Industrial Development Organization
 (ONUDI) Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel

منظمة الأمم المتحدة للصحة (د ع)
 مقرها في جنيف ، مركزها في جنيف.

منظمة متخصصة تابعة للأمم المتحدة ، أُنشئت عام ١٩٤٥ ، تهدف إلى
 تحسين المستوى المعيشي لسكانها ، وتحسين الإنتاج الزراعي
 وتوفير ظروف العمل الجيدة ، وتحسين مستوى التغذية فيها ، والتعاون فيها ،
 Food and Agriculture Organization of the United Nation (FAO)
 Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture

منظمة الأمم المتحدة للزراعة والثروة الحيوانية (د ع)
 مقرها في روما ، المنظمة العالمية للزراعة والثروة الحيوانية.

منظمة الأمم المتحدة للزراعة والثروة الحيوانية (د ع) انظر: المنظمة العالمية للزراعة والثروة الحيوانية.
 منظمة تهتم بالتحسينات الزراعية وتنمية المجتمعات الريفية.

Organisation II Organization (جم) المنظمة العالمية
 مقرها في جنيف ، مركزها في جنيف.

منظمة تتشابه من أعضائها دولتين أو أكثر لتوجهها نحو العمل بين عملاتها

المنظمة الأوروبية للتجارة الحرة (د ع)

Association Europeenne de Commerce libre
European Free Trade Association (EFTA)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٩ وتضم كلاً من النمسا والدنمارك والنرويج والبرتغال والسويد وسويسرا وإنكلترا وفنلندا ، تهدف إلى التغلب على تأثيرات السوق الأوروبية المشتركة.

منظمة البلدان المصدرة للبتروول (أوبك) (د ع)

Organisation des Pays Exportateurs du Petrole (OPEP)
Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC)

منظمة دولية ، تضم كلاً من العراق والكويت والمملكة العربية السعودية وإيران وفنزويلا وليبيا ودولة الإمارات العربية وأندونيسيا والجزائر ، تهدف إلى إيجاد الوسائل والطرق التي تضمن استقرار أسعار النفط في الأسواق العالمية ، والحيلولة دون خسارة الدول المنتجة للنفط نتيجة تدهور أسعاره ، والعمل على تزويد الدول المستهلكة للنفط بالكميات التي تحتاج إليها وصيانة رؤوس الأموال الموظفة في شركات النفط.

منظمة حلف شمال الأطلسي (دع)

Organisation du Traite de l'Atlantique de Nord (OTAN)
North Atlantic Treaty Organization (NATO)

منظمة عسكرية وسياسية ، أنشئت عام ١٩٤٩ ، تضم عدداً من دول أوروبا الغربية إضافة إلى الولايات المتحدة وكندا وتركيا ، مقرها في بروكسل.

منظمة الدول الامريكية (دع)

Organisation des Etats Americains (OAS)
Organization of American States (OAS)

منظمة دولية ، تضم عدداً من دول أمريكا الشمالية والجنوبية ، تهدف إلى توثيق العلاقات بين الأعضاء وتوطيد الأمن الجماعي وتأمين تطورها ، أنشئت عام ١٩٤٥.

Organisation international
International organization

المنظمة الدولية (دع)

شخص دولي ينشأ باتفاق بين الدول المؤسسة له ، تحدد فيه مهامه واختصاصاته.

المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (دع)

Organisation International de Police Criminelle (OLPC)
International Criminal Police Organization (ICPO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ تهدف إلى مكافحة الإجرام الذي يأخذ طابعاً
دولياً ، وضمان التعاون بين إدارات الشرطة لمختلف الدول لتحقيق هذا الغرض ،
مقرها في باريس.

منظمة الصحة العالمية (دع)

Organisation Mondiale de la Sante (OMS)
World Health Organization (WHO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ ، تهدف إلى تشجيع البحوث العلمية وجمع
المعلومات في مجال الطب وتقديم الخبرة والمساعدة لمعالجة الأمراض المستوطنة
ومحسين حالة الفرد الصحية ، مقرها في جنيف.

منظمة الطيران المدني الدولية (دع)

Organisation de l'Aviation Civile International (OACI)
Interational Civil Aviation Organization (ICAO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٤ وبدأت عملها عام ١٩٤٧ ، تهدف إلى تنمية
الطيران المدني الدولي وتشجيع صناعة الطائرات واستثمارها للأغراض السلمية
ومقرها مونتريال.

المنظمة العالمية للأرصاد
Organisation Mondiale de la Meteorologie
World Metiorological Organization (WMO) (دع)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٠ ، تهدف إلى تنظيم إدارة الأرصاد الجوية
للدول الأعضاء وتقديم بيانات الرصد ونشر التقارير الفنية والإحصاءات التي

تفيد المشاريع الاقتصادية.

منظمة العمل الدولية (OIT) Organisation International du Travail
International Labour Organization (ILO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩١٩ ، تهدف إلى وضع قواعد دولية للعمل
وتقديم المساعدة الفنية للحكومات في الحقل الاجتماعي ونشر المعلومات
المتعلقة بتطور قضايا العمل ، مقرها في جنيف.

منظمة الوحدة الأفريقية (OUA) Organisation de l'Unite Africaine
Organization of African Unity (OAU) (دع)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٦٣ ، تضم دول أفريقيا ، تهدف إلى توثيق
العلاقات بين الدول الأعضاء وتنسيقها ودعم استقلالها وضمان تقدمها ، مركزها
في أديس أبابا.

Couvre- Feu || Curfew منع التجول (أ) و(د)

نظام تفرضه جهة حكومية مختصة تمنع فيه التجول على المواطنين في أماكن
وأوقات معينة.

Executeur tesamentaire منفذ الوصية (أ ش) و(م)

Testamentary executor

شخص يعينه الموصي في الوصية ليتولى تنفيذ ما جاء فيها.

Utilite || Utility المنفعة (م)

قدرة الشيء على إشباع حاجة معينة للإنسان.

Bien meuble || Personal estate المنقول (م)

كل شيء يمكن نقله من مكان إلى آخر دون تلف.

Meuble par anticipation المنقول حسب المال (م)

Personal estate by anticipation

عقار بطبيعته ، يعتبره القانون منقولاً ، لأنه معد لأن يفصل عن الأرض بعد

زمن قصير (كالمهاني والأشجار إذا بيعت مستحقة للهدم والقلع).

المنقول بظهوره (م) انظر: المنقول.

المنقول غير المادي (م) انظر: المنقول المعنوي.

Meubles incorporels

المنقول المعنوي (م)

Incorporeal personal estate

مال لا يقع تحت الحس ويصلح أن يكون محلاً للحق العيني (كالأفكار والمخترعات). (انظر: الملكية المعنوية).

Denier || Denied

المنكر (مرع)

من يتمسك بإبقاء الأصل.

Actif social || Social assets

موجودات الشركة (ت)

الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.

Testateur || Testator

الموصي

١- (أ ش) و(م) شخص يوصي بماله أو بجزء منه.

٢- (ت) الشريك في شركة التوصية الذي يههم بماله فيها فقط.

الهادنة

١- (دع) انظر: الهدنة.

٢- (ف أ) المعاهدة مع من يجوز قتاله.

المهاياة (ف أ) انظر: قسمة المهاياة.

المهر (ف أ)

مال يجب على الرجل للمرأة بسبب عقد الزواج أو بسبب وطنه لها.

مهر المثل (ف أ)

مهر تستحقه المرأة عند عدم وجود مهر مسمى ، وهو يعادل مهر امرأة تماثلها.

المهر المسمى (ف أ)

مهر يتراضى عليه الزوجان ويسمياه في عقد الزواج.

مهلة الوفاء (م) انظر: نظرة الميسرة.	المهنة (م)
Profession Profession	
نوع العمل الذي يمارسه شخص معين.	الموات (ف أ)
أرض لا ينتفع بها بالزرع لعطلها أو لعدم وصول الماء إليها أو استيلاء الماء عليها.	
Articles secrets Secret clauses	المواد السرية (د ع)
أحكام سرية في معاهدة تتفق الدول الأطراف فيها على عدم نشرها اطلاقاً أو نشرها في تاريخ معين.	
Budget Budget	الموازنة (ما)
مجموع النفقات والإيرادات لأجهزة الدولة المختلطة خلال مدة معينة.	
Arbitration d'echange	موازنة سعر الصرف (ت)
Arbitration of exchange	
عملية استخراج الأرباح من فروق أسعار الصرف في أسواق متعددة.	
Citoyen Citizen	المواطن (د) و(دخ)
شخص يتمتع بالحقوق المدنية والسياسية في الدولة التي يحمل جنسيتها.	
مواعيد الأجرة (م) انظر: أقساط الأجرة.	
الموافقة (م) انظر: القبول.	
Complot Plot, Conspiracy	المؤامرة (عق)
١- (د) اتفاق لقلب الحكومة أو إثارة حرب أهلية ضدها أو تغيير نظام الحكم.	
٢- (عق) عقد النية بين اثنين أو أكثر على ارتكاب الجريمة.	
Empechement a la revocation de la donation	موانع الرجوع في الهبة
Impediment of the revocation of donation	(م)

	أسباب تسقط حق الواهب في الرجوع عن الهبة.
Mort, Deces naturel Death, Natural death	الموت الطبيعي (م)
	توقف جسم الإنسان عن وظائفه الحيوية دون القدرة على إحيائها.
Mort, civile Civil death	الموت المدني (د) و(عق)
	حالة الشخص إذا جره من كافة حقوقه المدنية.
Conference Conference	المؤتمر (د ع)
	اجتماع من ممثلين عن دولتين أو أكثر لبحث مسائل ذات فائدة مشتركة لهذه الدول.
Conference Islamique Islamic Conference	المؤتمر الإسلامي (دع)
	منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٧١ تهدف إلى تعزيز التضامن الإسلامي ودعم التعاون بين الدول الإسلامية في شتى المجالات.
Conferences de La Haye	مؤتمرات لاهاي (دخ)
La Haye Conferences	
	مؤتمرات عقدت في لاهاي من ١٨٩٣ حتى ١٩٠٥ ثم استؤنفت من ١٩٢٥ حتى ١٩٥١ ، غرضها اعداد اتفاقيات دولية في مجال التنازع الدولي للقوانين.
Baillieur Hirer	المؤجر (م)
	طرف في عقد الإيجار يلتزم بتمكين المستأجر من الانتفاع بالعين المأجورة لقاء الأجر الذي يتقاضاه.
Freteur Freighter	مؤجر السفينة (ب)
	مالك السفينة الذي يبرم عقد تأجيرها للمستأجر.
Actif social Assets of company	موجودات الشركة (ت)
	الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.
Deposant Depositor	المودع (م)

	طرف عقد الوديعة الذي يسلم الشيء للوديعة لحفظه.
	المودع لديه (م) انظر: الوديعة.
Defunt Ancestor, Deceased	المورث (أ ش) و(م)
	شخص مات عن مال يورث لورثته.
Fondat eur Founder	المؤسس (ت)
	من أسهم في إنشاء الشركة المساهمة ووقع العقد الإبتدائي لها والتزم ، تبعاً لذلك ، بالقيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات اللازمة لتأسيسها .
Fondation, Institution, Corporation, Etablissement	المؤسسة (أ)
Institution, Corporation Etablissement	
	شخص معنوي ينشأ بتخصيص مال لغرض معين غير الربح المادي.
Etablissement public Public establishment	المؤسسة العامة (أ)
	مؤسسة ذات طابع اقتصادي يكون نشاطها تحت إشراف ورقابة السلطة المركزية.
Legs Bequeathed	الموصى به (أ ش) و(م)
	المال الموصى به من قبل الوصي.
Legataire Legater	الموصى له (أ ش) و(م)
	المستفيد من الوصية.
Testateur Testator	الموصي (أ ش) و(م)
	شخص ينشيء الوصية.
Matier a proces Cause for litigation	موضوع الدعوى (مر)
	الطلب المطالب به في الدعوى.
Domicil Domicil	الموطن
	١- (د خ) إقليم الدولة الذي يقيم فيه الأجنبي باستمرار ونية البقاء والاستقرار.
	٢- (م) مكان ينسب إليه الشخص بسبب اقامته أو ممارسته لنشاطه

	الاقتصادي فيه ويكون عنواناً لمخاطبته فيما يتعلق بشؤونه القانونية.
Domicile d'origin	الموطن الأصلي (د خ)
Domicile of origin, Natural domicile	موطن يثبت للأجنبي عند ولادته في إقليم الدولة الذي اتخذه أبوه موطناً له.
Domicile commercial	الموطن التجاري (ت)
Commercial domicile	موطن يتخذه التاجر مقراً لعمله التجاري.
	الموطن الدولي (دخ) انظر: الموطن (١).
	موطن الزوجية (د خ)
	الموطن العام (دخ) و(م) انظر: الموطن المختار.
Domicile en fait	الموطن الفعلي (دخ)
Fact domicile, "De facto domicile"	موطن ثابت يتخذه الأجنبي في إقليم دولة معينة.
Domicile legal Legal domicile	الموطن القانوني (د خ)
	موطن يتقرر الزاماً للأجنبي بحكم القانون.
Domicile élu	الموطن المختار (دخ) و(م)
Elected domicile, Domicile of choice	موطن يختاره شخص أو أصحاب علاقة قانونية لتنفيذ تصرف قانوني معين.
	الموطن المدني (م) انظر: الموطن المختار.
	موطن الولادة (دخ) انظر: الموطن الأصلي.
Fonctionnaire Functionary, Official	الموظف (ب)
	شخص يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحد أشخاص القانون العام.
Fonctionnaire internatioal	الموظف الدولي (دع) و(ع)

International official

معتمد دولي يمارس اختصاصات دائمة لمصلحة منظمة دولية ويخضع لنظام خاص.

Fonctionnaire de fait || Official in fact (أ) الموظف الفعلي (أ)

شخص يشغل وظيفة عامة لا يكون إسنادها إليه صحيحاً أو أنه استمر في أشغاله الوظيفة العامة بعد انتهاء خدمته فيها.

الموظف الواقعي (أ) انظر: الموظف الفعلي.

Solvable || Solvent

(م) الموفي (م)

من يتولى الوفاء بالالتزام.

Recommandataire, Besoin

الموفي الاحتياطي (ت)

Recommendor

شخص يعين في الكمبيالة لدفع قيمتها إذا امتنع المسحوب عليه عن الوفاء.

Localite d'immeuble

الموقع العقاري (عقار) و(م)

Locality of estate

الوحدة الادارية التي يقع فيها العقار.

Position nette || Net position

الموقف التجاري (ت)

موقف التاجر من التزاماته المختلفة القائمة خلال فترة معينة.

Procession || Procession

(أ) المركب (أ)

جمع من الناس يسير في الطريق أو في الميادين العامة بنظام لغرض معين.

Mandat || Mandator

(م) الموكل (م)

طرف عقد الوكالة الذي تصدر منه إرادة التوكيل.

Auteur || Author

(م) المؤلف (م)

كل من وضع مصنفاً أدبياً أو علمياً أو فنياً.

Nouveau- ne, Ne || Born

المولود (أ ش) و(م)

	الطفل المولود حديثاً.
Ne vivant Alive born	المولود حياً (أ ش) و(م)
	مولود تتم ولادته بانفصاله حياً عن أمه.
Ne viable Born strong enough to live	المولود قابلاً للحياة (م)
	مولود يتم انفصاله عن أمه حياً وليس فيه نقص لعضو جوهري لازم لاستمرار حياته.
Mort- ne Death born	المولود ميتاً م.
	مولود يولد ميتاً أو غير قادر على الحياة.
	المؤمن (أ أ)
	من صدق بالله وبرسوله وبما جاء به.
Assureur Insurer	المؤمن (تأ)
	شخص يلتزم في العقد بأداء مبلغ التأمين.
	المؤمن الرئيس (تأ) انظر: ممثل المؤمن.
Assure Insured, Assured	المؤمن عليه (تأ)
	محللاً لعقد التأمين.
	المونوقراطية (د) انظر: حكومة الفرد.
Donne Granted, Endowed	الموهوب (م)
	مال ينتقل إلى الموهوب له في عقد الهبة.
Donataire Grantee, Donee	الموهوب له (م)
	شخص ينتقل إليه المال الموهوب في عقد الهبة.
	المياه الساحلية (د ع) انظر: الجرف القاري.
Pacte Pact	الميثاق
	١- (د) وثيقة يصدر بمقتضاها دستور للبلاد ، في النظام الملكي ، تعدها هيئة خاصة وتقدم إلى الملك لإقرار الدستور.

Charte Charter	٢- (دع)
	أ - وثيقة تضمنها الدول مبادئه تلتزم بها وتعمل على التقيد بها.
	ب- النظام الأساسي لمنظمة دولية.
	المهدالية (أ) انظر: الوسام.
Heredite, Heritage Heritage, Inheritance	المهرات (أ ش) و(م)
	نصيب الوارث من التركة.
Balance commerciale Balance of trade	الميزان التجاري (ما)
	بيان بقيمة صادرات الدولة ووارداتها من السلع والخدمات خلال مدة معينة.
	الميزان التجاري الرابع (ما) انظر: الميزان التجاري الموافق.
Balance commercial favorable	الميزان التجاري الموافق (ما)
Favorable balance of trade	
	ميزان تجاري تزيد فيه قيمة صادرات الدولة على قيمة وارداتها.
Balance des paiements	ميزان المدفوعات (ما)
Balance of paymente	
	بيان بمتحصلات الدولة ومدفوعاتها إلى الدول الأخرى.
Balance du compte Account balance	ميزان المراجعة (ت)
	الفرق في جانبي الحساب بين الأرصدة الدائنة للتاجر أو الشركة وبين أرصده المدينة.
Budget Budget	الميزانية
	١- (ت)
	خطة مفصلة للمدخلات والمصروفات المتوقعة للمشروع.
	٢- (مالي) انظر: الموازنة.
	الميسر (عق) و(م) انظر: المقامرة.
	«الميليشيا» (د) انظر: الجيش الشعبي.

Port || Port

الميناء (ب)

موقع على شاطئ تابع لدولة معينة معد لاستقبال السفن.

Port du reste || Rest port

ميناء التفريغ (ب)

ميناء تنزل فيه البضاعة من السفينة.

Port libre || Free port

الميناء الحر (ب)

ميناء يقع خارج حدود المنطقة الكمركية.

Port ouverte || Open port

الميناء المفتوح (ب) و(د) و(ع)

ميناء تضمن فيه حرية المنافسة الاقتصادية بالنسبة لصادرات جميع الدول.

- ن -

النائب

Depute || Member of parliament (د) عضو المجلس النيابي.

Representant (م) من ينوب عن غيره في إجراء تصرف قانوني معين.

Representative

النائب بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة.

Second || First mate

نائب الريان (ب)

من يحل محل الريان في حالة وفاته أثناء الرحلة أو تخلفه عنها لأي سبب.

نائب الوكيل (م) انظر: وكيل الوكيل.

Produit nationale

الناتج القومي

National output, National product

مجموع قيم السلع والخدمات التي يتم انتاجها في دولة معينة خلال مدة معينة.

Produit de la police || Policy's product (تا) ناتج وثيقة التأمين

مجموع ما يدفعه المؤمن عند استحقاق وثيقة التأمين.

الناشر (ف أ)

من تخالف زوجها وتخرج من بيت الزوجية دون إذن منه وبغير وجه شرعي.

الناشرة (ف أ) انظر: الناشر.

Transporteur, Porteur || Carrier

الناقل (ت) و(م)

شخص يلتزم بنقل أشخاص أو أشياء من مكان إلى آخر ، مع المحافظة عليها ،

لقاء أجر معين.

Porteur commun || Common carrier

الناقل العام (ب) و(ت)

ناقل مستعد لنقل أي بضاعة.

Assistance maritime || Maritime assistance (ب) النجدة البحرية

معوثة تقدم لسفينة لتدارك خطر داهم.

الندب (أ) انظر: الانتداب.

Conflit, Dispute, Contestation

النزاع (دع) و(مرع)

Conflict, Dispute, Contestation

خلاف أو تعارض بين موقفين.

Conflit international, Dispute international (دع) النزاع الدولي

International conflict, International dispute

نزاع بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.

Conflit laisse sur place

النزاع القائم (مر)

Standing dispute

نزاع معروض على القضاء.

Contestation probable

النزاع المحتمل (مر)

Probable contestation

نزاع يحتمل قيامه في المستقبل.

Deàarmement||Disarmament, Demilitarization (دع) نزع السلاح

إلغاء الأسلحة بأشكالها المختلفة أو تخفيض عددها في دولة أو أكثر بمقتضى

اتفاق دولي.

نزع الملكية (أ) و(م) انظر: الاستملاك.

النزول عن الوكالة (م) انظر: استرداد التوكيل.

Lignee, Genealogie, Parente

النسب (أش) و(م)

Relationship, Parentage

صلة قرابة بين الفرع والأصل (انظر: القرابة).

Parente legitime

النسب الشرعي (أش) و(م)

Legitimate relationship

انتساب الولد إلى أبوين تقوم بينهما علاقة شرعية عن طريق الزواج.

النسب الصناعي (أش) و(م) انظر: التبني.

Parente naturelle, Cognation النسب الطبيعي (أش) و(م)

Natural relationship, Natural cognation

انتساب الولد إلى أحد أبويه أو كليهما دون أن تقوم بين الأبوين صلة شرعية.

Relativite des traites||Relativity of treaties (دع) نسبة المعاهدات

عدم امتداد أثر المعاهدات والاتفاقيات الدولية إلا إلى الأطراف المتعاقدة ،

ووجوب عدم الإضرار بمصالح الدول الأخرى.

النسخ (ف أ) انظر: الإلغاء.

النسل (ف أ)

أولاد الشخص الصليبين وأحفاده.

النسيئة (م) انظر: القرض.

نشرة الوقائع الرسمية انظر: الجريدة الرسمية.

النشوز (ف أ)

ترك الزوجة بيت الزوجية دون مسوغ شرعي ، أو منعها الزوج من الدخول إلى

بيتها.

Quorum || Quorum النصاب (أ) و(ت)

عدد الأعضاء الذي يتم به انعقاد مجلس أو اجتماع لجنة معينة.

النصب (عق) انظر: الاحتيال.

النصيب في الخسارة (م) انظر: الحصة في الخسارة.

النصيب في الربح (م) انظر: احصة في الربح.

Prononce du jugement, Prononce le jugement (مرع) النطق بالحكم

Pronounce judgment

تلاوة منطوق الحكم مع أسبابه شفاها من رئيس المحكمة أو أحد أعضائها أو كاتب الضبط.

Reglement || Regulation النظام (د)

قواعد تشريعية تصدرها السلطة التنفيذية لتسهيل تنفيذ القانون.

Regime administratif||Administrative regime النظام الإداري (أ)

وصف الجهاز الإداري في الدولة ، من حيث تكوينه وأساليب العمل التي يسير عليها.

Dirigisme || Dirigism نظام الاقتصاد الموجه (د)

نظام توجه فيه الدولة وتراقبه النشاط الاقتصادي والاجتماعي بتدخل مباشر أو غير مباشر.

النظام الانضباطي (ج) انظر: النظام التأديبي.

Regime parlementaire||Parliamentary system النظام البرلماني (د)

نظام يقر تعدد السلطات ويمثل السلطة التشريعية فيه برلمان منتخب.

Regime disciplinaire ||Disciplinary regime النظام التأديبي (أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تعين واجبات موظفي الدولة والعقوبات التأديبية التي توقع عليهم والإجراءات التي تتبع بشأن ذلك.

Bilateralism || Bilateralism نظام العبادل الثنائي (د ع)

نظام للتبادل الدولي يتم بين بلدين فقط بهدف التقليل من القيود الكمية والنقدية بينهما.

Absolutism || Absolutism نظام الحكم المطلق (د)

نظام حكم يقصر السلطة العامة على فرد أو أفراد لا سلطان لقانون عليهم.

Reglement d'administration publique النظام الداخلي

Public administration regulation

قواعد تشريعية توضع لتنظيم مرفق عام وتحديد سير العمل فيه وتعيين هيكله

	التنظيمي.
Regime presidential Presidential regime	(د) النظام الرئاسي
	نظام حكم يقر التوازن بين السلطات ويربطها برئيس منتخب.
Reglement du societellArticles of association	(ت) نظام الشركة
	احكام اساسية تضعها وتخضع لها الشركة.
Ordre public Public order	(أ) والنظام العام (د) و(م) و(مرع)
	مجموعة قواعد تكون الأساس السياسي والاجتماعي والاقتصادي والأخلاقي الذي يقوم عليه المجتمع في دولة معينة.
Regime sans communaute	نظام عدم المشاركة بين الزوجين
Out of community regime	(دخ) و(ق أ)
	نظام يؤكد انفصال الذمة المالية لكل من الزوجين ، ولكنه يبقي للزوج حق ادارة أموال الزوجة.
Institution juridique, Systeme legal	(أ ق) النظام القانوني
Judicial institution, Legal system	
	مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقة قانونية معينة.
Regime matrimonial	(د خ) و(ق أ) النظام المالي للزوجين
Matrimonial regime	
	نظام يحكم العلاقات المالية للزوجين أثناء الزواج وعند الانقراق.
Regime de communaute	(د خ) نظام المشاركة المالية بين الزوجين
Regime of community	
	نظام تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما ، وتخضع لمحددات قانونية وأخرى اتفاقية.
Regime bicameral Bicameral system	(د) نظام المجلسين
	نظام حكم يتكون البرلمان فيه من مجلسين.

نظرة الميسرة (م) انظر: الإهمال.

نظرية التبعات (م) انظر: نظرية المخاطر.

Theorie de l'accessoire

نظرية التبعية (ت) و(م)

Theory of the accessory

نظرية تؤكد على صيرورة الأعمال المدنية إلى أعمال تجارية ، إذا كانت تابعة لأعمال تجارية بطبيعتها (كالتدين الذي يقتضيه التاجر لأغراض تجارية).

Theorie de la graduation des fautes (أ ق)

Theory of the graduation faults

نظرية تؤكد على تدرج الخطأ حسب جسامته ، وتقسمه إلى خطأ تافه وخطأ يسير وخطأ جسيم.

Theorie du solidarite

نظرية التضامن الاجتماعي (أ ن)

Theory of social solidarity

نظرية تنسب إلى العميد (ديجي) تؤكد أن دور القانون هو تحقيق التضامن الاجتماعي ، لذا فإن كل ما يعين على تحقيق هذا التضامن وفقاً لشعور الجماعة يعد قواعد قانونية واجبة الاتباع.

Theorie des sujétions imprevuees

Theory of unforeseen subjections

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن فيه ، عند مواجهته في تنفيذه ، صعوبات استثنائية لا يمكن توقعها عند إبرامه.
نظرية الطوارئ (م) انظر: الظروف الطارئة.

Theorie de l'imprevision

نظرية الظروف الطارئة (م)

Theory of unforeseen circumstances

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن إلى العقد عند حدوث ظروف غير متوقعة ، ليست من عمل أي من الطرفين ، من شأنها

أن تزيد أعباءه في العقد وتخل بتوازن العقد إخلالاً جسيماً.

Theorie du contrat social نظرية العقد الاجتماعي (د)

Theory of social contract

نظرية تفترض وجود اتفاق بين الشعب والحاكم ، أو بين أفراد الشعب جميعاً ،
لاتشاء الدولة وتحديد حقوق كل من الحكام والمحكومين فيها.

Theorie du science et technique نظرية العلم والصياغة (أ ق)

Theory of science and technics

نظرية تنسب إلى (جينني) تؤكد على أن القاعدة القانونية تفرضها عوامل
طبيعية وتاريخية وعقلية ، وأن المشرع يصوغ هذه الحاجات في قواعد قانونية
وفقاً لأصول الصياغة القانونية.

Theorie du fait du prince نظرية عمل الأمير (أ) و(م)

Theory of act of prince

نظرية تؤكد ضرورة إعادة التوازن في العقد عند صدور عمل من السلطة العامة
ينجم عنه حدوث عدم توازن في مصالح أطراف العقد.

Theorie du but social نظرية الغاية الاجتماعية (أ ق)

Theory of social goal

نظرية تنسب إلى (اهرنج) ، تؤكد على أن تطور القانون ليس تلقائياً
وعشوائياً كما يرى اصحاب المذهب التاريخي بل إنه يتغير وفقاً لإرادة الإنسان
الذي يسعى إلى التقدم ، وإن تطور القانون يهدف إلى تحقيق غاية اجتماعية.

Theorie des risques || Theory of risks نظرية المخاطر (م)

نظرية تقييم المسؤولية على أساس الضرر وحده لا على أساس المخاطر.
النفل (أ ش) انظر: الولد الطبيعي.

Execution presse || Pressing execution النفاذ المعجل (مر)

تنفيذ الحكم قبل أن يحوز البتات بقرار من المحكمة بناء على طلب المدعي في

الأحوال المنصوص عليها قانوناً.

Aliments,Depens,Frais,Pension alimentaire, Debours النفقة

Expenditure, Expense, Alimony, Cost charges (م)

مبلغ من المال يخصص لتأمين الاحتياجات الضرورية لشخص معين.

نفقة الزوجة (ف أ)

نفقة تجب على الزوج للزوجة من حين عقد الزواج الصحيح إلى حين انحلاله.

Cout de vie || Cost of living

نفقة المعيشة (م)

مال يحتاجه الشخص للبقاء على مستوى معيشة معين في مجتمع معين.

Bannissement,Deportation||Deportation,Banishment(عق)النفي

عقوبة تقضي بفرض اقامة على شخص في مكان معين من إقليم دولته أو طرده

خارج البلاد.

Syndicat || Union

النقابة (جمعيات)

تنظيم قانوني يضم مجموعة من الناس تجمعهم مهنة واحدة ، يهدف إلى الدفاع

عن مصالحهم المشتركة ورفع مستوى المهنة.

النقد (مالي) انظر: النقود.

Depreciation || Depreciation

نقص الأصول (م)و(ما)

نقص قيمة أصل من الأصول لسبب مادي أو اقتصادي (كاستخدام الآلة في

الإنتاج).

Cassation || Annulment

النقض (أ)م)و(مر)

إبطال المحكمة العليا لحكم مطعون فيه.

النقل

Transfert || Transfer

١- (أ)

Deplacement || Movement

أ- إحقاق موظف بوظيفة أخرى.

ب- تغيير محل عمل الموظف.

٢- (ت) و(م) انظر: عقد النقل.

النقل الجوي (ج) Transport Aerien || Carriage by air

نقل الأشخاص أو الأمتعة أو البضائع بالطائرات.

نقل المحفظة (أ) Transfert de portefeuille

Transfer of portfolio

تحويل جبري لحقوق المؤمن والتزاماته إلى مؤمن آخر ، بقرار من الجهة المختصة.

النقل المصرفي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

النقود (ما) Monnaie, Argent || Money

وسيط للمبادلة يتمتع بقبول عام في الوفاء بالالتزامات.

النقود الإلزامية (مالي) Monnaie obligatiire || Fiat money

نقود تلزم الدولة المواطنين بالتعامل بها.

نقود الحسابات المصرفية (ت) Monnaie depositaire

Cheque book money, Deposit currency

ودائع مستحقة الدفع عند الطلب يتم التعامل بها عن طريق الشيكات.

النقود الرخيصة (ما) Monnaie bon marche || Cheap money

نقود ذات قوة شرائية منخفضة.

النقود والسلعية (ما) Monnaie marchandise || Commodity money

نقود قيمتها كسلعة في السوق تعادل قيمتها الأسمية.

النقود غير القابلة للتحويل (ما) Monnaie inconvertible

Inconvertible money

نقود ورقية لا يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

النقود القابلة للتحويل (ما) Monnaie convertible

Convertible money

نقود ورقية يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

- Monnaie legale || Legal tender** (ما) **النقود القانونية (ما)**
 نقود لها قوة إبراء قانونية غير محددة لتسوية الديون.
- Etalon de monnaie || Standard money** (ما) **النقود القياسية (ما)**
 نقود تعتمد عليها الدولة أساساً لنظامها النقدي.
- Monnaie subsidiaire || Subsidiary coins** (ما) **النقود المساعدة (ما)**
 نقود ذات وحدات صغيرة لمساعدة الوحدة النقدية الرئيسة للعملة.
- النكاح (أ ش) و(ف أ) انظر: الزواج.**
- Refus du serment || Refusal at oath** (مرع) **النكول عن اليمين (مرع)**
 امتناع عن حلف اليمين من وجهت إليه.
- Fleuve interieure || Interior river** (أ) و(دع) **النهر الداخلي (أ) و(دع)**
 نهر يجري في إقليم دولة واحدة.
- Fleuve international || International river** (دع) **النهر الدولي (دع)**
 نهر يجري في أقاليم دول مختلفة أو بين إقليمي دولتين أو أكثر.
 النهي بمادته (ف أ) انظر: طلب ترك الفعل بالقول.
 النهي عن المنكر (ف أ)
 المنع عن فعل المعاصي قولاً أو فعلاً.
 النوط (أ) انظر: الوسام.
- Representation, Agence || Representation, Agency** (م) **النهاية (م)**
 علاقة قانونية بين شخصين تخول أحدهما القيام بتصرف تعود آثاره على الطرف الثاني.
- Representation administrative** (أ) **النهاية الإدارية (أ)**
Administrative representation
 هيئة حكومية تختص بالرقابة والتحري عن المخالفات المالية والإدارية واجراء التحقيق فيها.

	نيابة أمن الدولة (أ م) انظر: الادعاء العام.
Agence tacite Implicit agency	النيابة الضمنية (م)
	نيابة غير رسمية تدل عليها العلاقة القائمة بين الأصل والنائب والتصرفات التي تصدر عنهما.
	النيابة العامة (أ م) انظر: الادعاء العام.
	النيابة العمومية (أ م) انظر: الادعاء العام.
Representation legale Legal representation	النيابة القانونية (م)
	نيابة يحدد القانون نطاقها وأحكامها (كالولاية والوصاية والقيومة).
Representation judiciaire	النيابة القضائية (م)
Judicial representation	
	نيابة يحددها القاضي (كالولاية على المحجور).
Representation mutuelle	النيابة المتبادلة (م)
Mutual representation	
	نيابة المدينين المتضامنين بعضهم عن بعض في علاقتهم مع الدائن.
Intention de liberalite Intention of liberality	نية العبرج (م)
	قصد الواهب اخراج الموهوب من ذمته إلى ذمة الموهوب له بدون مقابل.
	نية التعديس (م) انظر: نية الغش.
Intention frauduleuse Fraudulent intention	نية الغش (م)
	قصد المدين الإضرار بالدائن ، يستدل عليه من معرفته مدى الضرر الذي يلحق بالدائن عند قيامه بالتصرف القانوني المقترن بذلك القصد.
	النيشان (أ) انظر: الوسام.



- Donation || Donation** (م) الهبة
عقد ينتقل بمقتضاه شخص ملكيته في مال معين إلى شخص آخر ، يقبله بإرادة حرة دون مقابل.
- هبة الإحسان (م) انظر: الصدقة.
- Donation avec charges||Donation with charge** (م) الهبة بعروض
هبة تقترن بشرط أو التزام على الموهوب له لمصلحة الواهب أو لمصلحة الغير.
- Donation universelle || Universal donation** (م) الهبة الشاملة
هبة محلها أموال الواهب جميعاً.
- الهبة العامة (م) انظر: الهبة الشاملة.
- Donation indirecte || Indirect donation** (م) الهبة غير المباشرة
هبة تكون محل عقد غير عقد الهبة مع أنه ينطوي على الهبرج بمال لشخص معين (كالبراء من الدين دون عرض أو الاشتراط لمصلحة الغير).
- Donation deguisee || Concealed donation** (م) الهبة المستعرة
هبة يستورها عقد معاوضة (كالبيع الذي يهريء فيه البائع ذمة المشتري من الثمن). انظر: الهبة غير المباشرة).
- Donation remuneratoire||Remunerate donation**(م) هبة المكافأة
هبة تقدم لقاء خدمة أو صنيع سابق قدمه الموهوب له.
- Donation manuelle || Manual donation** (م) هبة المناولة
هبة تتم بالقبض في مجلس العقد.
- الهبة اليدوية (م) انظر: هبة المناولة.

هتك العرض (عق) Public act of indency || Attentant a la pudeur

فعل مناف للأداب يأتيه الفاعل على جسم شخص معين.

هجر الأسرة (أ ش) و(دخ)

Abandon de famille, Abandon du domicile conjugal

Abandonment of domicile of married couple

تخلي شخص عن أسرته وعدم الإنفاق عليها مدة معينة يحددها القانون.

الهدنة (د ع) Armistice, Treve || Armistice, Truce

اتفاق يعقد بين دولتين متحاربتين أو أكثر بقصد إيقاف القتال بينهما مؤقتاً أو

بصورة دائمة ، محلياً أو بشكل شامل.

الهدية (م) انظر: الهدية.

Identite || Identity

الهوية (أ)

وثيقة تصدرها جهة حكومية مختصة تحدد فيها الحالة الشخصية للفرد وسماته

لتمييزه عن غيره.

الهيئة الإقليمية (أ) انظر: الهيئة المحلية.

هيئة الأمم المتحدة (د ع) انظر: الأمم المتحدة.

Corps electoral || Electoral body

الهيئة الانتخابية (د)

مجموعة المواطنين الذين لهم حق الانتخاب.

legislature, Corps legislatif

الهيئة التشريعية (د)

Legislative body

المجلس أو المجالس النيابية في الدولة.

Corps diplomatique || Diplomatic body (د ع) الهيئة الدبلوماسية

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين لمختلف الدول في دولة معينة ، برئاسة عميد

الهيئة الدبلوماسية.

Institution specialise

الهيئة المتخصصة (دع)

Specialised institution

منظمة دولية تتخصص في مجالات معينة في الاقتصاد أو الاجتماع أو الثقافة.

Collectivite locale II Local community (أ) الهيئة المحلية

هيئة تدار من مجلس منتخب وتمتع عادة بشخصية معنوية ، تعترف لها الدولة بسلطة ادارة منطقة أو اقليم معين في حدود معينة.

Organe subsidiaire II Subsidiary organ (د ع) الهيئة المساعدة

هيئة تؤسس من قبل هيئة رئيسة لمنظمة دولية لممارسة اختصاصات معينة (كالمحكمة الادارية لهيئة الأمم المتحدة).

Devoir Duty	الواجب (م) سلوك محدد يلزم به شخص معين. الواجب التخيري (ف أ) ما يخير به المكلف من إتيان أحد أمرين أو أكثر. الواجب المضيق (ف أ) ما كان وقت الواجب فيه ملزم بقدر الواجب. الواجب الموسع (ف أ) ما كان الوقت فيه أوسع منه.
Heritier Inheritor	الوارث (أ ش) و(ف أ) و(م) شخص يرث المتوفي لسبب من أسباب الأثر.
Aeronef Aircraft	واسطة النقل الجوي (ج) كل واسطة تطير ذاتياً في القضاء الجوي (كالطائرة والبالون والطائرة العمودية).
Fait admissible Admissible fact	الواقعة جائزة الإثبات (مرع) واقعة تقبل المحكمة اثباتها لأنها لا تتعارض مع المنطق أو مع حكم في القانون.
Fait juridique Judicial fact	الواقعة القانونية (م) واقعة مادية يرتب عليها القانون أثراً معيناً.
Fait pertinent Pertinent fact	الواقعة المتصلة بالنزاع (مر) واقعة يحقق ثبوتها فائدة في تكوين اقتناع القاضي بالنسبة للأدعاء.

Fait conteste Contesting fact	الواقعة المتنازع فيها (مر)
	واقعة لا يتفق عليها الخصوم في الدعوى ولا يقر بها المدعي عليه.
Fait determine Determined Fact	الواقعة المحددة (م) و(مر)
	واقعة معينة من حيث نوعها ووقتها وأشخاصها وسائر ظروفها الأخرى.
Fait concluant Conclusive fact	الواقعة المنتجة (مر)
	واقعة يؤدي ثبوتها إلى ثبوت الادعاء.
Donateur Doner	الواهب (م)
	من تصرف في ماله لآخر بدون عوض.
Document Document	الوثيقة
	١- (أ) محرر ذو أهمية تاريخية أو علمية أو سياسية أو قانونية.
	٢- (مر) محرر قابل للإثبات في قضية معروضة على القضاء.
Lettre de creance Letter of credit	وثيقة الاعتماد (د ع)
	وثيقة تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي ^{يمثل} دولته لديها.
Certificat de residence	وثيقة الإقامة (د خ)
Residence certificate	
	وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تتضمن إذناً للأجنبي بالإقامة في إقليم الدولة مدة معينة.
Police en compte courant	الوثيقة بحساب جار (تأ)
Policy on current account	
	وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بحد أقصى للتعويض وتلزم المستأمن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبتته في دفاتره في مواعيد دورية.
Police d'assurance Insurance policy	وثيقة التأمين (تأ)
	عقد تأمين يرتبط به المستأمن مع المؤمن.
Lien Binder	وثيقة التأمين الموقعة (تأ)

- وثيقة تمنح موقتاً لضمان الشيء المؤمن عليه قبل إصدار الوثيقة الأصلية.
 الوثيقة تحت التعهد (أ) Police ajustable || Adjustable policy
 وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بعد أقصى للتعويض وتجيز للمستأمن أن يخطر المؤمن متى شاء بقيمة السلع المؤمن عليها ، فيسري الأخطار حتى تعديله باخطار آخر ، وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق بجمع الأقساط التي استحققت يوماً فيوماً وفقاً لما تلقاه من إخطارات.
 وثيقة الشحن (ب) Connaissancement || Bill of lading
 وثيقة بحرها ريان السفينة كإيصال باستلام بضاعة مشحونة على سفينته.
 وثيقة الشحن لحامها (ب) Facture de chargement au porteur
 وثيقة شحن تخلص من شرط الاذن أو لا تحمل اسم المرسل إليه ، ويتم تداولها بمجرد التسليم.
 الوثيقة المخلصة (أ) Police liberee || Liberated policy
 وثيقة تأمين برأت ذمة المستأمن من أقساطها.
 الوثيقة المفتوحة (أ) Police flottante, Police d'abonnement
 Subscription policy
 وثيقة تأمين بحري لا تعين فيها البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن عليها ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة ، ولا تنتج أثرها إلا إذا أخطر المؤمن بشحن البضاعة.
 الوحدة الإدارية (أ) Unite administrative
 Aministrative unity, Administrative community
 وحدة جغرافية تتمتع بشخصية معنوية وباختصاصات إدارية معينة.
 وحدة الإفلاس (ت) Unite de la faillite || Unity of the bankruptcy
 مذهب يقضي بعدم جواز اعلان الإفلاس في أثناء افلاس قائم.

Indentite de personnes || Identity of persons (مر) وحدة الخصوم
كون الخصوم في الدعوى الجديدة هم الخصوم انفسهم في دعوى صدر فيها حكم
حائز درجة البتات.

Indentite de cause || Cause indentity (مر) وحدة السبب
وحدة الأساس القانوني للدعوى الجديدة ودعوى سابقة صدر فيها حكم حائز
درجة البتات.

Unite immobiliere || Land unit (عقا) الوحدة العقارية
عقار قائم بحدود ومساحة معينة تعود ملكيته لشخص أو أشخاص معينين.

Communaute urbaine || Urban communtiy (أ) الوحدة العمرانية (أ)
منشأة عامة تتولى الاشراف على منطقة تتحد مطالب سكانها واحتياجاتهم
بغية تنفيذ مشروعات عامة ذات مصالح مشتركة.

Unite de domaine public || Unity of public (ما) وحدة المال العام
^{domain}
مذهب يؤكد أن جميع الأموال العامة تعتبر وحدة واحدة تحت اشراف الدولة ،
وينكر فكرة تملك الأشخاص العامة للمال العام.

Unite d'objet || Object unity (م) وحدة المحل
وحدة محل الالتزام بالنسبة للدائنين المتضامين جميعاً.

Indentite d'objet || Object indentity (مر) وحدة الموضوع
كون موضوع الدعوى الجديدة حق صدر به حكم حائز درجة البتات.

Unite budgetaire || Budget unity (مالي) وحدة الميزانية (مالي)
مذهب يؤكد أن جميع مصروفات الدولة وايراداتها يجب أن تكون ضمن ميزانية
واحدة.

Depositaire || Depositary, Trustee (م) الوديع (م)
طرف عقد الوديعة الذي يتسلم الشيء المودع ويلتزم بحفظه ورده الى المودع.

Depot || Depczit, Bailment (م) الوديعة (م)

عقد بمقتضاه يسلم شخص منقولاً لشخص آخر لحفظه لديه ورده إليه عيناً خلال مدة معينة.

Depot volontaire || Voluntary deposit (م) الوديعة الاختيارية

وديعة تقوم على رضا المودع في الإيداع وفي تعيين الوديع.

"Commodatum" || "Commodatum" (م) وديعة الاستعمال

وديعة تقضي بالسماح للوديع باستعمال المال المودع لديه بلا عوض.

Depot necessaire, Depot obligatoire (م) الوديعة الاضطرارية

Necessary deposit, Compulsory deposit

وديعة تتم في ظروف اضطرارية بالنسبة للمودع.

وديعة الإيجار (م) انظر: وديعة العارية.

"Depositum" || "Gratuitous bailment" (م) و(ت) الوديعة التعهرمية

وديعة لمصلحة المودع يقوم فيها الوديع بحفظ المال المودع بلا عوض.

"Locatio operis faciendi" (ت) وديعة التكليف

"Locatio operis faciendi"

وديعة يودع فيه المال أو يسلم للوديع لنقله إلى مكان آخر أو ترقيمه أو اجراء

إصلاحات أو خدمات أخرى له ، نظير عوض معلوم يؤدي للوديع المكلف.

Depot fixe || Fixed deposit (ت) الوديعة الثابتة

وديعة مصرفية لأجل يكون السحب عليها مشروط بمدة معينة (كأن يكون

بإنداء موته أسبوع أو شهر).

"Locatio custodio" || "Location custodio" (م) وديعة الحراسة

وديعة تتضمن حراسة المال المودع والعناية به مقابل أجر معلوم.

Depot constructif || Constructive deposit (م) الوديعة الحكمية

وديعة تنشأ إذا كانت ظروف الحيازة تلزم الحائز بتسليم ما تحت يده لشخص آخر

على سبيل الإيداع.

"Locatio rei" "Locatio rei"	وديعة قاعدية (م)
	وديعة ينتفع بها الوديع نظير أجر معلوم يؤديه للمودع.
Depot eventuel Eventual deposit	الوديعة العرضية
	وديعة تنشأ عن ترك المال من قبل صاحبه دون قصد لدى شخص آخر.
Depot d'hotellerie Hotel deposit	وديعة الفندق (م)
	ما يحضره النزيل من الأمتعة والأشياء إلى الفندق.
	الوديعة المجردة (م) انظر: الوديعة التبرعية.
Depot attribue Allotted deposit	الوديعة المخصصة (ت)
	وديعة نقدية يعهد بها شخص إلى مصرف ليتولى القيام بتصرف معين لحساب المودع (كشراء أوراق مالية أو الاكتتاب بأسهم).
Depot irregulier Irregular deposit	الوديعة الناقصة (م)
	وديعة تنصب على نقود أو أشياء مثلية ، يكون الوديع مأذوناً فيها باستعمال الشيء المودع ورد مثله عند انتهاء عقد الوديعة.
Depot d'argent Money deposit	وديعة النقود (ت)
	وديعة يسلم فيها شخص مبلغاً من النقود إلى مصرف للتصرف فيها بما يتفق ونشاطه على أن يرده للمودع عند الطلب أو خلال مدة معينة.
	الوراث (أ ش) انظر: الميراث.
Heritiers forces Forced heirs	الورثة الشرعيون (أ ش)
	ورثة لا يملك المورث حرمانهم من الإرث إلا لسبب مشروع.
Protet Protest	ورقة الاحتجاج (بروتستو)
	ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب العلاقة لاثبات امتناع المسحوب عليه عن قبول الوفاء بالورقة التجارية.
Effet de commerce Commercial paper	الورقة التجارية (ت)
	محرر شكلي بصيغة معينة ، يتعهد بتتضاه شخص أو يأمر شخصاً آخر فيه ،

بإداء مبلغ محدد من النقود في زمان ومكان معينين ، ويكون قابلاً للتداول بالتظهير أو بالمناولة.

Papier officiel || Official paper الورقة الرسمية (أ)

محرر صادر من موظف أو شخص مكلف بخدمة عامة ، مختص بتحريرها من حيث نوعها ومن حيث مكان تحريرها حسب القواعد المقررة قانوناً . يثبت فيها ما تلقاه من ذوي الشأن أو ما تم على يديه.

Contre- lettre || Contre letter ورقة الضد (ت)

ورقة يثبت فيها المتعاقدان اتفاقاً حقيقياً غير الاتفاق السوري الذي قصدا إظهاره.

Effets de complaisance ورقة المجاملة (ت)

Accommodation bill

محرر يتواطأ أمعاملون على تحريره دون أن يكون في نيتهم أن يقطعوا على أنفسهم أي التزام به ، والغرض منه الحصول على المال تدليساً ، بخصمه لدى أحد المصارف.

Billet de banque || Bankable bill الورقة المصرفية (ت)

ورقة تجارية تقبل حالاً عند تقديمها إلى المصرف (كالشيك والسند والتحويل المصرفي).

Ministere || Ministry الوزارة

١- (أ) جهاز حكومي رئيس تلقى عليه تبعة وضع السياسة العامة لمجال من مجالات نشاط الحكومة والقيام بتنفيذها.

٢- (د) هيئة رئيس الوزراء والوزراء في الدولة.

Cabinet || Cabinet الوزارة (أ) انظر: التركيز الإداري.

Ministre || Minister الوزير (أ) و(د)

عضو مجلس الوزراء أو الحكومة والرئيس الإداري الأعلى لوزارته.

Ministre sans portefeuille	الوزير بلا حقيبة (أ) و(د)
Minister without portfolio	
	وزير يشترك في الحكومة دون أن يرأس وزارة معينة.
Ministre plenipotentiaire	الوزير المفوض (دع)
Ministre plenipotentiary	
	ممثل دبلوماسي من الدرجة الثانية ، يأتي مركزه بعد السفير ويتم اعتماده كرئيس بعثة في مفوضية بكتاب اعتماد.
Sanction citives Coercive sanctions	وسائل الضغط (أ)
	إجراءات إدارية تلجأ إليها الإدارة لإجبار المتعاقد المقصر على الوفاء بالتزامه (كالتنفيذ على حساب المتعاقد أو التهديد بسحب العمل).
Mediation Mediation	الوساطة (دع)
	وسيلة لحل المنازعات الدولية بالطرق السلمية بقيام شخص دولي أو أكثر بالتوفيق بين أطراف النزاع والتقريب بين وجهات نظرها وإيجاد تسوية للخلاف القائم بينها.
Decoration Medal, Decoration	الوسام (أ)
	شارة مشرفة تمنح إلى شخص متميز اعترافاً بعمله.
Plein d'assurance Full of insurance	وسع التأمين (تأ)
	ما يمكن أن يحمله المؤمن من الالتزامات المترتبة على وقوع الخطر.
Poincon Hallmark	وسم المصوغات (أ)
	وسم خاص على مصوغات الذهب والفضة يؤيد فحصها من قبل الجهة المختصة ويحدد وزنها وقياسها.
Interposee, Intermediare Intermediaire, Mediator	الوسيط (م)
	من يتعاقد لحساب نفسه ظاهراً ولحساب غيره حقيقة.
Agent commerciell Commrecial factor	الوسيط التجاري بالعمالة

وكيل تجاري يعمل لمصلحة موكله ولحسابه في تسويق منتجاته أو تسلم قيمتها.

Tutelle || Tutelage, Curatorship الوصاية (أ ش) و(م)

نظام قانوني لحماية القاصر بتعيين وصي للسهر على مصلحته وإدارة أمواله وتمثيله أمام القضاء.

Tutelle administrative الوصاية الإدارية (أ)

Administrative tutelage

رقابة الحكومة المركزية على أشخاص القانون العام.

Recu || Receipt الوصل (م)

محرم يعترف كاتبه باستلام مال معين من شخص آخر.

Tuteur || Tutor الوصي (أ ش) و(م)

شخص يستخلف على القاصر أو فاقد الأهلية أو ناقصها ليتعهد به بالرعاية ويدير أمواله.

Tuteur testamentaire الوصي بالوصية (أ ش) و(م)

Testamentary tutor, Tutor by will

وصي يعينه الولي في وصيته ليكون وصياً على أولاده بعد وفاته.

Tuteur de fait || Actually tutor الوصي الخاص (أ ش) و(م)

وصي يمثل القاصر في عمل قانوني خاص ، تتعارض فيه مصلحته مع مصلحة وصيه العام أو المشرف.

Tuteur legal || Legal tutor الوصي الشرعي (أ ش) و(م)

وصي تسند إليه الوصاية بمقتضى نص في القانون.

Tuteur effectif || Effective tutor الوصي الفعلي (أ ش) و(م)

شخص يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوصي القانونية.

Tuteur judiciaire الوصي القضائي (أ ش) و(مر)

Appointed guardian

وصي يعينه القاضي لتدبير أمور التركة وشؤون الأبناء القاصرين للمتوفي.

الوصي المفترار (أ ش) و(م) انظر: الوصي بالوصية.

الوصي المنصوب (أ ش) و(م) انظر: الوصي القضائي.

Testament || Bequest, Testament الوصية (أ ش) و(م)

تصرف في التركة مضاف إلى ما بعد الموت مقتضاه التملك بلا عوض.

Testament de depenser l'interet الوصية بصرف الربح (أ ش) و(م)

Testament of spending the interest

وصية تقضي بصرف ربح المال الموصى به على الموصى له دون التصرف بالمال

بالبيع أو الرهن.

Testament authentique الوصية الرسمية (أ ش) و(م)

Authenticated testament

وصية يملئها الموصي على الكاتب العدل وفق إجراءات قانونية معينة.

Testament sans valeur الوصية الساقطة (أ ش) و(م)

Lapsed legacy, Lapsed testament

وصية لا أثر لها بسبب موت الموصى له قبل الموصي.

Testament conditionnel الوصية المشروطة (أ ش) و(م)

Conditional testament

وصية يكون تنفيذها رهناً بحصول أو عدم حصول أمر معين.

Testament absolu || Absolute testament الوصية المطلقة (أ ش) و(م)

وصية غير مقيدة بشرط ولا تلزم الموصى له بواجب.

الوصية الواجبية (أ ش) و(ف أ)

حق أولاد الابن أو البنت الذين يتوفى والدهم أو والدتهم قبل وفاة الجد أو الجدة

أو معهما ، بالارث بنسبة ما يرثه أبوهم أو أمهم من أصله المتوفى دون أن

يتجاوز ذلك ثلث التركة.

وضع الأختام (تن)

إجراء تقوم به سلطة التنفيذ بختم أبواب المنازل أو المخازن أو الدروج أو الملفات لمنع التصرف في محتوياتها.

الوضع الموقت خارج الملاك (أ) انظر: الإعارة.

وضع اليد (م) انظر: الحيازة.

الوضوء (ف أ)

تطهير أجزاء من جسم الإنسان تطبيقاً لفروض دينية.

Patrie || Father land, Native

الوطن (دخ) و(دع)

إقليم يسكنه شعب يشعر الفرد بانتتمائه إليه.

الوطيء (أ ش) و(ف أ) انظر: عقد الزواج.

Mariage putatif || Fornication

الوطيء بالشبهة (أ ش) و(ف أ)

زواج باطل ، إلا أنه بسبب حسن نية أحد الزوجين أو كليهما ، يعتبر صحيحاً بالنسبة للزوج الآخر في الفترة التي تسبق البطلان.

Fonction, Position || Function, Position

الوظيفة (أ)

مركز قانوني يشغله شخص لتحقيق غرض معين.

Fonction permanentellPermanent function (أ)

وظيفة تقتضي القيام بعمل غير محدد بزمن معين.

Fonction publique || Public function

الوظيفة العامة (أ)

١- الخدمة لدى الدولة أو أي شخص معنوي عام.

٢- مجموعة القواعد التي يخضع لها العاملون في خدمة الدولة والأشخاص العامة الأخرى.

Fonction provisoir || Provisional function (أ)

وظيفة تقتضي القيام بعمل ينتهي في زمن محدد أو تكون لغرض معين.

Assiette de l'impôt || Basis of assessment (ما) وهاء الضريبة

الأموال الخاضعة للضريبة بمقتضى قانون ضريبي معين.

Promesse || Promise (م) الوعد

تعهد شخص بالتزام معين تجاه شخص آخر.

Promesse de vente || Promise to sale (م) الوعد بالبيع

التزام شخص ببيع شيء معين بشروط محددة إذا طلب المشتري ذلك خلال مدة معينة.

الوعد بالتعاقد (م) انظر: الإتفاق الابتدائي.

Pacte de preference || Pact to preference (م) الوعد بالترتيب

وعد ببيع شيء لشخص معين إذا عزم البائع على البيع في المستقبل.

Promesse de recompense || Promise of reward (م) الوعد بجائزة

وعد بجائزة عند تحقيق أمر معين.

الوعد بالزواج (أ ش) انظر: الخطبة.

Promesse d'achat || Promise to purchase (م) الوعد بالشراء

تعهد شخص بشراء شيء معين بشروط محددة عند رغبة البائع في بيعه خلال مدة معينة.

Promesse de donation || Promise of donation (م) الوعد بالهبة

اتفاق يتعهد به شخص أن يدفع بشيء معين على سبيل التبرع لشخص آخر خلال مدة معينة.

Paiement || Payment (م) الوفاء

انقضاء الالتزام بتنفيذه من قبل المدين أو نائبه أو من أي شخص آخر له مصلحة بالوفاء.

Paiement simple || Simple payment (م) الوفاء البسيط

وفاء يترتب عليه انقضاء الدين دون أن يحل الموفي محل الدائن في رجوعه

	على المدين.
Dation en paiement Dation on payment	الوفاء بمقابل (م)
	وفاء بشيء آخر غير محل الالتزام الأصلي.
Paiement partiel Partial payment	الوفاء الجزئي (م)
	وفاء بجزء من الدين.
Paiement avec subrogation	الوفاء مع الحلول (م)
Payment with subrogation	
	وفاء من غير المدين يؤدي إلى حلول الموفي في رجوعه على المدين محل الدائن فيما له من حقوق وضمانات.
Tempe de travail Work time	وقت العمل (ع)
	الوقت المحدد قانوناً ليؤدي العامل خلاله التزاماته الإنتاجية المحددة في عقد العمل.
Mainmorte Mortmain	الوقف (و)
	حيث العين للملوكة ، عن التملك والتملك ، ورصد منافعها على وجه يعينه الواقف.
	الوقف الاحتياطي (أ) انظر: سحب اليد.
	الوقف العائدي (أ) انظر: سحب اليد.
Suspension de l'assurance	وقف التأمين (تأ)
Insurance suspension	
	عدم نفاذ التزام المؤمن بتغطية الخطر بسبب توقف المستأمن عن سداد قسط التأمين.
Suspension de prescription	وقف التقادم (م)
Prescription suspension	
	قطع التقادم لأسباب نص عليها القانون دون أن تمحى المدة التي سبقت الوقف.

Sursis simple || Simple delay وقف التنفيذ البسيط (عق)

وقف تنفيذ عقوبة الحبس أو الغرامة عند توفر شروط معينة ينص عليها القانون.

Sursis avec mise a la'preuve وقف التنفيذ رهن التجربة (عق)

Delay with placing at the proof

وقف عقوبة الحبس لتوفر أسباب الحراسة والمساعدة.

وقف الحرمين (و)

وقف اشترطت غلته إلى الحرمين الشريفين أو إلى أحدهما أو إلى فقراء مكة أو المدينة.

Mainmorte bienfaisance

الوقف الخيري (و)

Benevolent mortmain, Public mortmain, Religious endowment

وقف يخصص ريعه لوجوه الخير والبر أو للمشاريع العامة (كالمساجد والمدارس).

Sursis de paiement || Stay of payment

وقف الدفع (ت)

عجز التاجر عن مواجهة عمليات الدفع بالنسبة للمبالغ المتوفرة لديه.

Mainmorte posterite

الوقف الذري (و)

Posterity mortmain, Familyèr private endowment

وقف يخصص ريعه لذرية الواقف حسب شروطه.

Mainmorte de loyer unique

الوقف ذو الإجارة الواحدة (و)

Single rent mortmain

وقف يؤجر فيه المال لمدة معينة مقابل أجر المثل ، وتصرف بدلات الإيجار على جهة الوقف.

Mainmorte de loyer double

الوقف ذو الإجارتين (و)

Double rent mortmain

- وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة معجل يعادل قيمة الموقوف على أن
يصرف لعمارته وأجر مؤجل زهيد يدفعه المستأجر لجهة الوقف سنوياً.
- الوقف ذو المقاطعة (و) Mortmain of area || Mainmorte de contreell
وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة للبناء أو الغرس أو لكليهما ، على
أن يدفع المستأجر أجر المثل عنه.
- الوقف الصحيح (و) Right mortmain || Mainmorte juste
وقف يرصده الواقف لجهة خيرية فقط.
- وقف الطائفة (و) Sectarian mortmain || Mainmorte sectaire
وقف يرصد فيه المال الموقوف لفائدة طائفة معينة.
- الوقف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد.
- الوقف غير الصحيح (و) incorrecte || Mainmorte
Incorrect mortmain
وقف يقتصر على حقوق التصرف في المال الموقوف أو عقره أو رسومه أو
اعشاره اما رقبته فتكون للدولة.
- وقف المرافعة (مر) Suspension de l'instance
Suspension of the process
عدم السير في الدعوى في الأحوال التي نص عليها القانون.
- الوقف المشترك (و) Common mortmain || Maimorte commune
وقف يخصص فيه ريع المال الموقوف على جهة خيرية وعلى الذرية بنسب معينة
أو غير معينة.
- الوقف المضبوط (و) انظر: الوقف الخيري.
- الوقف الملحق (و) supplement || Mainmorte
Supplement mortmain
وقف يدار فيه المال الموقوف بواسطة المتولي وتحت إشراف دائرة الأوقاف ويخصص

ربعه أو جزء منه إلى جهة خيرية أو دينية.

الوقف النهوي (و) انظر: وقف الحرمين.

الوكالة (م) Procuration, Mandat || Procuration, Deputation

عقد يقيم به شخص شخصاً آخر مقام نفسه في تصرفات قانونية معينة.

وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين

Office de Secourset des Travauxdes Nations Unies pour les
Refugies de Palestine
United Nations Office of Help and Works for Palestinean
Refugee

وكالة تابعة للأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٤٨ تهدف إلى تقديم الإعانة المباشرة للاجئين الفلسطينيين الذين شردوا من وطنهم نتيجة الاحتلال الصهيوني.

الوكالة بالعمولة (ت) Agence du commission

Commision agency

عقد يتعهد الوكيل بمقتضاه بأن يجري باسمه تصرفاً قانونياً لحساب الموكل لقاء أجر معين.

الوكالة التجارية (ت) Agence commerciale

Commecial agency

وكالة تختص بإجراء معاملات تجارية لحساب الغير.

الوكالة الخاصة (م) Mandat special || Exclusive agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية محدودة تذكّر على التحديد عند ابرام الوكالة.

الوكالة الدولية للطاقة (دع)

Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA)
International Atomic Energy Agency

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ وارتبطت بالأمم المتحدة ، تهدف إلى تطوير المساهمة في الطاقة الذرية من أجل السلم والأزدهار ومراقبة احترام مبدأ الاستخدام السلمي لها ، مقرها فيينا .

Mandat expres || Express mandate (م) الوكالة الصريحة

وكالة يتم الاتفاق عليها بتعبير صريح من كل من الموكل والوكيل.

Mandat tacite || Tacit mandate (م) الوكالة الضمنية

وكالة تتم بموافقة ضمنية من الوكيل أو الموكل أو من كليهما .

Mandat general, Procuration general (م) الوكالة العامة

Full power of attorney, General agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية كاملة للتصرف في كافة شؤونه واستعمال حقوقه فيما ليس فيه ضرر على الموكل .

Mandat dissimule || Concealed mandate (م) الوكالة المستترة

وكالة خفية يتعامل بمقتضاها الوكيل باسمه ولا يظهر صفته كنائب عن الموكل .

Mandataire||Deputy, Mandatary, Attorney, Proxy (م) الوكيل

الطرف الذي يكون بموجب عقد الوكالة نائباً عن الموكل .

الوكيل بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة .

Commissionnaire || Commission agent (ت) الوكيل بالعمولة

وكيل يقوم باسمه بالأعمال التجارية لحساب موكله .

الوكيل البحري (ب) انظر: أمين السفينة .

Agent terrestre || Terrestrial agent (ب) الوكيل البري

وكيل يرتبط مع مجهز السفينة بعقد للقيام باسمه بأغراض خدمة السفينة وتسهيل سفرها في الميناء .

Agent commercial \ Commercial agent (ت) الوكيل التجاري

وكيل يمثل تاجراً بموجب عقد وكالة يتفاوض ويبرم العقود باسم التاجر .

Syndic Syndic	وكيل التفليسة (ت)
من يعينه القاضي لتسلم أموال المفلس وتولي ادارتها وتحديد أصول التفليسة وخصوهاها تمهيداً لبيع الأموال وتوزيع الثمن الناتج عنها على الدائنين قسمة غرماء.	
Agent international International agent	الوكيل الدولي (دع)
من يقوم بخدمة أو بمهمة دولية معينة بصورة مؤقتة (كالخبراء والمستشارين).	
Agent general General agent	الوكيل العام (م)
وكيل يقوم مقام الموكل في جميع تصرفاته.	
Agent accedite	الوكيل المفوض (ت)
Attorney agent, Authorized agent	
وكيل يخوله الموكل القيام مقامه في بعض ما له من سلطة.	
Substitue, Agent supleant	وكيل الوكيل (م)
Substitute, Vicarious agent	
وكيل ينوب عن الوكيل فيما وكل فيه.	
Puissance paternelle Custody, Tutelage	الولاية (م)
سلطة شرعية على النفس أو على المال أو على كليهما يترتب عليها نفاذ التصرف فيهما شرعياً.	
الولاية العامة (أ) انظر: السلطة العامة.	
Tutelle sur personne	الولاية على النفس
Tutelage upon person	
سلطة شخص في ضم قاصر وتربيته وتوجيهه والموافقة على زواجه.	
Tutelle des biens Tutelage of property	الولاية على المال (م)
سلطة شخص في عقد تصرفات قانونية تتعلق بمال غيره نيابة عنه.	
Enfant Child	الولد (أ) (ش) و(م)

فرع من الدرجة الأولى للقرابة.
Batard || Bastard, "Espurio" الولد الطبيعي (أش) و(م)
ولد مولود من غير زواج شرعي.
الولد غير الشرعي (أش) و(م) انظر: الولد الطبيعي.
Tuteur legal || Legal tutor, Guardian by nature الولي (أش) و(م)
من له حق الولاية على الغير.
Prince heritier || Crown prince ولي العهد (د)
شخص يعتبر بحكم القانون أو العرف أو بقرار ملكي وريثاً للعرش ، ويصبح
ملكاً بعد وفاة الملك أو بعد تنازله عن العرش.
الوهبة (ع) انظر: الحلوان.

- ي -

- Loterie || Lottery (م) اليانصيب
مراهنة يشترك فيها جمهور من الناس بمبالغ لشراء أموال معينة على أساس القرعة.
- Main-d'oeuvre (ع) اليد العاملة
- Man-power (u.s). Skilled labour
مجموعة العمال في منشأة أو اقليم أو دولة معينة.
- Serment || Oath (مرع) اليمين
قسم بالله على صدق ما يخبر به الخالف.
- Serment de credulite || Credulity oath (مرع) يمين الاستظهار
يمين يوجهها القاضي وجوباً من تلقاء نفسه أو بطلب من أحد الخصوم للتأكيد من دلالة واقعة معينة.
- اليمين الهاتمة (م) انظر: اليمين الحاسمة.
- Serment decisoire || Decisive oath (مرع) اليمين الحاسمة
يمين يوجهها أحد طرفي الدعوى إلى خصمه ويترتب عليها حسم النزاع بينهما.
- Faux serment || False oath (عق) اليمين الزور
جريمة موضوعها إدلاء شهادة في دعوى مدنية أو جزائية تتضمن أقوالاً مغايرة للحقيقة بقصد الوقعة بأحد الخصوم.
- اليمين الكاذبة (مرع) انظر: اليمين الزور.
- Serment suppletoire || Suppletory (مرع) اليمين المتممة
يمين توجهها المحكمة من تلقاء نفسها لأي من الخصمين لتبني على ذلك حكمها في موضوع الدعوى عندما يقدم الخصم دليلاً غير كاف لاثبات دعواه.

— U —

U.E.A.	Union des Etats Africains	اتحاد الدول الأفريقية
U.E.O.	Union de l'Europe Occidentale	اتحاد دول أوروبا الغربية
U.E.P.	Union Européenne des Paiements	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
U.I.T.	Union Internationale de Télécommunications	الاتحاد الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية
U.L.	Union Latine	الاتحاد اللاتيني
U.P.U.	Union Postale Universelle	اتحاد البريد العالمي

— T —

T.	1. tare	١ - عيب
	2. Taxe à percevoir	٢ - رسم جباية
T/	Traite	سند . سفتجة
t br	Tonne brut	طن اجمالي
t.c.	Toutes coupures	كامل القطع
T.O.M.	Territoires d'Outre- Mer	اقاليم ما وراء البحار
t.p.	Tout payé	جميع البلدان
T.P.S.	Taxe sur les prestations de service	ضريبة عن تقديم الخدمة
tr.	Traite	سند . سفتجة
T.s.	Tarif spécial	تعريفه خاصة
T.V.A.	Taxe à la valeur ajoutée	رسم الأرباح الاضافية

S.	Signé	موقع مصادق عليه
S/A.	Société anonyme	شركة مغفلة
S.A.R.L.	Société à responsabilité limitée	شركة ذات مسؤولية محدودة
s/c.	Son compte	حسابه
s.d.	Sans date	بدون تاريخ. غير مؤرخ
S.D.N.	Société des Nations	عصبة الأمم
s.e. and o.	Sauf erreur et omission	باستثناء الغلط والسهو
s.e.d.d.	Sans engagement de dates	دون التزام بالتاريخ
S.F.	Sans frais	بدون مصاريف
s.l.	Sauf livraison	باستثناء التسليم
s/e	Succursale	فرع
s.l.n.d.	Sans lieu ni date	بدون مكان وبدون تاريخ
s.o.	Sauf omission	باستثناء الغلط
s/o.	Son ordre	لامره
sr	Successeur	خلف
S.S.P.	Sous seing privé	ذات توصية خاصة
Sté	Société	شركة
suiv.	Suivant	تال. لاحق. تابع
s.v.	Sans valeur	بدون قيمة

R.	Repor	نقل . ترحيل
r.	1. Recommandé	١ - مسجل . مضمون
	2. Reçu	٢ - ايصال . وصل
R.C.	Registre du Commerce	السجل التجاري
régl	Réglement	نظام . تنظيم
remb.	Remboursable	واجب الدفع
rep.	Report	نقل . ترحيل
rép	Répartition	توزيع . قسمة
rev. var.	Revenu variable	إيراد متغير
r.f.	Revenu fixe	إيراد ثابت
r.p.	Réponse payée	جواب مدفوع
rse	Remise	تخفيض . حسم
R.S.V.P	Réponse s'il vous plait	إجابة من فضلك

p.	1. Page	١ - صفحة
	2. Pair	٢ - سعر اسمي .
	3. Prime	٣ - قسط تأمين
P. & P.	Petes et Profits	الخسائر والأرباح
P.A.	Pour ampliation	عن نسخة ثانية من الأصل
pable	Payable	واجب الأداء . مستحق الدفع
Pain	Prochain	مقبل . آت
p.c.	1. Pour-cent	١ - بالمئة . بالنسبة المئوية
	2. Pas coté	٢ - بدون تسعيرة
P.C.C.	Pour copie conforme	نسخة مطابقة
p.cp.	Petites coupures	قطع صغيرة
P.E.A.T.	Programme Elargi d'Assistance Technique des Nations Unies	البرنامج الموسع للمعونة الفنية للأمم المتحدة
pr.	1. Prochain	١ - مقبل . آت
	2. Prime	٢ - قسط تأمين
préf.	Préférence	أفضلية . امتياز
priv.	Privilégié	صاحب امتياز . ممتاز
P.T.O.M.	Pays et Territoires d'outre- Mer	دول وأقاليم ما وراء البحار

O.T.A.N.	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	منظمة حلف شمال الاطلسي
O.F.A.S.E.	Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est	منظمة حلف جنوب شرق آسيا
O.U.A.	Organisation de l'Unité Africaine	منظمة الوحدة الافريقية

o/.	A l'ordre de	لأمر
O.A.A.	Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture	منظمة الأغذية والزراعة الدولية
oblig.	Obligation	قرض. التزام
O.C.D.E	Organisation de Cooperation et de Developpement Economiques	منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية
O.E.A.	Organisation des Etats Americaine	منظمة الدول الأمريكية
O.E.C.E.	Organisation Européenne de Coopération Economique	المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي
off.	Offert	عرض. معروض. مقدم
off. réd.	Offre réduites	عروض تخفيضات
O.I.A.C.	Organisation Internationale de l'Aviation Civile	المنظمة الدولية للطيران المدني
O.I.C.	Organisation International du Commerce	المنظمة الدولية للتجارة
O.I.T.	Organisation International du Travail	منظمة العمل الدولية
o/m/m	A l'ordre de moi- même	لأمري
O.M.M.	Organisation Météorologique Mondiale	منظمة الأرصاد الجوية الدولية
O.M.S.	Organisation Mondiale de Sante	منظمة الصحة الدولية
O.N.U.	Organisation des Nations Unies	منظمة الأمم المتحدة

N.	Nominal	اسمي
n.c.	Non cote	خارج التسمية
n / c.	Notre compte	حسابنا
nég.	Négociable	قابل للتداول أو التحويل
No	Numéro	رقم . عدد
nom.	Nominatif	اسمي

— M —

m.	Monsieur	سيد
m.	Mois	شهر
m / c.	Mon compte	حسابي
Mc	Maitre	صاحب العمل
mise	Marchandise	بضاعة
MM.	Messieurs	سادة
M / o.	Mon ordre	لامري
Mon	Maison	دار. محل
m / v.	Mois de vue	شهر المشاهدة

L/c	Leur compte	حسابهم
l / cr.	Lettre de crédit	خطاب اعتماد
lib.	Libéré	مفرج عنه . محرر
liq.	Liquidation	تصفية . تسوية
liq. pr.	Liquidation prochaine	تصفية مباشرة . تسوية مباشرة
l / o.	Leur ordre	لامرهم
L.T.A.	Lettre de transport aérien	خطاب النقل الجوي

jce	Jouissance	تمتع . استغلال
j / d	Jours de date	أيام التاريخ
jr.	Jour	يوم
j / v.	Jour de vue	يوم المشاهدة

I.I.P.	Institut International de la Presse	المعهد الدولي للصحافة
imp.	Impayé	غير مسدد . لم تدفع قيمته
int.	Intérét	فائدة

— G —

GICEX Groupement Interbancaire pour les Opérations المصرفية المجموعة
de Crédits à l'Exportation لعمليات تحويل الاعتمادات

— F —

F.	Franc	خالص . حر
f. à b.	Franco à bord	التسليم في ميناء الشحن
f.a.c.	Franc d'avarie commune	شرط عام للأعفاء من الكوارث
F.A.C.	Fonds d'Aide et de Coopération	صندوق المعونة والتعاون
F.A.S.	Franco le long du navire (Free alongside ship)	التسليم على ظهر السفينة
F.E.D.	Fonds Europeen de Développement	الصندوق الأوروبي للتنمية
F.G.	Rais généraux	المصاريف العمومية
F.I.D.E.S.	Fonds International pour le Développement Economique et Social	الصندوق الدولي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
F.M.I	Fonds Monétaire International	صندوق النقد الدولي
fø	Folio	ورقة . رقم صفحة
FS	Faire suivre	يتبع
F.U.N.U.	Force d'Urgence des Nations Unies	قوة الطوارئ الدولية

— E —

e.a.p.	Effet à payer	سند دفع
e.a.r.	Effet à recevoir	سند استلام
ECS	Échantillons commerciaux	نماذج تجارية
éd.	Édition	طبعة. نسخة
env.	Environ	تقريباً. حوالي
esc., escte.	Escompte	حسم. خصم
EURATOM.	Communauté Européenne de l'Énergie Atomique	الرابطة الأوروبية للطاقة الذرية
ex.c.	Ex- coupon	دون قسيمة
ex.	Ex- dividence	دون ربح. بدون حصة
expn	Expédition	شحن
ex. rép.	Ex- répartition	دون توزيع. دون قسيمة

D.	1. Doit	١ - الجانب المدين والجانب الدائن للحساب (منه) و(له)
	2. Debit	٢ - الجانب المدين . حساب مدين
	3. Déport	٣ - تأجيل
d.	Demande	طلب . مطالبة . دعوى
déb.	Debit	حساب مدين . الجانب المدين
débit	Débiteur	مدين
dem. réd.	Demands réduites	طلبات تخفيض
dép.	Departement	محافظة . إدارة . مديرية
diff.	Différé	مؤجل . مرجأ
disp.	Disponible	جاهز . متوفر
div	Dividende	حصنة . ربح
dne	Douane	كمرك . مكس . رسم كمركي
dr.	1. Debit	١ - مدين
	2. Droit de souscription	٢ - حق الاكتتاب
dr. c.	Dernier cours	السعر الأخير
D.R.E.E.	Direction de Rélation Economiques Extérieures	إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية
Dt.	1. Débit	١ - المدين . الجانب المدين . حساب مدين
	2. Débiteur	٢ - مدين
	3. Doit	٣ - الجانب المدين والجانب الدائن (منه) و(له)

cptect	Compte courant	حساب جار
cr.	1. Crédit	١ - اعتماد. ائتمان
	2. Crediteur	٢ - دائن
cs	Cours	سعر. فصل
C.s.	Conscil de Sécurité	مجلس الامن
ct.	Courant	جاري
C.T.	Conscil de Tutelle	مجلس الوصاية
ctg.	Courtage	وساطة. سمسة
cum.	Cumulatif	شامل. جامع

C.F.	Coût - fret	أجرة الشحن
C.F.A.	Communauté Financière Africaine	الرابطة المالية للدول الأفريقية
C.G.S.	Confédération Générale des Syndicats	الاتحاد العام للنقابات
C.G.T.	Confédération Générale du Travail	الاتحاد العام للعمل
ch.f.	Change fixé	صرف محدد
C.I.C.A.	Confédération International du Crédit Agricole	الاتحاد الدولي للائتمان الزراعي
Cie.	Compagnie	شركة
cion	Commission	لجنة .
C.J.I.	Cour de Justice International	محكمة العدل الدولية
C.I.S.C.	Confédération International des Syndicats Chrétiens	الاتحاد الدولي للنقابات المسيحية
c / n.	1.Compte nouveau 2. Cours nul	١ - حساب جديد ٢ - سعر ملغى
CNCE	Centre National de Commerce Extérieur	المركز القومي للتجارة الخارجية
CNPF	Conscil National du Patronat Français	المجلس الوطني للتبعية الفرنسية
c / o.	Compte ouvert	حساب مفتوح
compt.	Comptabilité	محاسبة
coup.	Coupon	قسمة
coup. arr.	Coupon arriéré	قسمة مرجعة
cour	Courant	جاري
c.p.	Charte- partie	عند إيجار السفينة
C.P.J.I	Cour Permanente de Justice International	محكمة العدل الدولية الدائمة
cpt.	Comptant	نقداً فوراً
cpte	Compte	حساب

-- C --

C.	Cours	سعر. فصل
c-à-d.	C'ext-à-dire	بمعنى. أي
C.A.F.	Coût, assurance, fret	الثمن. التأمين. أجرة الشحن
c.att	Coupon attaché	قسيمة ملحقة
c/c.	Compte courant	حساب جار
c.c.	Cours de compensation	سعر المقاصة
C.C.I.	Chambre de Commerce Internationale	غرفة التجارة الدولية
C.C.P.	1. Centre de Chèques Postaux 2. Compte Chèques Postaux	١ - مركز الشيكات البريدية ٢ - حساب الشيكات البريدية
C.D.I.	Commission de Droit Internationale	لجنة القانون الدولي
C.E.A.	Commission Economique pour l'Afrique	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
C.E.C.A.	Communauté Européenne de Charbon et de l'Acier	الرابطة الأوروبية للفحم والصلب
C.E.E.	Communauté Economique Européenne	الرابطة الاقتصادية الأوروبية
C.E.P.A.L.	Commission Economique pour l'Amérique Latine	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية
C.E.R.N.	Centre Européen de Recherches Nucléaires	المركز الأوروبي للأبحاث الذرية

b.	1. Bénéfice	١ - ربح . فائدة
	2. Bonification	٢ - تحسين . خفض الثمن
B /	Billet à ordre	سند أمر . سند إذني
Banq.	Banque	مصرف
b.a.p.	Billet à payer	سند دفع
b.a.r.	Billet à recevoir	سند استلام
B.A.T.	Bureau d'Assistance Technique (NU.)	مكتب المعاونة الفنية (للأمم المتحدة)
B.I.T.	Bureau International du Travail	مكتب العمل الدولي
I.R.D.	Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
B.I.S.	Banque of International Settlements	بنك التسويات الدولية
B.R.I.	Banque des Réglements Internationaux	بنك التسويات الدولية

A.p.E	Association Parlementaire Européenne	الهيئة البرلمانية الأوروبية
A.R.	Avis de réception	اشعار استلام
art.	Article	مادة
A.S.P.	Accepté sans protêt	قبول بدون احتجاج
ass. extr.	Assemblée extraordinaire	الجمعية العامة الاستثنائية
A.T.	1. Autorisation de transferts 2. Admission temporaire	١ - تصريحة نقل ٢ - نظام السماح المؤقت
at., att.	Attaché	ملحق
A.T.N.U.	Assistance Technique des Nations Unies	المعونة الفنية للأمم المتحدة
A.T.P.	Autorisation de transferts préalables	تصريحة نقل أولية

المختصرات القانونية الفرنسية
Abréviations françaises

— A —

A.	1. Argent	١ - فضة . نقود
	2. Acheteurs	٢ - مشترون
acc.	Acceptation	قبول
ACE	Administration de Coopération Economique	إدارة التعاون الاقتصادي
act.	Action	دعوى . سهم
A.E.L.E	Association Européenne de Libre Echange	الرابطة الأوروبية للتبادل الحر
A.I.D.	Association Internationale de Développement	وكالة التنمية الدولية
A.I.E.A.	Agence International de l'Energie Atomique	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
A.I.H.	Association International de l'Hotellerie	الرابطة الدولية للفنادق
A.I.T.A.	Association Internationale des Transports Aériens	الرابطة الدولية للتنقل الجوي
A.M.	Assurance mutuelle	تأمين متبادل
am	Amortissable	قابل للاستهلاك
A.M.E.	Accord Monétaire Européen	الاتفاق الأوروبي للتقد
a.p.	Avaries particulières	الحسارة الخاصة

x., ex.	Exclusive	مطلق
x.c.	Ex coupon	بدون قسيمة
x.d.	Ex dividend	بدون ربح
x.i.	Ex interest	بدون فائدة
x. str.	Ex storé	خارج المخزن
x. wtr.	Ex wharf	خارج الرصيف
x. whse	Ex warehouse	خارج المستودع
X. wks	Ex works	خارج المصنع
Y.A., Y.A.R	York- Antwerp Rules	قواعد تسوية خسائر التأمين البحري
Y.B.	year- books	(انكلترا) الكتب القضائية السنوية
Y.L.J.	Yale Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة يال

WPC	World Peace Council	مجلس السلم العالمي
W.R.	Warehouse receipt	وصل مخزن
W .024 R	War risk	ضرر الحرب
W.R.O., w.r. o.	War risk only	أخطار الحرب فقط
Wt., wt.	1. Warrant	تحويل . تفويض
	2. Warranted	مضمون
wi. prej.	Without prejudice	دون ضرر .
W.W.	Warehouse warrant	رخصة خزن

W.A., w.a.	With average	مع المعدل (تأمين)
War	Warrant	تحويل . تفويض
War Comp.C	War Compensation Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لتعويضات ما بعد الحرب
W.B.	Way Bill	مذكرة إرسال مع السيارة
w.b.x.	Without benefit of Salvage to insurers	دون الإفادة من تعويض لمصلحة المؤمنين .
W.C.	War Cabinet	وزارة الحرب
W.D.	1. West District 2. Wife's Divorce	١ - (أمريكا) المنطقة القضائية الغربية ٢ - دعوى طلاق تقدم بها الزوجة
w.e.f.	With effect from	يعتبر نافذاً من .
W.A.D.	With Annual Digest	المجموعة الأسبوعية مع ملخص سنوي
WEU	Western European Union	الاتحاد الأوروبي الغربي
WH	White House	(أمريكا) البيت الأبيض
W.H.O.	World Health Organization	منظمة الصحة العالمية
W.M.O.	World Meteorological Organization	منظمة الأرصاد الجوية العالمية
w.o.g.	With other goods	مع بضائع أخرى
W.O.R.	Without our responsibility	دون مسؤولية من جانبنا
W.P.A., w.p.a.	With particular Average	مع المعدل الخاص

V.	1. Viscount	١ - لقب بريطاني
	2. Volume	٢ - مجلد
v.	1. (لاتينية) Versus	١ - ضد. عكس. مقابل
	2. (لاتينية) Vide	٢ - انظر
V.C.	1. Valuation clause	١ - شرط التقييم أو التقدير
	2. Vice-Chairman	٢ - نائب الرئيس
	3. Vice-Chancellor	٣ - نائب رئيس. نائب عميد
	4. Vice-Consul	٤ - نائب قنصل
v.e., vend. ex.	«Venditioni exponas»	أمر قضائي ببيع مال
vers.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
Viz.	Viselicet	عبارة لاتينية معناها على سبيل المثال
vol.	Volume	مجلد
vs.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
vsl.	Vessel	سفينة. باخرة

U.S.P.O.	United States Patent Office	مكتب البراءات للولايات المتحدة
US Rep.	United States Representative	ممثل الولايات المتحدة
U.S.S.	United States Senate	مجلس الشيوخ للولايات المتحدة
U.S.S.Ct.	United States Supreme Court	المحكمة العليا للولايات المتحدة
U.S.S.R	Union of Soviet Socialist Rpublics	اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
U.S. St.	United States Statutes at Large	مجموعة القوانين التي أقرها الكونغرس في الولايات المتحدة
U.S.T.C.	United States Tariff Commission	لجنة التعريف للولايات المتحدة
U.S.U.N.	United States Mission to the United Nations	بعثة الولايات المتحدة للأمم المتحدة
U.T.O.	Universal Tourism Organization	منظمة السياحة الدولية
U./Wr.	Under writer	
U./W., U.w.		

u.s.	1. Under secretary	١ - (أمريكا) وكيل وزارة. معاون وزير
	2. United Services	٢ - (انكلترا) القوى المسلحة
	3. United States	٣ - الولايات المتحدة
	4. United States Reports	٤ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
USA	United States of America	الولايات المتحدة الأمريكية
U.S.C.	1. United States Code	١ - تقنين الولايات المتحدة
	2. United States Congress	٢ - كونغرس الولايات المتحدة
U.S.C.A.	United States Code Annotated	شرح تقنين الولايات المتحدة
U.S.C.C.	1. United States Circuit Court of Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.C.C.P.A.	United States Court of Customs and Patent Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للضرائب والبراءات
U.S. ct. c / s.	United States Court of Claims	محكمة الولايات المتحدة للمطالبات.
U.S.D.C.	United States District Court	محكمة الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.D.I	United States Department of the Interior	وزارة الداخلية للولايات المتحدة
U.S.D.J.	United States District Judge	قاضي منطقة اتحادية في محكمة للولايات المتحدة
U. Sec.	Under Secretary	وكيل وزارة. معاون وزير
U.S. Emb.	United States Embassy	سفارة الولايات المتحدة
USG, U.S.G	United Government	الحكومة الاتحادية
U.S.J.C.	United States Judicial Code	تقنين الولايات المتحدة للتنظيم القضائي
USL	United States Legation	البعثة الدبلوماسية للولايات المتحدة
US of S	Under Secretary of State	(أمريكا) نائب سكرتير الدولة

U.N.D.C.	United Nations Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
UNESCO.	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة
UNICEF	United Nations International Children's Emergency Fund	صندوق الأمم المتحدة لإغاثة الأطفال
UNKRA	United Nations Korean Reconstruction Agency	وكالة الأمم المتحدة لإعمار كوريا
UNMSC	United Nations Military Staff Committee	لجنة الأركان العسكرية للأمم المتحدة
UNO	United Nations Organization	منظمة الأمم المتحدة
UNRRA	United Nations Relief and Rehabilitation Administration	إدارة الأمم المتحدة للإغاثة والتعمير
UNRWA	United Nations Relief and Work Agency for Palestine Refugees	منظمة الأمم المتحدة للإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين
UNSC	United Nations Security Council	مجلس الأمن للأمم المتحدة
Un- Sec	Under-Secretary	(أمريكا) وكيل وزارة. نائب وزير
UNTAB	United Nations Technical Assistance Board	مجلس الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNTAP	United Nations Technical Assistance Program	برنامج الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNWCC	United Nations War Crimes Commission	لجنة الأمم المتحدة لجرائم الحرب
U.P.L.	International Institute for the Unification of Private Law	المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص
UPU	Universal Postal Union	اتحاد البريد العالمي للأمم المتحدة
U.R.	Uti rogas (لاتينية)	عبارة معناها التأييد في قضية مطروحة للتصويت

U.	1. Umpire	١ - حَكْم . مُحْكَم
	2. Uniform	٢ - موحد . متسق
	3. Union	٣ - اتحاد
	4. Universal	٤ - عام . عالمي
U.D.C.	Urban district council	مجلس محلي في المدينة
U.I.	Unemployment Insurance	تأمين بطالة
UIA	Union of International Associations	اتحاد الجمعيات الدولية للأمم المتحدة
U.J.D.	(لاتينية) Utriusque Juris Doctor	دكتوراه في القانون
U.K.	United Kingdom	المملكة المتحدة . بريطانيا
Un.	Union	اتحاد
Un.	1. Unified	١ - موحد . متحد
	2. United	٢ - متحد
U.N.A(E)C	United Nations Atomic Energy Commission	لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية
U.N. Ch.	United Nations Charter	ملاك الأمم المتحدة
U.N.C.I.O.	United Nations Conference on International Organization	مؤتمر الأمم المتحدة للمنظمات الدولية
UNCTAD	United nations Conference on Trade and Development	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

	3. Treasury	٣ - خزينة الدولة
Tsy	Treasury	خزينة الدولة
T.T.	Telegraphic transfer	تحويل برقي . حوالة برقية
T.U.C.	Trade-Union Congress	مؤتمر اتحاد التجارة

T.	1. Territory	١ - (أمريكا) إقليم
	2. Title	٢ - اسم . لقب
	3. Tory	٣ - (انكلترا) محافظ (عضو حزب المحافظين)
TAB	Technical Assistance Board	إدارة المعونة الفنية للأمم المتحدة
TAC	Technical Assistance Committee	لجنة المعونة الفنية
	of the Economic and Social	التابعة للمجلس الاقتصادي
	Council of the United Nations	والاجتماعي للأمم المتحدة
TC	1. Town Councillor	١ - عضو مجلس بلدي
	2. Trusteeship Council	٢ - مجلس الوصاية التابع للأمم المتحدة
T.D.	Treasury Department	(أمريكا) وزارة المالية
T.E.	Tax exempt	معفو عن الضرائب
Temp.	(لاتينية) Tempore	في وقت . في عهد . في فترة
T.L.	Total loss	خسارة كلية
T.L.O.	Total loss only	خسارة كلية فقط
T . O	Transfer order	أمر تحويل
T.Q.	(لاتينية) Tale quale	عبارة معناها كلما وجد
t and P.	Theft and pilferage	سرقة وسلب
T./R.	Trust receipt	وصل أمانة أو وديعة
T.r., Tr.	1. Transfer	١ - تحويل
	2. Treasurer	٢ - متعلق بالخزينة؛

Stat.	Statute	قانون . تشريع برلماني
St. EX.	Stock exchange	سوق الأوراق المالية (بورصة)
St. Tr.	State Trials	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في قضايا خرق القانون ضد الدولة
S.U.	Soviet Union	الاتحاد السوفيتي
Sup.	Supreme	الأعلى . العليا
Sup. C.	Supreme Court	المحكمة العليا
Sup. Ct.	1. Supreme Court	١ - المحكمة العليا
	2. Supreme Court Reporter	٢ - مجموعة أحكام المحكمة العليا
Super	Superior	رئيس . مرجع
Supp.	1. Supplement	١ - تكملة
	2. Supplementary	٢ - تكميلي
S.W.	South Western Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية
S.W. (2d)	South Western Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية

Sld	1. Sealed	١٥١ - موثق. موقع عليه
	2. Sold	٢ - مباع
SMAC	Senate Military Affairs Committee	(أمريكا) لجنة مجلس الشيوخ للشؤون العسكرية
S.N.	Shipping Note	وثيقة شحن بحري
So.	Southern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية
Soc., Socy	Society	جمعية
S.O.L.	Ship owner's liability	مسؤولية مجهز السفينة
S. of S.	Secretary of State	سكرتير الدولة
SOTN	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Sov.	Soviet	سوفيتي
SP.	Supar protest	١ - قبول السفنجة على سبيل التدخل من شخص ثالث
	2. Same principle	٢ - ذات المبدأ
	3. Same point	٣ - ذات النقطة
	4. Sine prole (لاتينية)	٤ - عبارة معناها بدون عقب
S.P.A.	Subject to particular average	خاضع للمعدل الخاص (تأمين)
S.R.	Shipping receipt	وصل شحن
S.R.andC.C	Strikes riots and civil Commotions	إضراب ومشاجرات وفتن أهلية
S. Rept.	Senate Report	(أمريكا) تقرير لمجلس الشيوخ
S. Res	Senate Resolution	(أمريكا) قرار لمجلس الشيوخ
S.S.	1. Secretary of Scotland	١ - (انكلترا) الوزير لشؤون اسكتلندا
	2. Secretary of State	٢ - (أمريكا) سكرتير الدولة
	3. Steamship	٣ - باخرة. سفينة
St.	1. State	١ - ولاية
	2. Statute	٢ - قانون. تشريع برلماني

sec. leg.	(لاتينية) Secundum legum	وفق القانون
SECNAV	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Secr.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec. reg.	Section	وفق القاعدة
Sen.	1. Senate	١ - (أمريكا) مجلس الشيوخ
	2. Senator	٢ - (أمريكا) عضو مجلس الشيوخ
Sen. Doc.	Senate document	٣ - (أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
Sens.	Senators	(أمريكا) أعضاء مجلس الشيوخ
ser.	1. Series	١ - سلسلة
	2. Serial	٢ - تسلسلي
Sess.	Session	جلسة. دورة
S and FA	Shipping and forwarding agent	وكيل شحن وإرسال
SFRC	Senate Foreign Relations Committee	لجنة مجلس الشيوخ للشؤون الخارجية
sg., sig.	1. Signature	٨ - توقيع. إمضاء
	2. Signed	٢ - موقع. مصادق عليه.
sgd.	Signed	موقع. مصادق عليه
SHAPE	Supreme Headquarter Allied Powers (Europe)	مقر القيادة العليا لقوات الحلفاء في أوروبا
shipt	Shipment	شحن
shr	Share	سهم
S.J.	Special juror	عضو هيئة محلفين خاصة
S.L.	1. Session Laws	١ - (أمريكا)
	2. Serjeant-at-Law	٢ - محامي مرتبة عليا
S.L.C.	1. Sue and labour clause	١ - شروط الملاحقة القضائية والمحافظة (تأمين)
	2. Sue and labour charges	٢ - مصاريف الملاحقة القضائية والمحافظة

S.B.	1. Senate bill	١ - (أمريكا) مشروع قانون
	2. Short bill	٢ - سند قصير الأجل
S.C.	1. Salvage charges	١ - مصاريف الإنقاذ (تأمين)
	2. Same case	٢ - ذات الدعوى
	3. Security Council	٣ - مجلس الأمن (الأمم المتحدة)
	4. Select cases	٤ - قضايا مختارة
	5. State Commission	٥ - (أمريكا) لجنة ولاية
	6. Sub-commission	٦ - تفويض ثانوي
	7. Sub-committee	٧ - لجنة فرعية
	8. Summary Court	٨ - محكمة انضباط عسكرية
	9. Supreme Court	٩ - المحكمة العليا
S. Ct.	Supreme Court Reporter	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
Scy	Secretary	سكرتير. أمين سر
S.D.	Sight draft	سند لأمر يدفع عند الاطلاع
S.d.	Short delivery	تسليم قصير الأجل
S.Doc.	Senate Document	(أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
S.E.	South Eastern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الشرقية
S.E.A.T.O.	South East Asia Treaty Organization	منظمة معاهدة جنوب شرقي آسيا.
Sec.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec.	Section	قسم
Sec A.	Secretary of the Army	(أمريكا) وزير الحربية
Sec Def	Secretary of Defence	(أمريكا) وزير الدفاع
sec. Leg.	Secretary of Legation	سكرتير المفوضية

S.	1. Secretary	١ - سكرتير. أمين سر. وزير
	2. Sec	٢ - انظر
	3. Seller	٣ - بائع
	4. Series	٤ - سلسلة
	5. Signed	٥ - موقع. مصادق عليه
	6. Signature	٦ - توقيع. إمضاء
	7. Society	٧ - جمعية
	8. Statute	٨ - قانون
	9. Suit	٩ - يتبع
	10. Section	١٠ - بند. فقرة. مقطع
s.	1. Section	بند. فقرة. مقطع
SA	1. Secretary of the Army	١ - (أمريكا) وزير الحربية
	2. State's Attorney	٢ - (أمريكا) الادعاء العام للولايات
	3. Subject to approval	٣ - خاضع للتصديق
SAF	Secretary of the Air Force	(أمريكا) وزير القوى الجوية
salv.	Salvage	إنقاذ. إغاثة.
S.and H.exc.	Sundays and Holidays excepted	باستثناء أيام الأحد والأعياد
S.A.N.R.	Subject to approval no risk	خاضع للتصديق دون وجود خطر (تأمين)

R.S.	Revised Statute	(أمريكا) قوانين معدلة
R.S.C.	Rules of the Supreme Court	قواعد المحكمة العليا
rt.	Right	حق
R.T.A.A.	Reciprocal Trade Agreements Act	وثيقة اتفاقيات التبادل التجاري

Reg. Gen.	Regulare Generales	قواعد عامة
reg., regd.	Registered	مدون. مسجل
rem	Remedy	وسيلة الدفاع القضائية.
Rep.	1. Reports	١ - أحكام
	2. Repealed	٢ - ملغى. مبطل
	3. Representative	٣ - نائب. ممثل. نائب
Reps	Reports	تقارير. أحكام؛
Repts	Reports	مجموعة الأحكام القضائية.
resp.	1. Respecting	١ - من جهة. بخصوص
	2. Respondent	٢ - مدعى عليه
Rev.	1. Revised	١ - منقح
	2. Reverend	٢ - محترم. موقر
rev.	Revenue	دخل. إيراد. عوائد
Rev. Stat	Revised Statutes	(أمريكا) معطيات منصوص عليها في القانون
R.G.	Regular Generales	قواعد عامة
R.I.	Re-insurance	إعادة تأمين
R.L.	1. Revised Law	١ - (أمريكا) قانون معدل
	2. Roman Law	٢ - القانون الروماني
R.O.G.	Receipt of goods	استلام بضائع
R.P.	1. Registered Publication	١ - (أمريكا) نشرة مسجلة
	2. Return of post	٢ - عودة البريد
	3. Return premium	٣ - إعادة قسط التأمين
	4. Rules of Procedure	٤ - قواعد المرافعات
Rmp.	Representative	ممثل. مندوب
R.P.C.	Real Property and Conveyancing Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام القضايا المتعلقة بالعقار.

R.	1. (لاتينية) Regina	١ - ملكة
	2. Registered	٢ - مسجل
	3. (لاتينية) Rex	٣ - ملك
	4. Royal	٤ - ملكي
RA	Refer to acceptor	الرجوع على القابل
Rand C.Cas.	Railway and Canal Trafic cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا مواصلا السكة الحديد والمواصلات النهرية
r	Riots and civil commotions	مشاجرات وفتن أهلية
R.C.L.	Ruling Case Law	الانسكلوبيديا القانونية
R./D	Refer to drawer	الرجوع على الساحب
RD.c.	Running down clause	شرط التصادم
R.E.	Real estate	عقار
re.	Regarding	بشأن . نظراً لـ . .
Rec.	Records	سجلات
rec.	1. Receipt	١ - إيصال . استلام
	2. Received	٢ - مستلم
recd.	received	مستلم
red.	Redeemable	قابل للتحويل إلى نقود معدنية
ref. refec	Reference	شهادة . شاهد . استشهاد
redg.	Registered	مدون . مسجل

Q	Queen	ملكة
Q.B.	1. Queen's Bench	١ - المحكمة الملكية
	2. Queen's Bench Reports	٢ - مجموعة أحكام المحكمة الملكية
	3. Law Reports. Queen's Bench Cases	٣ - مجموعة الأحكام الصادرة في دعاوى المحكمة الملكية.
Q.B.D.	Queen's Bench Division Law	مجموعة قرارات قسم المحكمة الملكية
W.C.	Queen's Counsel	مستشار ملكي
Q.S.	Quarter Sessions	الدورة القضائية الفصلية
QU	Queen	ملكة

	3. Private Secretary	٣ - سكرتير خاص
	4. Public sale	بيع بالمزاد
P.T.	Purchase tax	ضريبة على الشراء
pt.	1. Payment	١ - دفع
	2. Part	٢ - قسم
	3. Point	٣ - نقطة
p.t.	(لاتينية) Pro tempore	موقت، مؤقتاً
Pub Doc.	Public documents	وثائق حكومية
P.U.S.	Parliamentary Under-Secretary	وكيل وزارة. برلماني
P.W.	Prisoner of war	أسير حرب

	2. (لاتينية) Per procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
p.p.a.	Per power of attorney	بتفويض
P.P.I	Policy proof of interest	إثبات المصلحة التأمينية في عقد التأمين
p.pro.	(لاتينية) Per procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
P.R.	1. Parliamentary Reports	١ - تقارير برلمانية
		٢ - تمثيل نسبي
	3. Public Resolution	٣ - قرار يصدره الكونغرس
Pr.	1. President	١ - رئيس
	2. Presidential	٢ - رئاسي
	3. Presidency	٣ - رئاسة
	4. Prince	٤ - أمير
Pref.	Preferred	ممتاز، له أولوية في الاداء
prefec	Preference shares	أسهم ممتازة . أسهم أولوية
Prem.	1.Premier	١ - رئيس وزراء
	2. Premium	٢ - قسط تأمين
Pres.	1. President	١ - رئيس
	3. Presidency	٣ - رئاسة
Prest.	President	رئيس
prf.	Preferred shares	أسهم ممتازة . أسهم أولوية
Pri Min	Prime Minister	رئيس وزراء
prm.	Premium	قسط تأمين
Pro.	Protest	احتجاج
Pro. Note	Promissory note	مذكرة التزام
pro. tem.	(لاتينية) Pro tempore	موقت، مؤقتا
P.D.	1. Permanent Secretary	١ - سكرتير دائم
	2. Postscript	٢ - حاشية . ذيل

Per ann.	(لاتينية) Per annum	كل سنة . سنوياً
Per Pro	(لاتينية) Per Procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
P.F.	Procurator Fiscal	الادعاء العام المحلي
p.f.	(لاتينية) Pro forma	قائمة أولية
pf (d)	1. Preferred	١ - افضلية
	2. Preferred shares	٢ - سهم امتياز . سهم أولوية
P.G.	(لاتينية) Persona grata	شخص مرغوب فيه
P.J.	President judge	قاض أول
P.L., P / L.	1. Pamphlet Laws	١ - (أمريكا) مجموعة قوانين
p.l.	2. Partial loss	٢ - خسارة جزئية
	3. Patent licence	٣ - وثيقة براءة
	4. Public Law	٤ - قانون عام
P.L. and R.	Postal Laws and Regulations	تشريعات وأنظمة البريد
Plen	Plenipotentiary	مفوض
P.M.	1. Prime Minister	١ - رئيس الوزراء
	2. Provost Marshal	٢ - رئيس الشرطة العسكرية
	3. Police Magistrate	٣ - قاضي محكمة الشرطة
	4. Premium	قسط تأمين
P.M.G.	Postmaster- General	وزير البريد
P.N., p.n.	Promissory note	سند إذن
P / N		
P.O.	1. Public Office	١ - دائرة عامة
	2. Public officer	٢ - موظف عام
P.O.B.A	Patent Office Board of Appeals	المكتب الاستثنائي للبراءات
Pol. Ad	Political adviser	مستشار سياسي
POW	Prisoner of war	أسير حرب
P.P.	1. Parliamentary Papers	١ - وثائق برلمانية

PAU	Pan-American Congress	اتحاد دول أمريكا
P .024 Av.	Particular Average	عوار بسيط
paymt.	Payment	دفعة . دفع . وفاء
Pbl	Preamble	دباجة . مقدمة
P.C.	1. Parliamentary Cases	١ - الدعاوى البرلمانية
	2. Patent Cases	٢ - دعاوى البراءة
	3. Penal Code	٣ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	4. Petty cash	٤ - دفع جزئي
	5. Police Constable	٥ - (اكتنرا) رجل شرطة
	6. Preparatory Commission	٦ - لجنة تحضيرية
	7. Private contract	٧ - عقد خاص
	8. Privy Council	٨ - المجلس الخاص . مجلس الشورى
	9. Privy Councillor	٩ - عضو المجلس الخاص . عضو مجلس الشورى
	10. Prize Cases	١٠ - الدعاوى المتعلقة بالأرباح
	11. Prize Court	١١ - محكمة الأرباح
	12. Probate Court	١٢ - محكمة التركات والوصايا
P.c.	1. Penal code	١ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	2. Petty cash	٢ - صندوق النثرية
P.C.A	Permanent court of International Justice	المحكمة الدائمة للعدل الدولي
PCOB	Permanent Central Opium Board	اللجنة المركزية الدائمة لمكافحة تجارة الأفيون التابعة للأمم المتحدة
P.D.	Port dues	رسوم الميناء
	2. Police Department	١ - مدفوع
	3. Probate Division Law Reports	٣ - المجموعة القانونية لقرارات القسم الخاص بالوصايا
Pent	Pentagon	البنيتاكون . بناية وزارة الحرب الأمريكية

	2. Paralee	٢ - شفوي
P.A., P./A.	1. Particular average	١ - المعدل الخاص
p.a.	2. Payments agreement	٢ - اتفاقية موضوعات
	3. Per annum (لاتينية)	٣ - في سنة . . . كل سنة، بالسنة
	4. Power of attorney	٤ - وكالة. تفويض
	5. Private account	٥ - (أمريكا) حساب خاص
Pa.	Per annum (لاتينية)	في سنة . . . كل سنة، بالسنة
PAC	Pan-American Congress	مؤتمر لجميع دول أمريكا
Pac.	Pacific Reporter	مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
Pan- Am	Pan. American	مختص بكل دول أمريكا
P. and I	1. Protection and Indemnity Club	جمعية حماية المصالح والتعويض المتبادل للملكي السفن
	2. Protection and indemnity risks	حماية وتعويض الأخطار
para.	Paragraph	بند. فقرة. مقطع
Parl.	1. Parliament	١ - برلمان
	2. Parliamentary	٢ - برلماني. نيابي
Parl. S.	Parliamentary Secretary	وكيل وزارة برلماني
Parlt.	Parliament	برلمان
pars	Paragraphs	فقرات. بود. مقاطع.
part.	1. Partial	١ - جزئي
	2. Participating	٢ - مشاركة
	3. Particular	٣ - خاص (تأمين)
Pat.	Patent Office	(أمريكا) مكتب البراءات
Pat. Cas.	Patent Cases	دعاوي البراءات
Pat. Off.	Patent Office	مكتب البراءات

P.	1. Pacific Reporter	١ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
	2. Patent	٢ - امتياز. براءة
	3. Paymaster	٣ - مأمور الصرف
	4. Penalty	٤ - غرامة
	5. Police	٥ - شرطة
	6. Policeman	٦ - شرطي
	7. Pope	٧ - البابا
	8. President	٨ - رئيس
	9. Presidential	٩ - رئاسي
	10. Presidency	١٠ - رئاسة
	11. Prince	١١ - أمير
	12. Prisoner of war	١٢ - أسير حرب
	13. Prosecution	١٣ - مقاضاة. دعوى جزائية
	14. Protest	١٤ - احتجاج
	15. Provisional	١٥ - مؤقت
P. (2d)	Pacific Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
p.	1. Page	١ - صفحة

o.r.s.	Owner's risk of shifting	خطر التغير على المالك
O.S.	1. Old Series	١ - السلسلة القديمة
	2. Old Style	٢ - الأسلوب القديم
O.S.A.	1. Office of the Secretary of the Army	١ - (أمريكا) مكتب وزير الحربية
	2. Official Secret Act	٢ - قانون حماية أسرار الدولة
O.S.A.F.	Office of the Secretary of Air Force	مكتب وزير القوات الجوية
O.T.	Old terms	الشروط السابقة
O.T.D.	Overseas Trade Department	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية

O.E.S.	Office of Economic Stabilization	ادارة التثبيت الاقتصادي،
Off.	Office	وظيفة . مكتب . مركز . مهمة
off.	1. Offer	عرض . انجاب
	2. Official	٢ - رسمي
O.G.	Official Gazette of the United States Patent	الجريدة الرسمية لمكتب البراءة الأمريكي
O.G.L.	Open General Licence	رخصة عامة مفتوحة
O.K.	All correct	كله صحيح . موافقة
O / o	Order of	لأمر (السيد . . .)
O / N	Order noting	تأييد الطلب
O.p.	Open policy	بوليصة تأمين مفتوحة
O.P.A.	Office of Price Administration	إدارة تنظيم الأسعار
O.P.E.C.	Organization of Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول المصدرة للنفط
opt.	1. Option	١ - حق الانتخاب
	2. Optional	٢ - اختياري
O.R.	1. Official Receiver	١ - موظف مسؤول عن قضايا الافلاس
	2. Official referee	٢ - قاضي تحكيم رسمي
	3. Owner's risk	٣ - خطر المالك . المجازفة على المالك
O.R.A.	Official Records of the Admiralty	(انكلترا) التقارير الرسمية لقيادة الأسطول البحري
O.r.d.	Owner's risk of damage	خطر الضرر على المالك
O.r.det.	Owner's risk of deterioration	خطر التلف على المالك
o.r.f.	1. Owner's risk of fire	١ - خطر الحريق على المالك
	2. Owner's risk of freezing	٢ - خطر الانجماد على المالك
org (n)	Organization	منظمة
orig.	1. Origin	١ - أصل . مصدر .
	2. Original	٢ - أصلي . أولي . ابتدائي
o.r.l.	Owner's risk of leakage	خطر التسرب على المالك

O.	1. Office	١ - مكتب . إدارة . وزارة
	2. Owner	٢ - مالك
o / a.	On account	على الحساب
O.A.P.	Old age pension	(انكلترا) تقاعد الشيخوخة
O.A.P.E.C.	Organization of Arab Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول العربية المصدرة للنفط
OAS	Organization of American States	منظمة الدول الأمريكية
O .024 B	Order back	الفائدة المتأخرة محولة
objn.	Objection	اعتراض . رفض
O.C.	1. Office copy	١ - نسخة الدائرة أو المكتب
	2. Orphans' Court	٢ - (أمريكا) محكمة التركات والوصايا
O / C.	Open cover	تأمين مفتوح
Oc. B / l.	Ocean bill of lading	وثيقة شحن بحري
O / d	1. Over draft	١ - سحب على المكشوف
	2. On demand	٢ - عند الطلب
o.e.	Omission excepted	
O.E.C.D	Organisation for Economic cooperation and Development	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
O.E.E.C.	Organization for European Economic Cooperation	منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي

N.R. 1. Non-resident
2. Non reported
N.S. è. New Series
2. New Style
N.S.A National Security Act
N.S.C. National Security Council
N.W North Western Reporter
N.Y.U.L.Q. New york university
Rev. law quarterly

١ - غير مقيد
٢ - بدون اخطار
١ - المجموعة ا
٢ - الاسم ا
٢ - امريكا امن القومي
١ - امريكا الاحكام
٢ - امريلايات الشمالية الغربية
لجامعة نيويورك

mtg.

Mun.

من
اسم
غير
الأرباح
غير مشتر
١ - دون ا
٢ - الكاتب
١ - دون عوائد
٢ - غير مشترك

Aeronautics

للملاحة الجوية والفضاء
منظمة معاهدة شمالي
الاطلس

الملحقية العسكرية
(أمريكا) ١- القانون
٢- نقابة المد

2. Making-up price
1. Meeting
2. Mortgage
Municipal

٢- سعر المعاوضة أو سعر المقاصة
١- اجتماع
٢- رهن
بلدي

دون
دون اء
(انكلترا)
نون أموال
ظمة غير ح
ي

شترط في مك
غير قابلة للت
ط في مكان آخ
تنجاج
لعدل

Mngm.t.	Management	إدارة
Mngr.	Manager	مدير
M.O.	Money-order	حوالة بريدية
Mo. App.	Missouri Appeals Reports	مجموعة أحكام محاكم استئناف ميسوري (الولايات المتحدة)
Mod.	Modern Reports	(انكلترا) المجموعة الجديدة للأحكام القضائية
Mont.	1. Montagu's Bankruptcy Cases	١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالإفلاس. إعداد مونتاجو
	2. Montana Reports	٢ - (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولاية مونتانا
mortg	Mortgage	رهن
M.O.T.	Ministry of Transport	وزارة المواصلات
M.P.	1. Member of Parliament	١ - (انكلترا) عضو البرلمان
	2. Metropolitan Police	٢ - شرطة لندن
	3. Military Police	٣ - الشرطة العسكرية
	4. Municipal Police	٤ - شرطة المدينة
M.Pen.	Ministry of Pension and Social Insurance	وزارة التقاعد والضمان الاجتماعي
M.P.O.	Metropolitan Police Office	إدارة شرطة لندن
M.P.S.	Members of Parliament	(انكلترا) أعضاء البرلمان
M.R.	Master of the Rolls	رئيس محكمة الاستئناف
MSA	1. Mutual Security Act	١ - قانون حماية الأمن المتبادل
	2. Mutual Security Agency	٢ - إدارة حماية الأمن المتبادل
	3. Mutual security agreement	٣ - اتفاقية حماية الأمن المتبادل
M./S.	Months' sight. Months after sight	١ - أشهر بعد الاطلاع
M.T.	1. Mail transfer	١ - تحويل بريدي
	2. Ministry of Transport	٢ - وزارة المواصلات
mt.	Mortgage	رهن
M.U., M./U.	Make up price	١ - يعين سعر المعاوضة أو سعر المقاصة

Mcht.	Merchant	تاجر
M.C.L.	Master of civil law	ماجستير في القانون المدني
M.D.	1. Malicious damage 2. Military District	١ - الضرر بسبب أعمال التخريب ٢ - منطقة عسكرية
md., m / d.	Months after date	اشهر بعد التاريخ
MDAP	Mutual Defence Assistance Programme	(أمريكا) برنامج المساعدة العسكرية
MDC	Military District Court	محكمة عسكرية للمنطقة أو الوحدة
M.Dip.	Master in Diplomacy	ماجستير في الدبلوماسية
mem (o)	Memorandum	مذكرة
Merc.	Mercantile	تجاري
M.F.A.	Minister of State for Foreign Affairs	وكيل وزارة الخارجية
mfst.	Manifest	بيان الشحنة (منافست)
mge.	Mortgage	رهن
Mg (m)t	Management	إدارة
MHR	Member of the House of Representatives	(أمريكا) عضو مجلس النواب
M.I.A	Marine Insurance Act	قانون تأمين بحري
Mich.L.Rev.	Michigan Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة ميشيغان
Mil. Att.	Military Attaché	الملحقية العسكرية
Miny.	Ministry	وزارة
MIP.	Marine insurance policy	بوليصة تأمين بحري
M.L.	1. Master of Laws 2. Military Laws	١ - ماجستير في القانون ٢ - قوانين عسكرية
MLUS	Military Laws of the United States	القوانين العسكرية للولايات المتحدة
M.M.	1. Military Mission 2. Their Majesties	١ - البعثة العسكرية ٢ - (انكلترا) أصحاب الجلالة

M.	1. Magistrate	١ - قاضي
	2. Majesty	٢ - صاحب الجلالة
	3. Manifest	٣ - قائمة بالبضائع المشحونة
	4. Manual	٤ - يدوي . دليل مختصر
	5. Marshal	٥ - مشير (رتبة عسكرية)
	6. Master	٦ - ماجستير
	7. Mate	٧ - مساعد قائد السفينة
	8. Member	٨ - عضو
	9. Memorandum	
M.A.	1. Military Attaché	١ - ملحقة عسكرية
	2. Ministry of Agriculture	٢ - وزارة الزراعة
MAC	Military Armistice Commission	لجنة الهدنة العسكرية
Mag.	Magazine	مجلة
M.A.P.	Military Assistance Program	منهج العون العسكري
Mart L.	Martial Law	حالة الطوارئ . الحكم العرفي
Mat.	Maturity	بلوغ الرشد
M.C.	1. Marginal credit	١ - قرض احتياطي
	2. Member of Congress	٢ - عضو الكونجرس
	3. Member of Council	٣ - عضو مجلس
M.C.A.	Ministry of Civil Aviation	(انكلترا) وزارة الطيران المدني

L.R.C.P.	law reports common pleas cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة
L.R.Eq.	Law Reports Equity Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بدعاوي قانون العدالة
L.R.Ex.	Law Reports, Exchequer Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
L.R.Ex.D.	Law Reports, Exchequer Division	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية لقسم الخزينة العامة
L.R.P.and D	Law Reports, probate and Divorce	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية المتعلقة بمسائل الوصاية والطلاق
L.R. Stat.	Law Reports Statutes	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة الأحوال الشخصية
L.S.	(لاتينية) Locus Sigilli	مكان الطبع
Ltd.	Limited	محدود
Lt. Gov.	Lieutenant- Governor	(انكلترا) نائب المحافظ

	2. Lord	٢ - لورد
Leg	1. Legate	نائب رسول . نائب البابا . سفير . مبعوث
	2. Legation	بعثة . سفارة
leg.	1. Legal	١ - قانوني . شرعي
	2. Legislative	٢ - تشريعي
	3. Legislature	٣ - السلطة التشريعية . المشرع
Leg. Per.	Index to Legal Periodicals	(أمريكا) بيلوغرافيا بالمجلات القانونية .
lic	Licence	شهادة . إجازة
L.I.P.	Life insurance policy	بوليصة تأمين على الحياة
L.J.	1. Law Judge	١ - قاض
	2. Law Journal	٢ - (انكلترا) مجلة مجموعة الأحكام القانونية
LL	Laws	قوانين
L.L.	1. Lend-Lease Act	١ - (أمريكا) قانون الاعارة والتاجير
	2. Limited liability	٢ - مسؤولية محدودة
LL.B.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
LL.D.	Doctor of Laws	دكتوراه في القانون
L - L - T.	London Landing Terms	شروط التفريغ في لندن
LL.M.	Master of Laws	ماجستير في القانون
LMRA	Labor Management Relations Act	قانون تنظيم علاقات العمل
L.P.	1. Labor Party	١ - (انكلترا) حزب العمال
	2. Liberal Party	٢ - (انكلترا) الحزب الليبرالي
	3. Life Policy	٣ - بوليصة التأمين على الحياة
	4. London Police	٤ - (انكلترا) شرطة لندن
L.W.Rev.	Law Quarterly Review	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية
L.R.	Law Reports	مجموعة الأحكام
L.R.App. Cas.	Law Reports Appeal Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام مجلس اللوردات

L.	1. Law	١ - قانون
	2. Legal	٢ - قانوني . شرعي
	3. Lord	٣ - لورد
L.A.	1. Legislative Assembly	١ - جمعية تشريعية
	2. Local authorities	٢ - الاجهزة المحلية للسلطة
L / A	Letter of authority	كتاب تفويض
L.A.C.	Local Advisory Council	(انكلترا) المجلس الاستشاري المحلي
LAFTA	Latin American Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول امريكا اللاتينية
LAM	Latin American Mission	(أمريكا) بعثة الولايات المتحدة في دول أمريكا اللاتينية
l and d	Loss and Damage	خسارة وضرر
law.	Lawyer	محام
L.C.	1. Law Court	١ - محكمة
	2. Leading Cases	٢ - قضايا أساسية
	3. Legal Committee	٣ - لجنة قانونية
	4. Letter of credit	٤ - خطاب اعتماد
	5. Library of Congress	٥ - (أمريكا) مكتبة الكونغرس
L.C.C.	London County Council	المجلس البلدي لمدينة لندن
Ld.	1. Limited	١ - محدود

K.	1. King	١ - ملك
	2. knight	٢ - نبيل
K.C.	King's Counsel	(انكلترا) محامي ملكي
K.D.	Knocked down	الإعلان في المزاد العلني عن رسو السلعة على مشتر معين.
K.M.	King's Messenger	(انكلترا) مبعوث الملك
Km.	Kingdom	مملكة

	and Criminology	وعلم الإجرام
J.D.	(لاتينية) Jurum Doctor	دكتوراه في القانون
JJ.	1. Judges, Justices	١ - قضاة
	2. Junior judge	٢ - قاضي حديث
Jnr.	Junior	قاصر. حدث
jnt.	Joint	متحد. مشترك
jnt.stk.	Joint stock	رأس مال مشترك
J.P.	Justice of the peace	قاضي صلح
Jr.	1. Junior	قاصر. محدث
	2. Juror	مخلف، عضو في مجلس شورى المحكمة
J.U.D.	(لاتينية) Juris Utriusque Doctor	دكتوراه في القانون
Jud.	1. Judge	١ - قاضي
	2. Judgement	٢ - حكم قضائي
judgt.	Judgement	حكم قضائي
Jun.	Junior	قاصر. حدث
Junr.	Junior	قاصر. حدث
Jur. D	(لاتينية) Juris Doctor	دكتوراه في القانون
jurisd.	Jurisdiction	قضائي.
Jus.P.	Justice of the Peace	قاضي صلح
Jus (t)	Justice	قاضي

j.	1. Journal	١ - مجلة
	2. Justice	٢ - قاضي
j	Junior	قاصر. حدث
J.A.	1. Joint account	١ - حساب مشترك
	2. Justice of Appeal	٢ - قاضي استئناف
	3. Judge Advocate	٣ - مستشار قانوني
JAG.	Judge Advocate General	(أمريكا) مدير الدائرة القانونية العسكرية
JAGD	Judge Advocate General's Department	(أمريكا) الدائرة القانونية العسكرية
J.Air.L.	Journal of Air Law and Commerce	مجلة القانون الجوي والتجارة
JB	Joint bonds	سندات مشتركة
J.B.A.D.C.	Journal of the Bar Association of the District of Columbia	(أمريكا) مجلة نقابة المحامين لمنطقة كولومبيا
Jc.	Jurisconsult	مستشار قانوني. فقيه
J.C.D.	1. Doctor Juris Council (لاتينية)	١ - دكتوراه في القانون الكنسي
	2. Juris Civilis Doctor (لاتينية)	٢ - دكتوراه في القانون المدني
J Comp.Leg	Journal of the Society of Comparative Legislation	(أمريكا) مجلة جمعية التشريع المقارن
J.C.P.	Justice of the common pleas	قاضي محكمة الشكاوي العامة
J.Crim.L.	Journal of Criminal Law	(أمريكا) مجلة القانون الجنائي

I.W.A. International Wheat Agreement

الاتفاقية الدولية للقمح

I.W.C. 1. International Whaling Commission

١ - اللجنة الدولية لصيد الحيتان

2. International Wheat Council

٢ - المجلس الدولي للقمح

indm.	Indemnity	تعويض . عفو عام
Ins.	1. Insolvency	١ - إفلاس . إعسار
	2. Insurance	٢ - تأمين
ins	1. Inscribed	١ - مسجل . مدون
	2. Insurance	٢ - تأمين
Ins.	Insurance Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية في مسائل التأمين
inst.	1. Instal	١ - نصب . أقام . ملك
	2. Instant	٢ - مستعجل . مهم .
	3. Institute	٣ - نظام . معهد .
	4. Institution	٤ - نظام . دستور . قانون . مؤسسة
int.	1. Interest	١ - فائدة
	2. Interim	٢ - مؤقت
	3. Internal	٣ - داخلي
	4. International	٤ - دولي
Int. L.Q.	International Law	(أمريكا) مجلة القانون الدولي
	Quarterly	الفصلية
intn.	international	دولي
Intra L.R.	Intramural Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية
	of New York University	لجامعة نيويورك
I.p.a.	Including particular average	ضمناً المعدل الخاص
I.P.C.	International Peace Council	مجلس السلم العالمي
IPRA	Internatioanl Public Relations	جمعية العلاقات العامة
	Association	الدولية
IPU	Inter-Parliamentary Union	اتحاد البرلمانات العالمي
I.R.	Inland Revenue	إيرادات داخلية
IRC	1. International Red Cross	١ - الصليب الأحمر الدولي
	2. International Rice Commission	لجنة الرز الدولية
IRO		للأمم المتحدة
	International Refugees Organization	المنظمة الدولية للاجئين

	(UN)	الدولية للأمم المتحدة
IGMCO	Inter-Government Maritime Consultative Organization	المنظمة البحرية الاستشارية ما بين الحكومات
IGO	Intergovernmental	بين الحكومات
I.H.A.	International Hotel Association	الرابطة الدولية للفنادق
I/I	Indorsement irregular	تظهير غير عادي
I .024 L	Import licence	اجازة استيراد
ILA	International Law Association	جمعية القانون الدولي
I.L.C.	International Law Commission	لجنة القانون الدولي
ILL L.Rev.	Illinois Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة ولاية إلينوي
I.L.O.	International Labour Organization	منظمة العمل الدولية
ILRM	International League for the Rights of Man	الرابطة الدولية لحقوق الإنسان
IMC	International Maritime Committee	الجمعية البحرية الدولية
IMCO	Intergovernmental Maritime Consultative Organization	المنظمة الاستشارية للإبحار ما بين الحكومات
I.M.F	1. Inter- governmental Monetary Fund 2. International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
Imp.	Imperial	إمبراطوري
IMT	International Military Tribunal	المحكمة العسكرية الدولية
Unc., Inco(p)	Incorporated	(أمريكا) مسجل كشركة وله شخصية معنوية
ince.	Insurance	تأمين
Incoterms.	International Commercial Terms	الشروط الدولية للتجارة
Ind	1. Indian 2. Indiana 3. Indiana Reports	١ - هندي ٢ - ولاية إنديانا الأمريكية ٣ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية إنديانا
Ind. App.	Indiana Appellate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة الاستئناف لولاية إنديانا

ICAO	International Civil Aviation Organization (UN)	المنظمة الدولية للطيران المدني للأمم المتحدة
I.C.C.	1. International Chamber of Commerce	١ - غرفة التجارة الدولية
	2. Institute Cargo Clauses	٢ - شروط تأمين الشحن لاتحاد المؤمنين اللندنيين
	3. Interstate Commerce Commission	٣ - (أمريكا) لجنة تنظيم التجارة بين الولايات
	4. Interstate Commerce Commission	٤ - (أمريكا) مجموعة قرارات لجنة تنظيم التجارة بين الولايات
ICEF	International Children's Emergency Fund	الصندوق الدولي لطوارئ الأطفال
ICES	International Council for the Exploration of the sea	المجلس الدولي لاستكشاف البحار
I.C.H.C.A.	International Cargo Handling Association	الجمعية الدولية لتنظيم شحن وحفظ البضائع
I.C.I.T.O.	Interim Commission of the International Trade Organization	اللجنة المؤقتة لمنظمة التجارة للأمم المتحدة
ICJ	International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
I.C.R.	International Collision Regulations	النظام الدولي لمنع تصادم الطائرات في الجو
I.C.R.C.	International Committee of the Red Cross	اللجنة الدولية للصليب الأحمر
I.CS.	International Chamber of Shipping	الغرفة الدولية للأبحار
ID.	1. Identification card	١ - بطاقة الهوية
	2. Income duty	٢ - ضريبة الدخل
I.D.A.	International Development	هيئة التنمية
I.F.C.	International Finance Corporation	مؤسسة التمويل

I	Imperial	إمبراطوري
i	Interest	فائدة
IAC	1. Inter- American Conference 2. International Air Commission 3. International Air Convention	مؤتمر للولايات المتحدة الأمريكية لجنة الطيران الدولي اتفاقية الطيران الدولي
IADB	Inter- American Development Bank	البنك الأمريكي للتنمية
IAEA	International Atomic Energy Agency (U.N)	الوكالة الدولية للطاقة الذرية للأمم المتحدة
IATA	International Air Transport Associatiation	المنظمة الدولية للنقل الجوي
I.B.	In Bond	في مستودعات الكمارك
IBRD	International Bank of Reconstruction and Development	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
I.B.U.	International Broadcasting Union	الاتحاد الدولي لوسائل الاتصال
I.B.U.P.U.	International Burcau of the Universal Postal Union	المكتب الدولي لاتحاد البريد العالمي
I.C.	International Cooperation	وثيقة دولية

HM	His (Her) Majesty	(انكلترا) صاحب (صاحبة) الجلالة
H.M.G.	His (Her) Majesty's Government	(انكلترا) حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة
H.O.	1. Head office 2. Home Office	١ - المكتب الرئيس ٢ - (انكلترا) وزارة الداخلية
H. of. C.	House of Commons	(انكلترا) مجلس العموم
H. of. R	Hous of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
H.P.	1. Hire purchase 2. Houses of Parliament	١ - شراء مؤاجرة ٢ - مجلسي البرلمان
H.R.	1. Home Rule 2. House of Representatives	١ - استقلال داخلي ٢ - (أمريكا) مجلس النواب
H. Rept.	House of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
HRH	His (Her) Royal Highness	صاحب (صاحبة) الجلالة الملك (الملكة)
H.T.	High treason	خيانة عظمى

Harv.L.Rev.	Harvard Law Review	(أمريكا) مجلة جامعة هارفارد للقانون
H.B.	House bill	(أمريكا) مشروع قانون مقدم إلى الجهة التشريعية
HBM Gvmt.	His (Her) Britannic Government	حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة البريطانية
H.G.	1. Habeas corpus (لاينية) 2. Habitual criminal 3. High Commissioner 4. High Court of Justice 5. House of Commons 6. House of correction	١ - أمر قضائي ٢ - مجرم معتاد ٣ - مندوب سامي ٤ - (انكلترا) المحكمة العليا ٥ - (انكلترا) مجلس العموم ٦ - دار إصلاحية
Hdbk.	Handbook	دليل
H.Doc.	House Document	(انكلترا) وثيقة برلمانية
H.E.	1. His Eminense 2. His Excellency	١ - صاحب السماحة ٢ - صاحب السعادة
H.H.	1. His (Her) highness 2. His Holiness	١ - صاحب الجلالة ٢ - صاحب القداسة
H.L.	1. House of Lords 2. Hard labour	١ - (انكلترا) مجلس اللوردات ٢ - عمل شاق
H.L. Cas.	House of Lords Cases	مجموعة الأحكام في القضايا التي بت بها مجلس اللوردات

g.m.q.	Good merchantable quality	نوعية رائجة وصالحة للسوق
G.O.	General office	المركز العام
g.o.b.	Good ordinary brand	صنف عادي جداً (بيوع تجارية)
Gov.	1. Government	حكومة
	2. Governmental	حكومي
Gov. Gen.	Governor General	حاكم عام
Govt.	Government	حكومة.
G.P.	Great Powers	الدول الكبرى . القوى العظمى
G.P.O.	General Post Office	المركز العام للبريد
gr.	Gross	اجمالي
gr. wt.	Gross weight	الوزن الاجمالي
G.S.	General Secretary	السكرتير العام
G.T.	General Terms of Delivery	الشروط العامة للتسليم
G.T.D. gtd.	Guaranteed	مضمون
guar	Guaranteed	مضمون
Grt.	Government	حكومة

Fr.	Freight	أجرة الشحن
F / R	Freight release	إعفاء من أجرة الشحن
F.S.O.	Foreign Service Officer	(أمريكا) موظف دبلوماسي ذو رتبة سامية
F.T.C.	Federal Trade Commission	(أمريكا) اللجنة الاتحادية للأموال التجارية
F.T.W.	Free trade wharf	رصيف التجارة الحرة
F.W.D.	Forward	يرسل . يشحن
f.x.	Foreign exchange	تحويل خارجي
G.A.	1. General Agent 2. General Assembly 3. General average	١ - وكيل عام ٢ - جمعية عامة ٣ - معدل عام (تأمين)
G.A. con.	General average contribution	حصة المعدل العام (تأمين)
G.A. dep.	General average deposit	عربون المعدل العام (تأمين)
Ge. App.	Georgia Appeals Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف لولاية جورجيا
G.A.O.	General Accounting Office	مكتب الحسابات العام
F.A.T.T.	General Agreement on Tariffs and Trade	الاتفاقية العامة للتعريف الكمركية والتجارة
GAUN	General Assembly of the United Nations	الجمعية العامة للأمم المتحدة
G.A.W.	Guaranteed annual wage	أجر سنوي مضمون
G.B.	Great Britain	بريطانيا العظمى
Gen.	General Assembly	الجمعية العامة
g.f.a.	Good fair average	معدل مناسب تماماً (بيوع تجارية)
GIB	Gulf international Bank	بنك الخليج الدولي
GIP	General Insurance policy	بوليصة تأمين عامة
G.M.	General manager	مدير عام
g.m.b.	Good merchantable brand	صنف صالح للسوق (بيوع تجارية)

F.M.	Foreign Mission	بعثة أجنبية
FO	Foreign Office	(انكلترا) وزارة الخارجية
f.o.	Free overside	البيع عند انزال البضاعة
f.o.a.	1. Free of all average 2. Free of craft	١ - عدم المسؤولية عن الخسارة العامة ٢ - باستثناء الطائفة
F.O.B.; f.o.b	1. Free on board	مسلم على ظهر السفينة
F.O.C., f.o.c.	1. Free on car 2. Free of charges	مسلم على ظهر السيارة معفى من النفقات والرسوم
F.O.D.	Free of damage	الاعفاء من ضمان الضرر
F.O.D. abs.	Free of damage absolutely	الاعفاء من ضمان الضرر كلياً
F.O.L.	Free of Lorry	معفى من النقل بوسائط النقل البرية
F.O.Q, f.o.q.	Free on quay	مسلم على الرصيف
F.O.R., f.o.r.	Free on rail	مسلم في محطة السكة الحديد
For Min	Foreign Minister	(انكلترا) وزير الخارجية
For. Rel.	Foreign Relation of the United States	العلاقات الخارجية للولايات المتحدة
F.O.S., f.o.s.	Free on Steamer	مسلم في المركب أو الباخرة
F.O.J., f.o.t.	Free on truck	مسلم في السيارة
f.o.t.	Free of Tax	معفى من الضرائب
f.o.w.	Free on wharf	مسلم على الرصيف
F.P.	1. Fire policy 2. Floating policy	١ - وثيقة تأمين ضد الحريق ٢ - وثيقة تأمين احتياطي
F.P.A., f.p.a.	Free of particular average	معفى من المعدل الخاص (تأمين)
F.P.A.A.C.	Free of particular average (American conditions)	معفى من المعدل الخاص بالشروط الأمريكية
F.P.A.E.C.	Free of particular average (English conditions)	معفى من المعدل الخاص بالشروط البريطانية
F.R.D.	Federal Rules Decisions	(أمريكا) مجموعة المسائل المتعلقة بالتشريعات الاتحادية

F.D.	Free delivery	تفريغ حر غير مقيد بمكان
f.d.	1. Free discharge	١ - تفريغ حر غير مقيد بمهلة
	2. Free dispatch	٢ - شحن حر غير مقيد بمهلة
F./D., f/	Free dock	رصيف حر
F./D.	Free delivery to dock	مسلم على الرصيف
F.D.I.C.	Federal Deposit Insurance Corporation	(أمريكا) المؤسسة الاتحادية لإيداعات التأمين
Fed.	1. Federal	١ - اتحادي
	2. Federal	٢ - اتحاد
	3. Federative	٣ - اتحادي
	4. Federal Reporter	مجموعة أحكام محاكم الاستئناف الاتحادي
Fed. B.J.	Federal Bar Association Journal	(أمريكا) مجلة الجمعية الاتحادية للمحامين
Fed. Cas	Federal Cases	مجموعة أحكام المحاكم الاتحادية للولايات المتحدة
Fed. Res.Bd.	Federal Reserve Board	(أمريكا) الإدارة الاتحادية للإدخار
ff.	Following	التالي. الآتي
f.f.c.	Free of foreign capture	معفى من الاستيلاء الأجنبي
F.G.A., F.g.a.	Free of general average	معفى من المعدل العام (تأمين)
F.I.A., f.i.a.	Full interest admitted	كل الفائدة مقبولة
f.i.b.	1. Free into truck	١ - مسلم في المركب
	2. Free into bunker	٢ - مسلم في عنبر السفينة
f.i.o.	Free in and out	معفى من الرسوم في الدخول والخروج
f.i.o.s.	Free in and out stowed	معفى من مصاريف التفريغ أو التحميل
f.i.t.	1. Free in truck	مسلم في الشاحنة
	2. Free of income tax	معفى من ضريبة الدخل
f.i.w.	Free in wagon	مسلم في شاحنة القطار
F.J.	First judge	القاضي الأول

F.	1. February	١ - شباط . فبراير
	2. Federal Reporter	٢ - (أمريكا) مجموعة أحكام محاكم الاستئناف
F. (2d)	Federal Reporter Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة أحكام محاكم الاستئناف
FA	Financial Adviser	مستشار مالي
F.A.	Free alongside	مسلم من جانب السفينة
F.A.A.,f.p.a.	Free of all average	معفى من كل المعدلات (تأمين)
F.A.C.	Foreign Affairs	(أمريكا) لجنة الشؤون الخارجية
f. and d.	Freight and demurrage	شحن وتفريغ البضاعة من السفينة
FAO	Food and Agriculture Organization of the U.N.	منظمة الغذاء والزراعة للأمم المتحدة
f.a.q.	1. Fair average quality	١ - نوع المعدل المناسب
	2. Free alongside	٢ - مسلم على طول الرصيف
	3. Free at quay	٣ - مسلم على الرصيف
F.A.S., f.a.s.	1. Free alongside	١ - مسلم من جانب السفينة
	2. Free alongside ship	٢ - مسلم من جانب السفينة
F.B.I	Federal Bureau of investigation	المكتب الاتحادي للتحري
F.C.	Federal Cases	(أمريكا) الدعاوي المعروضة على المحاكم الاتحادية
F.C.S.,f.c.a.s.	Free of capture and seizure	الإعفاء من ضمان الأسر والمصادرة
f.c. and s.		

EX., Ex.	Exchange	تبدیل العملة
EX.	Excluding	مستثنى
EX. B / L.	Exchange Bill of Lading	وثيقة الشحن المبدلة
EX. div.	Exdividend (not including dividend)	بيع السهم دون حصته من الربح
exec.	1. Execution	١ - إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ - تنفيذي
Exec.C.	Executive Council	مجلس تنفيذي
Exec. Com.,	Executive Committee	لجنة تنفيذية
EX Int.	Ex interest	دون فائدة. بدون ربح
Ext.	Extended	موسع.
EX.	1. Execution	١ - إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ - تنفيذي
	3. Exempt	٣ - معفى (من الضريبة)
	4. Excluding	٤ - منع. إبعاد
Exch.	1. Exchequer	(انكلترا) ١ - محكمة الخزينة العامة
	2. Exchequer	٢ - مجموعة الأحكام الصادرة عن محكمة الخزينة
exd.	Examined	مفحوص. جرت معايته
EX whf	Ex Wharf	من الباخرة مباشرة. دون رصيف
EX Whse	Ex Warehouse	خارج المستودع
expre	Expenditure	إنفاق

	2. Embassy	٢ - سفارة
Emp.	1. Emperor	١ - امبراطور
	2. Empire	٢ - امبراطورية
en /.	1. Enclosed	١ - يتضمن . يحتوي على
	2. Enclosure	٢ - محتويات
End.	1. Endorsed	١ - مظهر مجاز
	2. Endorsement	٢ - تظهير
	3. Endorser	٣ - مظهر
E.N.E.A.	European Nuclear Energy Agency	الوكالة الأوروبية للطاقة الذرية
Eng. R. and	English Railway and Canal	دعاوي السكك الحديد
C. Cas	Cases	والقنوات البريطانية
E.O.D., e.o.d.	Every other day	كل يومين
E.O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو مستثناة
E.P.D.	Excess profits duty	ضريبة على الأرباح الفاحشة
E.P.T.	Excess profits tax	رسم على الأرباح الفاحشة
E.P.U.	European Payments Union	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
E.P.T.A	Expanded Programme of Technical Assistance	برنامج الانفاق على المساعدة الفنية
Eq.	Equity	العدل
er.	Error	خطأ . غلط
E.R.N.C.	European Research Nuclear Center	المركز الأوروبي للأبحاث النووية
E.S.A.	Economic Stabilization Agency	وكالة التوازن الاقتصادية
ESC	Economic and Social Council	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
Esp.	Especially	خصوصاً . بصورة خاصة
E.T.A	Estimated time of arrival	الوقت المقدّر للوصول (طيران)
eyid	Evidence	بينة . دليل . شاهد

E.C.	Executive Committee	لجنة تنفيذية
ECAFE	Economic Commission for Asia and the Far East	اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى للأمم المتحدة
ECE	Economic commission for Europe	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
E.C.G.D.	Export Credits Guarantee	ضمان اعتمادات التصدير
ECLA	Economic commission for Latin America	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية للأمم المتحدة
E.C.M.	European Common Market	السوق الأوروبية المشتركة
ECOSOC	Economic and Social Council of the United Nations	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
E.C.S.C.	European Coal and Steel Community	الاتحاد الأوروبي للفحم والفلوآذ
ed.	1. Edited	١ - محرر
	2. Edition	٢ - طبعة . نسخة
EDC	European Defence Community	جماعة الدفاع الأوروبية
E.E,	1. Errors excepted	١ - الأخطاء مستثناة
	2. Essential Elements	٢ - عناصر أساسية
E.E. and M.P	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary	مبعوث فوق العادة ووزير مفوض
EEC	1. European Economic Community	١ - الرابطة الأوروبية الاقتصادية
	2. European Economic Council	٢ - المجلس الاقتصادي الأوروبي
EFTA	European Free Trade Area	المنطقة الأوروبية للتجارة الحرة
e.g.	1. Egusdem generis	١ - من النوع المماثل
	2. Example gratia	٢ - على سبيل المثال
E.I.B.	Export-Import Bank	بنك الاستيراد والتصدير
ELB	European Investments Bank	البنك الأوروبي للاستثمارات
EMA	European Monetary Agreement	الاتفاقية النقدية الأوروبية
Emb.	1. Embargo	١ - حجز سفينة تجارية

E.	1. Easter Term	١ - (انكلترا) دورة الفصح القضائية
	2. Ecclesiastical	٢ - كنائسي
	3. Emergency	٣ - حالة استثنائية
	4. English	٤ - انكليزي
	5. Equity	٥ - حق المساواة
	6. Exchequer	٦ - خزينة الدولة
e	Error	خطأ. غلط
EA	External affairs	شؤون خارجية
E.A., Ec A.	Economic Advisor	مستشار اقتصادي
EAEC	East African Economic Community	الجماعة الاقتصادية لشرق أفريقيا
EACS	Economic and Social Council (UN)	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
ECA	1. Economic Cooperation Administration	إدارة التعاون الاقتصادي (مشروع مارشال)
	2. Economic Commission for Africa	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا (للأمم المتحدة)
E and O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو. مستثناة
E.B.	1. Executive Board	١ - مجلس تنفيذي
	2. Executive Bureau	٢ - مكتب تنفيذي

DN	Department of the Navy	(أمريكا) وزارة الأسطول الحربي
D / N	Debit note	إشعار دين
D / c d / o	Delivery order	أمر تسليم
doe.	Document	وثيقة
DOD	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
Dom.	Domicile	موطن
Dom-Proc.	(لاتينية) Domus Procerum	مجلس اللوردات
DOS	Department of State	(أمريكا) وزارة الخارجية
D.O.T.	Department of Overseas	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية
Dp.	Department	قسم. شعبة
D / p,	Documents against payment	تسليم مستندات الشحن
D / R	Deposit receipt	وصل بالوديعة لقاء الدفع
Dr.	1. Debtor	١ - مدين
	2. Drawer	٢ - صاحب
	3. Doctor	٣ - طبيب. حامل شهادة الدكتوراه
D.S.	1. Department of State	١ - (أمريكا) سكرتارية الدولة
	2. Deputy Sheriff	٢ - وكيل رئيس التنفيذ
	3. Document signed	٣ - وثيقة موقعة
D / s, d / s.	Days' sight, Days after sight	أيام بعد الاطلاع
Du	Duchy	(انكلترا) دوقية
D.W.	Dock warrant	وثيقة خزن
D.W.I.	Died without issue	وفاة بدون وارث
D./W. d. w.	Dead-Weight	وزن ثابت. وزن ساكن (وزن غير قابل للتغيير من حيث الموقع والمقدار)
d.w.c.	Dead- Weight capacity	طاقة الحمولة الساكنة
dwt.	Pennyweight	(بيني ويت) وزن انكليزي يساوي ٢,٣٣ غم تقريباً
d / y	Delivery	تسليم

Dep.	1. Department	١ - قسم
	2. Deputy	٢ - نائب
dep.	1. Deposed	١ - معزول . مخلوع
	2. Deposit	٢ - وديعة . رهن .
Dept.	1. Department	١ - دائرة . ادارة
	2. Deputy	٢ - نائب . وكيل
Dept. Agr.	Department of Agriculture	(أمريكا) وزارة الزراعة
def., defd.	Deferred	مؤجل
del., deld.	Delivered	مسلم
Df.	1. Defence	١ - دفاع
	2. Defendant	٢ - مدعى عليه
D / f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
d.f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
dft	1. Defendant	١ - مدعى عليه
	2. Draft	٢ - حسم خاص ، حوالة حسم
dft / c.	Clean draft	كمبيالة غير مرفقة بمستندات
Dig.	Digest	مدونة جوستيان
Dir.	Director	مدير . رئيس
Dis.	1. District	١ - مقاطعة . اقليم
	2. Discount	٢ - حسم . خصم . تخفيض
Dist. Ct.	District Court	(أمريكا) محكمة اتحادية محلية
Div.	1. Dividend	١ - عائد السهم . ربح السهم
	2. Division	٢ - قسم . جزء
D.J	District Judge	(أمريكا) قاضي اتحادي محلي
D.L.	Doctor of Law	دكتوراه في القانون
DI	Demand loan	طلب قرض
DLF.	Development Loan Fund	صندوق قروض التنمية
DLO.	Dead-letter office	مكتب الرسائل المرتجة
D.M.	Dispatch money	عوائد التعجيل

	6. Diplomatic Corps.	٦ - الهيئة الدبلوماسية
	7. District Court	٧ - محكمة محلية
D.C.J.	District Court Judge	(أمريكا) قاضي محلي
D.C.L.	1. Doctor of Canon Law	١ - دكتوراه في القانون الكنسي
	2. Doctor of Civil Law	٢ - دكتوراه في القانون المدني
dcl.	Declaration	إقرار. بيان. تصريح
dct.	Document	وثيقة
DD.	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
D.D.	1. Delayed delivery	تسليم مؤجل
	2. Demand draft	حوالة عند الطلب
	3. Documentary draft	حوالة مستندية
D / D	Delivered docks	مسلم على الرصيف
dd.	1. Dated	١ - مؤرخ
	2. Delivered	٢ - مسلم
D / d.	1. Delivered	١ - مسلم
	2. Days after date	٢ - أيام بعد التاريخ
	3. Days, date delivered	٣ - مسلم خلال أيام قليلة من الموعد
D.D.D.	Dishonesty, Disappearance	غش. غياب
deb.	Debenture	سند. سهم في شركة
decl.	Declaration	إقرار. بيان. تصريح
def.	1. Defence	١ - دفاع
	2. Defendant	٢ - مدعى عليه
deft.	Defendant	مدعى عليه
Del.	1. Delegate	١ - مندوب. مبعوث
	2. Delegation	٢ - وفد. تفويض
DEMS	Defence Equipment Merchant Shipping	تسليح السفن التجارية في وقت الحرب
Den.	Denunciation	تبلغ. إخبار

	3. Documents against acceptance	٣ - الوثائق مقابل القبول
	4. Delivery against acceptance	٤ - التسليم مقابل القبول
	5. Documentary Bill for acceptance	٥ - بوليصة مستندية لغرض القبول
	7. Discharge afloat	٧ - التفريغ من السفينة وهي في عرض البحر
DAF	Department of the Air Force	(أمريكا) وزارة القوى الجوية
Dal.	Dalison's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة، إعداد داليسون
Dall.	Dallas' United States Reports	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة. إعداد دالاس
Dan.	Daniell's Equity Excheque Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بقانون العدالة. إعداد دانيال
Dan.. and Ll.	Danson and Loyd's Mercantile Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي التجارية، إعداد دانسون ولويد
D. and B.	Dearssley and Bell's Crown Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي الجزائية، إعداد ديريسلي وبيل
D. and C.	Dow and Clark's House of Lords Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية للمجلس اللوردات، إعداد داو وكلاارك
D. and E.	Durnford and East's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية، إعداد دنفورد وأيست
D / B	Documentary bill	كمبيالة. مستندية
d.b.	Day book	السجل اليومي
d.b.e.	(لاتينية) De bene esse	موقت
DC	Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
D.C.	1. Death certificate	١ - شهادة وفاة
	2. Deputy Consul	٢ - نائب القنصل
	3. Deputy Counsel	٣ - نائب مستشار
	4. Detention Clause	٤ - شرط الحبس
	5. Deviation Clause	٥ - شرط التغيير

D.	1. December	١ - كانون الأول . ديسمبر
	2. Decree	٢ - مرسوم . أمر
	3. Defence	٣ - دفاع
	4. Department	٤ - دائرة . قسم
	5. Deputy	٥ - نائب
	6. Dictum	٦ - رأي القاضي في مسألة قانونية غارضة
	7. Director	٧ - مدير
	8. Directorate	٨ - إدارة
	9. District	٩ - منطقة
	10. Division	١٠ - قسم
	11. Divisional Court	١١ - (انكلترا) محكمة استئنافية لدعاوى المحكمة الملكية
	12. Duchy	١٢ - (انكلترا) دوقية
	13. Duke	١٣ - دوق
d.	1. Discount	١ - حسم . خصم
	2. Dividend	٢ - ربح . حصة . فائدة
DA	1. Department of the Army	أمريكا : ١ - وزارة الحربية
	2. District Attorney	٢ - الادعاء العام للمنطقة القضائية
D .024 A	1. Deposit account	١ - حساب الودائع
	2. Documents after acceptance	٢ - الوثائق بعد القبول
Ctee	Committee	لجنة

c.t.l.	Constructive total loss	خسارة تقديرية كاملة
cttee	Committee	لجنة
Cty	County	إقليم . مقاطعة
Cun.	Cunningham's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية . إعداد كوينيكهام
cur	Curia (لاتينية)	محكمة
CW	Commonwealth	دولة . ولاية
c / w.	Commercial weight	وزن تجاري
c.w.o.	Cash with order	الدفع عند الطلب
cy.	1. City	مدينة
	2. Company	شركة
	3. Country	إقليم .
Cyc.	Encyclopedia of Law	(أمريكا) مجموعة العلوم القانونية

cpn.	Corporation	هيئة . مؤسسة
C.R.	Company's risk	مخاطر الشركة
Cr.	1. Cranch's Reports United States Supreme Court	١ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، إعداد كرانش
	2. Credit	٢ - اعتماد . ائتمان
	3. Creditor	٣ - دائن
	4. Criminal	٤ - جزائي
Cr. and M.	Crompton and Meeson's Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
Cr. and Ph.	Craig and Philip's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق، إعداد كرايك وفيلبس
Cr.App.R.	Criminal Appeals Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية الاستئنافية الجزائية .
Cr.Col.	Crown Colony	(انكلترا) ولاية ليست لها إدارة ذاتية
Cro.	Croke's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية . إعداد كروك
Cro.Jac.	Croke's Reports of Cases in the Time of James I	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في عصر الملك جيمس الأول
Crom S.C.	Crompton's Star Chamber Cases	مجموعة قرارات غرفة النجم إعداد كرومبتون
CS	1. Civil Service	الخدمة مدنية
	2. Court of Session	المحكمة المدنية العليا لاسكتلندا
c/s	Cases	دعاوى . قضايا
C.S.A.	Confederate States of America	الولايات الجنوبية الاتحادية الأمريكية .
Cstms.	Customs	كمارك . رسوم كمركية
C/T	Cable Transfer	تحويل مالي برقي
Ct. Cl	Court of Claims	(أمريكا) محكمة المطالبات
Ct. C/ s R.	Court of Claims Reports	(أمريكا) مجموعة أحكام محكمة المطالبات

cont.	Contract	عقد
contr.	Contractor	مقاول
CONUC	Continental United States	الاقليم القاري للولايات المتحدة
conv.	Conversion	تحويل . تبديل ، استيلاء
Coop.	Cooper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية ، اعداد كوبر
copr., copt.	Copyright	حق المؤلف
cor.	1. Correction	إصلاح . تصحيح
	2. Corrected	مصحح
Corn.L.Q	Cornell Law Quarterly	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية كورنيل
Corp.	Corporation	هيئة . مؤسسة
Corp. Cas.	Corporation Cases	دعاوي
C.O.S.	Cash on shipment	الدفع عند الشحن
cos.	Counties	١ - (انكلترا) ولاية ٢ - (أمريكا) مقاطعة
Cowp.	Cowper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوبر
Cox, M.C.	Cox's Magistrate's Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوكس
C.P.	1. Code of Civil procedure	قانون المرافعات المدنية
	2. Common Pleas	(انكلترا) دعاوي محكمة الشكاوى العامة
	3. Court of Probate	محكمة الدعاوي المتعلقة بالإرث
c / p.	1. Charter Party	١ - عقد ايجار (السفينة أو الطائرة)
	2. Custom of port	رسم المرفأ (تجارة الحبوب)
c.p. / A.	Certified public accountant	حسابات عامة مصدقة
C.P.C.	City Police Court	محكمة بوليس محلية
C.P.D., C. P.C.	Civ Common pleas Division	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
Law Reports		قسم الشكاوي العامة
c.p.f.	Cumulative preference shares	أسهم ممتازة متراكمة الأرباح

COMECON Council of Mutual Economic Assistance مجلس المساعدة الاقتصادية المتبادلة

Com LJ	Commercial Law Journal	(أمريكا) مجلة القانون التجاري
Com (m)	1. Commission	١ - لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
	2. Commonwealth	٢ - رابطة الشعوب البريطانية (الكومنويلث)
Comm	Commentaries	تعليقات
Commn	Commission	لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
Comp.	Company	شركة
compl.	Complete	تام . كامل . ناجز
Comr.	Commissioner	مفوض . مندوب
Con., con.,	Consolidated	موحد .
con.	1. Consul	١ - قنصل
	2. Contra (لاتينية)	٢ - ضد . عكس
cond.	1. Condition	١ - شرط
	2. Conditional	٢ - شرطي . معلق على شرط
conf	1. Confer	١ - يأتهم . يتشاور
	2. Conference	٢ - مؤتمر . اجتماع
	3. Confidential	٣ - سري
Cong	Congress	اجتماع . مؤتمر
Cons.	1. Consolidated	١ - سري
	2. Consul	٢ - قنصل
	3. Consulate	٣ - قنصلية
Cons. Agt.	Consular Agent	ممثل قنصلي
Cons. Gen.	Consul- General	قنصل عام
Const.	1. Constable	١ - (انكلترا) أحد رجال الشرطة
	2. Constitution	٢ - دستور
cons.	Constituency	ناخبون . دائرة انتخابية

Co.	1. Company	١ - شركة
	2. Corporation	٢ - هيئة . مؤسسة
	3. County	إقليم . مقاطعة
c / o.	1. Care of	١ - خلال . بعنوان
	2. Certificate of origin	٢ - شهادة منشأ
C.O.C.	Chamber of Commerce	غرفة التجارة
COCOM	Coordinating Committee for East- West Trade Policy	لجنة تنسيق السياسة التجارية بين الشرق والغرب
C.O.D.	Cash on delivery	الدفع عند التسليم
col.	Column	حقل . جدول (حسابات)
COE	Council of Europe	المجلس الأوروبي
collat.	Collateral	إضافي . فرعي
Col.L.Rev	Columbia Law Review	(أمريكا) مجلة القانون للجامعة كولومبيا.
Colly.	Collyer's Vice Chacellor's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام الصادرة عن نائب الأمين العام على اختتام الدولة ، اعداد كولير .
Colo	1. Colorado	١ - ولاية كولورادو (أمريكا)
	2. Colorado Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كولورادو
Colt.	Coltman's Registration Cases	(انكلترا) مجموعة القرارات في الدعاوى المتعلقة بالتسجيل ، اعداد كولتمان
Coltd	Company Limited	شركة محدودة
Com.	Company	شركة
com.	1. Common stock	أسهم عادية
	2. Commission	لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
	3. Commerce	تجارة
Comb.	Comberbach's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كومبرباش
Com.Cas.	Commercial Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي التجارية

Clay	Clyton's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كليتون
C.L.D.	Doctor of Civil Law	دكتوراه في القانون المدني
cld.	1. Cleared	مقبوض . مستلم
	2. Called	مباع
Cllr.	Councillor	عضو مجلس
C.L.P.	Common Law Procedure Acts	(انكلترا) تشريعات المرافعات لقانون العموم
C.L.R.	Common Law Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لقانون العموم
C / m	Call of more	حق الزيادة في البيع
CM.	Court Martial	المحكمة العسكرية
cm.	Cumulative	إضافي
cm.prf	Cumulative preference shares	أسهم ممتازة متراكمة الأرباح
CMA	Court of Military Appeals	(أمريكا) محكمة الاستئناف العسكرية
C., M. and R.	Crompton, Meeson and Roscoe's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كومبتون وميسون
Cmd.	Command paper	ورقة إعدار
cml.	Commercial	تجاري
C.N.	Cover Note	مذكرة تغطية . إشعار تغطية (تأمين)
C / N.	1. Credit note	إشعار بإضافة حساب
	2. Consignment note	وثيقة شحن
	3. Circular note	إشعار اعتماد دوري
	4. Cover note	سند تعويض خسارة
C.O.	1. Certificate of origin	شهادة منشأ
	2. Colonial Office	(انكلترا) وزارة المستعمرات
C /	1. Certificate of origin	شهادة منشأ
	2. Carried over	منقول (أرصدة حسابات)

C.I.F. and E	Cost, insurance, freight and exchange	قيمة وتأمين وأجرة نقل وتحميل
C.I.F.CI.	Cost, insurance, freight, commission and interest	قيمة وتأمين وأجرة نقل وعمولة وفائدة
C.I.F.I. and E	Cost, insurance, freight, interest and exchange	قيمة وتأمين وأجرة نقل وفائدة وتحويل
CIO.	Congress of Industrial Organizations	(أمريكا) مؤتمر المنظمات الإنتاجية
Cio- AFL.	Congress of Industrial Organizations- American Federation of Labor	المؤتمر الموحد للمنظمات الإنتاجية واتحاد العمال
cir.	Circular	تعميم . منشور
Circ. C.	Circuit Court	(أمريكا) محكمة متنقلة
Circ. J.	Circuit Judge	قاضي متنقل
Cir Let	Circular letter	خطاب دوري
cit.	Citation	تكليف بالحضور. مذكرة دعوى
civ.	Civil	مدني
C.J.	1. Chief Justice 2. Circuit Judge 3. Corpus Juris	قاضي أول قاضي متنقل (أمريكا) دائرة المعارف القانونية . الانسكلوبيديا القانونية .
C.J.S.	Corpus Juris Secundum	(أمريكا) دائرة المعارف القانونية الثانية . الانسكلوبيديا القانونية الثانية
ck.	Check	(أمريكا) شيك
C.L.	1. Civil law 2. Common law	القانون المدني قانون العموم
c.l.c.	Circular letter of credit	خطاب اعتماد دعوى
cl.	1. Claim 2. Clause	طلب، شكوى مادة. بند. شرط
class.	Classification	تصنيف. توبيخ

C.B.N.S	Common Bench Reports, New Series	انكلترا) السلسلة الجديدة لمجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة
CC	1. Claims Commission	١ - لجنة النظر في الدعاوي
	2. Common Council	٢ - هيئة عامة
	3. Common Councillor	٣ - قنصل عام
	4. Consular Clerk	٤ - مستخدم قنصلية
C.C.	1. Chancery Cases	١ - دعاوي دائرة شانسييري القضائية التابعة للمحكمة العليا في بريطانيا
	2. Circuit Court	٢ - (أمريكا) محكمة دورية أو دائرية
	3. City Councillor	٣ - (انكلترا) عضو في مجلس بلدي
	4. City Court	٤ - محكمة مدينة
	5. Civil Commotion	٥ - هياج شعبي
	6. Continuation clause	٦ - شرط الاستمرار، شرط الدوام
	7. County Council	٧ - (انكلترا) مجلس بلدي إقليمي
	8. County Court	٨ - محكمة إقليمية
	9. Criminal Cases	٩ - دعوى جزائية
	10. Crown Cases	١٠ - (انكلترا) دعاوي الحق العام. دعاوي التاج
	11. Crown Colony	١١ - (انكلترا) ممتلكات التاج
	12. Customs code	١٢ - مجموعة القوانين الكمركية
C.C.A.	1. Circuit Court of Appeals	١ - (أمريكا) محكمة استئناف دائرية
	2. Circuit Courts of Appeals	٢ - مجموعة القرارات القضائية لمحكمة الاستئناف الدورية أو الدائرية
	3. Court of Criminal Appeal	محكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية
CCAE	Joint Congressional Committee on Atomic Energy	(أمريكا) اللجنة المشتركة لمؤتمر الطاقة النووية
C.C.J.	Circuit Court Judge	(أمريكا) قاضي المحكمة الدورية أو الدائرية
C.C.P.	1. Court of Customs and Patent Appeals	المتعلقة بالضرائب والرخص ١ - مجموعة الدعاوي الاستئنافية
	2. Court of Customs	٢ - مجموعة أحكام محكمة الدعاوي الاستئنافية

	House of Lords Reports	اللوردات تصنيف كلارك وفيتيلي
C. and J.	1. Crompton and Jervis Exchequer Reports	١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة خزانة الدولة
	2. Cost and Freight	٢ - القيمة وأجرة الشحن
Capt.	Captain	ربان
CARIFTA	Caribbean Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول الكاريببي
Car. and K.	Carrington and Kirwan's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وكيروان
Car. and Marsh.	Carrington and Marshal Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون ومارشال
Car. and P.	Carrington and Payne's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وباين
Carth	Carthew's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كينكز بينش، إعداد كارثو
Ca. sa.	(لاتينية) Capias ad satisfaciendum	أمر قضائي بتنفيذ قرار
Cas. App.	Cases of Appeal to the House of Lords	(انكلترا) الدعاوي المستأنفة لدى مجلس اللوردات
Cas. Arg. and Dec.	Cases Argued and Decided in Chancery	(انكلترا) القضايا التي بُتُ فيها في مجلس العدل
C.B.	1. Cash book	١ - دفتر الصندوق
	2. Common Bench	٢ - محكمة الشكاوى العامة
	3. Common Bench Reports	٣ - مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة.
	4. County borough	٤ - (إنكلترا) مدينة يزيد عدد سكانها على (٥٠٠٠) نسمة
C.B.D.,cb.d.	Cash before delivery	الدفع قبل التسليم

	13. Cum (لاتينية)	١٣ - (أميكا) بما فيه، مع
	14. Current	١٤ - جار. متواتر
C/.	Coupon	قسمة
C.A.	1. Characted Accountant	١ - مدقق حسابات
	2. Chief Accountant	٢ - مدير حسابات
	3. Commercial agent	٣ - مندوب تجاري
	4. Consular Agent	٤ - ممثل قنصلي
	5. County	٥ - (إنكلترا) مقاطعة. ولاية
	6. County attorney	٦ - (أمريكا) مدعي عام محلي
	7. Court of Appeal	٧ - محكمة استئناف
C/A	1. Capital account	١ - حساب رأس المال
	2. Current account	٢ - حساب جار
CACM	Central American Common market	السوق المشتركة لاقطار أمريكا الوسطى
ca.	Case	دعوى. قضية
c.a.	Current account	حساب جار
C.A.D., c.a.d	Cash against documents	الدفع لقاء مستندات
Cal.	1. California	١ - ولاية كاليفورنيا
	2. California Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كاليفورنيا
	3. California Appellate Reports	٣ - مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية كاليفورنيا
Calth.	Calthrop's Reports	(إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كالتروب
Camb.L.J.	Cambridge Law Journal	(أمريكا) مجلة كمبرج للقانون
can (c).	1. Cancelled	١ - ملغى
	2. Cancelling	٢ - إلغاء
C. and D.	Collected and delivered	مقبوض الثمن ومسلم
C. and F., c. 1. and Clark and Finnelly's		مجموعة الأحكام القضائية لمجلس

- C. 1. Chancellor ١ - (إنكلترا) رئيس . عميد . مستشار
2. Chancery ٢ - (إنكلترا) اختصاص قضائي مطلق
3. Code of Justinin ٣ - تقنين جوستينيان
4. Congress ٤ - مؤتمر
5. Consul ٥ - قنصل
6. Consulate ٦ - قنصلية
7. Contract ٧ - عقد
8. Council ٨ - مجلس . مجمع
- C. 1. Cent ١ - سنت (عملة أمريكية)
2. Codex ٢ - مجموعة قوانين
3. Called ٣ - يدعى
4. Conference ٤ - مؤتمر
5. Confidential ٥ - سري . خصوصي
6. Confinement ٦ - حصر اقتصار
7. Contract ٧ - عقد
8. Copy ٨ - نسخة . مثال
9. Copyright ٩ - سجل حق التأليف
10. Correct ١٠ - صحيح
11. Correction ١١ - تصحيح
12. County ١٢ - (إنكلترا) مقاطعة . ولاية

c.fr.	Cost and freight	سعر البضاعة مع أجرة النقل
c.f.o.	1. Colling for orders	١ - استدعاء لغرض التعليمات
	2. Channel for orders	٢ - قناة خاضعة للتعليمات
CG.	Consul- General	قنصل عام
C.H.	Custom House	دائرة الكمرک
C./H.	Clearing- House	غرفة المقاصة
Ch.	1. Chairman	١ - رئيس
	2. Chancellor	٢ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	3. Chancery	٣ - (انكلترا) دائرة في القضاء المطلق لدى المحكمة العليا وتختص بقضايا التركات
	4. Chapter	٤ - فصل
ch.	Check	(أمريكا) شيك
Chanc.	1. Chancellor	١ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	2. Chancery	٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق لدى المحكمة العليا
Ch.Cas.Ch.	Choyce Cases in Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق
Ch.Ct.	Chancery Court	(انكلترا) محكمة القضاء المطلق
Ch.D.	Chancery Division	(انكلترا) دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
Chf J.	Chief Justice	القاضي الأول
chq.	Cheque	(انكلترا) شيك
Cand I	Cost and insurance	سعر البضاعة مع التأمين
C/I	Certificate of Insurance	بوليصة تأمين
c.i.	Cost insurance	قيمة التأمين
CID.	Criminal Investigation Department	قسم التحريات الجنائية
C.I.F.,c.i.f.	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
C.I.F. and c.,	Cost, insurance, freight and commission	قيمة وتأمين وأجرة نقل وعمولة

	and Patent Appeals Reports	المعلقة بالضرائب والرخص
C.C.R.	Crown Cases Reserved	(انكلترا) ١ - الدعاوي المرفوعة إلى محكمة الاستئناف للدعاوى الجزائية
		٢ - مجموعة الأحكام القضائية لمحكمة الاستئناف للدعاوى الجزائية
C.Cr.P.	Code of Criminal Procedure	قانون أصول المحاكمة الجزائية
cct.	Correct	صحيح
C.D.	1. Certificate of Deposit	- شهادة إيداع
	2. Chancery Division	٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق (في المحكمة العليا بانكلترا).
C and D	Collected and delivered	مقبوض الثمن ومسلم
C / D.	1. Country damage	١ - ضرر داخلي (محلي)
	2. Commercial dock	٢ - رصيف تجاري
C.E.	Chancellor of the Exchequer	(انكلترا) وزير المالية
C.E.C.	Commonwealth Economic Committee	(انكلترا) اللجنة الاقتصادية لدول الكومنويلث.
CEEC	Committee of European Economic Cooperation	اللجنة الاقتصادية للتعاون الأوروبي.
CEECO	Convention of Eurpean Economic Cooperation	اتفاقية التعاون الاقتصادي الأوروبي
CEMA	Council for Economic Mutual Assistance	مجلس المعونة الاقتصادية المتبادلة.
CENTO	Central Treaty Organization	منظمة المعاهدة المركزية (الستو)
cert.	Certificate	شهادة. بيان
C and F.	Cost and Freight	سعر البضاعة مع اجرة النقل
c.f.	Cubic foot	قدم مكعب
cf.	1. Confer	تداول. تشاور
	2. Confirm, Confirmed	مصادق عليه. مؤيد
c.f.i.	Cost, insurance, freight	سعر البضاعة مع اجرة النقل والتأمين.

Reports	تصنيف براون
Brod and Bing Broderip and Bingham's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برودريب وبنكهام .
Bros. Brothers	اخوان (يطلق على الشركة عادة)
B.S., B S.	1. Bill of sale قائمة بيع . عقد بيع 2. Bill of store سند تجهيز 3. Balance sheet ورقة ميزانية
B.T., b.t.	1. Berth terms شروط المرسى 2. Board of Trade ١ - (انكلترا) وزارة التجارة ٢ - (أمريكا) غرفة التجارة ٢ - (أمريكا) غرفة التجارة
B.T.A. Board of Tax Appeals	(أمريكا) لجنة النظر في الشكاوي المتعلقة بالضرائب
bt. Bought	شراء
B.T.U. British Thermal Unit	وحدة الحرارة البريطانية
Bu., Bur. Bureau	مكتب . إدارة
bu. Bushel	بوشل (مكيال إنكليزي !الحبوب يعادل (٣٥, ٣٦ لتر)
bul, bull Bulletin	نشرة
Bulst. Bulstrode's Kings	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كنكز
Bench Reports	بينش، إعداد بلستروود
Bunb. Bunbury's Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بخزانة الدولة، إعداد برنبوري
Burr. Burrow's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام كنكز بينش، إعداد بورو
Bus-Mgr. Business manager	مدير أعمال
B . V. Book value	سجل القيم
B.W. Bonded warehouse	مستودع كمركي
Bor. Borou	(انكلترا) مدينة صغيرة تديرها بلدية

Bos. and P.	Bosanque and Puller's Common Pleas Reports	مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامّة تصنيف بوزانك وبولر
B.P.	1. Bill of parcels 2. Bills payable 3. British Patent	١ - سند طرود ٢ - سندات مستحقة الدفع ٣ - رخصة بريطانية
b.p.	By Procuracion	بتحويل . بتفويض
BP.C.	Brown's Cases in Parliament	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية المستأنفة لدى مجلس اللوردات
B.P.L.CAS.	Bott's Poor Law Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي المتعلقة بتشريعات الفقراء تصنيف بوت
B / r, Br.E	Bills receivable	سندات قبض
Br.	British	بريطاني
Br. Air At.	British Air Attaché	الملحقية العسكرية الجوية البريطانية
B.R.C.	British Ruling Cases	مجموعة الأحكام المهمة لمحاكم انكلترا والأجزاء الأخرى من الأمبراطورية البريطانية
brd.	Board	لجنة . ادارة . وزارة
b. rend	Bill rendered	سند مرجوع
Bridg. J.	Sir J. Bridgman's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برجمان
Brit.	1 Britain 2, British	١ - بريطانيا ٢ - بريطاني
Bridg. O.	Bridgman's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامّة، تصنيف د. برجمان
Brit Emby	British Embassy	السفارة البريطانية
Brit. Govt.	British Government	الحكومة البريطانية
Brit. MI. At.	British Military Attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
Br.N.C.	Brooke's New Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية.
Bro. Ch.	Brown's Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام مجلس العدل
B / Ladig		

Bl.	Black's United States Supreme Court Reports	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، تصنيف بلاك
bl.	1. Bilateral 2. Bill	١ - ثنائي ٢ - حساب
B.L.A.	Bilateral agreement	اتفاقية ثنائية
blce	Balance	ميزانية . موازنة
BLEU	Belgium; Luxembourg Economic Union	السوق المشتركة لبلجيكا ولوكسمبرك
Bl.H.	Henry, Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
Bli	Bligh's House of Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لمجلس اللوردات، تصنيف بلاي
Bli.N.R.	Bligh's New Reports	(انكلترا) السلسلة الجديدة لمجموعة قرارات مجلس اللوردات، تصنيف بلاي
B.LL.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
Bl.Wm.	Wm. Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
BM	1. British Minister 2. British Mission	وزير بريطاني لجنة انكليزية .
BMA	British Military attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
B.N.	Bank note	ورقة مالية
BNA	British Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية البريطانية
B.O.	1. Buyer's option 2. Branch office	١ - حق الخيار للمشتري ٢ - مكتب فرعي
B.O. . h.o	Rrought over	منقول
B. of E.	Bank of England	بنك انكلترا
B. of T.,	Board of Trade	(انكلترا) وزارة التجارة

B./E. b. e.	1. Bill of exchange	١ - سفتجة، بوليصة، كميالة
	2. Bill of entry	٢ - تصريجة إدخال
BEDF	Arab Bank for Economic Development in Africa	المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا
Bell's C.C.	Bell's Crown Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي الجزائية، إعداد بيل
BENELUX		دول البنلوكس (بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك)
Benl. and Dal	Benloe and Dalison's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بتلوي وداليسون
b.f. b / f	Brought forward	منقول إلى صفحة تالية
BFDC	Bureau of Foreign and Domestic Commerce	(أمريكا) إدارة التجارة الخارجية والداخلية (وزارة التجارة)
BFO	British Foreign Office	وزارة الخارجية البريطانية
B.G.	1. Bonded goods	١ - سلع مودعة
	2. British Government	٢ - الحكومة البريطانية
B Govt.	British Government	الحكومة البريطانية
B.H., B / H	Bill of health	شهادة صحة
Bing	Bingham's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام
Bing. N.C.	Bingham's New Cases	(انكلترا) المجموعة الثانية لأحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام
BI.I.S.	Bank for International Settlements	بنك التسويات الدولية
Bitt. Pr.Cas.	Bittleston's Practice Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف بيتليستون
BK., BK.	Bank	مصرف
Bkge	Brokerage	دلالة. سمسة
B.O.L.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
B / L, blading	Bill of lading	بوليصة شحن. وثيقة شحن

Barn. Ch	Barnardiston's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الادارية، تصنيف برناردستون
Barn. No.	Barnes' Notes of Cases on Practice	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الدعاوي العامة. تصنيف بارنس
barr.	Barisster	محامي مرافعة
B.B.	1. Bail band 2. Branch Bill Bill Book	١ - كفالة ٢ - وثيقة شحن فرعية سجل السندات
b.b	1. Bank book 2. Bearer bonds 3. Bill book	١ - دفتر شيكات ٢ - حامل سندات ٣ - سجل سندات
B.C.	1. Bankruptcy Cases 2. Birth certificate 3. Borough Council 4. British Commonwealth 5. Bills for collection	١ - قضايا إفلاس ٢ - شهادة ميلاد ٣ - (انكلترا) مجلس بلدي ٤ - الكومنويلث البريطاني ٥ - سندات للتحويل أو الجباية
B / C.	Bills for collection	سندات للتحويل أو الجباية
B.C.N.,	British Commonwealth of Nations	رابطة الشعوب البريطانية
BCON		(الكومنويلث)
B.D. B / D	1. Bank draft 2. Bills discounted	١ - سحب مصرفي ٢ - سندات مخصومة
B./D.	Bar draft	خصم خاص عن الضرر الذي يصيب البضاعة
b, b. d.	1. Board 2. Bond	١ - لجنة. وزارة. إدارة ٢ - تعهد
b.d.i.	Both dates inclusive	كلا التاريخين معتبرين
B.E.	1. Bank of England 2. Bill of exchange 3. Bill of entry 4. British Embassy	١ - عرض. اتساع ٢ - سفنجة. كمبيالة. حوالة تجارية ٣ - تصريح إدخال ٤ - السفارة البريطانية

B.	1. Bid	١ - عرض أسعار (من قبل المشتري)
	2. Bill of exchange	٢ - وثيقة تحويل
	3. Board	٣ - لجنة، وزارة، إدارة.
	4. Bond	٤ - تعهد
	5. Buyer(s)	٥ - مشتر (مشترون)
B.	Buyer(s)	مشتر (مشترون)
B / —	Bill of exchange	وثيقة تحويل
B. and K.	Barnewall and Cresswell's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برنول وكريسويل
B. and L.	Browning and Lushington's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف براوننك ولشنتون
B. and P.	Bosanque and Puller's Reports	السلسلة الجديدة لمجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بوسانك وبولر
bal.	Balance	رصيد
bankcy	Bankruptcy	إفلاس
bar	1. Barrister	محامي مرافعة
Barn.	Barnardston's Reports, Kings Bench	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برناردستون
Barn. and Ald.	Barnewall and Alderson's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية، تصنيف برنول وألدسون

ats,	At the suit	في الدعوى
Att	1. Attaché	١ - ملحقية
	2. Attorney	٢ - وكيل . محام
Att. Gen	Attorney General	(انكلترا) المدعي العام ٢ - (أمريكا) وزير العدل
aud.	Auditor	مدقق حسابات . محاسب مدقق
A.U.S.	Ambassador of the United States	سفير الولايات المتحدة
A.U.S.S.	Assistant Under secretary of State	مساعد نائب سكرتير الدولة (أمريكية)
A / v, a / v	Ad Valorem (لاتينية)	حسب الأسعار المعلنة
'av, avg	Average	معدل . متوسط
av.adj.	Average adjustment	تسوية توفيقية
avdp.	Avoirdupois	وزن بنظام أفوارديبوا
a.w.	Actual weight	الوزن الفعلي
A.W.B., a.w.b	Airway bill	بيان بأسماء ركاب الطائرة أو حملتها

A.S.L	Anti-Strike Law (أمريكية)	قانون منع الإضراب
Assn.	Association	شركة. جمعية
ASN	Assistant Secretary of Navy (أمريكية)	وزير القوات البحرية
Asp- (Mar.)	Aspinall's Maritime Cases	مجموعة الأحكام القضائية
Cns		المتعلقة بالتجارة البحرية، تصنيف اسبينال
A.S.R	American State Reports	مجموعة الأحكام القضائية للولايات المتحدة
A.S.S.	Assistant Secretary of State (أمريكية)	معاون سكرتير الدولة
Ass.	1. Assembly	١ - الجمعية العامة. الجمعية التشريعية
	2. Assessment	٢ - تقدير (قيمة)
	3. Assistant	٣ - معاون. مساعد
	4. Associate	٤ - شريك
Assec	Assignee	المحال إليه
Assist, asst.	Assistant	معاون. مساعد. نائب
Assmt, Asst	Assessment	تقدير (قيمة)
Assn	Association	جمعية. اتحاد
Ass of A.	Assistant Secretary of the Army	(أمريكا) مساعد وزير الحربية
ASSR	Autonomous Soviet Socialist Republic	جمهورية ذات حكم ذاتي في الاتحاد السوفيتي
Assr	Assignor	مفوض
Asst Sec	Assistant Secretary	(أمريكا) مساعد وزير
Ass'y	Assembly	جمعية عامة. جمعية تشريعية
A / T	American Terms	الشروط الأمريكية (في تجارة الحبوب)
At, Atty	Attorney	وكيل. محام
A.T.C.	Accountant Tax (انكلترا)	مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة بالضرائب
All	Atlantic Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي شرقي الأطلسي في الولايات المتحدة

AR	1. Administration Report	١ - تقرير الإدارة
	2. Administrative Regulations	٢ - قواعد إدارية
	3. Annual Return	٣ - تقرير سنوي
A.R.	1. Against all risks	١ - ضد جميع الأخطار
	2. All risks payable	٢ - جميع الأخطار مستحقة
	3. Accounts receivable	٣ - حسابات مقبولة
A/R	Against all risks	ضد جميع الأخطار
a/r	All risks	جميع الأخطار
Arch	Archives	سجلات . قيود
Arch. P.	Archbold's Poor Law	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
L, Cas	Cases	لقانون الفقراء، تصنيف أرشبولد
Ariz	1. Arizona	١ - ولاية أريزونا (الأمريكية)
	2. Arizona Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أريزونا
Ark	1. Arkansas	١ - ولاية أركنساس (الأمريكية)
	2. Arkansas Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أركنساس
A.R.R.	American Railway Reports	مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة بسكك حديد الولايات المتحدة
arrd	Arrived	وصول
Art	Article	مادة
Arts	Articles	مواد
A.S.	1. Amicable settlement	١ - تسوية ودية
	2. Account sales	٢ - حساب مبيعات
A/s	1. After sight	١ - عند الاطلاع (على البضاعة)
	2. Account sales	٢ - حساب مبيعات
	3. Alongside	٣ - بجانب
	4. At sight	٤ - عند الاطلاع
A.S.A.	American Standard Association	جمعية المقاييس الأمريكية
Asf.	And so forth	إلى آخره (إلخ)
asgmt.	Assignment	تفويض . حوالة

Ann. Rep.	Annual Report	حساب سنوي
An on,	Anonman	بلا توقيع . بدون ذكر الاسم .
a.n.s.	Autograph note signed	وثيقة موقعة . محرر موقع
Anst	Anstruther's Exchequer	مجموعة الأحكام القضائية
	Reports	المعلقة بالاختلاس ، إعداد انستردر
Ant. frt	Anticipated Freight	اجرة الشحن مدفوعة مقدماً
AOAS	Arab Organization of Administrative Sciences	المنظمة العربية للعلوم الإدارية
A / o, a.o., a	Account of	لحساب
A.P.	1. Additional premium	١ - قسط تأمين إضافي
	2. American Patent	٢ - سند ملكية أمريكي
	3. Atlantic Pact	٣ - حلف الأطلسي
	4. Authority to purchase	٤ - صالح للشراء
	5. Authority to pay	٥ - صالح للدفع
	6. Accounts payable	٦ - حسابات قابلة للدفع أو التسديد
A / P	Authority to pay	صالح للدفع
ap.	Appendix	ملحق . ذيل
A.P.N.	Atlantic Pact Nations	دول حلف الأطلسي
app.	1. Appellate	١ - استئنافي
	2. Appended	٢ - ملحق . مضاف
	3. Appendix	٣ - ملحق . ذيل
	4. Appropriation	٤ - استيلاء . وضع يد
	5. Approved	٥ - مصادق عليه
App. D.C.	Appeal Cases District of Columbia	مجموعة الأحكام الاستئنافية لمنطقة كولومبيا الاتحادي
Append	Appendix	ملحق . ذيل
appl	Appeal	استئناف
appro	Approval	موافقة . اقرار
Appx	Appendix	ملحق . ذيل

	of Occupied Territory	الاتحادية للأقاليم المحتلة
AMILAT	American Military Attaché	الملحقية العسكرية الأمريكية
Am.J.	American Journal of	المجلة الأمريكية للقانون
Int. L.	International law	الدولي
A.m.Jud.Soc.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
AMLEG	American Legation	البعثة الدبلوماسية الأمريكية
AmNaAtt	American Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية الأمريكية
Am.Rep.	American Reports	المجموعة المفسرة للأحكام القضائية الأمريكية المهمة للسنوات (١٨٧٠ - ١٨٨٧)
AmSocCLU	American Society of Chartered Life Underwriters	الجمعية الأمريكية للتأمين على الحياة
Am St.	American State	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية
Rep.	Reports	للسنوات (١٨٨٨ - ١٩١١) مع التعليق عليها
A.M.T.	Air Mail Transfer	نقل جوي
amt.	Amount	القيمة
AnN.	Arrival Notice	مذكرة بالوصول . اشعار بالوصول
A.N.A.M.	American National Association	الجمعية الوطنية الأمريكية
An.	Anonymous	بدون توقيع . بدون ذكر الاسم
ANCOM.	Andean Common Market	سوق الانديز المشتركة
Andr.	Andrews' Reports	(إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف انديوس
Ang	Anglo-Norman Law Cases	مجموعة الأحكام القضائية البريطانية - النورماندية
ann.	Annotated	معلقة عليه، مفسر
Ann. Cas	1. Ammerican and English Annotated Cases	١ - المجموعة الأمريكية - البريطانية للأحكام القضائية للسنوات ١٩٠٦ - ١٩١١ مع التعليق عليها.
	2. American annotated Cases	٢ - المجموعة الأمريكية للأحكام القضائية للسنوات (١٩١١ - ١٩١٨) مع التعليق عليها.

A.L.R.	American Law Reports	مجموعة أهم الأحكام القضائية للولايات المتحدة، مع التعليق عليها
AM.	1. Air Ministry 2. Army Manual	١ - (إنكلترا) وزارة القوات الجوية ٢ - (إنكلترا) نظام القوات البرية
A.M.	1. Associate Member 2. Mutual assurance	١ - عضو مراسل ٢ - تأمين مشترك
Am.	American	أمريكي
a / m	Above mentioned	سالف الذكر
Amb	1. Ambassador 2. Ambler's Chancery reports	١ - سفير ٢ - مجموعة أحكام المحكمة الإدارية . مصنف ألبيير
Am. Bankr.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالافلاس
Amb.at.L.	At Ambassador at Large	سفير متجول
A.M.C.	American maritime Cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا التجارة البحرية الأمريكية
Am	Com At American Commercial Attach	الملحقية التجارية الأمريكية
AMCON (GEN)	American Consul (General)	القنصل الأمريكي (العام)
Am Cons	1. American Consul 2. American Consulate	١ - القنصل الأمريكي ٢ - القنصلية الأمريكية
Am.Cr.Rep.	American Criminal Reports	مجموعة الأحكام القضائية الجنائية الأمريكية
Am.Dec.	American Decisions	المجموعة المفسرة للأحكام المهمة للمحاكمة الأمريكية للسنوات (١٧٦٠ - ١٨٦٩)
amdt.	Amendment	تعديل
AMEMB	American Embassy	السفارة الأمريكية
Amend	Amendment	تعديل
AMG	Allied Military Government	الإدارة العسكرية

afsd.	Aforesaid	سالف الذكر
A.G.	Attorney-General	١ - (انكلترا) المدعي العام ٢ - (أمريكا) وزير العدل
A.G.Dec	Attorney-General's Decisions	قرارات وزير العدل الأمريكي
A.G. Op.	Attorney-General's Opinions	فتاوى وزير العدل الأمريكي
agr	Agreement	اتفاق
agst	Against	ضد
agt	1. Agent	١ - معتمد
	2. Agreement	٢ - اتفاق
AID	Agency of International Development	الوكالة الدولية للتطوير
AIESP	Arab Institute For Economic and Social Planning	المعهد العربي للتخطيط الاقتصادي والاجتماعي
a.i.	Ad interim (لاتينية)	موقتاً
A.J.	Associate Justice	عضو المحكمة العليا في الولايات المتحدة
AJA	Air Judge Advocate	(أمريكا) رئيس الدائرة القانونية للقوات الجوية
A.J.I.L.	American Journal of International Law	المجلة الأمريكية للقانون الدولي
AJS.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
Al.	1. Alaska	١ - ولاية آلاسكا
	2. Alaska Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية آلاسكا
ALI	American Law Institute	المعهد الأمريكية للقانون
Ala	1. Alabama	١ - ولاية الاباما
	2. Alabama Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية الاباما
Ala. App.	Alabama Appellate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية الاباما
All E.R.	All England Law Reports Annotated	مجموعة أحكام المحاكم البريطانية، مع التعليق عليها

	Attorney	أو المدعي العام المحلي
add.	1. Addition	١ - إضافة
	2. Additional	٢ - إضافي
	3. Address	٣ - عنوان
	4. Addressed	٤ - معنون . موجه إلى
addn.	Addition	إضافة
Am	1. Administration	١ - الإدارة . (أمريكا) الحكومة
	Admiralty	٢ - (إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
Adm'r	Administrator	المدير . الرئيس
admt	Amendment	تعديل
Admy	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
A.D.S..a.d.s	Autograph document signed	وثيقة خطية موقعة
ads.	Ad sectam (لاتينية)	بطلب من بناء على طلب
Adv.	1. Advisor	١ - مستشار
	2. Advocate	٢ - محامي
adv.	1. Advice	١ - إعلام . إخطار
	2. Advise	٢ - إخبار
adval.	Ad valorem (لاتينية)	حسب القيمة . حسب الأسعار المعلنة
adv. frt	Advance Freight	سلفة شحن
advt	Advertisement	إعلان . نشرة
Ady	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
AE	Third class vessel	سفينة من الدرجة الثالثة
A.F.	1. Air freight	- شحنة منقولة جواً
	2. Advance freight	٢ - سلفة شحن
A / f	Also for	وهكذا يكون
a.f.b.	Air freight bill	وثيقة شحن جوي
afft.	Affidavit	شهادة . إقرار تحريري
A.F.L.	American Federation of Labor	الاتحاد الأمريكي للعمل
aflt.	Afloat	على متن السفينة

ACC	1. Administrative Committee on Co-ordination	١ - اللجنة الادارية للتنسيق
	2. Allied Control Commission	٢ - لجنة الرقابة الاتحادية
	3. Allied Control Council	٣ - مجلس الرقابة الاتحادي
	4. American Corporation	٤ - مجموعة الأحكام القضائية
Acce	Acceptance	قبول . مصروفات مقبولة
Accrd Int.	Accrued interest	فائدة متراكمة
acct	Account	حساب
A.C.M.	Arab Common Market	السوق العربية المشتركة
ack.	Acknowledgment	اعتراف
Acpt.	Acceptance	قبول . مصروفات مقبولة
ACR	Allec Commission on Reparation	اللجنة الاتحادية للتعويض
A.C.R	American Criminal Reports	مجموعة الأحكام والقضايا الجنائية الأمريكية
A / cs	Accounts	حسابات
A / cs Pay	Account Payable	حساب مستحق الدفع أو قابل للدفع
A / cs res	Account receivable	حساب قابل للتحويل أو القبض
Act. Prize	Acton Prize Causes	مجموعة الأحكام القضائية تصنيف تصنيف أكتون
A.D.	Anno Domini	سنة ميلادية
A / D	After date	من تاريخه
Ad.	1. Administration	١ - الإدارة . (أمريكا) الحكومة
	2. Administrator	٢ - المدير . الرئيس
ad.	1. Addenda	١ - تكملة . ملحق
	2. Advertisement	٢ - إعلان . نشرة
	3. Advise	- إعلام . اخطار
a / d	1. After date	١ - من تاريخه
	2. Alterate days	٢ - أيام متتالية
A.D.A	Assistant District (أمريكا)	(أمريكا) نائب الإذعاء العام للمنطقة

A. and E.	Adolphus and Ellis Queen's Bench Reports	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أدولفس وإليس
A and E.	American and English Corporation Cases	مجموعة الأحكام الأمريكية والبريطانية في القضايا المتعلقة بالشركات
A. and H.	Arnold and Hodges' Queen's Bench Reports	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أرنولد وهديج
a.a.r	Against all risks	ضد جميع الأخطاء
ABA	American Bar Association	نقابة المحامين الأمريكية
abb, abbr, abbrev	Abbreviation	مختصر. موجز
A.A.C.C.	Association of British Chambers of Commerce	اتحاد غرف التجارة البريطانية
Abr.	1. Abridged 2. Abridgment	١ - مختصر. موجز ٢ - مخلص. موجز. مختصر
A.B.R.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالإفلاس
AC	1. Advisory Committee 2. Army contract 3. Atlantic Charter	١ - اللجنة الاستشارية ٢ - عقد عسكري ٣ - ميثاق الأطلسي
A.C.	1. Appellate Court 2. Case on Appeal 3. Appeal Cases	١ - محكمة الاستئناف ٢ - قضية استئنافية ٣ - قضايا استئنافية
	Account current	٤ - حساب جارٍ ٥ - سنة ميلادية
	Anno christi	
A / C	Account current	حساب جارٍ
a / c	1. Account 2. Acorgo-charged to or drawn of	١ - حساب تيد على حساب السفينة أو مستحوب عليها

A.	1. Assembly	١ - جمعية
	2. Assistant	٢ - مساعد
	3. Associate	٣ - شريك
	5. Atlantic Reporter	٥ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالى - شرقى الأطلسى الأمريكية.
A/	Acting	بالنيابة. نيابة عن
a.	Article	مادة
A.I	First class	الدرجة الأولى
A (2d)	Atlantic Reporter Second Series	السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالى - شرقى الأطلسى الأمريكية
A.A.	Air Attaché	الملحقية الجوية العسكرية
a.a.	Always afloat	دائم العوم (تأمين)
A.A.A.	1. Agricultural Adjustment Act	١ - قانون التسوية الزراعية
	2. Agricultural Adjustment Administration	٢ - إدارة التسوية الزراعية
	3. American Arbitration Association	٣ - هيئة التحكيم الأمريكية
AAAA.	American Association of Advertising Agencies	اتحاد وكالات الإعلان الأمريكية
A.A.G	Assistant Attorney-General	١ - (انكلترا) نائب الادعاء العام ٢ - (أمريكا) وكيل وزارة العدل